

## NOTA DEL TRADUCTOR

Luego de más de 2 000 años de historia viva, no existe duda alguna acerca de la validez del *Huang di Neijing, El primer canon del Emperador Amarillo*. A lo largo de ese periodo, su ciencia ha guiado la práctica clínica de miles de médicos. Yo sólo soy un eslabón de la inmensa cadena formada por aquellos que han ido abrevando en la antigua y valiosa medicina tradicional china. La diferencia estriba en que, en este caso, la confirmación de la utilidad del *Huang di Neijing, El primer canon del Emperador Amarillo* para la medicina mundial parte de un país como México. Muchos me han precedido. Todos han utilizado en sus libros -verdaderos legados para la humanidad- el lenguaje más bello, complejo, profundo y conciso para describir el contenido y el gran valor de esta obra. No es posible leer una sola vez el *Huang di Neijing, El primer canon del Emperador Amarillo* y luego descartarlo, pues constituye un documento para ser leído toda la vida. De hecho, no se trata de una obra que pueda pasar de moda; si se lee cien veces, siempre se encontraran aspectos útiles, y mientras la medicina tradicional china persista, el contenido de este libro también lo hará.

Ante la importancia del *Huang di Neijing, El primer canon del Emperador Amarillo*, me di a la tarea de traducirlo y hacerlo asequible al profesional de habla hispana; sin embargo, no fueron pocas las dificultades que tuve que enfrentar. Sin la valiosa ayuda del doctor Yan Jianhua, mi maestro de la cátedra de Neijing en el Instituto de Medicina Tradicional China de Beijing, nunca habría podido realizar esta traducción. Quiero, pues, agradecerle su colaboración desinteresada, al mismo tiempo que otorgarle todo el valor que merece, pues la introducción, las explicaciones, tanto de las definiciones como del contenido de los capítulos traducidos, y su interpretación fueron escritos por él.

Espero que quien lea este libro lo haga con paciencia, que le dé el valor que merece y que lo utilice siempre como guía, a fin de poder brindar a los pacientes la mejor atención posible, al incorporar un sistema terapéutico distinto, aunque no menos eficaz, en la utilización de la medicina tradicional china.

Para los profesionales dedicados al estudio, investigación y aplicación clínica de la medicina tradicional china, el contenido de la obra es invaluable; pero también lo es para el público interesado en el estudio de la cultura china en general, así como para aquellos que desean saber más sobre el binomio salud-enfermedad desde otro punto de vista.

Hasta el momento no existe traducción directa de esta obra del chino al español. Dado que carecemos de un lenguaje lo suficientemente preciso como para explicar ciertos conceptos, me vi obligado a acuñar términos y en otros casos he tenido que describir su significado.

Esta traducción no carece de errores, pues traducir un libro escrito hace más de 2 000 años implica realizar, en algunos casos, una traducción interpretativa que, a su vez, es la interpretación de otras realizadas a lo largo de la historia.

Los errores cometidos no fueron intencionales. Espero que con el paso del tiempo pueda corregirlos y completar aún más la traducción de esta obra,

cuya profundidad exige un trabajo sostenido de muchos años. A manera de advertencia, el *Suwen*, como se explica más adelante, tiene un total de 81 capítulos. De ellos, se seleccionaron 47 que, junto con el doctor Yan Jianhua consideramos que eran los más importantes, es decir, aquellos cuyo contenido refleja más la esencia del libro. En ediciones futuras esperamos completar otros capítulos. Por el momento, pedimos disculpas al lector y, al mismo tiempo, deseamos que el contenido cumpla con su cometido.

Roberto González González  
México, D. F.

## **PREFACIO**

El *Huang di Neijing, El primer canon del Emperador Amarillo* es una de las obras más antiguas de China existentes hoy día. Se trata de un clásico relativamente sistemático y completo, en el que se resumen los avances médicos de la antigüedad y se establecen y sientan las bases del sistema teórico de la medicina tradicional china. No existe una sola rama de ésta que, a lo largo de su historia, no esté basada en el contenido de dicha obra. Incluso en la actualidad, su sistema teórico-médico, sus conceptos y principios terapéuticos tienen un inestimable valor tanto para la investigación teórica de la medicina tradicional china como para la utilización en la práctica clínica, la cual se basa en el *bian zheng Zun zhi* "tratamiento acorde con la diferenciación sindromática".

El contenido del *Huang di Neijing, El primer canon del Emperador Amarillo* es extremadamente rico. En él se proporciona una explicación sistemática de la teoría del yin yang ( *yin yang xue shuo*), de los cinco elementos ( *wu xing xue shuo*), de las manifestaciones orgánicas ( *zang xiang*), de la etiología ( *bing yin*), de la fisiopatología ( *bin yin*), de los cuatro métodos diagnósticos ( *si zhen*), de los principios terapéuticos ( *zhi ce*), del "método para alimentar la vida" ( *yang sheng zhi dao*), de la teoría de los cinco movimientos y de las seis energías ( *wu yun liu qi*) así como de otros aspectos básicos en la medicina tradicional china.

Este sistema teórico, relativamente completo, es el triunfo de los médicos de la antigüedad en su accionar en la vida cotidiana, en su actividad productiva y en su práctica como una lucha prolongada contra las enfermedades. El *Huang di Neijing, El primer canon del Emperador Amarillo* incluye conocimientos amplios de fisiología, astronomía, geografía, biología, fenómenos meteorológicos, matemáticas, psicología, etc.; norma los criterios fisiológicos, explica los cambios patológicos y el diagnóstico, y en el aspecto terapéutico sienta las bases de la acupuntura y de la práctica medicamentosa.

El *Huang di Neijing, El primer canon del Emperador Amarillo* tiene como núcleo a la teoría orgánica. De acuerdo con dicha teoría, en el mundo exterior la actividad del organismo está relacionada con los cambios naturales de las cuatro estaciones, con los cinco puntos cardinales y con el hábitat; en el interior, esa actividad se vincula con los cinco órganos y las seis

vísceras, con los órganos de los sentidos, con las estructuras corporales (los huesos, los tendones, los músculos, los vasos y la piel), con los siete sentimientos y con otros sistemas interrelacionados fisiológica y patológicamente.

En el *Huang di Neijing, El primer canon del Emperador*

*Amarillo* se fundamenta la ideología primaria de la medicina tradicional china; el concepto de la “unicidad” tanto en el interior como en el exterior.

En la obra se presentan y estudian con detalle la teoría etiológica de las seis energías patógenas, los siete sentimientos, los danos causados por los malos hábitos alimenticios y el desgaste físico, así como otros agentes etiológicos, clasificados en aquellos que primero lesionan a *pi yin* (agentes internos) y los que primero lesionan a *pi yang* (agentes externos). Tal ha sido el punto de partida de la actual clasificación en agentes internos y externos, propia de la medicina tradicional china. En el *Huang di Neijing,*

*El primer canon del Emperador Amarillo* se presenta y desarrolla el concepto de que la lucha entre la energía patógena externa *xie qi* y la energía antipatógena *zheng qi* determina la naturaleza, el desarrollo, el origen, etc., de las enfermedades y revela la importancia capital que tiene esa lucha en el proceso de la enfermedad. Asimismo, se sientan las bases para utilizar el método de la diferenciación sindromática de los órganos, las vísceras, los canales y colaterales, así como el sistema clínico del “tratamiento acorde con la diferenciación sindromática”.

Todos los conceptos aludidos hasta ahora han incidido de forma continua y con efectividad en la práctica clínica de la medicina tradicional china durante más de 2 000 años.

El *Huang di Neijing, El primer canon del Emperador Amarillo*

consta de dos partes: el *g* (*Suwen* y el *Lingshu*), escritos a manera de tesis. Cada parte está compuesta por 81 capítulos con un contenido muy extenso, en los cuales se analiza casi toda la teoría de la medicina tradicional china.

*Algunas consideraciones acerca del contenido del (Suwen*

En cada uno de los 81 capítulos que configuran el 3 (*Suwen* hay una serie de temas que se estudian de manera prioritaria. A continuación se, presenta la organización temática de cada capítulo:

<i>Capítulo</i>	<i>Tema</i>
I-7	Método para alimentar la vida Teoría de yin yang Teoría de los cinco elementos
8-11	Fenomenología orgánica
12-16	Tratamiento
17-20	Diagnóstico
21-24	Teoría acupuntura <sup>1</sup>
25-30	Fisiopatología
31-49	Algunos cuadros nosológicos
50-65	Algunos puntos de acupuntura Técnicas de punción
66-77	Teoría de los cinco movimientos y de las

Si bien los temas mencionados se estudian de manera relativamente amplia en cada grupo de capítulos, también se examinan otros aspectos. Así, es posible encontrar referencias a la etiología, la patología y los principios terapéuticos, etc. Por tanto, al estudiar la presente obra es necesario realizar un análisis global y sistemático de ella, pues es la única forma de comprender su contenido sustancial.

#### *Consideraciones acerca de los escritores del Huang di Neijing,*

El primer canon del Emperador Amarillo

Antes de la dinastía Song (960-1279) se consideraba que el *Huang di Neijing, El primer canon del Emperador Amarillo* había sido escrito por un personaje mítico llamado el Emperador Amarillo, Huang di. Para los escritores de la antigüedad, el Emperador Amarillo fue el creador de la nacionalidad china; además, consideraban un honor que en cada obra importante se incluyeran las palabras Huang di (Emperador Amarillo) para dejar sentado que determinado conocimiento o teoría estaba bien fundamentado.

Este procedimiento se transformó en una costumbre de la época anterior a la dinastía Song. Tal es el sentido del título de la presente obra, la cual no fue escrita por ningún personaje histórico que respondiera al nombre de Emperador Amarillo.

De acuerdo con los historiadores, el Emperador Amarillo perteneció a un clan de la época neolítica, durante la cual ya existía en China un cierto desarrollo cultural.

Dado el contenido del *Huang di Neijing, El primer canon del Emperador Amarillo* y los datos históricos que se tienen acerca de cuándo se escribió, se deduce que la obra es una recopilación de escritos de muchos médicos, cuyos nombres, cualidades y otros aspectos importantes para el análisis de la obra son difíciles de conocer hoy día.

#### *Consideraciones acerca del nombre*

El término Neijing está representado en chino por dos caracteres: *nei* y *jing*. *Nei*, antónimo de *wai*, significa “interno, lo primero, la parte A, la primera de una obra de dos partes”; *wai* significa “lo externo, lo segundo, la parte B, la segunda de una obra de dos partes”. Todo lo anterior alude al hecho de que en la historia china existe un *Huang di Waijing*, que se encuentra perdido; por su parte, *jing* significa canon, en referencia a aquel conocimiento cuyo contenido hay que dominar por completo. Respecto al significado de Suwen, desde la antigüedad existen varias versiones. Según Lin Yi, de la dinastía Song (920-1279), su significado “estructura”, “materia”, “base de algo”, mientras que wen significa “pregunta”, “cuestión”, “interrogante”, etc. Así, este libro está escrito en forma de diálogo, en el que generalmente el Emperador Amarillo plantea preguntas para discutir aspectos fundamentales de la medicina tradicional

china, como la actividad fisiológica, los cambios patológicos, el diagnóstico, el tratamiento, la prevención de las enfermedades, los métodos para prevenir el envejecimiento, etc. Las respuestas son dadas por sus maestros, entre los cuales destaca Qi Bo.

#### *Consideraciones acerca de la época en que se escribió*

Existen diversas opiniones respecto a la época en que se escribió el *Huang di Neijing*, *El primer canon del Emperador Amarillo*. Tomando en consideración los datos de que se dispone en la actualidad, se ha llegado a la conclusión de que no fue escrito en una fecha determinada, sino a lo largo de toda una época. Al analizar la ideología vertida en el texto, la técnica, los datos históricos, el estilo literario y algunas reliquias desenterradas (por ejemplo, la tumba de (Mawangdui), se ha determinado que algunos capítulos se escribieron desde la época de los Reinos Combatientes (475-221 a.C.) hasta los primeros años de la dinastía Han del Oeste (206 a.C. a 90 d.C.), pero es posible que la estructuración del libro se realizara en la mitad y finales de la dinastía Han del Este (25 a.C. a 220 d.C.).

Los periodos posteriores a la escritura del *Huang di Neijing*, *El primer canon del Emperador Amarillo* tuvieron una gran inestabilidad social y política. Por un lado, el continuo estado de guerra y, por otro, el hecho de que los textos se escribieran en tablillas de bambú o en telas de seda, causaron

el extravío de algunas partes del libro. Para la época de la dinastía Tang (618-907), que fue de gran florecimiento cultural, se habían perdido nueve capítulos -desde el 66 hasta el 74- y los que se conservaban estaban en muy mal estado, pues había discontinuidad en su contenido y muchos de los caracteres se habían perdido o no eran los correctos.

Después de la corrección, revisión y ordenamiento de los textos por parte de Wang Bing, éste añadió siete capítulos, cuyo contenido se refiere a los “cinco movimientos y a las seis energías” (五运七气 *Zi wu qi*).

Esos capítulos posiblemente fueron escritos durante la dinastía Han del Este (25 a.C. a 220 d.C.); a pesar de este agregado, aun faltaban dos capítulos. Durante la dinastía Song (960-1279), Lin Yi, uno de los revisores de la obra, descubrió la falta de esos dos capítulos del *Suwen*. En ambos se estudia fundamentalmente la teoría del movimiento energético. A pesar de que su nombre coincide con el de los capítulos faltantes, su contenido y estilo literario dejan ver que de ninguna manera son capítulos del *Suwen* original, por lo que aparecen al final de la obra consultada para esta traducción.

#### *Advertencia*

Desgraciadamente, en este libro no se han traducido todos los capítulos. Por varias razones no se incluye todo su contenido, a saber:

- a) Lo aquí traducido refleja la mayor parte del fundamento teórico básico que tiene este libro en la medicina tradicional china.
- b) Se planteó que este libro fuera de utilidad práctica y que no incluyera partes que, al leerse, dificultaran el entendimiento de ciertos aspectos.
- c) Aquí se encuentran los capítulos incluidos en el programa de estudios

de la materia "Neijing" de los institutos de medicina tradicional china; además, se tradujeron otros que son útiles para un estudioso de la medicina tradicional china, especialmente para quienes se dedican a la acupuntura.

Los parámetros que se utilizaron para elegir los capítulos aquí presentados fueron los siguientes:

- a) Se escogieron aquellos capítulos que se refieren de forma sistemática a las teorías básicas de la medicina tradicional china.
- b) Se seleccionaron los capítulos cuyo contenido tiene directrices importantes para la clínica médica.
- c) Se escogieron los capítulos en que se tratan fundamentalmente la teoría de los canales y colaterales y los principios terapéuticos de la acupuntura y la moxibustión.

Para la elaboración de este libro se adoptaron los criterios siguientes:

1. Como libro base se utilizó el *Huang di Neijing Suwen*, recopilado por Wang Bing de la dinastía Tang (618-907). Se realizó la traducción de capítulo en forma continua, junto con las explicaciones añadidas por médicos de diversas épocas.

2. Cada capítulo consta de las partes siguientes: el significado de los caracteres que configuran el título, la explicación del título, la exposición del contenido del capítulo y la traducción propiamente dicha, mas la explicación de algunas partes del capítulo de difícil comprensión.

Con el fin de destacar la importancia científica del *Huang di Neijing, El primer canon del Emperador Amarillo* y de sus principios teóricos, se efectúa un pequeño análisis acerca de la relevancia que tiene el contenido de cada capítulo en la medicina tradicional china.

En lo que respecta al vocabulario de la medicina tradicional china, se da su traducción aproximada, se escribe el carácter chino, se hace la transliteración

fonética romana pinyin, y se explica la importancia que tiene el término.

3. Para favorecer la consulta de este libro, al final se incluye un glosario de la medicina tradicional china.

Además de lo anterior, se incluyen los aspectos más importantes de los revisores que a lo largo de la historia estudiaron el Neijing, esto con el objeto de que los lectores se percaten que el Neijing no ha sido una obra "muerta", sino que su contenido ha sido motivo de estudio permanente en los diferentes periodos, a pesar de tendencias políticas o filosóficas de las diferentes dinastías. El contenido del Neijing ha ido más allá y los médicos le dieron un valor único.

Con el objeto de ubicar aún más la importancia de este libro y facilitar la comprensión de la medicina tradicional china, se incluye una breve reseña histórica de dicha medicina.

Para que el lector tenga un panorama más amplio del contenido de este libro se incluye el nombre, la traducción de cada uno de los caracteres que forman el nombre, la definición del nombre y el contenido principal de todos los capítulos que no estén traducidos (excepto los dos capítulos extraviados). El traductor espera que en la próxima edición se incluya la traducción del

contenido de más capítulos y así completar más esta grandiosa obra de la literatura mundial.

El doctor Wang Yichuan, consejero decano del Instituto de Medicina Tradicional China de Beijing, dio su aprobación a la estructura de la presente traducción.

### *Agradecimientos*

Agradecemos a los doctores Wang Yichuan y León Roditi Herrera, posgraduado del Instituto de Medicina Tradicional China de Beijing, los útiles comentarios y valiosos puntos de vista con los que contribuyeron a esta traducción.

Yan Jianhua

Roberto González González

## **PRÓLOGO EXPLICATIVO DEL HUANG DI NEIJING SUWEN**

Wang Bing

Conservar la energía “verdadera” (*zhen qi*) del organismo permite eliminar las penalidades, favorece una vida larga y sana y al mismo tiempo ayuda a que las personas débiles encuentren por fin la paz; sin embargo, sin las enseñanzas de los tres divinos soberanos’ esto no es posible. Por ello, a Gong Anguo, en su introducción al *Shang shu*,” dice: “Los libros de Huang di, Fu xi Shen nong se denominan *san fen* en ellos se explican los principios más importantes”; Ban Gu en su, *han shu yi wen zhi* “Libro de la dinastía Han, lo más valioso del arte y la literatura”, afirma: “El número total de volúmenes del *Huang di Neijing* es de 18, nueve de los cuales pertenecen al *Suwen* y nueve al *Lingshu*”.

’ Las tres divinas soberanos son el Huang di Emperador Amarillo, Shen nang “Soberano de la agricultura” y el Soberano Fu xi.

’ Se trata de “n taoísta famoso de la dinastía”an.

\*Se dice que el *Shang shu*, “Libro de la dinastía Shang”, es uno de los cinco cánones (clásico) más famosos de la antigüedad.

’ Escritor de finales de la dinastía Han que escribió el Han shu “Libro de la dinastía Han”.

En el transcurso del tiempo, en especial durante los violentos cambios dinásticos, se han ido numerosas obras; pero como siempre ha habido gente estudiosa del *Huang di Neijing*, éste se ha conservado y transmitido de generación en generación. A veces lo escondían por temor a que no se le estudiara de forma adecuada, como ocurrió con el volumen 7, que escondió el ministro de cultura. La parte del *Huang di Neijing* que se conserva en la actualidad correspondiente al *Suwen* sólo tiene ocho volúmenes. El *Suwen* posee un lenguaje simple, conciso y su contenido, de profunda importancia, tiene un interés imperecedero. En él se analizan los fenómenos del movimiento del cielo y la tierra, se presenta la caracterología del yin yang, se enuncian los principios generales de transformación de todas las cosas y se reflexiona acerca de los signos de la vida y la muerte para que

el hombre pueda dominarlos. Todos estos conceptos, tan importantes, constituyen la base teórica del “método para alimentar la vida”. Las enseñanzas del *Suwen* son válidas para comprender a los seres de la naturaleza, de modo que sus principios se pueden utilizar para entender la naturaleza intrínseca de las cosas, sin importar que sirvan para explicar fenómenos pasados o presentes, evidentes o confusos. El análisis puede llegar a ser muy exhaustivo y el resultado obtenido es aplicable, real y correcto; por tanto, cabe afirmar que la teoría del *Suwen* es el fundamento de la gran, profunda y enigmática medicina tradicional china.

A fin de que una persona con talento e inteligencia pueda asimilar de forma amplia los conocimientos, primero debe estudiar y comprender las obras clásicas antiguas, para lo cual necesita apoyarse en una explicación de éstas. El *Huang di Neijing* es difícil de estudiar, pero eso no significa que sea un conocimiento carente de la puerta o la ventana necesarias para penetrar en el salón de sus conocimientos. Sólo hay que estudiar con profundidad y entrega, indagar con ahínco en sus secretos y en sus misterios y dominar su esencia. De esa manera se puede alcanzar un nivel muy alto de conocimientos y un dominio profundo de ellos; si se persiste en esta vía, se logrará el éxito. Una vez que se alcanza ese nivel, los conocimientos obtenidos son como una luz, un espíritu de ayuda que orienta en medio de la oscuridad al hombre ávido de conocimientos, lo cual permite obtener grandes logros. En la historia ha habido hombres muy destacados, por ejemplo: Qin Yueren-Bian Que(6) de la dinastía Zhou; Chun Yuyi(7) de la dinastía Han; Zhang Zhongjing' y Hua Tuo' del periodo de los Reinos Combatientes. Todos estos médicos de gran talento recibieron las enseñanzas del *Neijing* y se apoyaron en su gran experiencia clínica. De esa manera, liberaron en gran medida a su pueblo de las penalidades y contribuyeron de forma continua y amplia al desarrollo de la medicina, lo cual tuvo un enorme valor para asegurar la salud de su gente.

Desde la juventud me sentí fuertemente atraído por la medicina y desde temprana edad he puesto especial interés en el “método para alimentar la vida”. He corrido con la enorme suerte de encontrar esta valiosa obra clásica, que he utilizado como obra de consulta para la práctica clínica; sin embargo, la edición existente contiene con frecuencia numerosos errores. El índice de los capítulos se ha perdido casi por completo o su secuencia se halla en total desorden, en algunos capítulos no existe relación entre los elementos de su contenido y los capítulos no tienen un orden fijo. La lectura del *Huang di Neijing* resulta muy ardua y su utilización es en extremo difícil, y esta situación ha persistido durante mucho tiempo, por lo cual se han hecho numerosas críticas al libro original, por ejemplo: hay capítulos repetidos, un mismo capítulo tiene varios nombres o dos capítulos se encuentran juntos o poseen el mismo nombre, se formula una pregunta y no se le da contestación o se le otorga una respuesta incompleta o se añade otra pregunta o se agregan algunos conceptos.

El capítulo “Unión de los canales”, se encuentra duplicado y se le ha agregado el nombre Zhen fu, “Utilidad de la acupuntura”.

El capítulo *Yi fafun gyi lun*, “Consideraciones acerca



del principio terapéutico según la región donde se habita”, se encuentra incluido dentro del capítulo *Ke Zun*, “ Estudio de la tos”. El capítulo tongping xu shi está dentro del capítulo *shi ni cong*. El capítulo *Pi bu lu* contiene el capítulo *Jing luo lun*.” El capítulo - *Zhu zhi jiao lun*” está situado antes del capítulo *Zhenjiepian*.”

Los problemas de esa naturaleza son innumerables y por tanto constituyen una dificultad para el estudio y dominio del Neijing. Es como si se pretendiera subir la montaña Tai shan, ‘O pero ¿cómo hacerlo, si no existe ningún camino?, ¿cómo llegar a la isla donde sale el sol si no se tiene embarcación alguna Así decidí dedicarme de lleno a investigar. Para ello, recolecté una amplia cantidad de material relacionado y visité a estudiosos del Neijing a fin de que me ilustraran sobre la obra. Después de 12 años de arduo trabajo y de análisis continuos, logré dominar los aspectos más importantes, diferenciar lo correcto de lo incorrecto y satisfacer mi ambición.

En el curso de esos años, en la biblioteca del doctor Guo Zi, encontré el libro de los secretos del profesor Zhang Wenzhong. Ese libro tenía un lenguaje claro y un contenido amplio y minucioso, con lo cual evité muchos problemas difíciles de resolver. El temor de que esta obra grandiosa se perdiera y de que las generaciones futuras no pudieran apreciarla, con lo cual se interrumpirían sus enseñanzas, me ha llevado a agregar a la obra su explicación; además, le he añadido los siete capítulos que faltaban para completar los Suwen, original al que clasifiqué en 24 volúmenes y lo estructuré en un solo libro. La meta deseada es que esta obra se pueda asimilar, se comprenda su contenido y que la explicación añadida contribuya a su comprensión y elimine las dudas de los estudiosos.

Respecto a las partes perdidas o a aquellas cuyo contenido no está interrelacionado, tomé material del libro y agregué algunas partes. En los capítulos incompletos que no se pueden entender busqué las palabras adaptables al significado original, con el fin de hacerlos inteligibles. A aquellos capítulos mezclados entre sí, cuyo contenido carece de relación y que tienen extraviado el nombre, les asigné uno según el contenido y lo coloqué en la parte inicial de cada capítulo. En cuanto a las preguntas y respuestas del Emperador Amarillo y de sus ministros, que estaban en lugares donde el título no correspondía con el contenido de ellas, examiné el significado de los caracteres de aquella época y agregué otros para facilitar su comprensión. Eliminé los caracteres desordenados que no se entendían y conservé su contenido básico.

Con el fin de poner énfasis en aquellos contenidos con un valor muy profundo, escribí otro libro, el *Xuan zhu* para que sus principios se hicieran más accesibles. En el proceso de restauración de la obra, escribía en rojo los caracteres agregados por mí, para diferenciarlos de los caracteres originales.

Deseo que el significado de la doctrina de los soberanos de la antigüedad se exprese tal como están ordenadas las estrellas en el cielo, al igual que las ostras se diferencian de los peces en el agua clara, de la misma forma que sea útil para que las actividades tanto del Emperador como de los ministros y de los plebeyos no se vean interrumpidas, que su conocimiento sea útil para que los chinos y los extranjeros puedan tener una larga vida, que los médicos puedan obtener buenos resultados terapéuticos, que los estudiosos tengan una dirección

correcta, que los conocimientos de los verdaderos médicos se difundan después de muchos años, que los hombres puedan sentir la grandeza de nuestros antecesores, y que la protección brindada por sus conocimientos sea infinita.

Dinastía Tang, año 762

## CAPÍTULO 1

### TEORÍA DE LA ANTIGÜEDAD REMOTA SOBRE LA ENERGÍA ANCESTRAL

#### *Definición*

En el presente capítulo se analizan desde dos aspectos los procesos de crecimiento, desarrollo y debilitamiento, así como el “método para alimentar la vida” ( *Yang sheng zhi dao*), a fin de prevenir las enfermedades y el envejecimiento. Ésta es la base para examinar la importancia que tiene la energía ancestral en la fisiología y la fisiopatología. En este capítulo se hace referencia a la importancia que la energía ancestral tenía para el hombre de la antigüedad; de ahí su nombre.

#### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se estudia la importancia que tiene la energía del riñón en los procesos vitales de nacimiento, crecimiento, desarrollo y debilitamiento, “En la remota antigüedad, los maestros sabios enseñaban a los hombres a prevenirse de la “energía patógena externa productora de deficiencia (xu xie)”. Se debe evitar a tiempo la energía patógena externa: permanecer tranquilo sin exaltarse emocionalmente; eliminar cualquier pensamiento que perturbe la actividad espiritual, con lo cual se favorezca la circulación de la energía vital y se prevenga cualquier enfermedad, y conservar el espíritu en el interior. Cuando se tiene un estado emocional tranquilo y se descansa de forma adecuada, la “energía verdadera” ( *zhen qi*) puede circular correctamente. Cada persona puede llegar entonces a satisfacer sus necesidades: cuando trabaja no siente fatiga, pues lo hace con gusto; cualquier cosa con la que se vista le parece bello. De este modo todos pueden tener una vida agradable y feliz, independientemente del nivel social al que pertenezcan. En este sentido, no se pretende alcanzar lo inalcanzable, sino lograr una vida simple, de manera que una situación anormal no pueda influir en una persona, sin importar su grado de inteligencia, de cultura o de fuerza, ni podrán influir los factores patológicos externos. Tales son las reglas para “alimentar la vida”; la gente que conduzca así su vida podrá llegar a los 100 años sin parecer anciana. Quien logra esto es aquel que ha dominado el “método para alimentar la vida” ( *Yang sheng zhi dao*), previniendo que los factores internos y externos sometan al organismo y lo pongan en un camino peligroso.

El Emperador Amarillo preguntó:

-Cuando el hombre es viejo ya no puede tener hijos, ¿esto se debe a que se agotó su capacidad reproductiva?, o puede considerarse esto como un proceso normal?

Qi Bo contestó:

-En la mujer, a los siete años, la energía del riñón comienza a crecer, se mudan los dientes de "leche" y los nuevos dientes se fortalecen, al tiempo que el pelo también se fortalece. A los dos sietes (14 años) se inicia la producción de *tian gni*: se canaliza el canal e m *Ren mui*, se vigoriza el

*Chongmai* y aparece la menarquia, con lo cual se inicia la capacidad reproductiva de la mujer. A los tres sietes (21 años), la energía del riñón se encuentra plena y armónica, aparece el cuarto molar. A los cuatro sietes (28 años), los tendones y huesos son fuertes, el pelo crece hasta su máximo grado 'S e refiere a la energía reproductiva que podría corresponder al óvulo o al espermatozoide en la mujer o en el

hombre, respectivamente. Tion gui se deriva de los caracteres \* tian, cielo, energía" proporcionada por la naturaleza, y gui, el último, decimo, de los troncos celestes relacionado con el riñón (véase el glosario). En este

thnino se comprende la interrelación entre el cielo: la expresión más yang y el órgano más yin de todos, el riñón";

es decir, en este momento se tendrá la capacidad para establecer la unión entre el hombre yang y la mujer yin, generadora de todas las cosôs, y de un nuevo ser.

"no de los canales extraordinarios. De acuerdo con el capítulo "Acerca de los cinco sonidos y cinco sabores"

del, Lingshu (Lingshu Wu yin wu wei), dice: *chong mai, ren, mai, jie qi yu bao zhon* Los canales Chongmai y Renmai inician su recorrida en el útero..."

El canal Renmai se considera como el yin jingrhi hoi "mu de los canales yin" y "tiene la función

de controlar el útero y el feto". Cuando se "exalta" o canaliza este canal, significa que es, preparando al útero y y en este momento el organismo es más fuerte. A los cinco sietes (35 años),

la energía del canal pfl Sa yang ming\* comienza a debilitarse, la piel de la cara se torna seca, sin lustre, el pelo comienza a perder fortaleza y empieza a caerse. A los seis sietes (42 años), la energía de los tres canales pfl yang9 se debilita en la región superior del organismo, de modo que la cara pierde por completo su lustre y el pelo se vuelve blanco. O a los siete sietes (49 años), la energía del canal Renmai se hace deficiente, lo mismo que la del canal *Chongmai* y el *tim gui*" se agota, desaparece la menstruación y el

cuerpo se hace más débil. En el hombre, a los ocho años, la energía del riñón comienza a crecer, el pelo se hace más abundante y fuerte y las encías se endurecen. A los dos ochos (16 años), la energía del riñón es abundante, aparece el *tian gui*, ya se produce semen y es posible establecer el equilibrio entre yin y yang, por lo cual aparece la capacidad reproductiva. A los tres ochos (24 años), los tendones y los huesos se fortalecen más y surge el tercer molar. A los cuatro ochos (32 años), los huesos se hacen más prominentes y los músculos'4 se

encuentran en su máximo desarrollo. A los cinco ochos (40 años), la energía del riñón comienza a debilitarse, el pelo empieza a caerse y las encías pierden su lustre. A los seis ochos (48 años), la energía de los canales yang comienza a volverse deficiente en la región superior del cuerpo, por lo que la cara pierde su lustre y el pelo de la patilla se toma blanco. A los siete ochos (56 años), la energía del hígado se vuelve deficiente y los tendones se toman flácidos. A los ocho ochos (64 años), hay un desgaste del tian gui, la capacidad de almacenamiento del riñón se debilita, el organismo se hace débil, el pelo y los dientes se caen y el organismo revela cansancio.

“El riñón controla el agua y la energía “esencial” (*Jing qi*) de todos los órganos y vísceras y actúa como su almacén, de manera que favorece la producción de la energía vital (*zheng qi*). Al disminuir la capacidad de almacenamiento del riñón, aparecen datos de exceso en los otros cuatro órganos,” y el riñón comienza a perder su energía “esencial” (*Jing qi*).

Todo ello condiciona el debilitamiento de los cinco órganos, hay lasitud en los tendones, músculos y huesos, pérdida de la capacidad reproductiva e (*72 tiun gui*), encanecimiento del pelo, cuerpo pesado, deambulación mediante pasos cortos y encorvamiento; además, no es posible procrear hijos El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Por qué algunos viejos pueden seguir procreando hijos?

Qi Bo contestó:

-Algunos hombres sobrepasan la vida del hombre normal, su energía circula normalmente en los canales y la energía “esencial” (*Jing qi*) del riñón se conserva fuerte. Ahora bien, aunque hay hombres que aún ancianos siguen teniendo capacidad reproductiva, el hombre normal no puede sobrepasar los 64 años y la mujer los 49.

El Emperador Amarillo preguntó:

-El hombre que domina el “método para alimentar la vida” (*Yang sheng zhi dao*) puede llegar a vivir hasta los 100 años y mantener su capacidad reproductiva?

Qi Bo contestó:

-Aquellos que dominan el “método para alimentar la vida” (*Yang sheng zhi dao*) pueden prevenir el envejecimiento; aunque tengan una edad avanzada, su cuerpo sigue siendo fuerte. Por eso, aún conservan su actividad reproductiva.

El Emperador Amarillo dijo:

“El riñón es el órgano que “o puede manifestar datos de exceso, para las reacciones tipo exceso si aparecen en otros órganos. La energía esencial . *Jing qi* es energía yin, de modo que al haber deficiencia de yin se presentan datos de exceso “aparente” de yang en los otros órganos, por ejemplo: en el hígado se puede presentar

el Síndrome de Ascenso “Golpeante” de, Yang del Hígado *gan yang shang kaw*, En el caruán, el Síndrome de Fuego del Corazón que Quema al Espíritu” (*xin huo shoo shen*), etcétera.

” Los últimos cinco datos son síntomas típicos de los síndromes de deficiencia del riñón”.

-He escuchado que en la remota antigüedad existían hombres a quienes

se denominaba “verdaderos” (zen ren), los cuales dominaban las leyes de los cambios de yin y yang en la naturaleza, podían controlar su respiración y sus estados anímicos, efectuaban ejercicios respiratorios de manera que tanto su constitución física como su estado anímico alcanzaban un alto grado de armonía, y su vida, al igual que la de la naturaleza, nunca llegaba a su fin. Tal es el resultado de dominar el “método para alimentar la vida” (Yung *sheng zhi duo*). En la antigüedad media había “hombres sabios perfectos” (*zhi ren*) que seguían normas morales puras y podían dominar dicho método según los cambios de yin y yang en la naturaleza, podían vivir alejados del resto de la sociedad al acumular la energía en su interior y vivir en contacto continuo con la naturaleza, y tenían una gran capacidad tanto auditiva como visual, de modo que podían ver y escuchar objetos de las ocho direcciones.” Estos hombres, al igual que los virtuosos, seguían el mismo camino. Al mismo tiempo, existían “hombres sabios” (5 h *sheng ren*) que vivían tranquilos en un ambiente natural, respetaban los cambios de los ocho vientos, seguían las costumbres sociales comunes, mantenían un estado anímico armónico, a la vez que se relacionaban con el resto de la sociedad sin alterar su orden, efectuaban trabajos físicos armónicos, no se alteraban internamente y se sentían felices con su situación. Por eso, su apariencia física no se debilitaba con facilidad y sus años podían contarse hasta 100. A su vez, había “hombres eminentes” (*xian ren*) que vivían en concordancia con los cambios de la naturaleza, los cambios de posición del Sol y la Luna y de la localización de las estrellas, siguiendo los cambios del PA PEI yin y yang y diferenciando adecuadamente las cuatro estaciones del calendario, para regular así la actividad propia de su organismo. Estos hombres se guiaban por el camino de los hombres verdaderos. Aun cuando el hombre pueda tener una larga vida, ésta llega a su fin.

## CAPÍTULO VI

### SI QI TIAO SHEN DA LUN

Si qi: cuatro estaciones

Tiao shen: regulación de la actividad espiritual del hombre

Da Lun: gran tratado, teoría

## TEORÍA DE LA ACTIVIDAD ESPIRITUAL CONFORME LAS CUATRO ESTACIONES

### **Definición**

En el presente capítulo se analiza fundamentalmente la importancia que tienen los cambios de las cuatro estaciones en la actividad fisiológica, así como la metodología para regular la actividad espiritual según los cambios de las cuatro estaciones; de ahí su nombre. Al estudiarlo, se puede observar que los cambios en la naturaleza se expresan mediante los cambios de las cuatro estaciones; asimismo, los cambios de la actividad del hombre también se producen de acuerdo con los cambios de las cuatro estaciones. Aquí se expone la teoría de que *cong yin yang ze sheng, ni zhi ze si* “estar bajo las leyes de yin yang es vivir, en tanto que invertirlas es morir”.

### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se analiza la importancia que tienen los cambios de las cuatro estaciones en la actividad fisiológica del hombre. El *yin* y el *yang* en la naturaleza tienen sus leyes de cambio, de crecimiento y de debilitamiento en forma secuencial, y constituyen las cuatro estaciones: primavera, verano, otoño e invierno; así, los seres vivos que se encuentran en la naturaleza reciben su influencia y deben sufrir cambios según los ya descritos.

Como el hombre es parte de la naturaleza, también su actividad vital sufre cambios; en la primavera tiene su etapa de *sheng* nacimiento-crecimiento, en el verano de *chang* desarrollo-florecimiento, en el otoño de *shou* concentración y en el invierno de *cang* acumulación-almacenamiento.

La teoría del cambio de la actividad según las cuatro estaciones es uno de los pilares teóricos principales de la medicina tradicional china, respecto a la fisiología, la fisiopatología, el diagnóstico, el tratamiento y la profilaxis, pues constituye otro de los fundamentos teóricos del que se vale el “método para alimentar la vida” (*yang sheng zhi dao*).

2. En este capítulo se estudian los principios teóricos del “método para alimentar la vida” (*yang sheng zhi dao*), el cual debe estar en concordancia

con las variaciones climáticas en las cuatro estaciones. Se menciona el principio de que durante la primavera y el verano se debe alimentar a *yang* y de que en el otoño e invierno se debe alimentar a *yin*. En el presente capítulo se dice: “En la primavera y el verano, la energía *yang* de la naturaleza crece y se fortalece, y los seres vivos también tienen este proceso; por tanto, en este periodo, el hombre debe proteger la circulación del espíritu; se deben realizar actividades de exteriorización para alimentar a *yang* que se ubica en el exterior, y para favorecer los procesos de crecimiento y desarrollo

del interior del organismo. Éste es, pues, el concepto de nutrir a *yang* durante la primavera y el verano”.

En otoño e invierno, la energía *yang* de la naturaleza se concentra y se almacena en el interior, en concordancia con los frutos (semillas) que se almacenan en la tierra; en este periodo también, la actividad vital se debe reducir, regular y concentrar en el interior, para favorecer los procesos de concentración y almacenamiento en el interior. De ahí, es válido “nutrir a *yin* durante el otoño y el invierno”.

3. En este capítulo se estudia uno de los pilares teóricos de la profilaxis.

Se afirma que en la prevención de las enfermedades se debe efectuar el tratamiento

cuando aún no ha aparecido la enfermedad, lo cual es parte del “método para alimentar la vida” (*yang sheng zhi dao*).

### *Contenido*

La primavera, con sus tres meses de duración, es la estación en la que los seres vivos nacen, crecen y se desarrollan sobre una base antigua; la naturaleza se va llenando de cosas nuevas y todos los seres vivos se enriquecen gradualmente. Durante este periodo, el hombre debe acostarse tarde, levantarse

temprano, caminar en los parques, soltarse el pelo y aflojar cualquier cinturón que le sujete la ropa, con lo cual podrá relajar su organismo y favorecer una concordancia entre la actividad espiritual orgánica y la dinámica de la naturaleza. La energía dada por la primavera no debe lesionarse o destruirse. Durante esta estación, el espíritu debe estar alegre, de modo que ha de evitarse la depresión; es la época durante la cual no se debe castigar. Tal es la forma de llevar a cabo el “método para alimentar la vida” (yang) *skeng zki dao*); estar acorde con los cambios de la primavera favorece el proceso de *skeng* nacimiento-crecimiento. Si esto no se efectúa o si se invierte, se alterará el proceso de depuración del hígado (*Shu xie*), la potencia de la energía que se transmitirá al verano será menor y en esta última estación se podrá padecer de enfermedades de naturaleza “fría”. El verano es la estación en la que todos los seres vivos se encuentran en su máximo esplendor. Como la energía del cielo y de la tierra están en continuo intercambio, la mayoría de las plantas abre sus flores. En esta época, el hombre debe acostarse tarde, levantarse temprano, no molestarse con los días largos del verano, ni enojarse, con lo cual facilitará que la actividad espiritual se abra, al igual que la de las flores. De esta manera, la circulación de la energía qi se llevará a cabo adecuadamente en la región subcutánea, *cou li*. Esta es la forma de hallarse en concordancia con el proceso de *chang*, desarrollo-floreCIMIENTO del verano; si éste se invierte, se alterará la energía del corazón, de modo que se debilitará la energía que se transmitirá al otoño, y al llegar a este periodo el hombre podrá enfermar fácilmente de malaria.<sup>6</sup> Los tres meses del otoño constituyen la época de concentración. Se trata de un periodo de cielo claro y de aire puro, que llega a ser violento. El hombre debe dormir y levantarse temprano, según el ritmo de las gallinas. La actividad del hombre. Por ello el hombre sagrado no efectúa el tratamiento cuando la enfermedad ya está formada, sino que la previene; no trata el desorden, sino que lo evita. Tratar a un paciente cuando ya está enfermo es como remediar un desorden en un país cuando ya está creado. Las dos cosas son como cavar un pozo cuando se tiene sed, o fabricar armas cuando se está en plena batalla. ¿No es demasiado tarde? espiritual debe ser apacible e impedir que la energía patógena del otoño invada el organismo, lo cual es favorable para que la energía de concentración esté en concordancia con el proceso observado en la naturaleza; así, se impedirá que los agentes patógenos alteren el proceso de purificación del pulmón. Tal es la forma de llevar a cabo el “método para alimentar la vida” (yang) *sheng zhi dao*) en el otoño, protegiendo la energía durante los tres meses. Si se invierte este proceso, se alterará la energía que se transmitirá al invierno y se podrán contraer enfermedades, como diarrea. Entonces, la energía de *shou* concentración para el invierno será escasa.

### CAPITULO III

Seng qi: actividad vital, energía vital  
Tong: interconexión

Tian: naturaleza  
Lun: tratado, teoría

## TEORÍA ACERCA DE LA INTERRELACIÓN MUTUA EXISTENTE ENTRE LA ENERGÍA VITAL Y LA ENERGÍA DE LA NATURALEZA

### *Explicación del título*

La vida del hombre comienza en la naturaleza y su existencia también depende de ella. En el presente capítulo se toman como base dos aspectos importantes: la energía pfl *yang* y la energía pjj *yin*, fundamentales para explicar la relación que guarda la energía vital del hombre con la naturaleza; de ahí su nombre.

### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se afirma que la actividad vital del organismo guarda una relación estrecha con la naturaleza. Se pone énfasis en las energías *yin* y *yang* de la naturaleza, que son feng viento, *han frío*, *shu calor* de verano, *shi* humedad, *zao* sequedad y *huo* fuego, y en las energías de los cinco elementos. El hombre también dispone tanto de *yin* y *yang*, pues tiene tres canales *yin* (san *yingjing*) y tres canales *yang* (san *yungjing*), como de las cinco energías, las de los cinco órganos. No sólo las energías del hombre, sino también las de la naturaleza están interconectadas.
2. En este capítulo se estudia la importancia de la energía *yang* del organismo y se hace hincapié en que ésta es al organismo lo que el sol a la naturaleza: puede calentar y nutrir a todos los órganos y vísceras como proteger la superficie. Si la actividad funcional de la energía *yang* decrece, hará que la energía patógena externa invada al organismo desequilibrado en la relación *yin yang* (éste es el concepto más amplio para describir los procesos morbosos). Conocer los principios de transformación y las alteraciones de la energía *yang* es de vital importancia para comprender la fisiología, la fisiopatología, el diagnóstico y el tratamiento en la medicina tradicional china. Al igual que en otros capítulos, en éste se destaca que si se desea practicar el “método para alimentar la vida” ( *yang shen zhi duo*), es necesario estar de acuerdo con los cambios de *yin yang* durante las cuatro estaciones y durante el día y la noche. Lo anterior permite que la energía vital sea potente, esté relacionada con la prevención de las enfermedades y se alcance una larga vida.
3. En este capítulo se analiza el origen de la energía esencial E *jing qi*. Así, se plantea que ésta tiene su origen en la naturaleza y que es proporcionada mediante los alimentos y luego que éstos son ingeridos, se transformaran e irán a nutrir a cada órgano, convirtiéndose en energía esencial e *jing qi*, lo cual es importante en cuanto al diagnóstico y el tratamiento, en lo referente al “método para alimentar la vida” (en su aspecto alimenticio).
4. En el presente capítulo se estudia la relación que existe entre la energía *yang* y la energía esencial y *jing qi*; de esta manera, se explica que ambas deben estar equilibradas y coordinadas, lo cual es una condición básica



para estar sano y constituye una meta terapéutica.

### *Contenido*

El Emperador Amarillo dijo:

“Desde la antigüedad se ha considerado que la actividad vital del hombre y la de la naturaleza se encuentran interrelacionadas mutuamente de forma continua”.

La base de la vida es PJJ Pa *yin yang*, la cual se desarrolla entre el cielo y la tierra, dentro de los seis puntos cardinales y dentro de los nueve continentes. Los nueve orificios del hombre, los cinco órganos y las 12 articulaciones guardan una relación estrecha con la naturaleza. El *yin yang* del cielo y de la tierra al transformarse produce los cinco elementos; a la vez, el hombre cuenta con cinco órganos y tres energías. Si se invierten tanto las leyes del *yin yang* como las de los cinco elementos, la energía patógena podrá invadir al organismo; por lo contrario, el respeto de dichas leyes es básico para tener una larga vida. Cuando los cambios climatológicos de la naturaleza no son muy turbulentos, la actividad espiritual también debe ser reposada, lo cual favorece que la energía yang se enclaustre en el interior y, aunque la energía patógena externa sea muy potente, no invadirá el organismo tan bien protegido. Esto es resultado de seguir los cambios climatológicos de las cuatro estaciones y adaptarse a ellos.

Por lo anterior, los hombres sabios 3 ,( *sheng ren\** regulaban su estado espiritual de acuerdo con los cambios climatológicos y lograban preservar un estado de salud y sabiduría. Si se invierte este proceso de adaptación, se alterará la energía de protección externa 2 5 *wei qi*; en el exterior habrá obstrucción de los nueve orificios y de la energía de los músculos. Esto se conoce como autodestrucción, la cual se caracteriza por el desgaste progresivo de la energía yang.

La energía yang es para el organismo lo que el sol para la naturaleza. Si dicha energía yang pierde su función de mando, podrá influir en la resistencia del organismo y en la longevidad. La claridad que proporciona la luz del sol es lo que determina el clima; así, la energía yang del organismo, considerada

la más valiosa, necesariamente debe dirigirse hacia el exterior para defenderlo; si se debilita, no podrá defender al organismo en contra de la energía patógena externa.

Ante la agresión de la energía patógena frío (*han xie*), la energía yang de protección externa (*wei qi*) debe actuar como el eje de una puerta. Si las condiciones de vida son adversas, la energía yang se tornará más superficial y la actividad espiritual se expresará con más intensidad en el exterior. Si lo ataca la energía patógena calor de verano (*shu xie*), las manifestaciones serán de transpiración; en casos severos se producirá asma y en casos leves habrá delirio, así como una hipertermia tal que el cuerpo parecerá un tizón, lo cual se eliminará por la transpiración. Si el organismo es invadido por la energía patógena humedad (*shi xie*), la manifestación será una cefalea, acompañada de la sensación de que la cabeza estuviera

apretada por una venda. La energía patógena humedad al invadir puede transformarse en calor, o el organismo puede ser invadido de forma conjunta por la energía patógena calor. Si ésta no se elimina, lesionará a los tendones grandes y pequeños, lo cual se manifestará por contracturas espásticas o por debilidad y atrofia muscular.

Cuando el organismo es invadido por la energía patógena viento, se produce edema de las cuatro extremidades. Si las cuatro energías patógenas señaladas invaden conjuntamente el organismo, se producirá un desgaste intenso de la energía yang. La energía PS yang se desgasta por exceso de actividad física, por enojo o por exceso de lucha con la energía patógena. Este desgaste puede conducir posteriormente a un consumo de la energía ancestral, lo cual tendrá como consecuencia un aparente exceso de la energía yang que causará un desgaste mayor de la energía ancestral.” Si tal proceso continúa hasta el verano, conducirá a una enfermedad conocida como *jian jue*, caracterizada por ceguera y sordera y ocasionalmente pérdida del estado de conocimiento; en casos graves, puede conducir hasta el estado de hiperhidrosis espontánea.” Si en el momento de transpirar se es invadido por la energía patógena humedad, podrá producirse *jie zi*. ” En las personas que padecen este problema y tienen el hábito de ingerir una dieta muy grasosa o de comer arroz sin cáscara, puede aparecerles una enfermedad cutánea, conocida como *ding chuan*;13 esta enfermedad la adquieren fácilmente las personas obesas, ya que se asemejan a una vasija vacía que todo lo retiene. Cuando se realiza una actividad física que produce un exceso de transpiración y, a la vez, se es invadido por las energías patógenas viento y frío, éstas podrán estancarse. El estancamiento conduce a la producción de calor y se producirá acné,14 el cual puede formar lesiones purulentas. La energía yang es muy valiosa para el organismo, además de que nutre al espíritu. Si se le nutre adecuadamente será alegre. Asimismo, dicha energía alimenta a los tendones y les da elasticidad.

Si la apertura de la región *cou li*, “subcutánea”,15 es anormal, el frío podrá invadir fácilmente el organismo y permanecer en el sistema de los canales colaterales 4% m *luo mai*, induciendo a una falta de flexibilidad, así como a la incapacidad para guardar el decúbito; si esto se profundiza hacia los canales, se podrán producir fístulas. Si aún no se elimina el frío, éste podrá invadir los órganos y vísceras por medio de los canales, produciendo enfermedades

que se manifiestan por miedo y angustia; por otro lado, se podrá producir una inversión en la circulación de la energía alimenticia ( *ying qi*). Si el frío permanece en los músculos, es posible que haya tumefacción y formación de abscesos. Si se presenta una sudoración incontrolable (*if po har*) y hay desgaste corporal y de la energía yang, ello permitirá la invasión de las energías patógenas viento y frío que, al penetrar, se transformaran en calor y provocaran no sólo aún más debilitamiento y el consumo de la energía vital, sino también la obstrucción de los canales y de los puntos, lo cual se transformará en malaria por viento (*nüe*).

El viento es el punto de partida de “cientos” de enfermedades *Feng zhe, bai bing zhi shi ye*). Sólo quien conserve una actividad espiritual apacible, quien tenga una actividad física limitada, permitiendo que la región E g con Zi, “subcutánea”, se mantenga compacta” y quien elimine cualquier agente patológico aunque éste sea muy “virulento”, no será afectado por la enfermedad. Éste es el resultado de conservar la energía vital en concordancia con los cambios de la naturaleza. Se dice que en las enfermedades crónicas, la energía patógena permanece en el interior y puede transformarse, de modo que llegue a dividir la región superior de la inferior del cuerpo y bloquee su intercomunicación. Aunque el médico sea capaz, no podrá resolver el problema, pues la energía yang queda atrapada, lo cual conduce a la muerte. Si esto ocurre, se deberá practicar con celeridad y certeza el método de sedación rápida (xiefa),” porque de lo contrario muchos pacientes podrán morir, lo cual es resultado de emplear una mala técnica. Durante el día, la energía yang se ubica en el exterior, mientras que al amanecer comienza a crecer, alcanza su máxima actividad al mediodía y conforme

el sol descende, también lo hace dicha energía y los poros cutáneos se cierran. Durante la noche, la energía yang se encuentra recluida en el interior; por ello, no debe realizarse una actividad física intensa durante la noche, ni exponerse a a invasión de la energía patógena. Si se invierten las tres etapas del día, el organismo será atacado fácilmente por la energía patógena externa.

Qi Bo dijo:

“La función de yin consiste en mantener y almacenar la energía ancestral, nutrirla continuamente; a su vez, la función de yang consiste en proteger y mantener compacta la superficie, por lo cual previene la invasión de la energía patógena. Si yin es insuficiente, no podrá mantener el equilibrio con yang y éste se elevará, de modo que la sangre circulará con más rapidez y forzada; si en esta circunstancia se es invadido por la energía patógena calor, se provocará locura. Cuando la energía yang es insuficiente, esto se manifiesta como un aparente exceso de yin, que provocará un desequilibrio de la energía de los cinco órganos, manifestado por obstrucción de los nueve orificios”.

Por lo anterior, el hombre sagrado hacía énfasis en el mantenimiento del equilibrio entre yin y yang en consecuencia, los músculos y los tendones se mantenían elásticos y la médula compacta, permitiendo así una adecuada circulación de la sangre y la energía. De esta forma, se mantiene un equilibrio entre la superficie y el interior, a la vez que la energía patógena no puede invadir el organismo. Así se podrá lograr capacidad auditiva y visual y, en general, un cuerpo sano.

Si la energía patógena viento invade el organismo, podrá provocar una lesión progresiva de la energía esencial *jing qi*, que se debe a una lesión del hígado.<sup>20</sup> Si en estas condiciones se come en demasía, se producirá estancamiento

en el tracto digestivo;Im ataque a los tendones (los cuales se toman flácidos), disentería y hemorroï\ La ingestión en exceso de bebidas alcohólicas induce a un ascenso de la energía qi. Si se lleva a cabo un exceso de actividad física o sexual, se desgastará la energía del riñón y se lesionará la

columna lumbar.\*] El punto más importante del equilibrio entre yin y yang es mantener enclaustrada y potente la energía yang; en cambio, si no hay equilibrio entre yin y yang, ello equivaldrá a decir que hay primavera pero no otoño, y a que hay invierno pero no verano. Mantener este equilibrio es el principio básico del “método para alimentar la vida” (yang sheng zhi dao) que proponía el hombre sagrado. Si la energía yang se eleva, la consecuencia

será un desgaste de la energía yin; por lo contrario, si la energía yin es potente, implica que la energía yang se mantendrá fija, lo cual se reflejara en un estado espiritual apacible. Si se establece un divorcio entre yin y yang, ello se manifestará mediante una actividad espiritual alterada. Si la energía patógena invade el organismo, se presentará criofobia, fiebre y cefalea. Si durante la primavera se es lesionado por la energía patógena viento, ésta penetrará hasta el interior, lo cual se manifestará por una diarrea intensa o aguda. Si durante el verano se es atacado por la energía patógena calor de verano, al llegar el otoño se padecerá una enfermedad febril tipo malaria. Si en el otoño se es atacado por la energía patógena humedad: esto se manifestará por tos,<sup>26</sup> así como por debilidad y enfriamiento de las extremidades. Si en el invierno se es lesionado por la energía patógena frío, durante la primavera siguiente esto se manifestará por enfermedades febriles. Cuando la energía de las cuatro estaciones se conjuga, se puede producir una lesión de la energía de los cinco órganos.

La producción de la energía yin-esencia depende de los cinco sabores de los alimentos; el exceso de alguno puede, a su vez, lesionar a los cinco órganos. El exceso en la ingestión del sabor ácido puede producir una lesión en la energía del hígado y, consecuentemente, una lesión y desgaste de la energía del bazo. Un exceso en la ingestión de alimentos salados lesiona los huesos y los músculos y produce un estancamiento de la energía del corazón.<sup>29</sup> Un exceso en la ingestión de alimentos dulces se manifiesta por sensación de plenitud torácica, así como “jadeo”, pérdida del brillo facial y desequilibrio de la energía del tiñón.<sup>30</sup> Un exceso en la ingestión de alimentos amargos provoca una lubricación alterada del bazo,<sup>31</sup> lo cual conduce a una disminución de los líquidos del estómago, así como al estancamiento de su energía. Un exceso

de la ingestión de alimentos picantes se manifestará por flacidez de los tendones. De lo anterior se infiere que quien lleva un equilibrio en la ingestión de los alimentos puede mantener huesos fuertes, tendones flexibles, circulación libre de la sangre y de la energía y una región *cou li*, “subcutánea”, compacta. De esta forma es posible llegar a tener una larga vida.

” Desde el punto de vista de la “bencaología” (*ben cao me*) de la medicina tradicional china, el sabor Cda tiene función astringente y concentrante. Estos efectos van en contra de la *nat*, a, eza de, hígada, que es más dispersante y depurante. Una ingestión de medicamentos o alimentos ácidos produce estancamiento de la energía de, hígado, lo cual crea calor, que al hacerse horizontal sobre el bazo afectar también su función.

“La función de los alimentos o medicamentos salados consiste en reblandecer los tendones y lubricar, función que y en contra de los huesos y músculos, los cuales siempre deben estar compactos. Este sabor nutre al riñón-agua, que, al ser más potente, “sobredomina” al corazón-fuego.  
 ” Los amargos tienen la función de tonificar y regular. El sabor dulce penetra y tonifica el bazo, mientras que la energía del bazo es la humedad. El exceso de humedad y flema asciende al pulmón e impide su proceso de purificación, por lo que se manifiesta sensación de plenitud. Al aumentar la potencia de, el bazo tierra, “represa” con mayor intensidad al río-agua.  
 ” El sabor amargo tiene la función de secar la humedad y descender la energía. La humedad es la energía de, el bazo, de modo que al secar la humedad y descender la energía, impide la función de ascenso de la energía pura del bazo, a la vez que seca los líquidos del estómago.  
 “La función del sabor picante consiste en favorecer la dispersión. Este efecto puede hacer que los tendones se vuelvan más rígidos.

#### **CAPÍTULO IV**

<i>Jin kui:</i>	caja hecha de oro, caja valiosa
<i>Zhen yun:</i>	palabra verdadera, lenguaje explícito
<i>a Lun:</i>	tratado, teoría

#### **DOCUMENTOS IMPORTANTES DE LA CAJA VALIOSA**

##### *Definición*

El nombre de este capítulo se deriva de que el autor o autores consideraban que los conocimientos aquí vertidos eran preciosos; por tanto, había que guardarlos en una caja valiosa.

##### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se estudia la interrelación que existe entre las cuatro estaciones y los cinco órganos; además, se menciona cuáles son las enfermedades más frecuentes en cada estación.
2. En el presente capítulo se analizan las cuatro etapas del día, las regiones externas de cada órgano y víscera, y las normas para dividirlos en yin y yang.
3. En este capítulo se examina la división de ciertos fenómenos de la naturaleza, de acuerdo con los cinco órganos.

Del contenido de este capítulo se puede deducir que los órganos y las vísceras tienen una relación mutua con el medio externo, lo cual es parte importante de la teoría orgánica de la medicina tradicional china. Esta teoría se basa en los conocimientos del hombre de la antigüedad sobre fisiología y fisiopatología, obtenidos mediante la observación de la actividad vital, que se refleja en el exterior, de la cual se deduce la actividad de los órganos internos. Se pone énfasis en que el núcleo principal del interior del organismo son los cinco

órganos, relacionados con las cuatro estaciones, los cambios climáticos y los puntos cardinales; en el propio organismo se asocian con las seis vísceras, las cinco estructuras corporales (3 fi wu xing), los siete orificios (-t; 3 qi qiuo) y los siete sentimientos (qi qing), con lo cual se estructura un sistema de cinco subsistemas fisiológicos y fisiopatológicos. Para la medicina tradicional china, la actividad vital es resultado de la relación y el control de esos cinco subsistemas.

### Contenido

El Emperador Amarillo preguntó:

-En la naturaleza hay ocho vientos' y se dice que en los canales existen cinco vientos.\* ¿A qué hace referencia esto?

Qi Bo contestó:

-Con los ocho vientos se hace referencia al lugar de donde proviene la energía patógena del exterior, que al invadir el organismo producirá enfermedad por viento; esta energía patógena invadirá a los cinco órganos por medio de los canales y los afectará. A lo largo del año hay cinco estaciones, entre las cuales existe un control mutuo, por ejemplo: la primavera controla la canícula controla el invierno, el invierno controla el verano, el verano controla el otoño, el otoño controla la primavera.' Esto se conoce como el mutuo control de las cuatro estaciones.

"El viento del oriente se presenta en la primavera y frecuentemente afecta al hígado; así, la región donde se distribuye la energía del canal del hígado es la postero-lateral del cuello." El viento del sur se presenta en el verano y frecuentemente afecta al corazón, de modo que la energía del canal del corazón se distribuye en la región toracocostal." El viento del poniente se presenta en otoño y constantemente afecta al pulmón, de modo que la energía del canal del pulmón se distribuye en el dorso y el hombro. El viento del norte se presenta en el invierno y frecuentemente afecta al riñón, de modo que la energía del canal del riñón se distribuye en la región lumbar y en el muslo. La canícula y el centro corresponden al elemento tierra; en esta temporada frecuentemente se presenta patología del bazo, de modo que la energía del canal del bazo se distribuye a lo largo de la columna vertebral. La lesión por energía patógena en primavera se manifiesta a menudo por dolor de cabeza; en verano en el corazón, en otoño en la región dorsal y el hombro, y en invierno en las cuatro extremidades. En primavera periódicamente se presentan obstrucción nasal y epistaxis; en verano hay con frecuencia patología de la región toracocostal; en la canícula se manifiestan frecuentemente diarreas, así como síndrome frío en el centro (*han zhongj*." En otoño se presenta a menudo malaria, mientras que en invierno suele presentarse el síndrome bi "obstructivo" y las cuatro extremidades frías.

"Si durante el invierno no se efectúan ejercicios físicos o masajes de forma excesiva, así como otros métodos que desgasten la energía yang, en la primavera siguiente no se presentaran sangrado nasal ni enfermedades en la región posterior del cuello. En el verano no se manifestaran enfermedades en la región toracocostal, y en la canícula tampoco habrá enfermedades diarreicas o por frío en el centro (s p han zhong). En el otoño no se presentará malaria; a su vez,

en el invierno no se manifestará el síndrome *bi* “obstructivo”, ni las cuatro extremidades frías.

“La energía esencial (*jing*) es la base constitutiva del organismo.

Por ello, si se le mantiene adecuadamente almacenada en el interior y no se desgasta en el exterior, durante la primavera no se producirán enfermedades febriles. Si durante el verano no se transpira adecuadamente, durante el otoño se podrá padecer malaria.

“Las anteriores son normas generales para que una persona común pueda entender la patología de las cuatro estaciones. Por ello se dice: dentro de yin y yang aún hay yin y yang.<sup>15</sup> El día pertenece a yang; desde el amanecer hasta el mediodía se considera que yang está dentro de yang, y desde el mediodía hasta el anochecer se estima que yin está dentro de yang. Por otro lado, la noche corresponde a yin; desde que se oculta el sol hasta “la hora en que canta el gallo” se considera que yin está dentro de yin, y desde el canto del gallo hasta el amanecer se estima que yang está dentro de yin.

“La actividad fisiológica del hombre puede ser homologada según dichos cambios. La división del organismo en yin y yang se puede hacer de la forma siguiente: la región externa corresponde a yang y el interior a yin; a su vez, el dorso corresponde a yang, la región ventral a yin. Si se clasifica a los órganos y las vísceras según este criterio, aquéllos pertenecen a yin y éstas a yang; el hígado, el corazón, el bazo, el pulmón y el riñón corresponden a yin, mientras que la vesícula biliar, el estómago, el intestino grueso, el intestino delgado, la vejiga y el san jia corresponden a yang.

” La energía esencial *jing qi* se considera que es la materia esencial y *función* de toda la actividad vital, véase el glosario.

Dentro de yin hay yang; dentro de yang hay yin.

ly Termino que en Occidente ha recibido el nombre de “triple calentador”, “triple recalentador” ( san significa tres y calentador, quemar, calentar).

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo puedo comprender que dentro de yin y yang todavía existan yin y yang?

Qi Bo contestó:

-En este caso es necesario analizar las enfermedades en las cuatro estaciones y saber si se encuentran en yin o yang, lo cual es, además, la base del tratamiento, por ejemplo: en invierno la enfermedad está en yin, en verano está en yang, en la primavera se encuentra en yin y en otoño está en yang.”

Según dónde se encuentre la enfermedad, se efectuará terapéutica acupunturalo con punzones filosos.

“Por otro lado, el dorso corresponde a yang, el corazón se considera como yang dentro de yang, el pulmón es yin dentro de yang; el abdomen se considera como yin, el riñón es yin dentro de yin, el hígado es yang dentro de yin, el bazo se considera el sitio de donde yin va hacia yang,” la canícula es una estación transicional, donde el caliente verano yang se transformará en el frío invierno yin, pasando por el otoño.

“Lo mencionado con anterioridad son ejemplos de la mutua homología que existe entre yin y yang, entre lo interno y lo externo, entre lo profundo y lo superficial y entre lo masculino y lo femenino. La teoría del yin y yang se

puede utilizar tanto en la naturaleza como en el hombre, para clasificarlos y estudiarlos.

El Emperador Amarillo dijo:

-Los cinco órganos, además de tener concordancia con las cuatro estaciones, también la tienen con otras cosas. ¿Cuáles son éstas?

Qi Bo contestó:

-Digamos, como ejemplo, lo siguiente: el color verde concuerda con el Oriente y con la energía del hígado. El hígado abre su ventana en los ojos. (Durante la primavera) la energía esencial (*jing qi*) de los órganos es manejada por el hígado\*. Las manifestaciones clínicas de afección de este sistema son el temor y la intranquilidad; su sabor, el ácido; su elemento, la madera; su tipo de carne, la de pollo; su cereal, el trigo; su estación, la primavera; su estrella, Júpiter. Durante la primavera la energía yang asciende hacia la cabeza; su sonido, *jiao*; su número, el ocho. El hígado alimenta a los tendones; cuando su nutrición es insuficiente, la estructura que más lo padece son los tendones; además, su olor es como de orina.

“El color rojo del Sur concuerda con la energía del corazón. Éste abre su ventana en el oído.<sup>23</sup> La energía esencial de los órganos es manejada por el corazón durante el verano; su sabor, el amargo; su elemento, el fuego; su tipo de carne, la de cabra; su cereal, el mijo; su estación, el verano; su estrella, Marte; la afección de corazón se manifiesta en los cinco órganos; su sonido, *zheng*; su número, el siete; su olor, como a quemado.

“El color amarillo del Centro concuerda con la energía del bazo. El bazo abre su ventana en la boca. La energía esencial de los órganos durante la canícula es manejada por el bazo; su sabor, el dulce; su elemento, la tierra; su tipo de carne, la de res; su cereal, el sorgo; concuerda con la estación de la canícula; su estrella, Saturno; sus manifestaciones clínicas se presentan frecuentemente en la base de la lengua; su sonido, *gong*; su número, el cinco; su olor, perfumado.

“El color blanco del Poniente concuerda con la energía del pulmón. El pulmón abre su ventana en la nariz. La energía esencial de los órganos durante el otoño es manejada por el pulmón; su sabor, el picante; su región patológica, el dorso; su elemento, el metal; su tipo de carne, la de caballo; su cereal, el arroz; su estación, el otoño; su estrella, Venus; sus manifestaciones clínicas se presentan frecuentemente en la piel y el pelo; su sonido, *shang*; <sup>26</sup> su número, el nueve; su olor, fresco.

“El color negro del Norte concuerda con la energía del riñón. El riñón abre su ventana en los genitales (uretra y ano). La energía esencial de los órganos en el invierno es manejada por el riñón; su sabor, el salado; su elemento, el agua; su tipo de carne, el cerdo; su cereal, el frijol; su estación, el invierno; su estrella, Mercurio; sus manifestaciones clínicas se presentan frecuentemente en las uniones tendinomusculares pequeñas; su sonido, *yu*; su número, el seis; su olor, putrefacto.

Por todo lo anterior, el médico que hace un examen concienzudo del pulso de su paciente puede comprender los cambios patológicos de los cinco órganos y las seis vísceras, así como analizar la situación energética del ascenso y descenso de la energía de aquéllos y deducir sus cambios.



Tales principios son importantes, por ello se deben guardar en lo más profundo del corazón, pero no transmitirse a quienes no estudien con ahínco. Estos conocimientos valiosos se deben proteger y valorar con una actitud firme y tenaz.

Tratando de ubicar el sentido preciso de esta emoción, considero que la melancolía es la necesidad interior de ubicarse en una etapa anterior de la vida y refugiarse ahí. Por otra parte, imagínese que esta en una tarde otoñal, ante la puesta del sol. Usted se encuentra en la montaña solo, divisando con los ojos semicerrados el horizonte donde está a punto de ocultarse el sol, las escasas nubes se tiñen de color arrebol, en su rostro siente la caricia de una suave brisa, su respiración es pausada, no se siente ni frío ni calor, ha pasado el calor del día y aún no llega el frío de la noche. ¿Qué emoción siente? La mayoría de las personas a la que he hecho esta pregunta, responde: "Melancolía". La definición que hace el diccionario es la que más se acerca a esta emoción. Cuando el paciente refiere esta emoción, con frecuencia comenta situaciones como éstas: "Qué bonita era cuando yo..." "Si me hubiera conocido cuando yo era joven... Ah." "Si sólo tuviera 20 años menos", etcétera. El pulmón concuerda con el otoño, con la tarde, de ahí que esta emoción se haga más evidente en esta época y hora del día.

## CAPÍTULO V

### YIN YANG YING XIANG DA LUN

- Yin yang:* los dos conceptos opuestos provenientes de la filosofía antigua de China
- Ying:* acorde, homólogo a...
- Xiang:* fenómeno, expresión de los cambios naturales, expresión de las manifestaciones externas, reflejo de la condición fisiopatológica interna
- Ying xiung:* se refiere a que los fenómenos de cambio de todas las

cosas en la naturaleza y los fenómenos fisiológicos y  
patológicos del hombre están en concordancia  
*Da lun:* gran teoría, tratado

## **CONSIDERACIONES ACERCA DEL CONTENIDO Y UTILIDAD DE LA TEORÍA DEL YIN YANG**

### *Definición y pensamiento básico*

En el presente capítulo se estudia la teoría del *yin yang* aplicada a las manifestaciones corporales, a las cuatro estaciones y a la teoría de los cinco elementos, y se explica el concepto de dicha teoría. En cada ser de la naturaleza, en cada parte constituyente del organismo y en cada fenómeno fisiológico y fisiopatológico se puede utilizar la teoría del *yin yang*, así como la teoría de los cinco elementos. También se utilizan ambas teorías para evaluar los aspectos etiológicos de la medicina tradicional china, tanto para el diagnóstico como para el tratamiento.

### Explicación del contenido

1. En este capítulo se examina el contenido básico de la teoría del yin yang. En primer lugar, se hace énfasis en que esta teoría se puede utilizar para analizar las leyes del origen, el desarrollo y la transformación de todas las cosas en la naturaleza. Luego se consideran las diversas manifestaciones de la naturaleza, como el frío, el calor, el cielo, la tierra, las nubes y la lluvia, para catalogarlos según la teoría yin yang. Posteriormente se estudian las diferentes expresiones yin y yang, destacando que estos conceptos se oponen entre sí, existen con simultaneidad, tienen interdependencia uno de otro y se utilizan mutuamente.

Los cambios de yin y yang promueven el cambio de todas las cosas en la naturaleza. Los ejemplos utilizados, como el del ciclo de las nubes y la lluvia, la circulación de la energía yang-pura y yin-turbia en el organismo y las manifestaciones frío-calor, sirven para explicar que estos dos estados de la materia se consumen, existen y se sostienen mutuamente; así mientras uno asciende, el otro desciende, y mientras uno penetra el otro sale. Tal es el fundamento de la teoría del yin yang.

2. En este capítulo se estudia cómo todas las cosas de la naturaleza, además de los órganos y las vísceras, las estructuras corporales, las actividades fisiológicas y los cambios patológicos del organismo, se clasifican de acuerdo con la teoría de los cinco elementos. Asimismo, se concluye que si las manifestaciones atribuidas a los cinco elementos existen en la naturaleza, esto también ocurrirá en el organismo, ya que ambos constituyen un "todo".

3. En este capítulo se analiza la utilidad de la teoría del PA pfl yin yang en la medicina. La actividad fisiológica de los órganos y las vísceras, de las estructuras corporales (xing), de la sangre y de la energía alimenticia (ying qi) y de protección externa (wei qi), se pueden examinar de acuerdo con la teoría del yin yang. Cada cambio patológico del organismo se puede comprender de acuerdo con dicha teoría. De la misma forma, ésta se puede utilizar para efectuar diagnósticos y para seguir los principios terapéuticos. Por tal motivo, Zhang Jiebin (1563-1640) (consúltese el apéndice de revisores del Neijing), famoso médico y estudioso erudito del

Neijing y que vivió en la dinastía Ming, dijo: “La medicina, aunque sea muy compleja, se puede englobar en una sola frase yin y yang”. Al efectuar el tratamiento, se debe buscar su fundamento, “el cual está en yin yang”. Tal es lo que se señala en el presente capítulo.

### *Contenido*

El Emperador Amarillo dijo:

“El *yin* y el *yang* son una ley natural *Tiun di zhi dao*)

que constituye la característica intrínseca de todas las cosas. En el análisis de los procesos de nacimiento, crecimiento, desarrollo, declinamiento y eliminación se debe recurrir siempre al *yin yang*, lo mismo que cuando se efectúa algún tratamiento médico”.

El cielo es el sitio de concentración de la energía *yang*, mientras que la tierra es el sitio de concentración de la energía *yin*. El *yin* es el principio pasivo y el pfl *yang* activo; cuando *yang* nace, *yin* crece, y cuando *yang* muere, *yin* se almacena.’ El calor *yang* al llegar a su extremo

se transformará en frío *yin*. Asimismo, el frío *yin* produce lo turbio, mientras que el calor pfl *yang* produce lo claro. Si lo claro se detiene en su ascenso y se retiene en la región inferior del organismo, esto se manifestará mediante una diarrea con restos alimenticios sin digerir; a su vez, si lo turbio que debe descender se retiene en la región superior del organismo, esto se manifestará por una sensación de opresión y plenitud toracoabdominal. Así, la aparición de la enfermedad no es más que la manifestación de la desarmonía entre *yin* y *yang*.

En la naturaleza, la energía pura pfl *yang* es al cielo como la energía turbia es a la tierra. La energía de la tierra al ascender forma las nubes, mientras que la energía *yang* al descender forma la lluvia; así, la lluvia partió de la tierra y las nubes partieron de la energía del cielo. En el hombre, la energía *yang* sale por los orificios superiores’ y la energía turbia *yin* sale por los orificios inferiores. A su vez, la energía limpia *yang* (*qing yung*) se distribuye por la región *cou Zi*, “subcutánea”, mientras que la energía turbia *yin* (*zhuo yin*) circula en los cinco órganos. La energía pura *yang* tiene la función de fortalecer y calentar los músculos y las estructuras corporales de las cuatro extremidades, en tanto que la energía turbia *pin yang* retorna a las seis vísceras, por donde se elimina.

El fuego es la expresión material de pfl *yang*, mientras que el agua es la expresión material de *pin yin*. En los alimentos y medicamentos, lo que se refiere a su energía corresponde a *yang* (*yang wei*) y su sabor corresponde a *yin* (*yin wei wei*). El sabor da origen a la forma, o estructura, y ésta da origen o alimenta a la energía ancestral (*yuan qi*). La energía intrínseca de los alimentos puede nutrir a la energía ancestral, es decir, la energía esencial se nutre del sabor propio de los alimentos. La función de transformación de la energía ancestral consiste en promover la producción de la energía tomada de los alimentos y, al mismo tiempo, en nutrir a la estructura corporal (*xing ti*).” Un exceso o desequilibrio en la

ingestión de un sabor” lesionará la estructura corporal, a la vez que un exceso en la ingestión de lo que se considera energía de los alimentos lesionará a la energía esencial (*jing qi*). Esta última puede transformarse en energía ancestral, la cual también puede ser lesionada por desequilibrio en la ingestión de sabores. El sabor yin se excreta por los orificios inferiores, en tanto que la energía de los alimentos o medicamentos se desecha por los orificios superiores.

Los medicamentos o alimentos de sabor fuerte pertenecen a *yin* y los de sabor ligero a yang dentro de *yin*; a su vez, los medicamentos o alimentos de energía fuerte pertenecen a yang y los de energía débil a *yin* dentro de yang; los medicamentos o alimentos de sabor fuerte tienen una función cataruca, mientras que los de sabor suave promueven la circulación de la sangre y la energía; por su parte, los medicamentos o alimentos de energía suave tienen una función dispersante y los de energía fuerte ayudan a la energía yang a calentar el organismo. Si hay exceso de energía yang, se lesionará la energía ancestral (*yang qi*).

Cuando la energía yang es normal, puede nutrir de forma continua a la energía “verdadera” (*zhen qi*); a su vez, la energía patógena calor puede consumir la energía verdadera (*zhen qi*), la cual depende de la energía pfl yang. Por su parte, el exceso de energía pfl yang produce dispersión de la energía qi. Los medicamentos o alimentos de sabor dulce y picante tienen una función dispersante y pertenecen a yang, en tanto que los medicamentos o alimentos de sabor amargo y ácido tienen una función catártica y pertenecen a yin. Un exceso de *yin* indica una enfermedad yang, mientras que un exceso de yang revela una enfermedad *yin*. El exceso de yang se manifestará por calor y el exceso de pfl yin por frío. Cuando el frío llega a “Todas esas manifestaciones son resultado de la expresión yin yang, muy misteriosa en la naturaleza y que rige todos los cambios de ésta. Por medio de los principios yin yang, el hombre puede comprender el mundo que lo rodea y en la tierra se expresa mediante el desarrollo de todas las cosas. Entender este “principio” es una manifestación y crea la inteligencia. Estos cambios son misteriosos y enigmáticos.

“Si se analizan dichas transformaciones, se verá que cuando el cambio se observa en el cielo la manifestación será en forma de viento; en la tierra, su expresión será la madera; en el organismo corresponderá a los tendones; el órgano respectivo será el hígado; su color, opaco oscuro; su nota musical, do ( *jiao*); su voz, quejido ( *e hu*); su manifestación patológica, contractura muscular; su órgano de los sentidos o su orificio, los ojos; su sabor, el ácido, y su sentimiento, la ira. La ira en exceso hiere al hígado, la melancolía vence a la ira,” el viento lesiona los tendones, la sequedad domina al viento,\* la ingestión en exceso de alimentos o medicamentos de sabor ácido lesiona los tendones, y el sabor picante vence sobre el sabor ácido.”

“El Sur es el punto cardinal de donde proviene el calor, el cual produce el fuego y éste el sabor amargo; a su vez, este último tonifica el corazón, el cual gobierna a la sangre; asimismo, la energía que gobierna a la sangre alimenta y genera la energía que forma al bazo, en tanto que la energía del corazón se expresa y gobierna a la lengua. Éstas son las manifestaciones atribuidas a yin

yang en dicha estación y en este punto cardinal. Su expresión en el cielo es el calor, mientras que en la tierra corresponde al fuego y en el organismo a los vasos (sanguíneos); su órgano, el corazón; su color, el rojo; su nota musical, re (zheng); su voz, la risa (xiao); su manifestación patológica, la tristeza; su ventana (orificio) en el exterior, la lengua; su sabor, el amargo, y su sentimiento, la alegría. El exceso de alegría lesiona el corazón, en tanto que el terror vence a la alegría.

“Un exceso de calor lesiona la energía qi y el frío vence al calor. El exceso en la ingestión de productos amargos lesiona la energía de *qi*, mientras que el sabor salado domina sobre el amargo.”

“Del Centro proviene la humedad, la cual produce la tierra; la energía de la tierra produce el sabor dulce y éste nutre al bazo, el cual alimenta a los músculos; a su vez, la energía que alimenta a los músculos tonifica al pulmón, mientras que la expresión en el exterior del bazo es la boca. Éstas son las manifestaciones atribuidas a *yin yang* en dicha estación y en este punto cardinal.

Su expresión en el cielo es la humedad, mientras que en el suelo (tierra) es la tierra; en el organismo, los músculos; su órgano, el bazo; su color, el amarillo; su nota musical, mi (gong); su voz, cántico (ge); su manifestación patológica, el hipo; su orificio exterior, la boca; su sabor, dulce, y su sentimiento, la preocupación. El exceso de preocupación lesiona el bazo, el enojo vence a la preocupación, la humedad lesiona los músculos, el viento domina la humedad, el exceso de sabor dulce lesiona los músculos y el sabor ácido vence sobre el dulce.

“Del Occidente proviene la sequedad. Esta energía produce el metal, del cual proviene el sabor picante; a su vez, éste tonifica al pulmón, la energía del pulmón gobierna a la piel y al vello corporal; esta energía nutre al riñón, y la expresión externa del pulmón se localiza en la nariz. Éstas son las manifestaciones atribuidas a *yin yang* en dicha estación y en este punto cardinal. Su expresión en el cielo es la energía sequedad; su expresión en la tierra es el metal; en el organismo es la piel; su órgano, el pulmón; su color, el blanco; su nota musical, sol (shang); su voz, el llanto (Ku); su manifestación patológica, la tos; su orificio en el exterior, la nariz; su sabor, el picante; su sentimiento, la melancolía. El exceso de melancolía hiere al pulmón, la alegría vence sobre la melancolía, el exceso de calor hiere a la piel y al vello corporal, el frío supera al calor, el exceso de sabor picante lesiona la piel y el vello corporal, y lo amargo vence sobre lo picante.

“Del Norte proviene el frío. La energía del frío produce el agua, la cual también produce el sabor salado; a su vez, éste tonifica al riñón, la energía del riñón genera la médula, la energía que produce la médula tonifica al hígado, y el órgano externo donde se manifiesta la función del riñón es el oído. Éstas son las manifestaciones atribuidas a *yin yang* en dicha estación y en este punto cardinal. La expresión en el cielo es el frío, mientras que en la tierra es el agua, y en el organismo son los huesos (la médula); su órgano, el riñón; su color, el negro; su nota musical, la (yu); su voz, el suspiro (li hen); su sabor, salado, y su sentimiento, el miedo. Un exceso de miedo lesiona el riñón, la preocupación vence sobre el miedo, el frío lesiona la sangre y lo seco vence sobre lo salado.

“Se dice que todas las cosas nacen y crecen entre el cielo y la tierra; la

sangre, la energía qi y los sexos masculino y femenino son diferentes expresiones de yin y yang. Lo izquierdo y derecho son el camino del *yin* y *yang*; el fuego y la tierra son las expresiones materiales de la actividad yin y yang, y yin y yang son el origen de todas las cosas.

De ahí que yin se encuentre en el interior, porque yang se halla en el exterior, manteniéndolo, y yang se encuentra en el exterior debido a la actividad de pjj yin en el interior.

El Emperador Amarillo preguntó:

-De acuerdo con el principio de yang, ¿cómo se puede analizar el desarrollo de la enfermedad?

Qi Bo contestó:

-Cuando hay un exceso de yang, las manifestaciones son fiebre, obstrucción de la región , “subcutánea”, respiración difícil y con estertores, incapacidad para guardar el decúbito, ausencia de transpiración que disminuiría la fiebre, boca seca, irritabilidad y distensión abdominal. Si esta situación se agrava, podrá conducir a la muerte. Las enfermedades por exceso de pfl yang se pueden soportar en invierno, pero no en verano. En el exceso de yin, las manifestaciones son cuerpo frío y sudoroso, criofofia y escalofríos. El frío puede producir el síndrome de contracorriente energética ( jue hen), caracterizado por pérdida del estado de conciencia y manos y pies fríos. En casos severos puede producirse la muerte, después de haberse presentado distensión abdominal. El paciente puede soportar su enfermedad en verano, pero no en invierno. Éstas son las manifestaciones patológicas por exceso de yin y yang.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo se puede restablecer el equilibrio entre PA PB *yin* y *yang*?

Qi Bo contestó:

-Bien conoce la teoría de las “siete lesiones y los ocho valores” ( a *qi* sun *bu yi*) puede restablecer el equilibrio entre *yin* y *yang*; de lo contrario, podrá caer en un debilitamiento temprano. Al llegar a los 40 años, la energía ancestral se encontrará desgastada a la mitad y se observará un fenómeno de debilitamiento; a los 50 se experimentará una sensación de cuerpo pesado y falta de agudeza visual y auditiva, y a los 60 se pondrá de manifiesto impotencia, un gran debilitamiento de la energía ancestral (*yuan qi*), alteración funcional de los nueve orificios, manifestaciones patológicas

caracterizadas por exceso en las partes superiores del cuerpo (por ejemplo: en la cabeza) y deficiencia en la región inferior del organismo, así como rinorrea y lagrimeo. De ahí que se haga énfasis en que quien conoce el método se mantendrá fuerte, de lo contrario se presentará un debilitamiento temprano. Quien viva en concordancia con los cambios de *yin* y *yang* en la naturaleza se diferenciará de quien no los siga.

“El inteligente podrá seguir el “método para alimentar la vida” (*yang sheng zhi duo*) como medida preventiva, mientras que el tonto sólo utilizará alguna medida cuando se presente la enfermedad; de esta forma, su energía esencial ya estará débil. La energía esencial del hombre inteligente será potente y éste podrá incluso tener no sólo buena agudeza visual y auditiva, sino también cuerpo ligero hasta la vejez, cuando mantendrá la apariencia

de poseer buena fortaleza física. Por todo lo anterior, los hombres sabios (*sheng ren*) no dejaban de aprovechar las ventajas que ofrece seguir el “método para alimentar la vida” (*yung sheng zhi dao*), conservando una actitud tranquila, feliz, con el espíritu libre de preocupaciones, sin permitir que los abatiera la ira o la melancolía; por ello mantuvieron una larga vida, hasta los límites que marca la naturaleza. Éstas son las ventajas de seguir las enseñanzas de los hombres sabios (3 h sheng ren). “Cuando la energía patógena viento invade el organismo, la enfermedad que se presenta es como una tempestad, pues se transforma con mucha rapidez. El médico de gran sabiduría es aquel que diagnostica y cura cuando la enfermedad se encuentra en la piel; el médico de segunda categoría es aquel que trata la enfermedad cuando ya se encuentra en los músculos; el de la categoría siguiente es quien diagnostica y trata la enfermedad cuando ya se encuentra en los tendones; el de la categoría siguiente es el que diagnostica y trata la enfermedad cuando ya llegó a las seis vísceras, y el médico malo es quien detecta la enfermedad cuando ya invadió los cinco órganos, situación crítica en la que el paciente está “medio muerto”. De ahí que en el desarrollo de la enfermedad, el tiempo sea muy valioso, de modo que se debe aprovechar para efectuar un diagnóstico y un tratamiento oportunos. “Las energías patógenas externas lesionan a los cinco órganos, mientras que las lesiones que provocan la ingestión inadecuada de alimentos, fríos o calientes, dañan fundamentalmente a las vísceras. A su vez, cuando se es atacado por la humedad de la tierra, se afectan las estructuras corporales, los músculos y los tendones.

“El buen médico es aquel que hace un diagnóstico correcto, observa los cambios del tinte facial, efectúa un buen examen del pulso con lo que diferencia si la enfermedad pertenece a pfl *yin* o a PB yang, observa los cambios de lustre y coloración (con lo que puede deducir la localización de la enfermedad) y al examinar la forma en que respira el paciente puede deducir la gravedad de la enfermedad. Observar el cambio del pulso acorde con los cambios en la naturaleza permite deducir cual es el órgano afectado. “La causa de la enfermedad se comprende a través de las características del pulso: superficial, profundo, resbaladizo o áspero del *cunkou*, (“boca del pulso”) o de la región del antebrazo (*chi bu*)

“Si el diagnóstico es correcto, el tratamiento difícilmente podrá ser erróneo; de esta forma, muy rara vez se podrá fallar. Cuando la enfermedad se encuentra en su estado más grave, es conveniente esperar para hacer una mejor evaluación y efectuar el tratamiento. Así se puede prevenir un nuevo agravamiento; de lo contrario, se puede producir un gran debilitamiento difícil de tratar. “Si la enfermedad es aguda y se encuentra en un plano superficial, el método recomendado es la acupuntura, con la cual generalmente se obtienen buenos resultados; si la enfermedad es grave, se debe sedar la energía patógena; y en caso de deficiencia de la energía *qi* 5 y de la sangre, se debe usar tonificación (de la energía *qi* ) y nutrición (de la sangre). En las afecciones de las estructuras corporales (piel, músculos, vasos, tendones y huesos) se deben utilizar medicamentos para calentar y tonificar la energía *qi*. En caso de deficiencia en la energía esencial, se deben emplear medicamentos de sabor fuerte, que son tonificantes.

“Cuando la enfermedad se encuentra en la región superior del cuerpo:’ se debe seguir el método terapéutico para eliminar la energía patógena por arriba. En las enfermedades de la región inferior del cuerpo se deben utilizar medicamentos con función catártica. Cuando la enfermedad se halla en la región central, lo cual se manifiesta generalmente por distensión abdominal, hay que seguir un método terapéutico que elimine a la energía patógena desde el interior. Cuando la enfermedad se encuentra en los canales y colaterales, se deben utilizar medicamentos diaforéticos y vaporización de la región afectada, para inducir la transpiración y así eliminar la energía patógena. En las enfermedades de los tejidos blandos, como luxación o esguince, se debe dar masaje. En caso de síndromes por exceso de la energía patógena en la superficie, se deben seguir métodos para dispersar la energía patógena; y cuando la enfermedad se encuentra en el interior, se debe utilizar sedación. “Se debe diferenciar la naturaleza *yin* o *yang* de la enfermedad, la fuerza ( *yung*) o debilidad ( *yin*). En enfermedad *yung* se debe tratar a *yin*, y en enfermedad *yin* se debe tratar a *yang*. Es necesario determinar correctamente cuando la enfermedad se encuentra en la sangre o en la energía, y efectuar el tratamiento según el sitio de la enfermedad. En cuadros por estancamiento de sangre (*yu xue*), lo recomendado es tonificar la sangre y drenar el estancamiento. En deficiencia de energía *qi* con descenso de ésta, se deben emplear métodos para elevarla por medio de ejercicios físicos.

## CAPÍTULO VI

*Ling Lang*: sitio donde el Emperador Amarillo guardaba documentos  
*Mi*: secreto, almacenado secretamente  
*Dian*: documento  
*Mi Dian*: documento importante almacenado secretamente  
*Lun*: teoría, tratado

### TEORÍA MÉDICA ALMACENADA SECRETAMENTE

#### *Explicación del título*

Este capítulo debe su nombre al hecho de que quienes lo escribieron consideraban que su contenido era muy valioso; por tal motivo, debía guardarse celosamente para que fuera leído en la posteridad.

#### *Ideología particular*

En el presente capítulo se establece una comparación entre la estructura de una corte imperial y la estructura y función de los cinco órganos y las seis vísceras; además, se considera al corazón como el director y se hace énfasis en uno de los preceptos fundamentales de la medicina tradicional china: “El concepto del todo”, según el cual todos los órganos, a pesar de tener funciones y posiciones diferentes, se mantienen unidos estrechamente para constituir “un todo”.

#### *Explicación del contenido*



1. En este capítulo se estudia la función de cada uno de los 12 órganos, para lo cual se utiliza un método comparativo. De este modo, se señala que en la actividad de todos los órganos, el corazón controla tanto la actividad psíquica, mental y anímica, como los vasos sanguíneos; el pulmón controla la energía qi de todo el organismo, así como la respiración; el hígado controla la adecuada difusión de la energía, la circulación y la difusión de la sangre; el riñón almacena la energía esencial (;\$T *jing qi*), a la vez que controla la constitución física y la inteligencia; el estómago y el bazo controlan la digestión y la absorción de los alimentos; la vesícula biliar controla la capacidad para tomar decisiones; el pericardio (g q *Tun zkong*) es el protector del corazón y puede transmitir y regular la actividad espiritual; el intestino grueso transporta los desperdicios; el intestino delgado controla la digestión de los alimentos y participa en la diferenciación de los productos claros y puros, de los turbios e impuros; el sanjiao es el camino de la concentración y eliminación de los líquidos, y la vejiga almacena los líquidos y es el órgano eliminador de la orina.

2. En el presente capítulo se analiza la interrelación de los 12 órganos. Si bien cada órgano tiene una mayor o menor importancia, en toda actividad la función de cada uno de ellos debe ser coordinada y equilibrada, por ejemplo: el corazón controla la sangre, el pulmón controla la energía, etc. El hígado maneja el adecuado funcionamiento de la dinámica de la energía y permite que ésta se distribuya a lo largo del organismo de forma libre y sin obstáculos. En el proceso de absorción, digestión y asimilación de los alimentos, la función del estómago y la del bazo deben coordinarse.

Las anteriores son algunos de los ejemplos de la mutua y estrecha interrelación entre cada uno de los 12 órganos y vísceras. Sólo si se mantiene esta interrelación, podrá preservarse un estado de equilibrio, o sea, de salud.

3. En este capítulo se estudia la función directriz que tiene el corazón y el equilibrio de la actividad de cada órgano y víscera. Este equilibrio depende fundamentalmente de la actividad del corazón, la que realiza a través de su dominio en los vasos, protegiendo la interrelación unitaria entre cada órgano y víscera. Por ello, en el original se compara al corazón con el “emperador” de una corte.

De esa manera, los órganos y las vísceras forman un conjunto fisiológico y altamente unificado, donde el corazón es el centro coordinador.

### *Contenido*

El Emperador Amarillo hizo el comentario siguiente:

-Maestro, quisiera que me explicara la tarea, la división y la mutua interrelación que tiene cada estructura orgánica, los seis órganos y las seis vísceras, y cuál de ellos es el más importante y cuál el menos importante.

Qi Bo contestó:

-La pregunta del Emperador es muy delicada, de modo que permítame hacer un comentario al respecto.

“El corazón domina todo el organismo, es como el emperador de la corte (jun *zhu zhi guan*) y domina la actividad anímica, espiritual y mental controlada en su totalidad. El pulmón es su ayudante como el primer ministro de la corte (xiung *zhi guan*)- y regula la energía

y actividad vital de todo el organismo. El hígado se compara con el comandante en jefe de las fuerzas armadas de un estado (*jiang jun zhi guan*), el cual organiza la estrategia militar. La vesícula biliar no se inclina hacia un lado ni hacia otro (*zhong zheng zhi guan*), y puede ejecutar las decisiones adecuadamente, como el funcionario de justicia de un estado. El pericardio (*Tun zhong*) rodea al corazón y recibe las órdenes del corazón-emperador más directamente; se asemeja a un consejero (*chen shi zhi guan*), al asesor más cercano al emperador en un estado.

El estómago y el bazo son los órganos que se encargan de la recepción, digestión y distribución de las bebidas y alimentos; se asemejan al funcionario encargado de una bodega (*cang lin zhi guan*), que distribuye los

cinco sabores a todo el organismo. El intestino grueso controla el transporte (*zhuan dao zhi guan*), hace que los productos de desecho se transformen en heces y se eliminen. El intestino delgado es el funcionario que se encarga de recibir y almacenar los productos alimenticios (*shou sheng zhi guan*), de digerir los productos desechables y de separar los aprovechables. El riñón, oficial técnico de la fortaleza (*zuo qiang zhi guan*), proporciona la fuerza. El sanjiao es el funcionario que se encarga de drenar el agua (*jue du zhi guan*), puede compararse con el funcionario de recursos hidráulicos. La vejiga es el sitio donde se reúnen y almacenan los líquidos (*zkou du zhi guan*), por eso se le conoce como “el gobernador de los líquidos”. Por medio de su energía es posible eliminar la orina.

“Los 12 órganos mencionados deben cumplir su tarea adecuadamente y tienen que mantenerse relacionados de manera muy estrecha, pues sólo así se podrá conservar una actividad conjunta normal. En esta actividad, la función directriz del corazón es la más importante y puede compararse con la de un emperador. Si éste es sagaz e inteligente, el pueblo podrá permanecer en paz; de la misma manera, el cuerpo se mantendrá sano y podrá tener una larga vida, al igual que un estado fuerte, próspero y poderoso.

“Por lo contrario, si el emperador-corazón no gobierna adecuadamente, la función de los demás órganos será desordenada, así como la circulación de la energía. En estas circunstancias de desorden, pensar en llevar a cabo el “método para alimentar la vida” (*yang skeng zhi duo*) es imposible, pues solamente se estará en condiciones de caer en una desgracia, o calamidad, acortándose la vida. Si se gobierna un país de la misma manera, estará en peligro la fortaleza del estado y de miles de lugares surgirá el enemigo. “La medicina es muy misteriosa y sus cambios infinitos. ¿Quién puede comprender sus principios? Esto es algo muy difícil. Existen personas que estudian e investigan profundamente, pero ¿quién conoce los fines o los límites de la medicina? Ésta es difícil de entender, es como si se anduviera a tientas en la oscuridad.

“Da la impresión de que tal misterio fuera muy grande o muy pequeño, pero en realidad no lo es. Algunas cosas en la naturaleza son pequeñísimas, pues tienen un milímetro de tamaño; pero, aun cuando un milímetro es una medida muy pequeña, ¿es posible conocer sus límites? Los conocimientos también son así: para comprender lo básico, se necesita una acumulación de ellos.

El Emperador Amarillo dijo:

-Muy bien. He escuchado la excelente y concisa explicación del maestro. Se trata realmente de una obra grandiosa de los hombres sagrados, y se puede decir que el principio de la medicina y el de gobernar son similares. Ambos principios no pueden ser manejados por personas deshonestas. Así, el Emperador eligió el día propicio y una buena mañana para guardar esos documentos en sus habitaciones, a fin de que perduraran durante largo tiempo.

## **CAPÍTULO VII** **LIU JIE ZANG XIANG LUN**

*Liu jie:* los seis periodos  
*Zang xiang:* los órganos y vísceras, fenomenología orgánica  
*Lun:* teoría, tratado

### **TEORÍA SOBRE LA INTERRELACIÓN DE LOS SEIS PERIODOS Y LA FENOMENOLOGÍA ORGÁNICA**

El presente capítulo debe su nombre a que considera la teoría de los seis periodos para explicar las leyes que rigen los cambios de la naturaleza; posteriormente, se estudian las manifestaciones exteriores de la actividad de los órganos internos y su relación con los cambios en la naturaleza.

1. En este capítulo se explica que los cambios del Sol y la Luna son los parámetros para definir el año y los meses; además, dichos cambios determinan cambios fisiológicos en el organismo. El hombre de la antigüedad utilizaba el método de los *shi gan* 10 troncos celestes y de las *shi er zhi* 12 ramas terrestres para medir el tiempo. La conjugación de estos dos parámetros da periodos de 60; así, un año está formado por seis periodos de 60 días. El hombre y la naturaleza mantienen un estado de interrelación, de modo que el año en la naturaleza tiene 360 días y el hombre 360 puntos. Un buen médico debe conocer estos cambios en la naturaleza para comprender la influencia que ejercen en el organismo y de esta forma efectuar un diagnóstico y un tratamiento en concordancia con su entorno. La parte de este capítulo en la que se estudian esos aspectos no se tradujo, sin embargo, se espera incluirla en otra edición.

2. Se considera siempre la relación del hombre con la naturaleza y se toma como punto de partida a los cinco órganos, al analizar la relación que guardan los cinco órganos con las cinco estructuras corporales, los cambios de las cuatro estaciones y la expresión de los cinco órganos en el exterior.

3. En este capítulo se estudia la diferencia que existe entre el latido de la arteria carótida y el de la arteria radial para fines del diagnóstico. A pesar de que en la actualidad no se utiliza en la clínica, tiene importancia en la concepción de las diferentes potencias de energía de los seis canales.

Al tomar como base el contenido de este capítulo, se puede fundamentar aún más la teoría orgánica. La medicina tradicional china destaca que se puede comprender el funcionamiento de los órganos internos por medio de la observación de las manifestaciones externas.

*Contenido*

El Emperador Amarillo dijo:

-He oído decir que en la naturaleza, la estructuración de todas las cosas depende de la conjugación de la energía. Los diferentes cambios de la energía proporcionan la diversidad de las cosas, de ahí que reciban nombres diferentes. ¿Puede explicarme cómo los cambios de cada energía yin yang en la naturaleza dan origen a los procesos de nacimiento y crecimiento de todas las cosas?

Qi Bo contestó:

-La pregunta que me plantea es muy delicada. La extensión del cielo es muy vasta, de modo que no se puede medir; a su vez, la tierra es tan amplia que también resulta difícil de medir. Contestar una pregunta tan extensa requiere explicar varias razones. Las plantas presentan cinco colores, pero los cambios de la coloración no deben ser muy importantes porque pueden lesionar el ojo; asimismo, las plantas producen cinco sabores, pero lo gustoso de ellos es que no se deben paladear completamente. Cada uno de los wu wei cinco sabores y de los wu se cinco colores tiene su correspondencia con los wu *cang* cinco órganos. El cielo da al hombre wu qi cinco energías? y la tierra le proporciona los wu wei cinco sabores; a su vez, los wu *qi* cinco olores penetran a través de la nariz, entran en el corazón y el pulmón y se almacenan ahí, para nutrir posteriormente a los cinco órganos.

“La energía obtenida así asciende para dar el color a la cara y para permitir una voz clara. Los cinco sabores penetran por la boca y se almacenan en el estómago e intestinos, los cuales, por medio de la digestión y la absorción, dan la energía esencial que alcanza a los cinco órganos, nutriendo la energía esencial de éstos. En condiciones propicias, los cinco órganos producen los líquidos corporales, así como también la energía espiritual se origina en estas condiciones.

El Emperador Amarillo preguntó:

-cual es la expresión externa de los órganos internos?

Qi Bo contestó:

-El corazón es la base de la vida, el sitio donde radica el espíritu; su esplendor se manifiesta en la cara, su estructura corporal (v, xing) son los vasos sanguíneos, su naturaleza es yang dentro de yang, y su máxima actividad se observa en verano.

“El pulmón es la base de la energía qi, sitio donde se almacena el PO.

Su esplendor se observa en el vello corporal, su estructura corporal (xing) es la piel, su naturaleza es yin dentro de yang, y su máxima actividad se observa en otoño.

“El riñón es la base, el sitio donde se almacena la energía esencial (jing qi); su esplendor se manifiesta en el pelo de la cabeza, la estructura corporal (xing) a la que nutre es el hueso, su naturaleza es yin dentro de yin, su máxima actividad se observa en invierno y controla la energía de la hibernación.

“El hígado es la base de la fatiga, sitio donde se almacena el *hun*, su esplendor se observa en la calidad de las uñas, su estructura corporal (xing) a la que nutre son los tendones, tiene la función de producir sangre y energía, su sabor es el ácido; su color, el pálido. Se considera el Shaoyang

dentro de yang y su máxima actividad se observa en primavera.

“El bazo, el estómago, el intestino grueso, el intestino delgado, el sanjiao y la vejiga son la base de los alimentos, sitio donde se almacena la energía alimenticia (ying).’O Como su función se asemeja a la de un aparato que almacena los alimentos, reciben el nombre qi “aparato”.” Estos órganos absorben la energía pura esencial de los alimentos, transforman y generan los productos de desecho y dominan la distribución de los cinco sabores; su esplendor se observa en la boca, sobre todo en los labios; la estructura corporal con la que están más relacionados son los músculos; corresponde a un tipo especial de yin y su elemento respectivo es la tierra.

“La actividad de los once órganos anteriormente mencionados depende de la capacidad de decisión de la vesícula biliar.”

“Cuando el pulso que se percibe en la *wi ying* “arteria carótida” es una vez más potente que el apreciado a nivel del *y cun kou* “boca del pulso radial”, la enfermedad se ubicará a nivel del Shaoyang; si el pulso es dos veces más potente que el percibido a nivel del *cun kou* “boca del pulso radial”, la enfermedad estará a nivel del Taiyang; si el pulso es tres veces más potente que el notado a nivel del *cun kou* “boca del pulso radial”, la enfermedad se localizará a nivel del Yangming; si el pulso es cuatro veces más potente que el percibido a nivel del *cun kou* “boca del pulso radial”, entonces la energía yang estará separada (divorciada) en el exterior; si el pulso del *cunkou* es una vez más potente que el de la *ying* “arteria carótida”, la enfermedad se localizará a nivel del Jueyin; si el pulso del *cun kou* es dos veces más potente que el de la arteria carótida, la enfermedad se ubicará a nivel del Shaoyin; si el pulso del *cun kou* es tres veces más potente que el de la arteria carótida, la enfermedad se localizará a nivel del Taiyin; si el pulso del *cun kou* es cuatro veces más potente que el de la arteria carótida, el yin se encontrará aislado en el interior. Cuando los pulsos de divorcio y de aislamiento son muy débiles, significa que hay una gran separación entre yin y yang; por ello, en poco tiempo la vida llegará a su fin.

## CAPÍTULO VIII

### WU ZANG SHENG CHENG PIAN

<b>wu zung:</b>	cinco órganos que son pulmón, corazón, riñón, hígado y bazo
<b>Sheng cheng:</b>	control mutuo, producción mutua
<b>Pian:</b>	capítulo

### TEORÍA SOBRE LA PRODUCCIÓN DE LA ENERGÍA DE LOS CINCO ÓRGANOS Y SU CONTROL MUTUO

En el presente capítulo se estudia fundamentalmente la producción de la energía esencial e *jing qi* de los cinco órganos, el control mutuo que éstos ejercen entre sí y la relación que guardan entre ellos y con los cinco sabores, los cinco colores y los cinco canales. Esta teoría forma parte importante del contenido del Neijing; a su vez, es un pilar de la teoría de los

órganos y las vísceras.

### **Explicación del contenido**

1. En este capítulo se señala la relación existente entre los cinco órganos y las cinco estructuras corporales wu xing; explica al mismo tiempo el control mutuo que hay entre los cinco órganos. Asimismo, se hace énfasis en la teoría del “todo”, según la cual cada órgano tiene conexión con el exterior, por ejemplo: el hígado controla la nutrición de los tendones, la actividad del hígado recibe el control del pulmón, y aquel órgano regula la dispersión ascendente de la energía *qi*, pero necesita del control de descenso del pulmón. Solamente de esta forma se puede controlar el ascenso y descenso de la energía. Esto se conoce como dinámica de la energía (*qiji*).

Por tal motivo, en el texto original se dice que “el hígado es controlado por el pulmón”; a su vez, el bazo controla la transformación y distribución de los alimentos y necesita la función *shu xie*, “de dispersión” del hígado. Sólo de esta forma el bazo puede efectuar su función adecuadamente; por ello, el texto original dice que “el bazo es controlado por el hígado”. Entre los órganos existe un control similar.

2. En este capítulo se estudia la teoría de la distribución orgánica de los cinco sabores de los alimentos, base de la herbolaria tradicional china. Según esta teoría, la ingestión excesiva de alguno de los sabores puede lesionar determinado órgano, lo cual se manifestará en las estructuras corporales correspondientes, por ejemplo: un exceso en la ingestión de alimentos picantes lesionará el pulmón e influirá en el hígado, lo cual se manifiesta por contracturas tendinosas, uñas secas y quebradizas, etcétera.

3. En el presente capítulo se analiza la relación que existe entre los cinco órganos y los cinco colores o tintes *ti wu se*. Los cinco colores son la expresión de la potencia de la energía de los cinco órganos, que se manifiesta en el exterior. Si la función de los cinco órganos es normal, los colores serán brillantes, con lustre; si los cinco colores se tornan oscuros o marchitos, indicarán una deficiencia de la energía de los cinco órganos, por ejemplo: el amarillo es el color que refleja la función del bazo y será normal si es como la parte ventral de la “concha de la jaiba”; el negro es el color que expresa la función del riñón: si es como la pluma del cuervo se considerará normal, pero si es oscuro como la ceniza, sin lustre alguno, se establecerá que el paciente tiene una enfermedad grave.

4. En este capítulo se estudia la relación que existe entre los cinco órganos y los cinco pulsos *fi wu mai*. Los cinco órganos y las seis vísceras tienen sus propios pulsos. Cuando los canales son atacados por algún proceso morboso, éste puede transmitirse directamente a los cinco órganos. Asimismo, se hace una descripción de la sintomatología de las enfermedades de los cinco pulsos y su método de diagnóstico.

5. En este capítulo se analiza la actividad fisiológica de la energía *qi*, de la sangre *xue*, de la energía esencial *jing qi*, del bazo y de la médula *sui*. Se hace énfasis en que para que éstos puedan desarrollar su función adecuadamente necesitan de la nutrición proporcionada por la sangre y la energía a los tejidos. Esta función y almacenamiento es regulada por el hígado.

### Contenido

El corazón se conecta con su estructura corporal (*xing*), que son los vasos sanguíneos (*ti mai*); su expresión en el exterior se refleja en el brillo facial y el órgano es controlado por el riñón. La estructura corporal (*xing*) con la que se conecta en el exterior el pulmón es la piel (*pi*); su expresión externa es el vello corporal y el órgano es controlado por el corazón. La estructura corporal (VS *xing*) con la que se une el hígado en el exterior son los tendones (*jin*); se expresa externamente en las uñas y el órgano es dirigido por el pulmón. La estructura corporal (*xing*) con la que se enlaza el bazo en el exterior son los músculos (*rou*); su manifestación externa se refleja en los labios y el órgano es manipulado por el hígado. La estructura corporal (*xing*) con la que se conecta el riñón en el exterior son los huesos (*gu*); su expresión externa se refleja en el pelo y el órgano es controlado por el bazo. El exceso en la ingestión de alimentos o medicamentos' salados produce estancamiento sanguíneo (*yu xue*), además de cambios en la coloración del tinte facial; un exceso en la ingestión de alimentos amargos se manifestará por engrosamiento y sequedad de la piel y caída del vello corporal; un exceso en la ingestión de alimentos picantes se traducirá por contractura tendinosa y uñas secas y quebradizas; un exceso en la ingestión de alimentos ácidos se expresará en atrofia muscular y la protuberancia de labios y un exceso en la ingestión de alimentos dulces se manifestará por dolores óseos y caída de pelo. Todo esto es producto de la ingestión desproporcionada de alguno de los sabores; por ello, se dice que el corazón necesita el sabor amargo, el pulmón el sabor picante, el hígado el sabor ácido, el bazo el sabor dulce, y el riñón el sabor salado. La anterior es la interrelación que existe entre los cinco órganos y los cinco sabores.

Las lesiones de los órganos se pueden observar en el tinte facial; por lo que cuando éste se toma verdoso como yerba muerta, seco y oscuro, se trata de la manifestación de una enfermedad letal; un color facial amarillo verdoso, seco y oscuro indica también enfermedad letal; un color oscuro, como ceniza de carbón, revela enfermedad letal; si se presenta un color rojo, como de sangre coagulada, señalará enfermedad letal; si hay un color blanco, como hueso seco, indicará enfermedad letal. Éstos son cinco colores faciales letales; si se presentan, no habrá esperanza.

Si el color es verde, deberá tener el lustre de las alas de un loro; si es rojo, será como la cresta de un gallo; si es amarillo, como la parte ventral de la jaiba; si es blanco, como la manteca de cerdo; si es negro, como las alas de un cuervo.

El color que nace del corazón debe ser como la seda perlada; el del pulmón, sedoso, espolvoreado de rojo; el del hígado, como seda verdosa; el del bazo, como seda blanca amarillenta, y el del riñón, sedoso azulado. Éstos son los colores faciales externos de los cinco órganos, en situación normal.

El color facial y el sabor guardan una estrecha relación. El blanco y el sabor picante están en riguroso enlace con el pulmón; el color rojo y el sabor amargo mantienen una estrecha relación con el corazón; el verde y el ácido sostienen una severa conexión con el hígado; el amarillo y el dulce guardan

una estrecha relación con el bazo, y el negro y el salado tienen una rígida unión con el riñón.

Dado que los cinco órganos se conectan con alguna de las estructuras corporales, el color blanco y la piel son homólogos, así como los tendones y el verde, el amarillo y los músculos homólogos, y el negro y los huesos más bien lo son.

Todos los vasos colaterales convergen en los ojos, la médula ósea de los huesos confluye en el cerebro,<sup>3</sup> todos los tendones coinciden en las articulaciones, toda la sangre converge en el corazón, y toda la energía concurre en los pulmones. La sangre y la energía se asemejan al mar, circulan en las grandes articulaciones de las cuatro extremidades y, cuando el hombre duerme, retornan al hígado. Éste tiene la función de almacenar y regular la circulación de la sangre. Los ojos, al percibir la sangre, obtienen la capacidad para ver; los miembros inferiores, al recibir la sangre, adquieren la capacidad para deambular; cuando las manos acogen la sangre, poseen la capacidad para asir. Si inmediatamente después de que alguien se despierta es atacado por la energía patógena viento, la cual interrumpe la circulación de la sangre, esta obstrucción se manifestará por el síndrome bi, "obstructivo"; si la obstrucción se presenta en los canales, se expresará por estancamiento sanguíneo (xue); si se produce en los pies, se manifestará por pies fríos. Estas tres condiciones se originan porque la sangre y la energía no pueden retornar a los puntos acupunturales relacionados con el síndrome bi, "obstructivo", y la inversión energética. Todo el organismo tiene doce articulaciones mayores y 354 puntos, sitios donde se distribuye la energía de protección externa (*wei qi*); a su vez, son el sitio donde se produce la invasión de la energía patógena. La terapia acupuntura<sup>1</sup> se vale de éstos para eliminar la energía patógena.

El fundamento del diagnóstico son los cinco órganos. Si se desea comprender el punto principal de la enfermedad, será necesario determinar en primer lugar la etiología; de la misma forma se puede determinar en qué sitio afecta la enfermedad, por ejemplo: las cefaleas y las enfermedades del vértex indican una enfermedad por exceso en la región superior del cuerpo y deficiencia abajo; la enfermedad se encuentra principalmente en el canal de la vejiga, pero sobre todo en el del riñón, el cual podrá lesionar posteriormente al órgano. Cuando se presentan acufenos, fosfenos, vértigo y temblor en todo el cuerpo, ello indica exceso abajo y deficiencia arriba; la enfermedad se puede ubicar fundamentalmente en el canal de la vesícula biliar y del hígado, el cual, en casos severos, puede lesionar al hígado. La distensión abdominal y el dolor costal indican inversión de la energía de "abajo" que invade la región superior esta enfermedad se encuentra principalmente en los canales del estómago y del bazo. La tos, el asma, la inversión y el desorden de la energía en el centro del tórax revelan enfermedad en los canales del pulmón y del intestino grueso. La ansiedad, la cefalea y la molestia torácica indican que la enfermedad se encuentra en los canales del intestino delgado y del corazón.

Mediante el empleo del tacto para determinar los pulsos pequeño, grande, resbaladizo, rasposo, superficial o profundo- se podrá deducir cuáles son los síntomas y signos, tanto fisiológicos como patológicos, que exteriorizan los órganos y las vísceras. Cada órgano tiene su propio sonido; conocer



los cambios de los cinco sonidos es útil para comprender el estado funcional de los cinco órganos. Cuando se pueden observar cambios tenues de coloración y esto se combina con los cambios pulsológicos, es posible determinar la situación general.

Ante un cambio de tinte facial a rojo y un pulso rápido y grueso, se puede diagnosticar que hay una acumulación energética en el centro del tórax que en algunas ocasiones puede provocar un síndrome bi, “obstructivo” del corazón (xin bi),\* producido por un exceso de actividad mental, que establece las condiciones para que la energía patógena invada el organismo.

Cuando se encuentra un tinte facial blanco con un pulso rápido, grueso y superficial y además hay temor, eso indica tanto exceso abajo como deficiencia arriba, lo cual constituye manifestaciones del estancamiento de la energía patógena en el centro del tórax. Esta enfermedad, caracterizada por jadeo y debilidad al respirar, se conoce como síndrome bi, “obstructivo”, del pulmón. Algunas veces hay manifestaciones como la criofobia o estados febriles, lo cual se debe al hecho de practicar relaciones sexuales en estado de ebriedad.

Un color verdoso en la cara, con un pulso largo que golpea con fuerza al dedo explorador, se debe a una acumulación de la energía patógena debajo del corazón, lo cual se manifiesta como una molestia continua en la región subaxilar y costal. Esta enfermedad se conoce como síndrome bi, “obstructivo” del hígado (gan bi), y es producida porque la energía patógena frío invade el canal del hígado, compartiendo el mecanismo patológico con las hernias. Sus manifestaciones clínicas son: lumbago, pies fríos, cefalea, color facial amarillo y pulso grande pero deficiente (da er xu).’ Se trata de una manifestación de estancamiento de la energía en el abdomen, La enfermedad se conoce como (jue shan y es producida por bañarse con agua fría y acostarse a dormir de inmediato.

Cuando se observa el tinte de la cara -sin importar que el color de los ojos sea rojo, blanco, negro o verdoso- lo interesante es que ésta tenga un ligero color amarillo, lo cual indica la presencia de la energía del estómago, que revela que la enfermedad no es grave. Si el tinte de la cara se toma verdoso con ojos rojos, o el tinte es rojo y los ojos blanquecinos, o si el tinte es verdoso con ojos negros, o si la cara es oscura y los ojos blancos, o si el tinte es rojo con ojos verdosos, eso indicará la ausencia de la energía del estómago. El pronóstico de la enfermedad es malo y puede producirse incluso la muerte.

## **CAPÍTULO IX**

### **WU ZANG BIE LUN**

- Wu Zang: Originalmente se refiere a los cinco órganos: pulmón, corazón, hígado, bazo y riñón. Aquí también hace referencia a las vísceras y a los órganos extraordinarios
- Bie Lun: Indica que hay diferencia con otros capítulos que tratan sobre la teoría de los órganos y las vísceras. Es una forma distinta de abordar el mismo problema

## **TEORIA SOBRE UN MÉTODO DISTINTO DE INVESTIGACIÓN**

## DE LOS CINCO ÓRGANOS

### *Explicación del título*

El presente capítulo debe su nombre a que estudia de manera diferente las características funcionales de los cinco órganos y las vísceras, así como de los órganos extraordinarios.

### *Explicación del contenido*

En el presente capítulo se analizan las diferencias funcionales de los órganos (zang) de las vísceras (fu), así como las de los órganos extraordinarios (Qi heng zhi fu). En este capítulo se concentran algunos conocimientos sobre la teoría de los órganos y vísceras de la antigüedad y, además, explica la razón de por qué el examen del pulso de la región cun kou, "boca del pulso" de la arteria radial, es útil en el diagnóstico. El capítulo hace énfasis en uno de los preceptos diagnósticos fundamentales de la medicina tradicional china, "la utilización conjunta de los cuatro métodos diagnósticos" *si zhen he can*.

1. En este capítulo se estudian las diferencias básicas entre los órganos y las vísceras. Los cinco órganos controlan el almacenamiento de la energía *jing* esencial y no "eliminan", por esto deben estar llenos pero no en exceso. (En el *Diccionario español de la lengua china*, el término *zang*, utilizado en varios capítulos del Neijing para referirse a los órganos, se traduce de la forma siguiente: a. Esconder, ocultar, esconderse, disimular, Almacenar, conservar.)

Las seis vísceras tienen como función transformar pero no almacenar, por eso deben estar llenas pero no rebosadas. (En el *Diccionario español de la lengua china*, el término *fu* utilizado a lo largo del Neijing para referirse a las vísceras se traduce de la forma siguiente: archivo, depósito de objetos preciosos, tesoro del estado.) Los órganos extraordinarios son diferentes de las vísceras y su característica funcional es almacenar y no eliminar.

2. En el presente capítulo se explica que el examen del pulso se puede hacer sobre la arteria radial. Se indica que este pulso corresponde al *fu Taiyin* de la Mano Canal del Pulmón; a su vez, se comenta que el canal del bazo es el *fu Taiyin* del pie. El bazo y el estómago son la base de la energía, *ying qi* alimenticia, de la sangre y de la energía que se distribuyen en todos los órganos. Éstas son algunas de las razones por las que el pulso del *fu Taiyin* de la mano puede reflejar la situación de todos los órganos y las vísceras.

3. En este capítulo se comenta que en el momento de estar realizando un diagnóstico es necesario explorar tanto arriba como abajo; al mismo tiempo que se explora el pulso es necesario explorar el estado anímico del paciente y efectuar un examen general. En aquellos pacientes que son supersticiosos y en quienes no colaboran con el médico es necesario revisar adecuadamente el método de diagnóstico, pues de lo contrario el resultado será incorrecto.

### *Contenido*

El Emperador Amarillo dijo:

-He oído decir que algunas personas que entienden de medicina tienen diferencias conceptuales respecto de los órganos y las vísceras. Algunos consideran que el cerebro y la médula son órganos, otros creen que el estómago y el intestino son órganos; sin embargo, hay algunos otros que consideran que el

cerebro, la médula, el intestino y el estómago son vísceras. Si alguien rebate su punto de vista, cada uno de ellos considera que su opinión es la correcta. Yo no sé cuál es el concepto correcto, por eso quisiera escuchar su explicación, maestro. Qi Bo contestó:

-Las seis estructuras que son el cerebro (*nao*), la médula (*mi*), los huesos (*gu*), los vasos (*mai*), la vesícula biliar (*dan*) y el útero (*fi bao*) están formadas por la energía yin-tierra; su función, por lo tanto, es semejante a la de la tierra que actúa como almacén. Así, estos órganos actúan como un almacén pero no eliminan *cang bu xie*. Como su función es diferente a la de las vísceras, se les conoce como órganos extraordinarios.

“El estómago, el intestino delgado, el intestino grueso, el *sanjiao* y la vejiga están formados por la energía yang-cielo; al igual que el cielo, su función se asemeja al movimiento continuo de éste, por lo que eliminan pero no almacenan *xie er bu cang*. Como estas vísceras depuran los desperdicios de los cinco órganos, se conocen como vísceras transformadoras. Ellas reciben el agua, los alimentos y los desperdicios, a los que no pueden retener durante mucho tiempo. Es necesario que envíen los productos útiles a los cinco órganos y que eliminen los desperdicios. El ano’ es una estructura que se incorpora a la eliminación de los productos de desecho de los cinco órganos, lo cual permite que los alimentos no permanezcan adentro durante mucho tiempo.

“Dicho en términos generales, los cinco órganos tienen la función de almacenar la energía *jing qi* esencial; deben de estar rebosantes, repletos de ella y no eliminar *man er bu neng shi*. Con esto se diferencian de las vísceras, en las que se encuentran los productos alimenticios y de desecho.

“La función de las seis vísceras es digerir, absorber y enviar los productos útiles a los órganos y no almacenar. Así pues, los alimentos entran al estómago, pero antes de ello el estómago estaba vacío; posteriormente, el intestino se llenará y el estómago quedará vacío; de esta forma se establece un ciclo de llenar y vaciar, una transformación ininterrumpida. Por eso se dice que las vísceras deben estar llenas pero no rebosadas, *shi er bu man*, y que los órganos deben estar llenos pero no repletos.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo es posible que la simple exploración del pulso radial pueda reflejar los cambios energéticos de los cinco órganos?

Qi Bo contestó:

-El estómago es el mar (la fuente) de los alimentos (*shui gu zhi hai*). De todas las seis vísceras, es la primera que recibe los nutrientes, los cuales, por medio de la función de transformación del bazo, se convierten en energía *ying qi* alimenticia que irá a nutrir a los cinco órganos. El sitio donde se toma el pulso de la arteria radial corresponde al *Taiyin* de la Mano Canal del Pulmón. Éste está estrechamente relacionado con el *Taiyin* del Pie Canal del Bazo; por esto, toda la energía alimenticia de los cinco órganos y de las vísceras parte del estómago (y del bazo) y los cambios funcionales de los órganos y las vísceras se reflejan en el pulso de la arteria radial. Por otro lado, los cinco olores (*wu wei*) penetran

por la nariz y se almacenan en el corazón y el pulmón. Cuando se presenta patología del corazón y el pulmón, también la nariz podrá tener cambios patológicos.

“Para poder tratar las enfermedades es necesario elaborar primero un buen diagnóstico que debe basarse en los cuatro métodos, a fin de hacerlo correctamente. Por ejemplo, hay que evaluar adecuadamente las dos excretas, comprender la situación del pulso y estudiar el estado emocional del paciente al mismo tiempo que se interroga sobre los lugares dolorosos. Si el paciente es muy supersticioso, no es conveniente discutir con él aspectos médicos. Si el paciente tiene miedo a la acupuntura o al tratamiento con piedras filosas, no se debe aplicar la terapéutica acupuntural. Si el paciente no acepta que se le trate, seguramente obtendrá malos resultados; aunque el tratamiento sea correcto no se podrán obtener resultados satisfactorios.

## **CAPITULO X**

### **YI FA FANG YI LUN**

Yi fa: diferentes métodos terapéuticos  
Fang: diferentes modus vivendi  
Yi: acorde, homólogo  
Lun: teoría, tratado

### **CONSIDERACIONES ACERCA DEL PRINCIPIO RELACIONADO CON EL LUGAR DONDE SE HABITA**

#### *Explicación*

En el presente capítulo se estudian fundamentalmente los distintos sitios donde habita el hombre, en función de los puntos cardinales: el Oriente, el Poniente, el Norte, el Sur y el Centro. Esto determina los diferentes tipos de patología y, por tanto, la metodología terapéutica que se va a utilizar: acupuntura, moxibustión, hierbas medicinales, ejercicios físicos o masajes, metodología que también varía de acuerdo con cada hábitat. En este capítulo se analiza el principio terapéutico de “adaptar el tratamiento según el hábitat”, de ahí su nombre.

#### *Explicación del contenido*

1. En el capítulo se plantea que la situación geográfica donde habita el hombre condiciona su modus vivendi, ejerciendo una influencia directa sobre la actividad vital en general, así como sobre el origen y la naturaleza de las enfermedades; por ello el tratamiento será diferente según el caso. Solamente de esta forma se pueden obtener buenos resultados terapéuticos.
2. Se señala que para conseguir un muy buen nivel terapéutico, es necesario conocer detalladamente el hábitat geográfico y la alimentación del paciente, respetando de esta forma el principio terapéutico de la medicina tradicional china de “adaptar el tratamiento de acuerdo con el hábitat”.
3. Se afirma que el médico debe dominar técnicas diferentes (las cuales se mencionan en el capítulo): piedras filosas, acupuntura, moxibustión, ejercicios físicos, masaje, herbolaria, etcétera.

## Contenido

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Por qué un médico utiliza diferentes métodos terapéuticos para curar un mismo cuadro nosológico, y habitualmente obtiene buenos resultados?

Qi Bo contestó:

-Eso se debe a que en cada lugar donde habita el hombre existen diferentes condiciones geográficas, por ejemplo: el Oriente es el sitio donde se origina la energía de sheng nacimiento-crecimiento de todas las cosas; ahí se consume abundante pescado salado y se encuentra cerca del mar. Sus habitantes consideran que el lugar donde viven es muy hermoso y tranquilo; sin embargo, comer mucho pescado salado\* les produce bastante calor que se encuentra en el centro. La sal consume la sangre,<sup>3</sup> de ahí que la gente de esos lugares tenga una piel negruzca y que la región subcutánea (cou Zi) se encuentre muy flácida. Los habitantes pueden adquirir enfermedades tumorales y úlceras con facilidad, en cuyos casos es necesario utilizar punzones filosos” para el tratamiento. De ahí que la terapéutica de las piedras filosas (*bian shi*) provenga del Oriente.

“El Occidente es un lugar muy alto y montañoso, donde se produce oro y jade, y además es una región polvorienta y seca. Ahí la energía de la naturaleza se concentra;’ la gente vive en lugares altos donde sopla mucho viento, el agua es turbia y pesada, viste con ropas hechas con piel de animales y no usa ropas tejidas, descansa en esteras hechas de hierbas, habitualmente consume muchos alimentos con grasa,<sup>6</sup> como carne grasosa, y su fortaleza frente a la energía patógena externa es relativamente grande; por tanto, el origen de sus enfermedades es interno. La terapia más indicada en estos casos se basa en las hierbas (*du yao*); por ello, el método terapéutico en el que se utilizan hierbas proviene del Occidente.

“El Norte es el sitio de la acumulación, del cierre de la energía de la naturaleza; es un sitio topográficamente alto, con clima frío, donde la gente vive en las montañas y lleva una vida nómada. Los alimentos que más se consumen son la leche de cabra o la de res, en tanto que las enfermedades que más atacan a los habitantes del Norte se derivan de la invasión interna de la energía patógena frío, la cual afecta directamente a los órganos internos. Esto se manifiesta sobre todo por distensión abdominal. En tales casos, es conveniente utilizar la moxibustión,’ de ahí que la moxibustión provenga del Norte.

“El Sur es el sitio del esplendor de la energía yang. Ahí florecen los seres en la naturaleza; son sitios bajos donde las condiciones de la naturaleza resultan agradables y donde, debido a la gran evaporación de agua, llueve con mucha frecuencia. La gente de esos lugares prefiere los alimentos ácidos y los fermentados, su región subcutánea (cou li) es muy compacta y tiene la piel rosada. La gente del Sur se enferma con facilidad de contracturas tendinosas y parálisis, en cuyos casos es recomendable emplear terapia acupuntural, de ahí que la terapia de las jiu zhen en nueve agujas’ provenga del Sur.

“El Centro es un lugar con una topografía plana, un sitio húmedo muy productivo. La dieta de la gente que mora ahí es variada, y sus habitantes llevan una vida muy sedentaria, de ahí que padezcan fácilmente el síndrome bi “obstructivo”, atrofia muscular, enfermedades por contracorriente energética, etc.

En estos casos es recomendable utilizar como tratamiento los masajes y ejercicios físicos (dao *yin an qiao*), de ahí que el origen de los masajes sea el Centro. “Un buen médico puede combinar distintos métodos terapéuticos que se adapten a cada región, de acuerdo con las diferentes enfermedades. De esta forma es posible obtener resultados satisfactorios, que se deriven de adaptar el tratamiento a la situación particular según las costumbres diferentes; y a dominar reglas de tratamientos que se adapten a cada enfermo.

## **CAPÍTULO XI** **TANG YE LAO LI LUN**

*Tang ye*: un tipo de bebida alcohólica hecha de cereales, relativamente suave y con graduación baja  
*Lao li*: un tipo de bebida alcohólica hecha de cereales, relativamente fuerte con mayor graduación  
*Lun*: teoría, tratado

### **CONSIDERACIONES ACERCA DE LA UTILIZACIÓN DE DOS TIPOS DE ALCOHOLES EN LA TERAPIA MÉDICA**

#### *Definición*

En el presente capítulo se destaca que el desarrollo de la sociedad hace necesario poner en práctica nuevas técnicas curativas; pero para que cualquier método terapéutico pueda cumplir con su papel, el enfermo debe tener la suficiente energía vital. La elección del método terapéutico debe hacerse de acuerdo con el problema y la gravedad de éste. Como en el presente capítulo, en su parte inicial, se analiza la producción de dos tipos de licores (uno suave y otro fuerte) y su nombre se deriva de ello.

#### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se menciona y estudia la utilidad de dos tipos de bebidas alcohólicas. Se explica que el hombre de la antigüedad ya utilizaba el alcohol con fines terapéuticos y que éste cumplió un papel importante en el desarrollo de la medicina tradicional china.
2. En el presente capítulo se analiza la relación que existe entre el método terapéutico y la energía vital; además, se señala que para que los medicamentos, la acupuntura, la moxibustión, etc., puedan cumplir su cometido dependen de la potencia de la *qiang qi* energía vital y de la *shen qi* energía del espíritu del paciente. Si ésta se encuentra agotada, el mejor tratamiento no podrá cumplir su función adecuadamente. Asimismo, se hace énfasis en una premisa primordial de la terapéutica en la medicina tradicional china: “Es más importante el paciente que el médico (*bing wei ben, gong wei biao*)”. El debilitamiento de la energía vital es resultado de un mal “método para alimentar la vida”, por ejemplo: lo que a uno se le amoja y que va contra las leyes de la naturaleza, el exceso de actividad emocional, el exceso en el consumo de bebidas embriagantes, etcétera.
3. Se utiliza como ejemplo el tratamiento del edema para destacar que el procedimiento se debe adaptar a la situación del paciente. La terapéutica debe ser rica y variada. Para el tratamiento del edema se señala que debe eliminarse el

agua estancada, favoreciendo la diuresis y la diaforesis, métodos que se siguen utilizando hasta la actualidad.

### *Contenido*

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Como se pueden elaborar bebidas alcohólicas suaves y fuertes mediante el uso de los cinco cereales?’

Qi Bo contestó:

-Es necesario utilizar el arroz como materia prima y usar la paja de este como combustible, ya que el olor y el sabor del arroz son muy completos y apropiados para ello. La naturaleza de la paja es muy adecuada.

El Emperador Amarillo preguntó:

-iPor qué?

Qi Bo contestó:

-El arroz obtiene la energía del cielo y crece con los cambios de la naturaleza; por ello, tiene uno de los sabores más completos y se cosecha en otoño, época ideal para cortarlo. De ahí que su paja sea de buena calidad.

El Emperador Amarillo cuestionó:

-¿Por qué los hombres sabios (3 h *sheng ren*) de la antigüedad prepa-raban bebidas alcohólicas y no las consumían?

Qi Bo respondió:

-Los hombres de la antigüedad remota’ preparaban bebidas alcohólicas sólo con el fin de tenerlas dispuestas, pero no pensaban en consumirlas. El hombre de la antigüedad media no ponía especial atención en el “método para alimentar la vida” (*yang sheng zhi dao*). Se trataba de gente con cuerpo débil y aunque padecía frecuentes enfermedades por invasión de la energía patógena externa, éstas no eran muy graves. De ahí que utilizaban los licores como tratamiento, resolviendo de forma fácil sus padecimientos.

El Emperador Amarillo preguntó:

-Los hombres de hoy día, aunque utilicen licores con fines terapéuticos, no obtienen resultados satisfactorios. ¿Cuál es la razón?

Qi Bo contestó:

-Los hombres de la actualidad no pueden curarse sólo con la administración de licores; es necesario usar medicamentos para curar el interior y practicar acupuntura, punzones y moxibustión para curar el exterior.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Por qué no se logra curar a algunos pacientes muy debilitados, aunque se utilicen acupuntura, punzones, medicamentos, moxibustión, etcétera?

Qi Bo contestó:

-Esto se debe a que la energía vital (*zheng qi*) está agotada, de manera que ni los medicamentos, ni la acupuntura, ni la moxibustión, ni los punzones pueden cumplir su función.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿A qué se debe esto?

Qi Bo aclaró:

-La acupuntura y la moxibustión son realmente métodos terapéuticos cuyo efecto depende de la energía vital del paciente. Si éste tiene una actitud

combativa frente a la enfermedad, aumentará la energía esencial (*jing qi*), nutritiva (*ying qi*) y de protección externa (*wei qi*), y de esta forma se podrá tener un pronóstico mejor. Si un paciente no practica el “metodo para alimentar la vida” (*sheng zhi dao*), si hace las cosas a su antojo, se aflige demasiado y no alcanza a darse estímulo, podrá lesionar las energías esencial y nutritiva y producirá estancamiento de la sangre (*yu xue*) y empantanamiento de la energía (*qi zhi*), con lo cual la energía de protección externa (*wei qi*) se dispersará y debilitará. De esta manera, la actividad vital se pierde y no es posible hacer nada, cualquiera que sea el método empleado.

El Emperador Amarillo interrogó:

-En la etapa inicial, las enfermedades son muy sutiles; sin embargo, desde el principio puede tratarse de una enfermedad grave. Un buen médico es aquel que puede determinar esto y resolverlo cuando el proceso anormal esté en la piel, aun cuando se trate de algo grave. Después, la resolución será difícil; por más que se utilicen la acupuntura, la moxibustión, la herbolaria, etc., no habrá mucho que hacer. Un buen médico es aquel que observa los cambios de coloración del paciente, escucha su voz, utiliza una rica variedad de métodos terapéuticos e incluso es capaz de sobreponerse a quienes rodean al paciente y consideran que su problema no es grave. ¿Cuál es la razón de que algunos pacientes no se curen?

Qi Bo contestó:

-La razón estriba en que siempre se debe considerar que la situación del paciente es lo primordial y el médico lo secundario (*bing wei ben, gong wei biso*). Al tratar a un paciente, debe haber coordinación entre éste y el médico, pues sólo así será posible la curación. Si el paciente o cree en el médico o si no sigue sus indicaciones, no se obtendrán buenos resultados. De otra manera, ¿cómo podría combatir el médico la energía patógena?

El Emperador Amarillo preguntó:

-Algunas enfermedades no penetran por la piel: sino que se deben a una deficiencia de la energía yang de los cinco órganos, lo cual impide la transformación de los líquidos y hace que éstos se estanquen en el interior de la cavidad toraco-abdominal. El estancamiento del agua-yin aumenta en el interior, mientras que la energía yang se desgasta en el exterior; el agua interna, que funciona como energía patógena, se derrama en el interior y produce edema corporal, lo cual se manifiesta porque la ropa ya no entra, hay edema de las cuatro extremidades, con lo que se interrumpe el ascenso y descenso de la energía interna, y se presenta tos con jadeo. ¿Cómo se tratan estas enfermedades?

Qi Bo contestó:

-Hay que tratarlas de acuerdo con la gravedad, a fin de lograr el equilibrio yin y yang y eliminar el agua estancada en el interior. Primero se deben hacer ligeros movimientos de rotación de las cuatro extremidades para permitir que la energía yang fluya, y vestir al paciente con ropa abrigada para ayudar a la energía yang de la superficie. Posteriormente, se debe utilizar el método de punción distal cruzada (*miu ci fa*) o punción errónea, con el fin de eliminar el agua estancada en los vasos colaterales menores; de



esta manera, el organismo alcanzará su forma original. También se puede utilizar un método diaforético y diurético, con lo cual se favorece que la energía esencial (*jing*) circule normalmente, que la energía de los cinco órganos se distribuya de manera adecuada y elimine así su estancamiento, que se vuelva a producir la energía esencial (*qi*), que los huesos y los músculos vuelvan a su estado normal y que la energía vital (*zheng qi*) retorne a su estado habitual.

El Emperador Amarillo dijo:

-¡Excelente!

## CAPÍTULO XII

### MAI YAO JING WEI LUN

**Mai:** se refiere al pulso, a tomar el pulso, a realizar un diagnóstico por medio del pulso

**Yao:** puntos importantes respecto de...

**Jing wei:** misterioso, excelente

**Lun:** teoría, tratado

## CONSIDERACIONES ACERCA DE LOS PUNTOS MÁS IMPORTANTES DE LA PULSOLOGÍA

### *Definición*

El presente capítulo debe su nombre a que en él se estudian los aspectos más importantes que todo médico debe tener en cuenta cuando estudia el pulso.

### *Idea particular*

En este capítulo se explica cuál es la región anatómica donde se debe tomar el pulso y la relación de éste con las cuatro estaciones; asimismo, menciona que el pulso de los cinco órganos y las manifestaciones clínicas deben estar en concordancia. El pulso también sufre cambios en relación con aquellos que ocurren en la naturaleza, ya que ésta influye en la potencia de la sangre y en la energía del organismo. Se hace referencia a que los cuatro métodos deben evaluarse conjuntamente (si *zhen he can*) para obtener un diagnóstico más correcto.

### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se estudian los puntos importantes respecto a la exploración del pulso, a saber:

a) La hora del día en que se debe efectuar la exploración del pulso es en la mañana, pues al amanecer son pocos los factores que pueden afectar el pulso, el cual refleja las alteraciones de la circulación de la sangre y de la energía en forma muy precisa.

b) El ambiente y la actitud del médico al explorar el pulso deben ser óptimos; un ambiente tranquilo y el médico mantener una actitud reposada,

c) Hay que poner especial atención en si el pulso está o no en concordancia

con los cambios de las cuatro estaciones. Se explica que las cuatro estaciones influyen en la circulación de la sangre y de la energía, lo cual se refleja en el pulso. Que estos cambios no estén en concordancia es un signo de patología.

d) Las manifestaciones patológicas deben estar en concordancia con las características del pulso, pues los cambios de éste reflejan la situación de la sangre y de la energía de los cinco órganos.

2. En el capítulo se expone cada uno de los métodos de diagnóstico, los cuales deben considerarse en conjunto para así poder determinar la naturaleza intrínseca de la enfermedad.

3. Se analiza el principio teórico del método de la observación del tinte corporal (especialmente el facial); además, se explica que el tinte facial refleja la potencia de la energía de los cinco órganos; de esta manera, si hay un agotamiento de dicha energía, el tinte facial se tomará oscuro, sin brillo, lo cual indica una enfermedad grave. Se expone que el brillo de los ojos (uno de los lugares más indicados para observar el estado del espíritu shen en el exterior) es también una de las formas de conocer la potencia de la energía de los cinco órganos y un aspecto importante de la observación. Complementariamente, también hay que observar la constitución corporal.

4. Otros aspectos sobre los que también se debe interrogar son las heces, la orina y los sueños del paciente; asimismo, se deben escuchar las características de la voz del paciente.

### *Contenido*

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo se debe explorar el pulso?

Qi Bo contestó:

-El pulso se debe explorar al amanecer, pues a esa hora la energía yin se encuentra tranquila, la energía yang aún no se ha desgastado, todavía no se han ingerido alimentos, los canales y colaterales no han recibido aún la influencia del medio exterior, y la sangre y la energía circulan sin obstrucción alguna. A esa hora es relativamente fácil encontrar pulsos patológicos.

“En el momento en que se toma el pulso se debe observar el brillo de los ojos” y los cambios de los cinco colores de la cara (fi wu se). De acuerdo con los cambios de color facial y la brillantez de los ojos, es posible analizar las manifestaciones de exceso o de deficiencia de los cinco órganos, la fortaleza de las seis vísceras. Otro aspecto por observar es la potencia de las estructuras corporales (*xing*). Si se coordinan estos métodos de investigación del paciente, se podrá determinar cuán grave es la enfermedad y establecer el pronóstico.

“Los vasos son el lugar donde habita la sangre, el camino por donde ésta circula. La sangre depende del impulso que le da la energía qi. Así un impulso largo’ indica que hay suficiente sangre y energía; un impulso corto revela deficiencia de la sangre y de la energía;” un pulso rápido (*shuo mai*) significa calor y se puede manifestar por intranquilidad; un pulso grande (*Da mui*) denota exceso de energía patógena o una enfermedad que esta a punto de agravarse; un pulso con exceso en la región 9 cm distal indica un exceso de energía en la región superior del cuerpo;5 un exceso en la región

chi-proximal señala un exceso de la energía en la región inferior del organismo, lo cual se manifiesta por distensión abdominal, diarrea y obstrucción urinaria; un pulso interrumpido a intervalos regulares (ti Dai mai) denota debilitamiento de la energía en los órganos; un impulso delgado (xi mai) indica deficiencia de energía, y un pulso irregular y áspero (se mai) refleja dolor en la región precordial y estancamiento de energía.' Un

pulso blando, como si fuera el golpeteo del agua cuando emerge y no regresa, significa una situación grave. Si se obtiene un pulso que da la sensación de algo muy suave, como un hilo de seda que repentinamente se rompe, indicará un desgaste importante de la energía esencial (jing qi), de modo que el paciente se encontrará en estado agónico.

“El brillo de los ojos y el color de la cara son la manifestación externa de la energía de los cinco órganos; si se observa un color rojo, éste será brillante como una estela de seda cinabar, de modo que no debe parecer ocre, rojizo u oscuro; si el color es blanco, deberá ser como el plumaje de un pato, no opaco como la sal; si el color es verde, será brillante como el jade, no carente de lustre; si el color es amarillo, tendrá el brillo de una seda amarilla y no ser como la tierra; si el color es negro, deberá ser como la laca y no como la tierra o la ceniza; si el color de la cara cambia repentinamente, indicará que la energía de los cinco órganos se encuentra dañada, y si el color se expresa completamente,\* eso señalará que le queda poca vida al paciente. “La energía esencial (*jing qi*) de los cinco órganos que penetra en los ojos es la base material para que éstos puedan ver; por ello, los ojos tienen la capacidad para distinguir lo negro de lo blanco, lo cercano de lo distante. Si la capacidad visual disminuye y el paciente no tiene la aptitud para distinguir lo negro de lo blanco, lo distante de lo lejano, eso indicará que

hay deficiencia de la energía esencial de los órganos y las vísceras.

“La energía esencial (*Tjing qi*) de los cinco órganos debe mantenerse en el interior, y solamente su función manifestarse en el exterior, por ejemplo: si la energía patógena humedad se torna potente en el calentador central (zhong jiao) obstaculizará la función del bazo, que se manifiesta principalmente por distensión abdominal; en consecuencia, la voz será apagada hueca, como si se hablara desde una habitación. Todo se debe al exceso de humedad en el calentador central. Cuando la voz es débil y no hay deseos de hablar, la energía vital (s 5 zheng *qi*) se encuentra muy desgastada. Si un paciente no se quita la ropa para dormir, tiene coprolalia e incluso insulta a sus familiares, se estará frente a una manifestación de desorden en el espíritu.” Si hay diarrea intensa, indicará que el ano no tiene capacidad para retener, y si hay incontinencia urinaria, revelará que la energía de la vejiga para almacenar los líquidos está debilitada.

“De lo anterior se infiere que la energía esencial (*jing qi*) de los órganos y de las vísceras debe permanecer en el interior, pues sólo así es posible mantener un cuerpo sano. De lo contrario, el paciente estará expuesto a padecer enfermedades que pondrían en peligro su vida.

“La energía de los cinco órganos sostiene la fortaleza corporal; a su vez, la constitución física depende de la potencia de la energía de los cinco órganos. La energía esencial de los órganos y de las vísceras asciende a la

cabeza, por lo cual se dice que la cabeza es el lugar donde habita la energía esencial (fou zhe jing ming zhifu). De esta forma, los órganos de los sentidos pueden funcionar normalmente. Si un paciente no; puede sostener la cabeza y tiene hundidos los ojos, sin brillo, indicará que la energía esencial (#\$y jing qi) de los órganos está debilitada. El dorso es la “habitación” donde se reúne la energía esencial de los órganos del tórax el corazón y el pulmón- (bei zhe xiong zhi fu), de ahí que cuando el tórax está encorvado y los hombros caídos se revela que la energía esencial (jing qi) de los órganos del tórax se halla debilitada. En la región lumbar habita la energía esencial (jing qi) del riñón (yao zhe shen zhifu), en tanto que las rodillas son la “habitación” de los tendones (xi zhe ji zhifu). Si el paciente *no* puede flexionar las rodillas o si para caminar debe apoyarse en algo, eso indica deficiencia en la energía de los tendones. Los huesos son la “habitación” de la médula (gu zhe sui zhifi).” Si alguien no puede mantenerse de pie durante mucho tiempo, *si* tiembla al caminar y *si* muestra inseguridad cuando camina, eso indicará deficiencia de la energía de los huesos. Si la energía de los cinco órganos es potente, la persona tendrá una constitución física fuerte; de lo contrario, el pronóstico será reservado.

Qi Bo dijo:

-Hay situaciones en las cuales el pulso no corresponde a los cambios de las cuatro estaciones. Si se encuentra un pulso en exceso, eso significará que hay invasión de la energía patógena externa. *Si* el pulso debe ser lleno, suficiente, pero está deficiente, eso significará que existe una deficiencia de la energía antipatógena. Algunas veces el pulso debe ser débil, pero está lleno, potente, lo cual indica deficiencia de la energía. Estas circunstancias *son* manifestaciones de que el pulso no corresponde a los cambios de las cuatro estaciones.

El Emperador Amarillo preguntó:

-iCómo se puede saber, por medio del pulso, cuál es el pulso normal de las cuatro estaciones, dónde se localiza el sitio de la enfermedad, cuál es la transformación de la enfermedad y si la enfermedad está en el interior o en el exterior?

Qi Bo contestó:

-Primero, permítame explicar de forma amplia la relación que existe entre el pulso y los cambios de la naturaleza. Todas las cosas incluidas en el universo, las energías del cielo y de la tierra, se encuentran en continuo cambio según las leyes del yin y del yang: desde lo templado de la primavera hasta lo cálido del verano, desde el frío del otoño hasta el frío congelador y desagradable del invierno.

“Los cambios del yin y del yang en la naturaleza también influyen en la profundidad del pulso. Cuarenta y cinco días después del solsticio de invierno,” la energía yang se eleva ligeramente y crece de manera gradual mientras que la energía yin decrece gradualmente. Cuarenta y cinco días después del solsticio de verano, la energía yang decrece de manera gradual y el yin se eleva gradualmente. Durante la primavera, el pulso debe ser f”n gui “compás” redondo y resbaladizo; a su vez, el pulso de verano debe ser “escuadra” y grande. El pulso del otoño *heng* se asemeja a la rectitud de una regla de una balanza y es

superficial. El pulso de invierno es (quan tipo “pesa”, “pisón” similar alas pesas de la balanza “romana”: pesado y profundo.

“Los cambios de todas las cosas están determinados por las leyes del yin y del yang y el pulso también obedece a estos cambios; cuando éstos no se encuentran en el pulso, se puede determinar cuál es el órgano o la víscera enfermos.

Si se toman los cambios de exuberancia o deficiencia que se observan en las cuatro estaciones y se siguen los parámetros de los cinco elementos, se podrá determinar hasta qué punto es grave una enfermedad. El pulso no puede dejar de explorarse. El principio directriz del pulso se encuentra en los cambios del yin y del yang; se deben seguir sus leyes, sin dejar de tener en cuenta las de la generación, la dominancia y contradominancia de los cinco elementos y también las de cambio de las cuatro estaciones.

“Después se debe considerar el tratamiento, bien sea para *bu* tonificar o para *xie* sedar, pero siempre de acuerdo con las leyes del yin y del yang y de las cuatro estaciones. Si esto se conoce o se tiene en cuenta, será posible determinar correctamente lo grave de la enfermedad. Se dice que los cinco sonidos y las cinco voces deben coincidir y que los cinco colores deben ubicarse entre las leyes de los cinco elementos.

“De acuerdo con el contenido de los sueños, es posible conocer los cambios de la enfermedad. Los sueños por exceso de yin son generalmente de miedo o aquellos donde se cruza un río. El contenido de los sueños por exceso de yang es el fuego que quema. Cuando hay tanto exceso de yin como de yang, el contenido del sueño es de autodestrucción, En casos de circulación en contracorriente de la energía yang del hígado (*gan qi shang ni*), los sueños son pesadillas con sensación de enojo. Cuando hay enfermedad por exceso arriba y deficiencia abajo, el sueño será de vuelo y si es por exceso abajo y deficiencia arriba el sueño será hundirse en un gran precipicio. Si hay exceso de energía en el pulmón, el contenido del sueño será de tristeza y llanto. Si hay infestación por parásitos pequeños, el contenido del sueño será de reunión popular. Si se trata de parásitos grandes, o presentes en gran cantidad, el contenido del sueño será de batalla o división, “La exploración del pulso tiene sus propios principios; así el ambiente donde se tome debe ser tranquilo y hay que poner gran interés en lo que se hace pues sólo así se podrá lograr un diagnóstico certero. En primavera el pulso se vuelve ligeramente superficial, asemejándose aun pez que se desliza sobre las olas. En verano, el pulso se hace aún más superficial, llegándose a tocar a “flor de piel”, como sucede en esta época, en que todas las cosas ponen de manifiesto su exuberancia. En otoño, el pulso se retrae gradualmente por debajo de la piel, como los insectos se preparan para la invemación. Durante el invierno, el pulso se profundiza hasta el hueso, a semejanza del insecto en invemación o de una persona que se esconde en el interior de una casa.

“La situación de los órganos internos se debe evaluar mediante la palpación profunda del pulso. Para comprender la situación de los canales y olaterales, es necesario explorar tanto el plano profundo como el superficial; además, siempre que se tome el pulso se deben tener en cuenta los siguientes factores: la

primavera, el verano, el otoño, el invierno, lo interno y lo externo. Tales son los lineamientos generales para tomar el pulso.

“Si el latido del canal del corazón es excesivo y largo” significará que hay exceso de la energía patógena en el corazón, lo cual se manifiesta principalmente por pesantez y rigidez de la lengua, que imposibilitan el habla; si el pulso del canal del corazón se encuentra débil y disperso, indicará un debilitamiento de la energía del corazón, que se patentiza por síndrome “caquetizante” (xiao ke). Cuando el pulso del canal del pulmón es largo, revelará invasión del pulmón por la energía patógena fuego, que se expresa por hemoptisis; si el pulso es débil y disperso, indicará deficiencia del canal del pulmón, que se manifiesta principalmente por sudoración difusa, incontrolable y de difícil recuperación. Si el pulso del hígado es con fuerza y largo, sin coloración verdosa de la cara, ” indicará estancamiento sanguíneo (yu xue) en la región subcostal, que se expone por tos asmática, uno de los síntomas de la inversión de la energía rebelde (jue qi); si el pulso es débil, y el color de la cara no muestra algún lustre, indicará edema y polidipsia. Este edema es producido por la incapacidad que tiene el hígado para eliminar los líquidos, los cuales se estancan en los intestinos y el estómago, así como edema de las cuatro extremidades. Si el pulso del canal del estómago” es fuerte y largo y hay un tinte rojo de la cara, indicará cefalea, acompañada de la sensación de que la cabeza se fractura; a su vez, el pulso suave, sin fuerza, revela deficiencia de la energía del estómago, que se manifiesta por dolor opresivo subesternal y epigástrico. Si el pulso del canal del bazo late con fuerza y es largo, CO n tinte facial amarillo, sera disnea. Si el pulso es débil y lento y sin lustre facial, denotará que hay tumefacción pretibial de apariencia acuosa. Si el pulso del canal del riñón late con fuerza y es largo y la cara tiene un tinte amarillo-rojizo, indicara un dolor en la region lumbar como si ésta se rompiera por un ataque de 1aS energías patogenas humedad Y calor; asimismo, un pulso débil significa una deficiencia de sangre, de difícil recuperación.

Preguntó el Emperador Amarillo:

-En caso de encontrar ji "apretado" el pulso del corazón¿ a qué enfermedad puede corresponder esto y cuáles son sus manifestaciones clínicas?

Bo contestó:

-Este tipo de Pulso Se puede encontrar en el caso de una hernia, la cual seguramente ya tiene alteraciones anatómicas.

El Emperador Amarillo cuestionó:

-¿Cual eS el mecanismo por el que se desarrolla esta enfermedad?

Qi Bo aclaró:

-El corazón eS un órgano yang, que mantiene una relación interno-externa CO n el intestino delgado. Cuando ambos son atacados por la energía patógena, el que primero la recibe es el intestino delgado, lo cual se manifiesta por dolor y por la presencia de alguna hernia,

El Emperador Amarillo interrogó:

-¿Cuales son las manifestaciones clínicas de un pulso anormal del estómago?

Qi Bo contestó:

-si hay Pulso en exceso, indicará distensión abdominal; si hay deficiencia, revelará diarrea.

El Emperador Amarillo continuó:

-¿Cuáles son los principios de la transformación de la enfermedad?

Qi Bo sintetizó:

-La energía patógena viento puede producir síndromes tanto por frío como por calor. El síndrome de frío de origen interno puede producir desgaste del calentador central (zhongjiao), lo que se manifiesta por polifagia y dificultad para aumentar de peso; si esto va acompañado de energía rebelde invertida (@ 7 jue *qi*), se podrá patentizar por cefalea del vértex y epilepsia. El viento ataca al hígado y si este proceso se hace crónico, producirá una alteración en la transformación de los alimentos," lo cual se expresa por diarrea. Si la energía patógena viento se transforma en tóxico e invade los vasos, podrá destruir a éstos, lo cual se manifestará por lepra. Los cambios que presenta una enfermedad son innumerables.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cuál es el mecanismo por el que se producen tumefacción, contractura y dolor óseo?

Qi Bo contestó:

-Esto es producido por la invasión de la energía patógena viento, proveniente de las ocho direcciones.

El Emperador Amarillo interrogó:

-¿Cómo se efectúa el tratamiento?

Qi Bo adujo:

-Como esta enfermedad es producida por el desequilibrio provocado por la energía de las cuatro estaciones, se utiliza como teoría directriz la de los cinco elementos en cuanto a sus mecanismos de control mutuo; de esa manera es posible resolver adecuadamente el problema.

El Emperador Amarillo preguntó:

-En los cinco órganos se pueden manifestar enfermedades agudas y crónicas, lo cual produce alteraciones del tinte de la cara. ¿Cómo se puede diferenciar por medio del pulso si una enfermedad es crónica o no?

Qi Bo contestó:

-Su pregunta es muy delicada; por ello, es necesario analizarla ampliamente, sin dejar de considerar los cambios pulsológicos y los del tinte facial.

Si el pulso es pequeño y no hay cambios en el tinte facial, se trata de una enfermedad aguda. Si a pesar de no haber grandes cambios en el pulso se observa un cambio en el tinte facial con pérdida del lustre, se habla de una enfermedad crónica. Si hay grandes cambios en el pulso, el cual se presenta débil, y hay pérdida del tinte normal y del lustre, también se relaciona con una enfermedad crónica; y si el color no tiene una clara afección, se tratará de una enfermedad aguda?

"El antebrazo,<sup>29</sup> en su región cubital del tercio proximal, refleja enfermedades de la región costal. El centro del tercio proximal corresponde al abdomen, y el lado radial al riñón. La cara radial del tercio medio izquierdo se refiere al hígado, y la cara cubital al diafragma. La cara radial del tercio medio derecho atañe al estómago, y la cara cubital al bazo. La cara radial del

tercio distal derecho corresponde al pulmón, y la cara cubital al centro del tórax. La cara radial del tercio distal izquierdo le concierne al corazón, y la cara cubital a Tan *zhong* "pericardio". Las enfermedades de la región central del organismo se reflejan en la cara anterior del antebrazo. Las alteraciones de la cara posterior del antebrazo corresponden a las de la región dorsal del organismo, las alteraciones de la región distal del organismo se relacionan a las de la región superior del organismo, y las alteraciones de la región proximal del antebrazo corresponden a las de la región inferior del organismo. La región superior incluye el diafragma y la faringe, en tanto que la región inferior incluye la pelvis, las regiones lumbar, femoral y tibial, la rodilla y el pie.

"Un pulso grueso indica fiebre de origen interno por deficiencia de energía yin y exceso aparente de energía yang. Un pulso que se acerca forzado y rápido al dedo explorador y que se aleja débil refleja exceso en la región superior del cuerpo y deficiencia en la región inferior, provocada por la inversión de la energía rebelde, lo que incluye enfermedades mentales, de la cabeza y epilepsia. Un pulso que se acerca débil y lento y se aleja forzado indica tanto exceso abajo como deficiencia arriba; además, revela enfermedad producida por invasión de viento, la cual ya lesionó la energía yang. Un pulso profundo, delgado y rápido muestra inversión de la energía del canal del riñón. Un pulso profundo, delgado, rápido y disperso señala síndrome febril por invasión de la energía patógena frío. Un pulso superficial y disperso revela enfermedad caracterizada por vértigo y desmayo repentino. Un pulso superficial no forzado refleja enfermedad que se encuentra en la región yang," manifestada por fiebre. Un pulso superficial acompañado de irritabilidad indica que la enfermedad invadió los tres canales yin de la mano. Si el pulso es delgado y profundo, mostrará que la enfermedad se ubica en la región yin en los tres canales yin de la mano- y se caracteriza por dolor articular y óseo. Un pulso delgado no forzado revelará que la enfermedad está en los tres canales yin del pie. Un pulso delgado y profundo, no forzado, señala que la enfermedad está en los tres canales yin del pie. Un pulso rápido, irregular y con intervalos bien definidos revelará que la enfermedad está en los tres canales. Al explorar la región del antebrazo se puede determinar la naturaleza de las enfermedades, por ejemplo: la piel seca de la región del antebrazo indica obstrucción de la energía yang;' lo cual se manifiesta por fiebre; si el antebrazo está húmedo y lubricado, indicará deficiencia de la energía yang y exuberancia de la energía patógena humedad yin, lo cual se expresa por diaforesis. Si hay una elevación tanto de yin como de yang, las manifestaciones serán anhidrosis y criofobia.

"Si se considera que la enfermedad es superficial y si se encuentra un pulso profundo, indicará que aquélla está en el interior, por padecimiento obstructivo en el corazón o en el abdomen. Si se aprecia que la enfermedad está en el interior y si se halla un pulso superficial, señalará que el problema está en el exterior y va acompañado de enfermedad febril. Si por las manifestaciones Chinas que experimenta el paciente se estima que la enfermedad se localiza en la región superior del cuerpo, y si el pulso sólo se encuentra en la región superior y es débil en la región inferior, indicará enfermedad por exceso en la región superior y deficiencia en la inferior, lo cual se expresa por lumbago Y pies



fríos. Si por las manifestaciones clínicas se considera que la enfermedad se ubica en la región inferior del cuerpo, y si el pulso es mas potente en la región inferior y débil en la región superior, revelara una enfermedad por exceso abajo y deficiencia en la región inferior, que se manifiesta Por cefalea y dolor de cuello. Si el pulso es débil aun cuando se presione mucho, revelará una deficiencia de sangre y de energía, inducida por la invasión Conjunta de las energías patógenas viento, frío y humedad. Esto también puede indicar el síndrome bi (obstructivo *bi zheng*), en especial de la región lumbar.

### **CAPÍTULO XIII**

#### **PING REN QI XIANG LUN**

*Ping ren:* hombre normal, hombre sano  
*Qi xiang:* fenómeno energético, fenómeno pulsológico  
Lun: teoría, tratado

#### **CONSIDERACIONES ACERCA DE LAS MANIFESTACIONES PULSOLÓGICAS NORMALES DEL HOMBRE SANO**

##### *Explicación del título*

El nombre del presente capítulo se deriva de que en él se estudia fundamentalmente la fenomenología del pulso del hombre normal, se analizan las situaciones patológicas que alteran el pulso y se establecen los parámetros para diferenciar un pulso normal de uno patológico.

##### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se establece la relación que existe entre la energía del estómago y las características que debe tener el pulso normal.
2. En este capítulo se describe el pulso normal de los cinco órganos, sus pulsos patológicos, los pulsos mortales y la importancia del pulso para el diagnóstico, así como los pulsos que no estén en concordancia con las cuatro estaciones.
3. En el presente capítulo se establece el diagnóstico de las enfermedades más frecuentes por medio del pulso de la arteria radial, así como por la piel del antebrazo.
4. En este capítulo se señala la importancia del diagnóstico del xu Zi (véase el contenido), así como la localización de éste.

En los párrafos que siguen se hace énfasis en que el aspecto fundamental es la presencia de la energía del estómago. Se expone la teoría de la concordancia del pulso con las cuatro estaciones, así como se señalan las enfermedades que se presentan cuando esta concordancia se invierte.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cuáles son las características del pulso de un hombre normal?

Qi Bo contestó:

-Dos latidos en la inspiración, dos latidos en la expiración y un latido ocasional entre ambos procesos de la respiración, es decir, en algunos ciclos respiratorios se producen cinco latidos, porque este ciclo es relativamente largo. Éste es el pulso de un hombre normal,' el cual constituye el punto de

referencia que debe tomar el médico para evaluar a su enfermo. El médico puede tomar como parámetro sus pulsaciones en un ciclo respiratorio, para evaluar el estado del pulso del paciente. Si por cada inspiración y por cada expiración se presenta un latido, indicará que hay deficiencia de la energía vital (x T *zheng qi*). Si en cada inspiración hay tres latidos y otros tres en cada expiración (es decir, por cada ciclo respiratorio se presentan seis latidos) se trata de un pulso violento y si la piel del antebrazo está caliente, lo que indicará una enfermedad febril (*wen bing*). “Si la piel del antebrazo no está caliente y se presenta un pulso resbaladizo, indicará una enfermedad producida por la energía patógena viento. Si el pulso es áspero, eso revelará síndrome bi obstructivo (*bi zhen*). Si por cada ciclo respiratorio se presentan más de ocho pulsaciones, anunciará un desgaste de la energía ancestral (ñ y *yuan qi*) y se considerará un pulso mortal. Si el pulso es rápido en ciertas ocasiones y lento en otras se tratará de un desorden en la dinámica de la energía (5 a *qiji*), lo cual también se estima como un pulso mortal.

“El origen de la energía del pulso proviene del estómago.\* El pulso del hombre sano es aquel que tiene la energía del estómago; de este modo, si el pulso carece de ella, la vida del paciente probablemente estará en grave peligro.

“El pulso en primavera debe ser suave y ligeramente *cordalis* (*chorda*), lo cual es un dato que revela ausencia de enfermedad. Si el pulso es francamente *xian* (cuerda) y carente de la suavidad proporcionada por la energía del estómago, se estará ante una enfermedad del hígado. Si el pulso es *xian* y sufre escasez de energía del estómago, indicará un pulso de muerte. Si en primavera el pulso, a pesar de que cuente con la energía del estómago, es filiforme y disperso, mostrará que al llegar el otoño se estará propenso a desarrollar alguna enfermedad. Si en primavera es evidente el pulso delgado y filiforme, habrá patología en este mismo periodo. En primavera, la energía esencial de los cinco órganos es manejada por el hígado, de donde se distribuirá para nutrir a los tendones y a las membranas de todo el organismo. “El pulso en el verano debe ser *gou* (gancho) y tener la suavidad de la energía del estómago. Si el pulso es *gou* pero deficiente en cuanto a la energía del estómago, indicará una enfermedad del corazón; si es *gou* y carece de la energía del estómago se estará frente a un pulso mortal. Si se presenta la suavidad de la energía del estómago, pero el pulso es profundo y duro, podrá caerse enfermo al llegar el invierno. Si en esta estación se mantiene el pulso; *ti shi* (piedra) muy intenso, se podrá padecer en el verano. En verano, la energía esencial de los órganos es manejada por el corazón, el cual la distribuirá en los vasos sanguíneos.

“En la canícula, el pulso debe ser *ruo* (frágil), pero debe tener la energía del estómago; si el pulso es *ruo* pero deficiente en energía del estómago, indicará enfermedad del bazo. Si se encuentra un pulso *fi dai* (arrít-mico a intervalos regulares) y carente de la energía del estómago, se estará frente a un pulso mortal. Si en la canícula hay un pulso provisto de la energía del estómago pero profundo y duro como piedra, será posible caer enfermo al llegar el invierno.” Si el pulso YUO es muy severo, se podrá caer enfermo incluso en la misma canícula. La energía esencial de todos los órganos durante la

canícula es manejada por el bazo, y ésta lubrica al estómago y alimenta los músculos.

“En otoño, la característica del pulso es la de ser x mno (pluma),” pero debe poseer la textura de la energía del estómago. Si el pulso es mao y se halla desprovisto de la energía del estómago, se estará ante una enfermedad del pulmón; pero si carece por completo de la energía del estómago, se estará ante un pulso mortal. Cuando se presenta un pulso filiforme y xian (cuerda) con energía del estómago, es posible caer enfermo al llegar la primavera, y si el pulso xian es muy intenso, se podrá enfermar en ese momento. En otoño, la energía esencial de todos los órganos es manejada por el pulmón,” el cual la distribuye en los sitios donde circula la energía de protección externa (wei qi), lo que permite el equilibrio entre yin y yang.

“En invierno, el pulso normal es 6 shi (piedra),<sup>13</sup> provisto de la textura de la energía del estómago. Un pulso falto de la energía del estómago indica enfermedad del riñón; pero si carece por completo de la energía del estómago se estará ante un pulso mortal. Un pulso @ gou (gancho) con la energía del estómago señala que será posible enfermar al llegar el verano, y si el pulso es muy; fi gota, en ese momento es posible enfermar. En invierno, la energía esencial de todos los órganos es manejada por el riñón y éste se encarga de nutrir la médula.

“El gran colateral del canal del estómago se conoce como xu Zi (*endovacuum*),” el cual posee el recorrido siguiente: atraviesa el diafragma,” se conecta con el pulmón y luego emerge abajo de la glándula mamaria izquierda, donde se palpa el latido y se evalúa la energía \$5 zong qi (pectoral). Si el latido de este punto es forzado y rápido y da la impresión de que se interrumpe, se dirá que la enfermedad se encuentra en el centro. Si el latido es lento, en ocasiones se interrumpe y tiene fuerza, hay alguna enfermedad por estancamiento; y si el latido se interrumpe completamente, será uno de los signos de muerte. Si el latido es grande e incluso se observa que el paciente mueve hasta su ropa puesta, indicará que la energía zong qi se escapa, lo cual se considera también una enfermedad grave.

“Tomar el cun kou (la boca del pulso) de la arteria radial permite diferenciar la naturaleza de la enfermedad, ya sea por exceso o por deficiencia. Un pulso corto *duan mai*” se encuentra frecuentemente en pacientes con cefalea, mientras que un pulso largo # B *chang mai*” se ve con periodicidad en pacientes que tienen dolor en el pie y en la región tibial. Un pulso que golpea el dedo explorador con fuerza indica dolor del hombro y de la región escapular.

“Un pulso profundo y macizo indica enfermedad en el interior, en tanto que un pulso superficial, grande y con fuerza revela enfermedad en el exterior. Un pulso profundo y *niun* (cuerda), rígido, significa la existencia de masas tumorales subcostales o de dolor abdominal por estancamiento; pero también se presenta en casos de distensión abdominal y dolor agudo. Un pulso profundo, rápido y forzado denota enfermedad por calor “verdadero” y frío “falso”. Un pulso grande, resbaladizo y macizo pertenece a yang e indica enfermedad en la región yang-superficial. Un pulso pequeño y con fuerza concierne a yin y muestra enfermedad en el interior-yin. Un pulso pequeño, débil y áspero indica enfermedad crónica. Un pulso resbaladizo, superficial

y rápido denota enfermedad aguda. Un pulso que se acerca tenso al dedo explorador pertenece a un exceso de alguna de las energías patógenas yin; indica también la existencia de masas abdominales fijas o difusas, hernias o dolor abdominal. Un pulso resbaladizo muestra que la energía patógena viento invadió el organismo. Un pulso áspero indica el síndrome *bi* (obstructivo). Un pulso amplio y resbaladizo revela calor en el interior. Un pulso que se acerca tenso y con fuerza muestra enfermedad, que se manifiesta por sensación de distensión torácico-abdominal o de distensión en la piel.

“Si los cambios del pulso están en concordancia con los cambios en la naturaleza del yin y del yang, se considerará que la enfermedad es fácil de curar, Si los cambios del yin y del yang del pulso no están en armonía con los cambios del yin y yang en la naturaleza, se estará ante una enfermedad de difícil tratamiento. Si los cambios del pulso se hallan en concordancia con los cambios de las cuatro estaciones, será ante una enfermedad fácil de tratar; si no lo están, se tratará de una enfermedad de difícil solución.

“Otro método importante para comprender la situación del enfermo es observar la piel del antebrazo (*chi bu*) junto con el pulso. Las venas verdosas en exceso” indican alguna hemorragia. Si la piel del antebrazo es flácida y el pulso áspero, se trata de una enfermedad caquetizante. Un paciente que necesita guardar cama, que tiene un pulso exuberante y la piel del antebrazo caliente, frecuentemente presenta sangrado, Un pulso resbaladizo y la piel del antebrazo áspera se ve a menudo con hiperhidrosis. La piel del antebrazo fría y el pulso delgado se notan frecuentemente en la diarrea. La piel del antebrazo caliente y el pulso grueso se ven a menudo en pacientes con exceso de energía patógena calor.

“Si se presenta un pulso *zhen mai* (verdadero) del hígado;’ al llegar a los días *geng* y *xin* podrá sobrevenir la muerte; si se manifiesta un pulso verdadero del corazón, al llegar a los días *ren* y *gui* el paciente morirá si se presenta un pulso *zhen mai* del bazo, al llegar a los días *jia* y *yi* el paciente morirá; si se presenta pulso *zhen mai* del pulmón, al llegar a los días *bing* y *ding* el paciente morirá: y si se presenta un pulso *zhen mai* del riñón, al llegar a los días *wu* y *ji* el paciente morirá.

“Un pulso carotídeo forzado, rápido y con fuerza, acompañado de tos, indica una enfermedad por estancamiento de agua. Un ligero y brillante edema bipalpebral matutino -como si fuera un capullo de seda- evidencia igualmente enfermedad por estancamiento de agua. Cuando un paciente presenta emisión nocturna más amarillenta, con astenia y somnolencia, revela una enfermedad icterica. Si luego de la ingestión de una gran cantidad de alimentos no sacia su hambre el paciente, se está frente a una enfermedad caquetizante del centro.

“El edema facial es una manifestación de enfermedad provocada por la energía patógena viento y por estancamiento de agua; de la misma forma, el edema tibial es una enfermedad por estancamiento de agua. La coloración amarillenta de la parte blanca del ojo es un signo característico de la ictericia. En la mujer, si el pulso a lo largo del Canal Shaoyin de la Mano late con mucha fuerza, se trata de una indicación de embarazo.

“El pulso puede estar en contra de los cambios de la naturaleza de las

cuatro estaciones, por ejemplo: si en primavera y verano se encuentra un pulso delgado y profundo, o en otoño e invierno se observa un pulso superficial y grande, ese pulso se conoce como pulso invertido de las cuatro estaciones. Se considera que las enfermedades son graves y de difícil tratamiento. Cuando existe una invasión de la energía patógena viento y calor, en que el pulso debería ser superficial y forzado pero es un pulso forzado y profundo, se está frente a una enfermedad grave y de difícil tratamiento. En algunas situaciones, el pulso no concuerda con la condición clínica del paciente: en el caso de una hemorragia o de una diarrea, con lesión de los líquidos corporales, se tendría que encontrar un pulso delgado y débil, pero se halla un pulso grande y con fuerza; cuando la enfermedad está en el interior por exceso de energía patógena, el pulso debería tener fuerza y, sin embargo, es débil; cuando la enfermedad se ubica en el exterior, el pulso debería ser superficial y resbaladizo, pero es rasposo y duro. “El hombre depende del agua y de los alimentos, por lo cual muere si carece completamente de ellos. A su vez, el pulso desprovisto de la energía del estómago se considera como un pulso mortal; este pulso, conocido como verdadero, desnudo, no tiene la suavidad de la energía del estómago. Cuando el pulso del hígado no es ligeramente *xian* (cuerda), y cuando el pulso que corresponde al riñón no es ligeramente rígido, se considera que carecen de la energía del estómago.

(A continuación seguiría un párrafo que explicaría las manifestaciones pulsológicas de los tres canales yin y de los tres canales yang. Dado que mucho de su contenido se ha extraviado y resulta difícil de comprender, se ha omitido su traducción.)

“El pulso del corazón es redondo, resbaladizo, exuberante (como un rosa-rio de perlas) y suave (como si se tallara un jade precioso). Tal es el pulso normal de verano,<sup>36</sup> que dispone de la energía del estómago. El pulso patológico del corazón es aquel que se acerca rápido y forzado, como si estuviera dentado. El pulso mortal del corazón se acerca doblado y después cortante, como si fuera un garfio muy duro.

“El pulso normal del pulmón es ligero y superficial, como las hojas de los árboles al caer; tal es el pulso de otoño, que dispone de la energía del estómago. El pulso mortal del pulmón se asemeja a una rama seca que flota en el agua o un pelo que vuela en el aire, ligero y sin base.

“El pulso normal del hígado es suave y largo, como si se tomara por un extremo una vara de bambú, es un pulso; *xian* (cuerda). El pulso patológico tiene la consistencia de una cuerda de instrumento musical, largo y duro, como si la mano frotara una vara de bambú áspera. El pulso mortal es como la cuerda de un instrumento musical, apretado y duro, como si fuera la cuerda tensa de un arco.

“El pulso normal del bazo no es rápido ni lento, sino moderado y nítido, y se asemeja a la forma de levantar las patas al caminar una gallina. Es el pulso normal de la canícula, poseedor de la energía del estómago. El pulso patológico del bazo es duro, lento y forzado y se parece al movimiento de una gallina cuando levanta bruscamente las patas para caminar. El pulso mortal del bazo es duro y puntiagudo y se asemeja al pico de un pato, a las garras de los pájaros, a una

casa inundada con goteras, en desorden, o a una corriente que se aleja y que nunca regresará.

“El pulso normal del riñón es profundo, resbaladizo, continuo y elástico. Es el pulso normal de invierno, que posee la energía del estómago. El pulso patológico es profundo, resbaladizo, continuo y duro y se asemeja a la sensación que se obtiene al jalar un bejuco. El pulso mortal del riñón es como el movimiento de un resorte que se rompiera al jalarlo o como si el dedo explorador fuera golpeado por una piedra.

## **CAPÍTULO XIV**

### **YU JI ZHEN ZANG LUN**

*Yu:* jade

*Ji:* instrumento, importante

*Zhen:* verdadero (en este capítulo se refiere a la energía verdadera)

*Zang:* esconder, almacenar, órgano (en este capítulo se refiere a los cinco órganos)

*Lun:* teoría, tratado

### **CONSIDERACIONES SOBRE LA IMPORTANCIA DE LA ENERGÍA VERDADERA DE LOS ÓRGANOS**

#### ***Definición***

En el presente capítulo se estudia la actividad de la energía verdadera de los cinco órganos; además, se explican los cambios en el pulso, en el color, en la constitución corporal y en la actividad espiritual que se presentan luego del desarrollo de una enfermedad, y la fisiopatología de esas alteraciones. Dado que la observación de todos esos cambios se asemeja a la observación de los cambios de las estrellas en el cielo, el capítulo recibe este nombre.

#### ***Explicación del contenido***

1. En el presente capítulo se describen los cambios de la actividad de los cinco órganos a lo largo de las cuatro estaciones. Asimismo, se explica cuáles son las características de los pulsos normales, en exceso y deficiencia, a lo largo de las cuatro estaciones.
2. En este capítulo se estudia el patrón general de interrelación entre los cinco órganos.
3. En el capítulo se menciona la importancia clínica del pulso “verdadero” (*zhen mai*).
4. En el presente capítulo se hace énfasis en que al explorar a un paciente, además de estudiar el pulso, se debe analizar su constitución física, su actividad espiritual y su coloración, para poder determinar adecuadamente la dinámica de la energía.
5. En este capítulo se explican las enfermedades de los cinco órganos por exceso y por deficiencia y se presentan los cuatro métodos de diagnóstico. Asimismo, se señala que en las enfermedades por exceso se debe eliminar la energía patógena, y que en las enfermedades por deficiencia se debe restablecer la energía del estómago.

### Contenido

El Emperador Amarillo comentó:

-En primavera el pulso debe ser J% xian cuerda. ¿Cuál es la razón de ello?

Qi Bo contestó:

-El pulso de la primavera es controlado por la energía del hígado. Entre las cinco direcciones, el hígado corresponde al Oriente, y entre los cinco elementos corresponde a la madera. La primavera es la estación en la que todas las cosas comienzan a crecer, por lo que el pulso, al igual que todas las cosas, es "tierno" y suave cuando se acerca al dedo explorador, pero posee potencia en los extremos, y da la impresión de que fuera una cuerda. Un pulso que no tenga estas características será patológico.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo se presentaría un pulso diferente?

Qi Bo contestó:

-Si la fuerza con que el pulso se acerca (al dedo explorador) es grande y abundante, corresponderá a un pulso en exceso e indicará enfermedad en el exterior del organismo. Si la fuerza con que se acerca y aleja es débil, corresponderá a un pulso deficiente e indicará enfermedad en el interior del organismo.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cuáles son las manifestaciones clínicas de un pulso por exceso o por deficiencia?

Qi Bo respondió:

-Cuando se encuentra un pulso por exceso, se manifiesta a través de fácil enojo, vértigo, fosfenos, enfermedades de la cabeza y, especialmente en el vértex, desmayo; a su vez, un pulso por deficiencia se revela mediante dolor torácico que se irradia a la región dorsal y mediante sensación de plenitud en la región subaxilar.

El Emperador Amarillo dijo:

--¡Bien! en seguida preguntó:

-El pulso de verano debe tener la forma de un anzuelo (gou). ¿A qué se debe esto?

Qi Bo contestó:

-El pulso de verano es controlado por el corazón. Entre los cinco puntos cardinales, el corazón se relaciona con el Sur, y entre los cinco elementos corresponde al fuego. El verano es la época de máximo desarrollo de todas las cosas, de ahí que el pulso de esta época se acerque con mucha fuerza y lleno al dedo explorador y se aleje débil. En verano, la potencia de yang es mayor que la de yin, de ahí que el pulso en verano se asemeje a la forma de un anzuelo. Un pulso que no tenga estas características será contradictorio y se considerará patológico.

El Emperador Amarillo preguntó:

--¿Cuáles son las características de un pulso contradictorio (liifan)?

Qi Bo contestó:

-Un pulso que se acerca y se aleja con mucha potencia al dedo explorador se conoce como pulso en exceso, e indica enfermedad en la región externa

del organismo. Un pulso que al acercarse es débil y al alejarse es fuerte indica deficiencia y enfermedad en el interior.

El Emperador Amarillo cuestionó:

-¿Como se manifiesta clínicamente un pulso por exceso o por deficiencia?

Qi Bo respondió:

-El pulso por exceso se manifiesta mediante fiebre, dolor cutáneo y formación de vesículas en la piel mientras que un pulso por deficiencia se expresa mediante irritabilidad, debilidad y flatulencia,

El Emperador Amarillo dijo:

-¡Bien! -y en seguida preguntó:

-¿Cuál es la razón de que en otoño el pulso sea superficial?

Qi Bo contestó:

-En otoño, el pulso es controlado por el pulmón. Entre los puntos cardinales, el pulmón se ubica en el Poniente, y entre los cinco elementos corresponde al metal. El otoño es la época del año en que los seres vivos inician el proceso de "concentración" (shou); por ello el pulso se percibe suave y superficial. Un pulso que se acerca compacto y se aleja disperso se conoce como pulso superficial. En esta estación, un pulso diferente se considera contradictorio.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¡Qué es un pulso contradictorio?

Qi Bo contestó:

-Un pulso que se acerca superficial, pero duro en el centro y débil en ambos extremos se considera un pulso por exceso, e indica enfermedad en la región superior del organismo; a su vez, un pulso que se acerca superficial y débil revela enfermedad por deficiencia en el interior.

El Emperador Amarillo dijo:

-¿Cuáles son las manifestaciones clínicas de los pulsos por exceso y por deficiencia?

Qi Bo aclaró:

-Un pulso por exceso se produce por inversión de la energía y se manifiesta mediante dolor dorsal, sensación de opresión torácica y malestar; a su vez, un pulso por deficiencia se expresa con disnea, tos, hemoptisis y respiración ruda.

El Emperador Amarillo dijo:

-¡Bien! -y en seguida preguntó:

-¿Cuál es la razón de que en el invierno el pulso sea profundo y duro?

Qi Bo contestó:

-En invierno, el pulso es controlado por el riñón. Entre los puntos cardinales, el riñón se ubica en el Norte, y entre los cinco elementos corresponde al agua. El invierno es la época en que se lleva a cabo el proceso de acumulación almacenamiento (cang), por lo cual el pulso al acercarse es profundo y con fuerza. Si un pulso es diferente, se considerará contradictorio.

El Emperador Amarillo interrogó:

-¿Cuáles son las características de un pulso contradictorio?

Qi Bo respondió:

-Aquel pulso que golpea como una piedra que se lanza con una resorte



se conoce como pulso por exceso e indica enfermedad en el exterior.

Un pulso que da la impresión de que se aleja rápidamente se conoce como pulso por deficiencia e indica enfermedad interna.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo se manifiestan clínicamente los pulsos por exceso y por deficiencia en invierno?

Qi Bo contestó:

-Un pulso por exceso se manifiesta mediante cansancio físico, debilidad, dolor en el centro de la columna vertebral, disnea y falta del deseo de hablar. A su vez, un pulso deficiente se evidencia por sensación de vacío en el corazón, sensación de frío subcostal, dolor en la columna vertebral, distensión del bajo vientre, un cambio en la coloración de la orina hacia el amarillo rojizo y obstrucción urinaria.

El Emperador Amarillo dijo:

-¡Bien! -y en seguida añadió:

-Antes se describieron los pulsos de las cuatro estaciones: primavera, verano, otoño e invierno, en sus formas normal y anormal; sin embargo, no se analizó el pulso del bazo. ¿Cuáles son los meses en los que aparece un pulso del bazo?

Qi Bo contestó:

-Entre los cinco elementos, el bazo se compara con la tierra, y entre los puntos cardinales se relaciona con el Centro. Nutre al corazón, al riñón, al hígado y al pulmón.

El Emperador Amarillo preguntó:

-LES posible valorar los pulsos normal y anormal del bazo?

Qi Bo respondió:

-El pulso normal no se puede valorar, sino sólo el anormal.

El Emperador Amarillo cuestionó:

-¿Cuál es el pulso anormal del bazo?

Qi Bo contestó:

-Cuando el pulso se acerca como un gran torrente de agua, se conoce como pulso por exceso e indica enfermedad en el exterior. Un pulso cortante y corto, como si fuera pico de pájaro, revela enfermedad por deficiencia y afirma enfermedad en el interior.

El Emperador Amarillo dijo:

-Maestro, lo que ha expuesto indica que el bazo es un órgano único, diferente de los otros órganos; es el centro, se le considera como la tierra e irriga y alimenta a los cuatro lados, a los cuatro órganos, pero ¿cómo se manifiestan su exceso y su deficiencia?

Qi Bo contestó:

-Un pulso por exceso se manifiesta clínicamente mediante pesantez de movimientos de las cuatro extremidades; a su vez, un pulso por deficiencia se expresa clínicamente por obstrucción de los nueve orificios, lo cual es una enfermedad conocida como zhong qiang.”

El Emperador Amarillo se levantó de su trono e hizo una reverencia, al tiempo que dijo:

-¡Bien, bien! Ahora entiendo los aspectos fundamentales del diagnóstico

del pulso, el cual constituye un razonamiento muy importante que existe sobre la tierra. Tomar como base los cambios de los cinco colores de los cinco pulsos es la forma de analizar la actividad funcional de los órganos y las vísceras. Por otra parte, la actividad espiritual se debe integrar de acuerdo con los cambios de las cuatro estaciones y de las cinco energías, las cuales se encuentran en cambio continuo; este proceso nunca debe invertirse, pues es posible caer en procesos mortales. Los cambios pulsológicos son complicados, sin embargo, la regla general es la presencia o la ausencia de espíritu. Todos estos principios son muy importantes; debo grabarlos en una placa de jade, que luego guardaré en mi habitación para leerla todos los días.

La llamaré "la placa de jade (3 a yujiy', en la que se encuentran los misterios de la vida.

El proceso de transformación patológica que se presenta cuando la energía patógena invade a los cinco órganos, en su etapa inicial afecta primero al órgano al cual nutre el órgano dañado originalmente, y luego afecta al órgano al cual éste domina. Al estancarse la energía patógena en el órgano hijo, la muerte se produce cuando el órgano que domina al original entra en su actividad máxima. Cuando la enfermedad ha llegado a un punto de gravedad extrema, indica que la energía patógena atacó al órgano por el cual es dominado el órgano afectado y en este momento puede ocurrir la muerte.

En este proceso de transformación de la energía patógena, al producir alteraciones de los cinco órganos, es importante conocer la relación de dominio que se establece entre los órganos," por ejemplo: el hígado percibe la energía patógena del corazón y la trasmite al bazo;" a la vez, su energía patógena se estanca en el riñón y al alcanzar el pulmón ocurre la muerte.<sup>14</sup> El corazón recibe la energía patógena del bazo y la trasmite al pulmón; la energía patógena se estanca en el hígado y al llegar al riñón sucede la muerte. El pulmón acoge la energía patógena del riñón y la trasmite al hígado; la energía patógena se estanca en el bazo y al alcanzar el corazón ocurre la muerte. El riñón recibe la energía patógena del hígado y la trasmite al corazón; la energía patógena se estanca en el pulmón y cuando alcanza el bazo se produce la muerte. Lo anteriormente mencionado es la transformación invertida de la energía patógena. Para determinar la hora de la muerte, se toman las cinco etapas del día y de la noche," en las que tienen su actividad máxima y mínima cada uno de los cinco órganos.

El Emperador Amarillo dijo:

-La energía de los cinco órganos tiene determinados procesos de interrelación; a su vez, los procesos de transformación de la energía patógena también siguen un patrón determinado. Si alguno de los cinco órganos es atacado por la energía patógena, ésta se transmitirá al órgano madre. Si no se administra un tratamiento lento en un plazo de tres a seis meses, o un tratamiento rápido entre tres y seis días,<sup>16</sup> la energía patógena se transmitirá al resto de los órganos y producirá la muerte. Éste es el proceso de transformación de la energía patógena en los cinco órganos. Por eso se dice que al efectuar un diagnóstico por medio del pulso, se debe diferenciar correctamente la situación de la energía del estómago reflejada en el pulso, a fin de determinar el sitio de donde partió la enfermedad. Si se determina el tipo de pulso "verdadero", se podrá saber a qué

hora se producirá la muerte, según el periodo en que sea dominado determinado órgano.

“La energía patógena viento es el factor primario de un sinnúmero de enfermedades.”

Cuando el viento frío invade la primera capa del organismo, que es la piel, el vello corporal se eriza, se obstruyen los orificios pilosos, se produce un estancamiento de la energía yang y, en consecuencia, hay aparición de calor.\* En este momento, el método terapéutico por elegir es el diaforético. En caso de no aplicarse el método adecuado, la energía patógena producirá un estancamiento de los canales y colaterales, lo cual se manifestará por parestia, dolor y tumefacción. En estos casos, los métodos que se pueden elegir para eliminar la energía patógena son los emplastos, la vaporización, la moxibustión o la acupuntura. Si la terapéutica no es la adecuada, la energía patógena atacará al pulmón e impedirá el proceso de dispersión de su energía, lo cual se conoce como síndrome *bi* (obstrutivo) del pulmón, que se expresa clínicamente mediante tos y respiración ruda. Si en ese momento no se efectúa el tratamiento adecuado, la energía patógena se transmitirá al órgano que vence, el hígado, e inducirá al estancamiento de la energía de éste, lo cual se conoce como síndrome *bi* (obstrutivo) del hígado o como síndrome (R 3 jue zheng) “contracorriente energética”, que se manifiesta por dolor costal y vómito de contenido alimenticio. Si en ese momento no se puede aplicar un tratamiento de acupuntura o masaje, o el tratamiento no es el adecuado, la enfermedad del hígado se transmitirá al bazo, órgano que domina, produciéndose la enfermedad conocida como viento en el bazo, la cual se manifiesta por ictericia, calor en el centro del abdomen, irritabilidad y orina subida de color; en este caso, el tratamiento indicado lo constituyen masajes, medicamentos por vía oral o baños. Si el tratamiento no se aplica adecuadamente, la enfermedad se transmitirá al riñón, órgano que domina, creándose una enfermedad caracterizada por masas tumorales fijas y difusas en el abdomen, lo cual se manifiesta clínicamente por dolor caliente, malestar pélvico y orina turbia. Esta enfermedad se conoce como *gu* para la cual se debe utilizar un tratamiento a base de medicamentos y masaje.”

Si el tratamiento no se lleva a cabo adecuadamente, la enfermedad se transmitirá al corazón, lo cual se expresará mediante contracturas tendinosas y convulsiones; en ese momento se podrá utilizar la moxibustión o suministrar medicamentos. Si no se trata adecuadamente al paciente, al cabo de 10 días la función de los cinco órganos estará completamente agotada y podrá sobrevenir la muerte.

“Si la enfermedad del riñón no se transmite al corazón sino al pulmón, esto se manifestará por escalofríos y tres días después ocurrirá la muerte.

“El anterior es el proceso de transmisión de la energía patógena entre los órganos. Si ocurre repentinamente otra enfermedad, la transmisión descrita no podrá seguir este patrón, por lo cual el tratamiento será diferente.

“Hay enfermedades cuyo patrón de transmisión no está en concordancia con los cinco órganos, como las enfermedades producidas por la alteración de los cinco sentimientos: la melancolía, el pánico, la tristeza, la alegría y el enojo, los cuales pueden llegar a ser graves. El exceso de alegría hiere al corazón, de modo que si la energía del corazón se toma muy deficiente, la energía

del riñón se volcará sobre el corazón. Un gran enojo lesiona al hígado y éste, al manifestarse en exceso, lastima al bazo al volcarse sobre él. Un exceso en el sentimiento de melancolía hace que la energía del pulmón se vuelque sobre el hígado. Un pánico en exceso hace que la energía del riñón se tome deficiente y que la energía del bazo se vuelque sobre él. Cuando hay exceso de melancolía, la energía del pulmón se torna deficiente, lo cual es una situación propicia para que la energía del corazón se vuelque sobre el pulmón. Éstas son las alteraciones fisiopatológicas por lesión interna de los sentimientos, las cuales no siguen el patrón determinado de los cinco órganos.

“Se dice que existen cinco órganos, cada uno de los cuales tiene 5 tipos de enfermedad; al transformarse las enfermedades, se afirma que existen tipos de ellas. Cuando un enfermo presenta huesos sobresalientes, reducción de las masas musculares, distensión del tórax, sensación de opresión torácica, jadeo, dificultad respiratoria que lo obliga a mover todo el cuerpo para tomar algo de aire, respira con la boca abierta y levanta los hombros, se estima que su muerte ocurrirá a los seis meses. Si presenta pulso “verdadero”, se podrá determinar el tiempo en que será la muerte, el cual corresponde al tiempo en que el pulmón es vencido.

“Cuando un paciente tiene distensión torácica, jadeo y disnea acompañada de dolor en el centro del tórax, que se irradia hacia el hombro y el cuello, indica que en un mes ocurrirá la muerte del paciente; si se encuentra un pulso “verdadero” el día en que el órgano afectado es vencido, ocurrirá la muerte.

“Si un paciente con fragilidad óseo-muscular, tórax distendido, jadeo, disnea, dolor torácico que se irradia hacia el cuello y el hombro, fiebre y los músculos casi completamente perdidos, presenta un pulso “*zhen*” “verdadero”, su muerte se producirá en 10 días. Cuando un paciente presenta una debilidad óseo-muscular importante que le impide levantarse, tiene los hombros caído?’ y una debilidad intensa, pero no presenta el pulso *zhen* “verdadero”, la muerte podrá producirse hasta un año después. Si aparece el pulso mortal, se podrá determinar el día en que ocurrirá la muerte.

“Cuando un paciente con debilidad óseo-muscular intensa, que le impide sostenerse de pie, padece distensión torácica con sensación de plenitud, dolor en el centro del abdomen, sensación de malestar en el centro del corazón, hombro y cuello calientes, pérdida de la musculatura de todo el organismo y globos oculares hundidos, presenta el pulso *zhen* “verdadero” y ya se encuentra ciego, indica que su energía esencial se encuentra completamente consumida y que la muerte puede suceder en cualquier momento. Si la vista aún está presente, la muerte ocurrirá en el periodo en que es dominado el órgano afectado.

“Cuando existe una pérdida repentina de la energía vital y la energía patógena externa invade de golpe el organismo, lo cual provoca una enfermedad aguda que obstruye la circulación de los canales y colaterales, o cuando alguien cae desde algún lugar alto, no existe forma de predecir la muerte.

“Si se presenta un pulso rápido que sobrepasa los cinco o seis latidos por inspiración o expiración, la muerte podrá producirse en cualquier momento, aunque no exista flacidez de los músculos ni se manifieste pulso *zhen*

“verdadero”. Si se halla un pulso g zhen “verdadero” del hígado tanto superficial como profundo, que dé la impresión de que al dedo explorador lo cortará el filo de un cuchillo o de que éste tocará una cuerda tensa de metal, y si el paciente tiene un tinte facial verdoso, blancuzco y sin brillo, con el vello corporal quebradizo, indicará una pérdida de la energía esencial y que el proceso es mortal. Si se presenta el pulso zhen “verdadero” del corazón, que es duro, golpeante y corto y se asemeja a la sensación de tocar la hoja rígida, filosa y cortante de alguna planta, y si el color facial es rojo, negruzco y sin brillo, con el vello corporal quebradizo, se trata de un proceso mortal. Si se encuentra el pulso a zhen “verdadero” del pulmón, que es grande y débil como una pluma que roza la piel, y si hay tinte facial blanco, acompañado de un color rojizo sin lustre alguno, con vello corporal quebradizo, indicará un proceso mortal. El pulso zhen “verdadero” del riñón es golpeante y duro y se asemeja al impacto que produce una piedra al golpear un dedo; si va acompañado de un tinte facial negro amarillento, sin lustre alguno y pelo quebradizo, indicará que el proceso es mortal. El pulso g zhen “verdadero” del bazo es débil y suave, a veces rápido y a veces lento, sin ritmo alguno; si va acompañado de tinte facial amarillo verdoso, sin lustre alguno y pelo quebradizo, señalará que el proceso es mortal. En todos aquellos casos en que se observa el pulso g zhen “verdadero”, la muerte se producirá inevitablemente.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Por qué encontrar un pulso zhen (verdadero) indica que va a producirse la muerte del paciente?

Qi Bo contestó:

-La nutrición de los cinco órganos depende de la energía proporcionada por los alimentos, la cual parte del estómago; por ello el estómago se considera el “mar de los alimentos” -pues alimenta a los cinco órganos- y también “la base de los órganos”. La energía de los órganos no puede llegar por sí misma al cun kou (boca del pulso), sino que necesita la función proporcionada por la energía del estómago. Por ello, la boca del pulso refleja tanto la actividad de cada uno de los cinco órganos como la de la energía del estómago. Cuando existe un exceso de la energía patógena, hay una disminución de la energía esencial. En un proceso muy grave, la energía del estómago no puede salir junto con la energía de los cinco órganos, de modo que cada uno expresa secamente su energía. Esto se considera como un pulso zhen, “verdadero”, que indica procesos mortales, pues refleja cómo la energía patológica ha sobrepasado la energía esencial de los órganos; asimismo, indica el consumo de la energía del estómago.

El Emperador Amarillo agregó:

-¡Bien! -y en seguida añadió:

-Al tratar a un enfermo, es necesario observar las alteraciones de su constitución corporal, así como sus cambios de coloración, tinte, su expresión espiritual, su estado de ánimo, la fuerza de su pulso y la cronicidad de la enfermedad, para aplicar el tratamiento lo más pronto posible.

“Una constitución física y espiritual potente indica que la energía de protección también lo es; por lo contrario, una constitución física y espiritual débil evidencia que la energía de protección está debilitada.

“Cuando un enfermo tiene un pulso que concuerda con los cambios de las cuatro estaciones, su enfermedad no es grave. Un pulso suave y resbaladizo revela que éste contiene energía del estómago y que la enfermedad exige un tratamiento sencillo, el cual se debe aplicar lo más rápidamente posible. En caso de que la constitución física no esté de acuerdo con el pulso existirá una enfermedad difícil de tratar. Cuando los enfermos tienen un tinte facial oscuro, sin lustre y seco, se está ante una enfermedad difícil de controlar. Un pulso rígido en exceso indica enfermedad grave; así, se considera que un pulso sin concordancia con los cambios de las cuatro estaciones señala una enfermedad difícil de controlar. Es necesario observar cómo se desarrollan cada uno de esos cuatro tipos de enfermedades de difícil tratamiento, y explicar el proceso a los familiares del enfermo.

“Los pulsos que están en contra de las cuatro estaciones son: encontrar en primavera un pulso de otoño, hallar en verano el pulso del riñón, encontrar en otoño el pulso del corazón, hallar en invierno el pulso del bazo, así como los pulsos que carecen de “raíz” que son profundos y rasposos. Los anteriores son pulsos que se consideran contrarios a las cuatro estaciones. Asimismo, puede ser que el pulso no se logre palpar en la región externa en concordancia con los cambios de las cuatro estaciones, por ejemplo: encontrar en primavera y en verano, que constituye la época de máxima expresión de la energía yang, un pulso profundo y áspero, y hallar en invierno y en otoño un pulso grande y superficial. Estos también se consideran como pulsos incompatibles con las cuatro estaciones.

“Cuando un enfermo tiene una enfermedad febril aguda, se debe encontrar un pulso grande y grueso; por lo contrario, si se halla pulso débil y lento, indicará deficiencia de la energía de protección. En los enfermos con diarrea, el pulso debe ser profundo y pequeño; si se encuentra un pulso superficial y grande, mostrará que la energía de protección externa está a punto de extinguirse. En el caso de las enfermedades hemorrágicas, se debe encontrar un pulso débil; por lo contrario, si se halla un pulso potente, señalará que la energía de protección se encuentra muy débil y que la energía patógena es muy potente.

“En las enfermedades de origen interno, que degradan la energía de protección, el pulso debería ser débil y, en cambio, hay un pulso duro y potente.

En las enfermedades de origen externo existe un pulso débil, en lugar de uno potente y tenso. En ambos casos, la enfermedad es de difícil tratamiento.

El Emperador Amarillo mencionó: -He escuchado que la evaluación del pronóstico se puede hacer en función de la naturaleza de la enfermedad, ya sea por exceso o por deficiencia.

¿Cómo se puede entender esto?

Qi Bo contestó:

-Los cinco excesos pueden conducir a la muerte, a la vez que también las cinco deficiencias.

El Emperador Amarillo dijo:

-Quisiera saber cuáles son los cinco excesos (wu shi) y cuáles las cinco deficiencias (wu nu).

Qi Bo respondió:

-Los cinco excesos son: un pulso exuberante y grande, piel caliente,

distensión abdominal, obstrucción de ambos esfínteres y desmayo y/o somnolencia.

Las cinco deficiencias son: pulso delgado y débil, piel fría, disnea, diarrea, poliuria e incapacidad para ingerir alimentos.

El Emperador Amarillo dijo:

-Tanto los pacientes que presentan los cinco excesos como los que muestran las cinco deficiencias logran recuperar la salud. ¿Cuál es la razón?

Qi Bo contestó:

-El paciente puede ingerir alimentos semilíquidos como sopa de arroz, en cuyo caso las energías del estómago y de protección podrían recuperarse gradualmente. Con este método, los pacientes con algún cuadro de deficiencia podrían recuperarse por completo. Un paciente con fiebre que antes no tenía diaforesis ni permeabilidad de los esfínteres, ahora los tendrá. Así podrá eliminar la energía patógena, de modo que los pacientes con exceso se curaran gradualmente. Estas son las razones por las cuales no pueden morir los enfermos con los cinco excesos o con deficiencia.

## **CAPÍTULO XV**

### **JING MAI BIE LUN**

Jing mai: canal, vaso, sistema de canales, sitio por donde circulan la sangre y la energía, sistema de interconexión

Bie: distinto, diferente

Lun: teoría, tratado

## **UNA TEORÍA DISTINTA ACERCA DE LOS CANALES**

### *Definición*

En el presente capítulo se estudian la fisiología y la patología del sistema de canales y colaterales, de forma distinta a como se hace en otros capítulos. La diferencia radica en un planteamiento diferente acerca de la circulación de la sangre y la interconexión entre los órganos. En este capítulo se destaca la importancia que tiene la energía vital de los canales, de ahí su nombre.

### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se estudia la importancia y la influencia que tienen algunos aspectos emocionales como el miedo o el temor, o factores como el hábitat y la relación trabajo-descanso en la circulación de la sangre y la energía dentro de los canales y colaterales. Dado que la energía y la sangre de los canales están en conexión con los órganos, las manifestaciones clínicas se pueden catalogar en dos grandes aspectos: por exceso y por deficiencia (de sangre y de energía). Esto sienta las bases teóricas del sistema de diagnóstico y tratamiento que utiliza actualmente la medicina tradicional china, el “tratamiento según la diferenciación sindromática”.

En el presente capítulo se toman como ejemplo los síntomas de la diaforesis y la disnea, al considerar que las alteraciones patológicas de los distintos órganos pueden dar origen a estos síntomas. Así, el tratamiento se debe aplicar en función de la alteración del órgano afectado; de ahí que se trate de un “tratamiento diferente para un mismo síntoma”. En este capítulo también

se consideran la valentía o la cobardía del paciente, los cuales determinarán el desarrollo de determinadas enfermedades.

2. En este capítulo se analiza la importancia que tiene el sistema de canales en los procesos de digestión, absorción y distribución de los alimentos.

Se explica que, una vez ingeridos los alimentos y luego de su digestión y transformación, son “elevados” por el bazo y transformados en sangre “roja” mediante la función yang del corazón, y de ahí pasan al pulmón, donde se reúnen con la energía (del aire). Se considera que el pulmón es el sitio donde se reúnen todos los vasos y que de ahí la sangre y la energía se envían a todo el organismo, a través del sistema de canales. Se pone énfasis en la función del pulmón. El cuiz *kou* (boca del pulso) pertenece al canal del pulmón, por lo que puede reflejar la situación de la energía esencial (*jing qi*) de cada órgano y víscera; de ahí que tenga una importancia capital en el diagnóstico de las enfermedades. Cuando los líquidos penetran en el estómago, son captados por el bazo; éste toma la energía esencial (*jing qi*) de los líquidos y posteriormente la envía al pulmón, el cual, mediante la función de dispersión que posee, la distribuye por todo el organismo. El pulmón tiene además la función de descenso, mediante la cual los líquidos alcanzan la vejiga a través del canal del agua, para ser eliminados posteriormente. La distribución de los alimentos y de los líquidos debe realizarse de acuerdo con las necesidades fisiológicas de los órganos y vísceras y según los cambios de las cuatro estaciones.

3. En este capítulo se estudian la patología por exceso, la deficiencia de los seis canales y su terapéutica acupuntural, y se expone la división de las enfermedades, de acuerdo con los cinco órganos.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Puede el pulso tener variaciones de acuerdo con el hábitat del paciente, con su constitución física, con su actividad física o con lo valiente o cobarde que sea?

Qi Bo contestó:

-Generalmente se dice que el miedo, el enojo, el cansancio y la actividad física ejercen influencia en las características del pulso, al alterar la circulación de la sangre y la energía. Caminar mucho de noche puede inducir a un desgaste y a un escape de la energía del riñón. Tal alteración puede afectar al pulmón, lo cual se manifiesta por una respiración ruda; pero la base de todo se encuentra en el riñón. Cuando alguien se cae de un lugar alto y además se ataca el pánico, puede variar el proceso de nutrición de la sangre hacia los tendones, lo cual trastorna la función del hígado; de ahí en forma ascendente se puede alterar la función del pulmón, lo que se manifiesta clínicamente por respiración ruda. A su vez, la alteración funcional del hígado puede transmitirse horizontalmente hacia el bazo, de manera que se perturbe su función.

“Cuando el miedo afecta a alguien, puede alterar la función del pulmón y hacer que la energía de éste circule de forma ascendente, lo que se manifiesta por una respiración ruda de origen pulmonar. De la misma manera, esto puede influir en el corazón. Si al cruzar una corriente de agua alguien da un paso en falso y cae, se lesionará la energía del riñón. Este órgano controla los huesos, de manera que la humedad penetra en él y lo lesiona, al igual que a los huesos. La alteración



del riñón puede ascender al pulmón y alterar la dinámica de la energía qi ji, lo cual se manifiesta clínicamente por respiración ruda, originada del riñón y los huesos.

“En una persona con una constitución física fuerte, las circunstancias descritas no producen enfermedad alguna, pues la sangre y la energía circulan sin obstáculo. Una persona con una constitución física débil puede ser atacada fácilmente, pues la circulación de su sangre y su energía carecen de potencia. De ahí que cuando se explora a un paciente, sea de gran importancia considerar su constitución física, su color, los cambios de coloración y el lustre de su piel, para comprender más íntegramente al enfermo. Éste es un principio del diagnóstico.

“Al cometerse una transgresión dietética, la energía de los alimentos ataca los líquidos del estómago, lo que puede producir una diaforesis originada en el estómago. Cuando a una persona le invade el miedo, se altera y desgasta su actividad espiritual, provoca que la energía del corazón se superficialice y se evaporen los líquidos, con el cuadro clínico de una diaforesis que se origina en el corazón. Cuando una persona carga cosas pesadas o camina mucho, se puede lesionar la energía de los huesos, lo cual superficializa la energía del riñón y la manifestación clínica es una diaforesis que proviene del riñón. Correr con temor lesiona la energía de los tendones, a la vez que el miedo lesiona el *kun*, y ambas lesiones se reflejan en el hígado y su energía se superficializa, provocando la manifestación clínica de una diaforesis del hígado. Si se efectúa un trabajo físico extenuante, se lesionará la energía de los músculos y del bazo; al superficializarse la energía de éstos, la manifestación clínica es una diaforesis que proviene del bazo. “Existe una ley general, según la cual tanto la actividad vital del hombre como la actividad estacional de la naturaleza tienen patrón determinado; si hay exceso de actividad vital o espiritual o transgresiones dietéticas, se afectará la energía de los cinco órganos.

“Cuando los alimentos penetran en el estómago, la parte nutritiva pasa al hígado y posteriormente nutre a los tendones. Otra parte nutritiva “más condensada” asciende al corazón y se introduce en los vasos sanguíneos. La sangre y la energía circulan dentro de los vasos sanguíneos y se reúnen en el pulmón, pues éste es el sitio donde se agrupa todos los vasos; además dicho órgano envía la sangre y la energía a los demás órganos y, finalmente, la energía esencial propia del pulmón se envía a la piel y al pelo. Posteriormente, la energía del pulmón y la de la piel se reúnen y luego regresan al interior de los vasos; la energía nutritiva del interior de los vasos circula de forma sistemática por los cuatro órganos: el corazón, el hígado, el bazo y el riñón, de forma que permite el equilibrio de toda la actividad fisiológica. Tal proceso se puede evaluar por medio del pulso radial, de ahí que este último sea útil para el diagnóstico y el pronóstico.

“Después de que el agua penetra en el estómago,) la energía esencial es procesada por el bazo para su distribución y luego asciende al pulmón, el cual la envía a todo el organismo por medio del canal del agua hasta alcanzar la vejiga. Así, el agua alcanza todo el organismo y en el exterior llega hasta la piel. En el interior, la energía esencial (*jing qi*) del agua y de los alimentos irriga a los cinco órganos. La distribución de los alimentos y del agua debe estar en concordancia con los cambios estacionales de la naturaleza y, con los distintos estados de exceso y deficiencia de los cinco

órganos. Esta es una de las principales funciones de los canales en la distribución del agua y los alimentos.

“Un exceso de la energía del Canal Taiyang puede producir respiración ruda, síndrome de inversión energética (jue zhen) u otras manifestaciones, a consecuencia de la deficiencia de yin y del exceso de yang. En estas circunstancias se recomienda sedar el punto shu (arroyo) tanto del Canal yin, con el que mantiene relación interno-externa, como del propio canal. A su vez, una sobreelevación de la energía del Canal Yangming induce a manifestaciones clínicas intensas de elevación de yang. En estos casos se debe sedar el punto shu del propio canal y tonificar el punto shu del canal con el que guarda una relación interna-externa.” Cuando hay una elevación excesiva del Canal Shaoyang ocurre una inversión de la energía y hay una repentina represión energética del propio canal; en tal caso se debe elegir el punto *shu* de este canal.”

“Si al explorarlo el pulso está duro, propio del Canal Taiyin, se deberá hacer una cuidadosa investigación del pulso, pues un *zhen* “verdadero” indica deficiencia energética de los cinco órganos y, en especial, un desequilibrio de la energía del estómago, lo cual muestra que existe un exceso de energía del bazo. En estos casos se debe sedar el punto *shu* del bazo y tonificar el punto *shu* del estómago. Cuando se eleva la energía del canal Shaoyin, se produce inversión de la energía con exceso en la región superior del organismo, lo que desequilibra los pulsos de los otros cuatro órganos. En este caso, el origen de la enfermedad está en el riñón. Para su tratamiento, es recomendable sedar el punto *luo* (conectante) de la vejiga y su punto *jing* (río), así como el punto *jing* (río) del riñón, y el punto *luo* (conectante) del riñón.

“Una elevación excesiva de la energía del Canal Jueyin, que se revela como una deficiencia de la energía verdadera, se manifiesta clínicamente por un dolor “amargo” del corazón. Esta alteración energética se conoce como energía rebelde en contracorriente (jue qi) dentro de los canales y junto con la energía de protección antipatógena impulsa el sudor hacia afuera produciendo “diaforesis blanca.” En este caso, se debe poner atención especial en la alimentación y en la terapia medicamentosa, además de utilizar el punto a shu a fin de sedar la energía patógena.

El Emperador Amarillo preguntó:

--¿Cuáles son las características del pulso del Canal Taiyang?

Qi Bo contestó:

-Este Pulso es superficial y lleno, como la energía de los tres canales Yang; es el Pulso que tiene más abundancia de energía yang.

El Emperador Amarillo preguntó:

--¿Cuáles son las características del pulso shaoyang?

Qi Bo contestó:

-su pulso es resbaladizo, pero no excesivamente; es un canal en el que la energía yang no resulta tan abundante.

El Emperador Amarillo cuestionó:

-¿Cuáles son las manifestaciones del pulso yangming?

Qi Bo respondió:

-Su pulso es grande y superficial, a la vez que la energía yang es relativamente abundante; el pulso del taiyin, a pesar de ser profundo, golpea con fuerza, en tanto que el pulso shaoyin (riñón) también es profundo.

## **CAPÍTULO XVI** **ZANG QI FA SHI LUN**

*Zang qi:* energía de los cinco órganos  
*Fa shi:* patrón, utilizar como modelo..., utilizar el tiempo como patrón, como modelo  
*Lun:* teoría, tratado

### **TEORÍA DE LOS CAMBIOS DE LA ENERGÍA DE LOS CINCO ÓRGANOS SEGÚN EL TIEMPO**

#### *Definición*

El nombre del presente capítulo se deriva de que en él se analiza fundamentalmente el hecho de que los cambios por exceso y por deficiencia de los cinco órganos están en estrecha relación con el tiempo; además, se señala que el hombre y la naturaleza constituyen una unidad.

#### *Explicación del contenido*

1. En primer lugar, en este capítulo se explica que es necesario utilizar las leyes de la mutua generación y de la dominancia de los cinco elementos, así como los cambios de las cuatro estaciones, para analizar los cambios patológicos de los cinco órganos y, con base en ello, determinar el tratamiento correcto.
2. En este capítulo se expone que el desarrollo, la mejoría, el agravamiento, el deterioro, la muerte y la recuperación de las enfermedades de los cinco órganos están en estrecha relación con el tiempo, lo cual se debe tener en cuenta para el tratamiento.
3. En el presente capítulo se analiza la sintomatología y la terapia acupuntural de los cinco órganos.
4. En este capítulo se estudia cuáles son los cinco cereales, las cinco frutas, los cinco tipos de carne, los cinco platillos adecuados cuando hay una enfermedad de los cinco órganos, y qué es lo prohibido.

#### *Contenido*

El Emperador Amarillo comentó:

-Si se toman como patrón las leyes de la mutua generación y de la mutua dominancia de los cinco elementos, así como los cambios de las cuatro estaciones para comprender los cambios energéticos de los cinco órganos, desde el punto de vista terapéutico ¿qué es lo correcto y qué lo incorrecto?, ¿qué está a favor y qué en contra de la energía de los cinco órganos?

Qi Bo contestó:

-Los cinco elementos son: madera, fuego, tierra, metal y agua (mu, *huo, tu, jin, shui*), los cuales tienen temporalmente cambios de actividad máxima o mínima. De acuerdo con estos cambios, se puede deducir la evolución de las enfermedades de los cinco órganos y determinar los cambios de

potencia de su energía, la efectividad terapéutica, la gravedad de la enfermedad en relación con el tiempo y el pronóstico.

El Emperador Amarillo añadió:

-Deseo que me dé una explicación más amplia al respecto.

Qi Bo adujo:

-En primavera, el hígado controla los canales Jueyin y Shaoyang del Pie; sus días de máxima actividad funcional son *jia* y *yi*; lo que desagrada al hígado es la tensión, pero si se ingieren en abundancia alimentos dulces' se relajará esa tensión. En verano, el corazón maneja los canales Shaoyin y Taiyang de la Mano; sus días de máxima actividad son *bing* y *ding*; lo que molesta al corazón es la relajación, pero los alimentos de sabor ácido contraen tal relajación. En la canícula, el bazo dirige los canales Taiyin y Yangming del Pie; sus días de actividad máxima son *wu* y *ji*; lo que desagrada al bazo es la humedad, pero ingerir en abundancia alimentos amargos seca tal humedad. En otoño, el pulmón controla los canales Taiyin y Yangming de la Mano; sus días de actividad máxima son *geng* y *xin*; lo que molesta al pulmón es la energía rebelde que asciende, pero ingerir alimentos salados hará descender dicha energía. En invierno, el riñón controla los canales Shaoyin y Taiyang del Pie; sus días de actividad máxima son *ren* y *gui*; lo que más desagrada al riñón es la sequedad, pero ingerir alimentos' picantes puede abrir la región *cou li* "subcutánea", movilizando los líquidos corporales. De esta forma, se facilita la difusión de la energía y, por tanto, se lubrica el riñón.

"Los pacientes enfermos del hígado pueden recuperarse al llegar el verano; si esto no ocurre, en otoño se agravarán, lo cual puede conducirlos hasta la muerte. Si no sucede esto, en invierno los pacientes se mantendrán sin cambios y en primavera mejorarán. A esos enfermos les molesta el viento; en los días *bing* y *ding* pueden recuperar la salud; si no la recuperan, en los días *geng* y *xin* se agravarán y podrán morir; si no ocurre esto, en los días *ren* y *gui* se mantendrán sin cambios y al llegar los días *jiu* y *yi* podrán manifestar mejoría. Estos enfermos se sienten mejor al amanecer, mientras que se agravan al atardecer y se tranquilizan al llegar la media-noche. Al hígado le agrada la dispersión' y le desagrada la condensación, por lo que con los enfermos de hígado se deben utilizar medicamentos picantes a fin de dispersar, por consiguiente, el sabor picante es un tónico del hígado. El sabor ácido tiene la propiedad de condensar, por lo cual es sedante del hígado.

"Los enfermos del corazón pueden recuperarse al llegar la canícula; si no ocurre lo anterior, en el invierno se agravarán e incluso pueden morir. Si no sucede lo anterior, en primavera se mantendrá sin cambios el verano mejorarán. Estos pacientes tienen prohibido usar ropa gruesa e ingerir alimentos tibios. En los días *wu* y *ji* pueden mejorar; si no se recuperan, en los días *ren* y *gui* empeorarán e incluso pueden morir; si esto no ocurre, en los días *jia* y *yi* no habrá cambios y la mejoría se producirá en los días *bing* y *ding*. Al mediodía, estos enfermos manifiestan alivio, a la medianoche se agravan y al amanecer se tranquilizan. Al corazón le agrada la suavidad; para lograrla, se utilizan alimentos salados; por tanto, dichos alimentos son tónicos del corazón y el dulce es sedante.

“Al llegar el otoño los enfermos del bazo podrán recuperarse; si no ocurre esto, al llegar la primavera se agravaran e incluso podrán morir; si no sucede lo dicho, en verano se mantendrán sin cambios y en la canícula mejoraran, A estos pacientes no les agrada ingerir alimentos calientes ni comidas copiosas, no pueden vestir ropa húmeda ni permanecer o vivir en lugares húmedos. Estos pacientes pueden progresar en los días *geng* y *xin*; si no se recuperan, en los días *jia* y *yi* se agravaran e incluso pueden morir; si esto no ocurre, en los días *bing* y *ding* el padecimiento se encontrará sin cambios y al llegar los días *wu* y *ji* los enfermos podrán recuperarse. Después del mediodía, los enfermos del bazo se sienten un poco mejor,” por la mañana empeoran y por la tarde la enfermedad se encontrará relativamente tranquila. Al bazo le agrada lo blando por lo que en estos casos se pueden ingerir alimentos dulces, los cuales son tónicos y los amargos sedantes.

“Cuando la enfermedad está en el pulmón, el enfermo podrá recuperarse al llegar el invierno; si esto no ocurre, al llegar el verano aquél se agravará e incluso podrá morir. Si no llega la muerte, durante la canícula el paciente se mantendrá sin cambios y en otoño se recuperará. A los enfermos del pulmón les desagrada vestirse con ropa fría y no pueden ingerir alimentos fríos; estos enfermos podrán recuperarse en los días *ren* y *gui*; si no lo logran, en los días *bing* y *ding* la enfermedad se agravará y pueden morir; si la muerte no se produce en los días *wu* y *ji*, el mal no tendrá cambios y en los días *geng* y *xin* el enfermo podrá mejorar. Los enfermos del pulmón se sienten mejor por la tarde, empeoran al mediodía, a media-noche se tranquilizan. Al pulmón le agrada la concentración, lo compacto, por lo cual los pacientes deben ingerir alimentos ácidos, a fin de concentrar. Por tanto, los alimentos ácidos son tónicos y los picantes sedantes.

“Durante la primavera, los enfermos del riñón podrán recuperarse; si no lo logran, al llegar la canícula se agravarán e incluso podrán morir; si eso no ocurre, al arribar el otoño la enfermedad se mantendrá sin cambios y durante el invierno los pacientes podrán recuperarse. Los enfermos del riñón no pueden ingerir alimentos asados ni fritos y no pueden usar ropa caliente, Estos pacientes se pueden recuperar en los días *jia* y *yi*; si no lo logran, en los días *Wu* y *ji* pueden recrudecer, e incluso morir. Si no mueren, en los días *geng* y *xin* la enfermedad será estable y al llegar los días *ren* y *gui* los pacientes presentaran mejoría. Los enfermos se restablecen durante la medianoche, se agravan en los cuatro periodos del día que controla el bazo y al atardecer hay tranquilidad. Al riñón le agrada la dureza, por lo cual los alimentos amargos\* pueden endurecer y fijar; en consecuencia, éstos son tónicos para el riñón, mientras que los alimentos salados tienen una función sedante.

“Cuando la energía patógena invade el organismo, el órgano que lesiona primero es aquel que en ese momento se encuentra dominado.” Cuando este órgano alcanza su actividad máxima, o a la hora en que domina, las manifestaciones patológicas pueden desaparecer; cuando ese órgano es dominado, las manifestaciones patológicas se pueden presentar con mucha intensidad; y al llegar el tiempo en que el órgano “madre” es dominante, la enfermedad se mantiene inalterable. Por todo ello, cuando se realiza el

diagnóstico, es necesario saber cuál es el canal afectado, para deducir la gravedad de la enfermedad y hacer el pronóstico.

“Cuando hay enfermedad en el hígado” la manifestación es dolor en ambas regiones costales, que se irradia hacia la pelvis y provoca fácil enojo; en casos de deficiencia, ésta se manifiesta por fosfenos, visión borrosa, falta de agudeza auditiva y mucho pavor, como si alguien persiguiera al enfermo.

Para el tratamiento de estos síntomas se deben elegir puntos de los canales Jueyin del Pie y Shaoyang del pie si la energía se torna rebelde en contracorriente, las manifestaciones serán cefalea, sordera y enrojecimiento de las mejillas; en estos casos se deben sangrar puntos de los canales mencionados.

“Cuando la enfermedad se encuentra en el corazón, las manifestaciones son dolor en el centro del pecho, sensación de opresión, dolor espástico, dolor subcostal, dolor interescapular? y dolor en la cara interna del brazo en caso de deficiencia, hay sensación de distensión toracoabdominal y dolor que se refleja desde la región subcostal hasta la región lumbar. Para su tratamiento se deben elegir puntos de los canales Shaoyin de la Mano y

” Delirio de persecución. Como ejemplos están los puntos siguientes: Xingjian (H-Z), que tiene la función de favorecer el proceso de depuración de, hígado y la circulación de la energía, enfriar el calor y ser ansiolítico; Tnichong

(H-3) que tiene la función de equilibrar el hígado, sedar el calor, enfriar la cabeza y los ojos y favorecer la circulación del calentador inferior xia jiao), y (H-4), que tiene la función de enfriar el hígado y

Taiyaq de la Mano,<sup>28</sup> y sangrar los puntos que se encuentran debajo de la lengua. Si hay cambios en la gravedad de la enfermedad deberán sangrarse los puntos Yin xi.

“Cuando el bazo se encuentra afectado, las manifestaciones patológicas son sensación de cuerpo pesado, apetito feroz, atrofia y debilidad muscular, ’particular debilidad de los miembros inferiores, calambres al deambular y dolor en la planta del pie. En caso de deficiencia, hay sensación de distensión abdominal, borborigmos y diarrea de alimentos no digeridos. Para el tratamiento, se da a elegir los puntos de los canales Taiyin, Yangming y Shaoyin de los cuales se deben sangrar en caso de exceso.

“Cuando la enfermedad se encuentra en el pulmón, las manifestaciones clínicas son jadeo y tos por la inversión de la energía, dolor en la región escapular, transpiración y dolor en las regiones coccígeas, femoral y genital, en las rodillas, en la parte posterosuperior del muslo y de la pierna, en la cara interna de la pierna y en el pie. En caso de deficiencia, se presentan disnea, sordera y faringe seca. Para el tratamiento se deben utilizar puntos del canal Taiyang del Pie<sup>33</sup> y del canal interno al canal Jueyin del Pie,<sup>34</sup> que se sangran en caso de exceso.

“Cuando la enfermedad se encuentra en el riñón, las manifestaciones clínicas son distensión abdominal, edema pretibial, jadeo, tos, cuerpo pesado, sudoración profusa al dormir y miedo al viento. En caso de deficiencia, ésta se expresa por dolor en el centro del tórax, dolor en la región superior e inferior del abdomen, frialdad en las cuatro extremidades y tristeza. Para el tratamiento se deben elegir

puntos de los canales Shaoyin y del Taiyang del Pie, donde se sangra en caso de exceso.

“El color del hígado es el verde; su sabor favorito, el dulce; su cereal, el arroz; su carne, de res; su fruta, la azufaifa,\* y su platillo, de girasol.

“El color del corazón es el rojo; su sabor favorito, el ácido; su cereal, el frijol; su carne, de perro; su fruta, la ciruela, y su platillo, de puerro.

“El color del pulmón es el blanco; su sabor favorito, el amargo; su cereal, el trigo; su tipo de carne, de cabra; su fruta, el chabacano, y su platillo, de ajo. “El color del bazo es el amarillo; su sabor favorito, el salado; su cereal, el su tipo de carne, de cerdo; su fruta, la castaña, y su platillo, de chícharo.

“El color del riñón es el negro; su sabor favorito el picante. su cereal el mijo; su tipo de carne, de gallina; su fruta, el dtu&, i su piatillo de cebolla.

“Las propiedades que poseen los cinco sabores son las siguientes: el picante dispersa, el ácido condensa, el dulce relaja, el amargo fortalece a Yin y el salado degrada la condensación. Cuando en la clínica se utilizan los medicamentos, a fin de eliminar la energía patógena, se pueden combinar con los cinco cereales, ya que éstos alimentan; con las cinco frutas, pues estas ayuda con las cinco mmes, ya que estas nutren la energía; y con los cinco platillos, Pues estos tonifican. Los cinco sabores se pueden utilizar de forma conjunta Para nutrir la energía de los cinco órganos. Cada uno de estos cinco sabores tiene una función determinada: dispersan, condensan, relajan, con traen o fortalecen.

“En la utilización de los cinco sabores se deben considerar los cambios que tiene la energía de los órganos en cada estación, con base en la situación del órgano Y su sabor correspondiente.

## **CAPÍTULO XVII**

### **XUAN MING WU QI**

*Xuan ming:* propagar, explicar, exponer  
*Wu qi:* la energía de los cinco órganos o de los cinco elementos  
*Lun:* teoría, tratado

### **EXPLICACIÓN DE LA TEORÍA DE LA ENERGÍA DE LOS CINCO ÓRGANOS**

El presente capítulo tiene como núcleo teórico los cinco elementos para explicar las leyes de los cambios fisiológicos y patológicos de los cinco órganos; además, se relaciona la etiología con el diagnóstico pulsológico y en el aspecto terapéutico se consideran el sabor, la naturaleza de los medicamentos, las preferencias alimenticias, etc., de acuerdo con las leyes de los cinco elementos. De ahí que en este capítulo se expongan las bases para el diagnóstico y el tratamiento.

#### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se examinan los problemas concernientes a la fisiología de los cinco órganos, cada uno de los cuales produce una secreción, controla un sentimiento y una estructura corporal y tiene su propio tipo de pulso, muy relacionado con una estación determinada.
2. En el presente capítulo se estudia lo siguiente: las manifestaciones patológicas de la energía de los cinco órganos; las enfermedades por alteración en la concentración de la energía esencial; las alteraciones patológicas producidas por lo que "rechaza" el órgano, por la estación y por el sitio donde se desarrollan las enfermedades de los cinco órganos; los disturbios en la energía patógena provocados por la energía de los cinco órganos; las expresiones clínicas derivadas de la presencia de la energía patógena en los cinco órganos; las manifestaciones clínicas por exceso de actividad física, etcétera.
3. En este capítulo se analizan el sabor de los medicamentos y de los alimentos, así como las prohibiciones y las combinaciones de ambos. Además se estudia el problema de la penetración o dirección de los sabores hacia determinados órganos, y el de las prohibiciones de cierto alimento en caso de enfermedades de los cinco órganos.

#### *Contenido*

Cada uno de los cinco sabores tiene un órgano de preferencia determinado: el ácido penetra en el hígado, el picante entra en el pulmón, el amargo penetra en el corazón, el salado se introduce en el riñón y el dulce penetra en el bazo. Tales son las direcciones que toman los cinco sabores después de llegar al estómago.

Las manifestaciones clínicas derivadas de un desequilibrio de los cinco órganos son las siguientes: un desequilibrio de la energía del corazón se manifiesta por eructo; un desequilibrio en la energía del pulmón se manifiesta por tos; un desequilibrio en la energía del hígado induce al paciente a hablar mucho; un desequilibrio en la energía del bazo se manifiesta por regurgitaciones ácidas; un desequilibrio en la energía del riñón se manifiesta



por bostezo; un desequilibrio en la energía del estómago se manifiesta por náuseas, vómito e hipo; una alteración de la energía de los intestinos delgado y grueso se manifestará por diarrea; una alteración de la energía del calentador inferior producirá edema; la falta de fluidez de la energía de la vejiga se manifestará por retención urinaria; la falta de control produce incontinencia urinaria, y el desequilibrio de la energía de la vesícula biliar produce irritabilidad o fácil enojo. Éstas son las manifestaciones del desequilibrio de la energía de los cinco órganos.

Las enfermedades derivadas de la alteración que se produce al acumularse la energía esencial de los cinco órganos son las siguientes: si la energía de los cinco órganos se concentra en el corazón, la energía de este órgano no podrá difundirse, lo cual se expresa por exceso de alegría (xi); si esto ocurre en el pulmón, la manifestación será de melancolía (bei); si esto sucede en el hígado, la expresión será de tristeza (you); si esto ocurre en el bazo, la manifestación será de temor (wei); y si esto pasa en el riñón, se interpretará como pánico (kong). Tal es el desequilibrio derivado de la alteración que se produce cuando la energía esencial se acumula en exceso en uno de los cinco órganos, mientras que los otros se toman deficientes.

Cada órgano rechaza algo: el corazón rechaza el calor (*xin wu re*), el pulmón al frío (*fei wu han*), el hígado al viento (*gan wu feng*), el bazo la humedad (*pi wu shi*) y el riñón la sequedad (*shen wu zao*).

Cada órgano produce una secreción: la secreción del corazón es el sudor; la del pulmón es el moco nasal; la del hígado son las lágrimas; la del bazo es la saliva y la del riñón es la saliva más espesa. Éstas son, pues, las cinco secreciones.

Lo prohibido en relación con los cinco sabores es lo siguiente: cuando hay enfermedad por alteración energética, no se deben consumir en exceso alimentos o medicamentos picantes; lo salado hace que la sangre se tome más espesa, de modo que en las enfermedades de la sangre no se deben consumir en exceso medicamentos o alimentos salados; lo amargo lesiona los huesos, de manera que en las enfermedades de los huesos no se deben consumir en exceso alimentos o medicamentos amargos; el sabor dulce obstruye la función del bazo y de los músculos, por lo cual en las enfermedades de los músculos no se deben consumir en exceso alimentos o medicamentos dulces, y el ácido tiene la capacidad para contraer los tendones, por lo cual en las enfermedades de los tendones no se deben consumir en exceso alimentos o medicamentos ácidos. Éstas son, pues, las prohibiciones de los cinco sabores.

La localización y la temporalidad de las enfermedades de los cinco órganos son las siguientes: las enfermedades yin<sup>6</sup> se desarrollan principalmente en los huesos, las enfermedades yang<sup>7</sup> se despliegan fundamentalmente en la sangre, las enfermedades yin<sup>8</sup> se extienden principalmente en los músculos, las enfermedades yang<sup>9</sup> se desarrollan debido a una falta de nutrición durante el invierno, y las enfermedades yin<sup>0</sup> frecuentemente son producto de una falta de nutrición durante el verano. Tales son, pues, las cinco enfermedades de acuerdo a su localización y temporalidad.

Cuando la energía patógena externa ataca los cinco órganos, las manifestaciones clínicas son las siguientes: cuando la energía patógena ataca la región yang,

pueden producirse alteraciones del espíritu que llegan a ocasionar locura; cuando la energía patógena ataca la región yin, la energía fría aumenta y estanca la energía de los vasos, lo que se manifiesta por síndrome *bi* (obstructivo). Si la energía patógena agrede al vértex, se podrá producir una enfermedad en ese sitio; cuando la energía patógena ataca ascendentemente la región yin, se creará mutismo o dislalia; cuando la energía patógena arremete desde la región yang hasta la región yin, hace que la energía yin se eleve y se manifieste por apatía, y cuando la energía patógena ataca la región yang desde yin, esto se expresa por fácil enojo y mucha irritabilidad. Tales son las manifestaciones que se presentan cuando la energía patógena ataca a los cinco órganos.

Las alteraciones pulsológicas relacionadas con cada estación, cuando la energía patógena externa invade el organismo, son las siguientes: encontrar en primavera un pulso de otoño; hallar en verano un pulso de invierno; encontrar en la canícula un pulso de primavera; hallar en otoño un pulso de verano, y encontrar en invierno un pulso de la canícula. Tales son, pues, las alteraciones respecto de las estaciones, cuando la energía patógena invade los cinco órganos. Los cinco órganos controlan o almacenan alguna de las actividades del espíritu: el corazón es el órgano que controla el shen; el pulmón almacena el po; el hígado almacena el hun; el bazo almacena el yi, y el riñón almacena el zhi." Esto es, pues, lo que cada órgano controla de la actividad espiritual.

Cada órgano controla una estructura corporal (VS *xing*): el corazón controla los vasos; el pulmón controla la piel; el hígado controla los tendones; el bazo controla los músculos, y el riñón controla los huesos. Tales son las estructuras corporales controladas por cada órgano.

Los cinco tipos de lesiones son las siguientes: un exceso en la utilización de la vista lesiona el *shen* espíritu del corazón y desgasta la sangre; estar acostado mucho tiempo lesiona la energía; encontrarse sentado mucho tiempo facilita que la sangre se estanque en los músculos, de modo que los lesiona; estar de pie mucho tiempo lesiona los huesos, y caminar en exceso lesiona los tendones. Estos son los cinco tipos de lesiones.

Las manifestaciones pulsológicas de los cinco órganos según su estación son las siguientes: el pulso del hígado es *xian* (cuerda); el pulso del corazón es *gou* (gancho, anzuelo); el pulso del bazo es *dai* (sustituible); el pulso del pulmón es *muo* (pluma o filiforme); el pulso del riñón es *shi* (piedra, duro y profundo). Éstos son los cinco pulsos de los cinco órganos.

## CAPÍTULO XVIII

### BAO MING QUAN XING LUN

*Bao ming*: valorar la vida  
*Quan xing*: (proteger) las estructuras corporales, todo el organismo  
*Lun*: teoría, tratado

## TEORÍA DEL VALOR DE LA VIDA Y DE LA PROTECCIÓN DEL ORGANISMO

*Definición*

En el presente capítulo se señala que el hombre nace en la naturaleza y que se desarrolla según los cambios de las cuatro estaciones; así, para conservar adecuadamente el organismo, es necesario respetar los cambios de la naturaleza. El nombre de este capítulo se deriva de que al realizar el diagnóstico y el tratamiento, se debe poner especial atención en el espíritu.

#### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se estima que la naturaleza es el origen del hombre y que ambos están relacionados estrechamente, de manera que los cambios de la naturaleza influyen en el hombre de forma directa o indirecta. Por tanto, el hombre debe dominar las leyes de los cambios en la naturaleza, a fin de dirigir desde el punto de vista médico el diagnóstico y el tratamiento de acupuntura; sólo así se podrá proteger adecuadamente la salud del hombre.
2. En este capítulo se analizan los cinco grandes problemas terapéuticos básicos. En particular, se explica la introducción de la aguja y la sensación de acupuntura (e 5 de *qi*), y se destaca que cuando se practica acupuntura hay que observar los cambios de la sangre y la energía ante la punción.

|

#### *Contenido*

El Emperador Amarillo dijo:

-El cielo cubre arriba, la tierra soporta abajo, todas las cosas crecen en medio de ambos y de todas ellas la más valiosa es el hombre. El hombre es producto de la conjunción de la energía del cielo y de la tierra y mantiene su vida según los procesos de nacimiento-crecimiento (*sheng*), desarrollo florecimiento (*chang*), concentración (*ti shou*) y acumulación-almacenamiento (*cang*) de las cuatro estaciones. Ya se trate de un rey o de un hombre común, todos se preocupan por conservar su organismo; sin embargo, los mecanismos patológicos son muy misteriosos y difíciles de observar. Es posible ver cómo la energía perversa llega a estancarse, se mantiene en el interior y gradualmente alcanza a penetrar hasta la médula ósea. Personalmente me siento *muy* preocupado por esto y deseo utilizar la acupuntura para librar a mi pueblo de estas dolencias. ¿Cómo puedo hacerlo?

Qi Bo contestó:

-Aunque los procesos patológicos sean muy misteriosos, se manifiestan en el exterior, con lo cual es posible observarlos. Véanse algunos ejemplos: la sal tiene un sabor salado, de modo que si se le coloca en un utensilio, se observará que emana un líquido, lo cual es una manifestación del escape de la energía de la sal; cuando una cuerda de algún instrumento musical está a punto de romperse, el sonido que emite es muy sordo; asimismo, cuando un árbol está podrido por dentro, se le caen las hojas; cuando un hombre padece alguna enfermedad grave, en la que la energía está a punto de desgastarse :completamente, se presenta hipo. Cuando se establecen en el hombre las tres 'condiciones' mencionadas, se considera que la energía de los órganos se encuentra muy consumida. En estas circunstancias, ni las plantas medicinales ni la acupuntura logran tener mucho éxito, ya que la piel y los músculos están lesionados y tanto la sangre como la energía se encuentran consumidas.

El Emperador Amarillo dijo:

-Me siento muy preocupado por las dolencias de los enfermos y mi corazón está demasiado intranquilo; aun así, no tengo ningún método para resolver los problemas de salud de la gente y los campesinos me consideran cruel. ¿Qué puedo hacer?

Qi Bo contestó:

-La vida del hombre está dada por la naturaleza; cuando la energía del cielo y de la tierra se conjugan, aparece la energía vital. El hombre debe seguir los cambios del yin y el yang, de las cuatro estaciones; de esta forma, el cielo y la tierra se comportan como los tutores que protegen al hombre. Cuando el hombre conoce los cambios del *sheng* nacimiento-crecimiento, yang desarrollo-floreamiento, *shou* concentración y acumulación - almacenamiento de las cuatro estaciones, puede ser considerado como el tian si "hijo del cielo"? El cielo presenta los cambios del yin y el yang, que forman los 12 meses, mientras que el hombre cuenta con los 12 canales; a su vez, el cielo tiene los cambios de frío y calor, que son las manifestaciones del yin y el yang, en tanto que el hombre tiene enfermedades por exceso y por deficiencia. Entonces, si un hombre puede comprender los cambios de yin y yang del cielo, los cambios de las cuatro estaciones y los principios de los 12 canales, se tratará de un hombre útil e inteligente, que no podrá ser atacado por las enfermedades y comprenderá tanto los cambios de los ocho vientos como las leyes de mutua producción y mutuo control de los cinco elementos. Así, dominará los cambios de las enfermedades, se independizará, vivirá libremente y, ante cambios mínimos, será capaz de observarlos claramente. El Emperador Amarillo dijo:

-Al nacer, el hombre dispone de una estructura corporal y no puede separarse de los cambios del yin y el yang. La conjugación de la energía yin y yang del cielo y de la tierra reviste formas diferentes: en la tierra se divide; en nueve regiones, en el clima se divide en las cuatro estaciones; en la luna se manifiesta porque está llena o nueva y desaparece por completo y hay días tan cortos como largos. Éstas son las manifestaciones del crecimiento y consumo del yin y el yang. Los cambios de las cosas que existen entre el cielo y la tierra son innumerables, mientras que el hombre y la naturaleza están relacionados estrechamente. Al observar los cambios, por pequeños o sutiles que sean, el hombre puede diferenciarlos en exceso o en deficiencia. Yo quisiera conocer los misterios de la acupuntura.

Qi Bo contestó:

-Para entender estos misterios, es necesario conocer las relaciones de dominancia que existen entre los cinco elementos: la madera es cortada por el metal, el fuego es apagado por el agua, la tierra es penetrada por la madera, el metal es fundido por el fuego y el agua es retenida por la tierra.

"Todos los cambios de las cosas están en concordancia con los cambios de los cinco elementos; así, entre las cosas hay una relación de dominancia. En la utilización de la acupuntura existen cinco preceptos fundamentales que todo mundo debe conocer. Lo único que saben los campesinos es que deben comer para subsistir, pero desconocen los misterios de la acupuntura. Los preceptos son los siguientes: el médico debe regular el espíritu del paciente, poniendo especial atención en las manifestaciones externas de éste, pues sólo así

podrá comprender en qué situación se encuentra; debe conocer a fondo el principio de nutrir el organismo; debe dominar la naturaleza de los medicamentos; debe elaborar punzones de piedra grandes o pequeños y saber utilizarlos en cada enfermedad, y debe conocer el método para hacer un diagnóstico diferencial entre las enfermedades de la sangre, la energía, los órganos y las vísceras.

“Una vez comprendidos estos cinco preceptos, es posible aplicar el tratamiento acupuntural, al saber qué es lo primero por hacer, cuando debe ser intensivo el tratamiento y cuando la situación no necesita tanta urgencia. Los médicos de hoy, al utilizar la terapéutica acupuntural, generalmente saben que en las enfermedades por exceso se debe sedar y que en las enfermedades por deficiencia se debe tonificar. Si se utilizan diferentes técnicas terapéuticas según los cambios de yin y yang en la naturaleza, el resultado será bueno, como el sonido sigue al golpe y como la imagen se refleja en un espejo. Los principios médicos no guardan ninguna relación con los espíritus o demonios; si se tiene en cuenta esto, se podrá alcanzar un buen nivel terapéutico. El Emperador Amarillo dijo:

-Por favor, maestro, quisiera que me explicara cuáles son las normas para aplicar la acupuntura.

Qi Bo contestó:

-En la utilización de la acupuntura, la norma más importante es que lo primero que debe hacer el médico es regular el espíritu (shen), poniendo especial atención en las manifestaciones del paciente; asimismo, debe diferenciar correctamente los cambios por exceso y por deficiencia de los órganos y las vísceras, así como dominar las alteraciones pulsológicas de “las tres regiones y de los nueve lugares” (*san bu jiu ho*), y sólo entonces debe meditar en cómo efectuar el tratamiento acupuntural. Al aplicar el tratamiento, el paciente no debe presentar pulso a zhen (verdadero); ni los cinco órganos manifestar fenómenos de desgaste, ni los datos externos e internos ser concordantes. No sólo hay que observar las manifestaciones externas, sino también estudiar los cambios de la sangre y la energía en el interior, en los canales.

“Las enfermedades se pueden dividir en aquellas por exceso o por deficiencia. A los pacientes que presentan los cinco excesos’ no se les puede aplicar un tratamiento superficial; a su vez, a los pacientes que muestran las cinco deficiencias (wu)” hay que tratarlos de inmediato, pues de lo contrario la enfermedad se modificará rápidamente y se habrá perdido un tiempo muy valioso. Cuando se efectúa la punción, los movimientos de las manos deben estar coordinados, los del cuerpo de la aguja ser uniformes y se deben observar con mucho cuidado las manifestaciones posteriores a la obtención del *qi* (sensación acupuntural). Aunque la sensación acu-puntura<sup>1</sup> no sea un fenómeno evidente, si se observa con mucho tacto y delicadeza, será posible experimentarla y sólo apreciarla. Cuando la energía llega al punto de punción, es comparable con el canto de un pájaro y su velocidad es como la del vuelo de un ave, pero no se sabe cuál es la razón que lo provoca. Si no se obtiene esa sensación, hay que acecharla como a una arena de cazas, con la flecha colocada en el arco, listo para dispararse en

cualquier momento. Cuando aparece la sensación acupuntural es el momento en que aparece la presa.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Como se pueden tratar las enfermedades por exceso y las enfermedades por deficiencia?

Qi Bo contestó:

-En el caso de las enfermedades por deficiencia se debe tonificar; para ello, es necesario esperar a que la energía que está debajo de la aguja sea abundante y entonces se podrá extraer la aguja. En las enfermedades por exceso es necesario utilizar la sedación, para lo cual se debe esperar a que haya una sensación de deficiencia debajo de la aguja y en ese momento extraerla. Cuando se siente que la energía ha llegado debajo de la aguja, sin perder tiempo se debe efectuar la maniobra elegida, ya sea tonificación o sedación. Debe haber flexibilidad en cuanto a la profundidad de la punción, pues no existe un patrón preestablecido. Sin importar lo cerca o lejos que esté el punto puncionado del sitio de la enfermedad, en todo caso se debe obtener la sensación acupuntural. Esto es muy importante. Al aplicar una punción, se debe poner tanta atención como si se estuviera ante el borde de un abismo o como si se tuviera un tigre atrapado en una mano; así, cuando se aplica una aguja, no debe haber ninguna distracción.

## **CAPÍTULO XIX** **XUE QI XING ZHI PIAN**

<i>xue:</i>	sangre
<i>qi:</i>	energía
<i>xing:</i>	estructura corporal, parte física, en comparación con el zhi, que en este caso se refiere a la parte espiritual o anímica
<i>zhi:</i>	estado de ánimo, voluntad, postura ante la enfermedad
<i>pian:</i>	capítulo, apartado

### **CONSIDERACIONES ACERCA DE LA POTENCIA DE LA SANGRE Y LA ENERGÍA EN LOS CANALES Y SOBRE LA ACTITUD ANTE LA ENFERMEDAD**

#### *Definición*

En el presente capítulo se toman como aspectos básicos la sangre y la energía a, las cuales se estudian desde dos enfoques: *a)* en los tres canales yin y en los tres canales yang se debe determinar la potencia de la sangre y la energía, para efectuar la tonificación y sedación de acuerdo con cada tipo de exceso o deficiencia en el aspecto terapéutico; y *b)* las alteraciones en cada actitud física y emocional producen diferentes manifestaciones patológicas. Así, en el tratamiento se deben utilizar procedimientos distintos. De ahí que este capítulo reciba tal nombre.

#### *Contenido principal*

1. Se expone la teoría de la potencia de la energía en los tres canales yang y

en los tres canales yin, y se dan las bases del tratamiento acupuntura en caso de enfermedades por exceso y deficiencia.

2. Se explica que la actitud del paciente, tanto física como emocional, se relaciona con la evolución de la enfermedad; en consecuencia, el tratamiento será diferente.

3. Se explica el método de localización de los puntos *shu* de reflejo dorsal (*bei shu xue*).

### Contenido

Las reglas de distribución de sangre y energía en los seis canales es como sigue: El sistema de canales *tuiyung* tiene mucha sangre y poca energía (*duo xue shao qi*), el sistema de canales shaoyang tiene poca sangre y mucha energía (*shao xue duo qi*), el sistema de canales *yungming* tiene mucha sangre y mucha energía (*duo xue duo qi*), el sistema de canales *shuoyin* tiene poca sangre y mucha energía (*xhao xue duo qi*), el sistema de canales *jueyin* tiene mucha sangre y poca energía (*duo me shao qi*), el sistema de canales *iuiyin* tiene mucha energía y poca sangre (*duo qi shuo xue*); ésta es la regla ancestral. El taiyang del pie canal de la vejiga y el shaoyin del pie canal del riñón tienen una mutua relación interno-externa, el shaoyang del pie canal de la vesícula biliar y el jueyin del pie canal del riñón mantienen una mutua relación internoexterna, el yang-ming del pie canal del estómago y el taiyin del pie canal del bazo mantienen una mutua relación interno-externa; ésta es la norma de relación intemo-externa de los tres canales yin y yang del pie. El taiyang de la mano canal del intestino delgado y el shaoyin de la mano canal del corazón mantienen una mutua relación interno-externa, el shaoyang de la mano canal del sanjiao y el jueyin de la mano canal del pericardio mantienen una mutua relación intemo-externa, el yangming de la mano canal del intestino grueso y el taiyin de la mano canal del pulmón mantienen una mutua relación interno-externa; éstas son las normas de relación interno-externa de los tres canales yin y yang de la mano. Una vez que se domina la relación que hay entre los canales de la mano y del pie, yin y yang, entonces se puede comprender el origen del desarrollo de las enfermedades. Los aspectos generales del tratamiento de las enfermedades es como sigue: Cuando el problema patológico se observa claramente ubicado en la región de los canales o hay exceso de sangre y/o energía (en un sitio determinado), el método recomendado es el tratamiento de las sangrías con acupuntura; una vez que el problema agudo ha desaparecido hay que evaluar si la enfermedad es por exceso o por deficiencia para posteriormente, de acuerdo con los principios terapéuticos “en caso de exceso sedar *xie you yu* y en caso de deficiencia tonificar, *bu bu zu*”, efectuar el tratamiento.

Para determinar correctamente la localización de los cinco puntos de reflejo dorsal de los órganos (*bei shu xue*), primero se toma una vara que mida la distancia que hay entre ambos pezones' de las glándulas mamarias; dicha vara se parte a la mitad, se toma otra vara que mida la misma longitud que las dos varas anteriores, de tal forma que con ellas se pueda hacer un triangulo equilátero, colocado con uno de los ángulos dirigidos hacia arriba y los otros dos ángulos hacia abajo. El ángulo superior se coloca a nivel del punto Dazhui, los ángulos inferiores entonces coincidirán con ambos puntos Feishu; al seguir

midiendo de esta forma hacia abajo, la siguiente medida coincide con el punto Xinshu, una medida más hacia abajo nos encontramos con los puntos Ganshu a la izquierda y Pishu a la derecha; siguiendo con el mismo sistema de medición, los ángulos

inferiores del triángulo sirven para localizar a ambos puntos Shenshu.

Ésta es la forma para localizar los puntos de reflejo dorsal de los cinco órganos; al momento de efectuar el tratamiento con acupuntura y moxibustión se debe tomar este procedimiento como parámetro de localización. Cuando hay un enfermo que tiene una estructura corporal (*xing*) armónica (le) y una actitud de dolor (*zhi ku*), se indica que la enfermedad

se encuentra dentro de los canales y el tratamiento recomendado es la acupuntura y moxibustión. Cuando la estructura corporal y la actitud tienen apariencia de armonía, la enfermedad se localiza en los músculos y el tratamiento recomendado en estos casos son los punzones filosos; cuando la estructura corporal está desarmónica y el estado de ánimo no, la enfermedad se encuentra en los tendones y huesos y el método terapéutico recomendado es la utilización de emplastos calientes así como ejercicios físicos; cuando se observa que tanto la estructura corporal como el estado de ánimo están desarmónicos, la enfermedad se encuentra en la garganta y el tratamiento recomendado es la utilización de herbolaria. En aquellas personas espantadas, con mucho temor, existe un desorden de la circulación de la sangre y energía dentro de los canales y colaterales, y en algunos lugares puede presentarse estancamiento, por lo que se manifiesta adormecimiento de las extremidades y el método de tratamiento recomendado es la utilización de masaje, así como la utilización de medicamentos preparados en alcohol. Éstas son cinco de las enfermedades provocadas por las alteraciones del estado emocional, así como de la estructura corporal. Debido a las diferencias en cuanto a la potencia de sangre y energía dentro de los canales, el tratamiento con acupuntura también debe ser diferente. Cuando se puncionan los canales yangming se puede permitir la salida de la energía y la sangre; al puncionar el sistema de canales taiyang se puede permitir la salida de sangre pero no la de la energía; al puncionar el sistema de canales shaoyang se puede permitir la salida de la energía, pero no la salida de sangre; al puncionar el sistema de canales taiyin se puede permitir la salida de energía pero no la de sangre; al puncionar el sistema de canales shaoyin se puede permitir la salida de energía pero no la de sangre; al puncionar el sistema de canales jueyin se puede permitir la salida de sangre, pero no la salida o lesión de la energía.

## **CAPÍTULO XX**

### **BA ZHENG SI-EN MING LUN**

Ba zheng: las ocho divisiones importantes del calendario chino'

Shen ming: maravilloso, ingenioso, las maravillas de la técnica acupuntural

Lun: tratado, teoría

## **LOS CAMBIOS EN LA NATURALEZA Y EL ARTE DE LA ACUPUNTURA**

### ***Definición***



En el presente capítulo se estudian fundamentalmente los cambios que ocurren en la naturaleza derivados de los cambios del sol, la luna, las estrellas, las cuatro estaciones y las ocho subestaciones; asimismo, se analiza la relación que existe entre estos cambios y los cambios fisiológicos del hombre. El nombre del capítulo se deriva de la importancia de dominar estas normas para efectuar una adecuada terapia acupuntura<sup>1</sup> y depurar el arte acupuntural.

### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se analiza la relación que tienen la sangre y la energía con los cambios del sol, la luna, las estrellas, las cuatro estaciones y las ocho subestaciones del año, y se expone el siguiente principio terapéutico acupuntural: “Se debe regular la sangre y la energía según los cambios climatológicos del cielo”.
2. En el presente capítulo se examinan los puntos directrices de la tonificación y de la sedación acupuntural, y se hace énfasis en el valor que tiene para el diagnóstico explorar los cambios pulsológicos de “las tres regiones y 1 de los nueve lugares” (*san bu jiu bou*).
3. En el capítulo se menciona la importancia de efectuar un diagnóstico y un tratamiento tempranos.
4. En este capítulo se estudian los cambios de la estructura corporal y del espíritu.

### *Contenido*

El Emperador Amarillo dijo:

-El tratamiento con acupuntura debe tener un método determinado y un principio terapéutico. ¿Cuáles son este método y este principio?

Qi Bo contestó:

-El principio terapéutico consiste en que se deben tener en cuenta los cambios del tiempo, de la geografía, del sol, de la luna y de las estrellas.

El Emperador Amarillo añadió:

-Deseo que me explique detalladamente este problema.

Qi Bo respondió:

-Cuando se va a aplicar acupuntura hay que observar los cambios del sol, de la luna, de las estrellas, de las cuatro estaciones y de las ocho subestaciones.

Cuando se dominan bien estos cambios, se efectúa la punción.

Cuando el tiempo es cálido y el día está despejado y con sol, la sangre del hombre circula libre y fluidamente y la energía *wei* (de protección externa) se distribuye en la superficie del organismo; la sangre sale con facilidad y es simple hacer circular la energía. Con un clima frío y un día oscuro y nublado, la sangre no circula fluidamente y la energía *wei* (de Protección externa) se profundiza. Cuando la luna está en cuarto creciente, la circulación de la energía *IJ qi* y de la sangre comienza a hacerse más fluida, así como la de la energía *IJ wei* (de protección externa). Cuando hay luna llena, la energía *qi* y la sangre son abundantes, mientras que los músculos están llenos y fuertes. Cuando hay luna nueva, la fuerza de los músculos se debilita, los canales y colaterales se

vuelven vacíos, la energía wei (de protección externa) también flaquea y sólo permanece la estructura corporal.

“En ese orden de ideas, al utilizar acupuntura hay que seguir los cambios del clima, para regular la sangre y la energía. Por ello, durante los días fríos no se debe efectuar punción; en los días claros y cálidos no hay que dudar en cumplir el tratamiento acupuntural; cuando hay luna creciente no se debe efectuar sedación (xie); en luna llena no se debe realizar la tonificación (bu); y cuando hay luna nueva no se debe llevar a cabo el tratamiento.

Éste es un principio terapéutico en el que se considera el tiempo para efectuar la regulación de la sangre y de la energía por medio de la punción acupuntural. “El patrón de circulación de la energía en el universo tiene etapas de esplendor y de deficiencia. Cuando se observa la sombra proyectada por el sol, se pueden determinar las cuatro estaciones. Por todo lo anterior, si durante la luna creciente se punciona mediante la sedación, esto podrá provocar una deficiencia en la energía de los órganos; si hay luna llena y se utiliza la tonificación, se provocará un sobreexceso de sangre y de energía. Al continuar haciendo esto de manera permanente, se induce a que quede un permanente de energía que pasa finalmente a los colaterales, donde se estanca. Este fenómeno se conoce como sobreexceso (zhong shi). Cuando la luna está en menguante y se efectúa un tratamiento, es posible provocar una alteración en la sangre de los canales, fenómeno que se conoce como canales molestados o alterados (*luan jing*). Este tipo de tratamientos conduce necesariamente a un desorden en la energía de los canales. La energía verdadera (*zhen*) y la patógena externa (xie) no se pueden diferenciar; así, la energía patógena puede profundizarse y permanecer en el interior mientras que en el exterior se producirá una deficiencia de la energía wei (de protección externa). El vacío en los canales y colaterales en el interior puede provocar desorden en la energía de los órganos, con lo cual se desarrollará una enfermedad incitada por la punción.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo se pueden observar las ocho subestaciones y las estrellas?

Qi Bo contestó:

-La localización de las estrellas, el ángulo de su circulación y el movimiento del sol y de la luna determinan las ocho subestaciones; así, se puede observar la llegada de la energía debilitadora (xu xie) en las ocho subestaciones. Las cuatro estaciones constituyen el parámetro para diferenciar la energía del hombre durante la primavera, el verano, el otoño y el invierno; dicha energía debe regularse, así como protegerse en contra de la energía debilitadora, para que ésta no penetre en el organismo. Cuando hay debilidad en el organismo y se es atacado por la energía debilitadora, con lo cual se conjugan dos debilidades, la energía patógena puede penetrar hasta la médula; controlada por el riñón; si continúa de esta forma, podrá lesionar los cinco órganos.

“Si un médico sabe cuáles son las lesiones que los cambios climáticos provocan en la salud de la población, estará en condiciones de enseñar a la gente cómo impedir a tiempo que el organismo sea invadido por la energía patógena y así se pueda efectuar el tratamiento. Esto evita que el organismo sea afectado; por ello se dice que no se deben ignorar los cambios climatológicos.

El Emperador Amarillo dijo:

-¡Bien! He comprendido el principio terapéutico en relación con los cambios de las estrellas; ahora quisiera saber qué método utilizaba el hombre de la antigüedad.

Qi Bo contestó:

-Para comprender el método que utilizaba el hombre de la antigüedad, es necesario entender primero el “canon de acupuntura” (Zhen jing). Hoy día se debe utilizar la experiencia del hombre de la antigüedad; además, es necesario conocer los cambios de frío y calor en el clima y los de la luna en creciente y menguante, para deducir así los cambios climatológicos profundos de las cuatro estaciones y emplearlos para regular y tratar el organismo y observar su efecto. Cuando en los libros antiguos se habla de andar a tientas en la oscuridad, significa que aun cuando los cambios de la energía ying (alimenticia o hematopoyética), de la energía wei (de protección externa), de la energía qi y de la sangre no sean obvios en el exterior, el médico podrá conocerlos, porque los analiza según los cambios climatológicos de frío y calor, los cambios de la luna en creciente y menguante y lo profundo de las estaciones; de este modo, los adoptará al hombre y efectuará un análisis general con diferenciación sindromática correcta y un tratamiento adecuado. El médico debe tener la capacidad para comprender los cambios, aunque éstos no se manifiesten de forma obvia en el exterior; por ello se dice que la observación se hace a oscuras. Todos los médicos capacitados, provistos de grandes conocimientos, pueden comprender tales cuestiones y transmitir esta gran cantidad de conocimientos a las generaciones futuras. Los médicos que poseen una experiencia dilatada y muchos conocimientos se diferencian del médico ordinario o del hombre en general. La diferencia radica en que la enfermedad no es evidente en el exterior y la persona normal no está capacitada para ver cuando aquello que se ve no tiene forma, sabor, etc.; por ello se dice que algo como el espíritu o el alma parece que está, pero también parece que no está.

“La energía debilitadora (xu xie) es la agresiva que puede provenir de las ocho direcciones. Cuando se efectúan trabajos físicos que producen transpiración se abre la región COU Zi (subcutánea) y la energía patógena viento cn B ) invade el organismo, produciendo síntomas leves; generalmente, ni los síntomas ni los signos son claros. El buen médico es aquel que efectúa un diagnóstico y un tratamiento tempranos, eliminando la enfermedad aun cuando ésta se encuentra en germen, pues conoce los cambios pulsológicos de las “tres regiones y de los nueve lugares” (*san bu jiu ron*). Un médico de bajo nivel no puede efectuar un diagnóstico y un tratamiento oportunos, sino que trata la enfermedad sólo cuando ésta se encuentra muy avanzada, pues no conoce los cambios pulsológicos de “las tres regiones y los nueve lugares” (*san bu jiu bou*). Las alteraciones pulsológicas de las tres regiones y de los nueve lugares (*san bu jiu hou*) indican el sitio donde apareció la enfermedad, cuando se encuentra ese sitio, hay que efectuar un tratamiento oportuno. Así, el pulso es como un guardián, o sea, que cuando la enfermedad no es evidente, el médico ya conoce el sitio y la naturaleza de ésta.

El Emperador Amarillo dijo:

-He oído decir que en la acupuntura existen la tonificación (*bu*) y la sedación (*xie*), pero aún no comprendo la importancia de éstas.

Qi Bo contestó:

-La sedación se debe considerar como un método al momento, es decir, cuando la energía del enfermo se encuentra muy exuberante, la luna está llena, el clima es cálido, el organismo se halla más tranquilo y el paciente inspira, se debe introducir la aguja y esperar hasta que el paciente inspire otra vez para girar la aguja, y extraer ésta cuando el paciente expire. Todo tiene que hacerse de forma lenta. Por ello se dice que la sedación es una técnica al momento; así se logra que la energía patógena se elimine y que la energía de protección circule normalmente. La tonificación es un método de promoción; es decir, de promover o mover la energía de protección hasta el sitio enfermo. Al puncionar, la aguja debe llegar hasta los vasos sanguíneos, y entonces se espera a que el paciente inspire para extraer la aguja? Por ello se dice que la tonificación es un método de promoción. Aquel médico que tenga una buena técnica acupuntura<sup>1</sup> será el que considere la constitución física (*xing*) del paciente, la potencia de la energía alimenticia (*ying*) y la potencia de la energía de protección (*wei*), de la sangre (*xue*) y de la energía *qi*. Como la sangre y la energía son la base material donde descama el espíritu (*shen*), el médico debe mantenerlas bien equilibradas.

El Emperador Amarillo dijo:

-Maestro, la explicación que ha dado es excelente. Los cambios de exceso y deficiencia, de yin y de yang, en el organismo en relación con los cambios de las cuatro estaciones parecían algo muy misterioso, pero quién sino usted, maestro, podría haberlo explicado? Sin embargo, usted ha mencionado varias veces el problema de la estructura corporal (*xing*)” y del espíritu (*shen*). ¿A qué se refiere con estructura corporal y el espíritu? Maestro, deseo que me explique de forma detallada qué son la estructura corporal y el espíritu.

Qi Bo contestó:

-Permítame explicar primero qué es la estructura corporal: ésta es la expresión externa, un fenómeno externo. Cuando se explora, sólo se puede ver desde afuera su situación aproximada, pero resulta difícil evaluar sus aspectos más detallados. Es necesario investigar el origen de la enfermedad mediante el interrogatorio y hacer un análisis minucioso de los cambios en los canales, examinándola de forma combinada. Sólo así se puede tener una idea clara de la enfermedad. Si sólo se palpa la estructura corporal, no se podrá conocer la situación patológica en el interior. Aquello que se puede palpar se conoce como estructura corporal.

El Emperador Amarillo dijo:

-¿Qué es lo que se conoce como espíritu?

Qi Bo explicó:

-Permítame explicarle lo que se conoce como espíritu *shen*. Espíritu es aquello cuyo principio interno se puede comprender aun cuando no se escuche. Es difícil explicarlo con palabras. Cuando mucha gente observa un mismo fenómeno, algunas pueden observar el espíritu. Se trata de percepción personal de ese fenómeno, semejante a cuando entre la niebla movida por el

viento aparece de pronto la luz del sol: esto se conoce como espíritu. Al evaluar el estado de un enfermo, se deben observar con claridad los cambios del pulso en las tres regiones y los nueve lugares (*san bu jiu hou*) y mediante los cambios del pulso se puede deducir el estado del espíritu. El médico no debe limitarse exclusivamente a la "teoría de las nueve agujas".

#### **APÉNDICE XX-I**

Las divisiones del calendario chino.

El calendario tradicional chino divide el año en 360 días. De acuerdo con los cambios climatológicos, esos 360 días se dividen en 12 meses y en 24 periodos.

Entre las aplicaciones más importantes está dirigir la actividad agrícola.

Cada periodo consta a su vez de 15 días; entre cada periodo los cambios climatológicos son relativamente obvios y cada periodo recibe un nombre diferente. Los 24 periodos que se presentan a continuación son los solsticios y equinoccios y el comienzo de las estaciones y fenómenos meteorológicos, tal y como se observan en la parte norte de China.

-----

Tabla tomada de, Diccimorio espiol de la lengua china.”

Dentro de los periodos existen subestaciones con cambios climatológicos bien marcados, las cuales son el punto directriz de los cambios de yin y yang de la naturaleza. Las ocho subestaciones son las siguientes:

a) Comienzo de la primavera: es el periodo en que la energía yang comienza su crecimiento.

b) Equinoccio de la primavera: es el periodo del equilibrio de yin y yang en la naturaleza.

c) Comienzo del verano: es el periodo que indica el comienzo de la fuerza de la energía yang en la naturaleza.

d) Solsticio de verano: es el periodo de máxima exuberancia de la energía yang, así como del inicio de la producción de la energía yin.

e) Comienzo del otoño: es el periodo en que la energía yin comienza a crecer.

j) Equinoccio de otoño: es el periodo en que las energías yin y yang se equilibran de nuevo en la naturaleza.

g) Comienzo del invierno: es el periodo en que comienza el máximo esplendor de la energía yin.

h) Solsticio de invierno: es el periodo en que se da la máxima exuberancia de la energía yin y en que comienza a producirse la energía yang.

Estas subestaciones se hallan marcadas en la tabla con un asterisco.

Si se acepta que el hombre y la naturaleza deben mantenerse en cambio continuo, el hombre deberá cambiar fisiológicamente de acuerdo con los cambios climatológicos.

## CAPÍTULO XXI

### TAI YIN YANG MING LUN

Tai yin:	el gran yin; se refiere al Taiyin del Pie Canal del Bazo y a las funciones de éste, así como a su relación con el estómago
Yang ming:	el yang luminoso. Se refiere al Yangming del Pie Canal del Estómago, a sus funciones y a su relación con el bazo
Lun:	teoría, tratado

## CONSIDERACIONES ACERCA DEL TAIYIN Y EL YANGMING

### *Explicación del título*

El *Tai yin* (el gran yin) es el lugar por donde circula la energía del canal del bazo, mientras que el *Yang ming* (el yang luminoso) es el lugar por donde circula la energía del canal del estómago. Dicho órgano y víscera guardan una estrecha relación interno-externa. En la medicina tradicional china, las funciones coordinadas de ambos canales son muy importantes para mantener el buen estado del equilibrio; de ahí que en este libro se les dedique un capítulo especial.

### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se estudian varios aspectos de los canales Taiyin (del Pie) y Yangming (del Pie) y se señalan las diferencias que existen entre ambos canales. En lo que respecta a su naturaleza, como su nombre lo indica, Taiyin corresponde a yin y Yangming a yang, y entre ellos guardan una relación interno-externa. El Yangming del estómago frecuentemente es afectado por las energías patógenas externas, de modo que se producen síndromes por exceso; a su vez, el bazo interno es afectado con periodicidad por factores patógenos internos que desgastan o consumen su energía, por lo que se manifiestan problemas por deficiencia.
2. En el presente capítulo se analiza la estrecha relación que existe entre los canales Yangming del estómago y Taiyin del bazo. Según la teoría de los canales, ambos están interconectados; en cuanto a su estructura, se hallan separados exclusivamente por medio de una membrana delgada. El estómago domina el almacenamiento (recepción) y la digestión de la energía esencial de los alimentos, mientras que el bazo controla la distribución por todo el organismo de la energía esencial proveniente de los alimentos; de ahí que se diga que el bazo y el estómago son el “mar de los órganos y las vísceras”.
3. En este capítulo se explica por qué el bazo controla las cuatro extremidades y por qué no controla una estación en especial.

### *Contenido*

El Emperador Amarillo preguntó:

-Los canales Yangming y Taiyin guardan una relación interno-externa: el primero corresponde al canal del estómago y el segundo al canal del bazo. ¿Cuál es la razón de que desarrollen enfermedades distintas?

Qi Bo contestó:

-La circulación de esos dos canales es diferente: uno pertenece a yin y el otro a yang. Los cambios de yin y yang de las cuatro estaciones se alternan entre exceso y deficiencia, de modo que la circulación de uno de ellos es ascendente y la del otro es descendente. El origen de las enfermedades de ambos canales proviene del interior y del exterior, respectivamente; de ahí que sus patologías reciban nombres diferentes.

El Emperador Amarillo dijo:

-Maestro, desearía escuchar sus explicaciones acerca de las diferentes causas de las enfermedades de ambos canales.

Qi Bo contestó:

-El yang corresponde al cielo y domina el exterior; el yin se relaciona con la tierra y controla los órganos internos. Por ello se dice que la naturaleza yang es compacta y que la naturaleza yin es suave. Cuando yang está en suficiencia, yin está en deficiencia. De ahí que la energía patógena externa pueda afectar fácilmente la fracción yang; un desequilibrio dietético o residir en un lugar en mal estado puede afectar frecuentemente a yin. Por esta razón, la energía yang invade primero la región yang y afecta fundamentalmente a las seis vísceras; si ataca a la fracción yin, afectará a los cinco órganos. Si la energía patógena ataca primero a las seis vísceras, las manifestaciones clínicas serán fiebre, irritabilidad, incapacidad para guardar el decúbito y generación de energía en contracorriente (jue qi), que se

manifiesta principalmente por respiración ruda (asmática).

“La afección de los cinco órganos\* se manifiesta clínicamente por distensión abdominal y diarrea, así como todo tipo de problemas obstructivos; si la enfermedad se hace crónica, también lo será la diarrea, con pus y sangre De la garganta, la laringe controla la energía del cielo’ y la faringe dirige la energía de la tierra;” por ello, los tres canales yang son afectados fácilmente por la energía patógena externa viento; a su vez, los canales yin son afectados a menudo por la energía patógena humedad. Los tres canales yin” circulan de los pies hacia la cabeza” y posteriormente hacia las extremidades superiores hasta los dedos de la mano. La energía de los canales yang circula desde la mano hacia la cabeza y posteriormente desde la cabeza hacia los pies. De ahí que cuando los tres canales yang son afectados por la energía patógena, ésta asciende primero hacia el vértex“ y después continúa hacia abajo; cuando los canales yin son invadidos por la energía patógena, ésta desciende primero hacia los pies y posteriormente asciende hacia la cabeza.r’ Por ello, cuando se es atacado por la energía patógena viento,” primero resulta afectada la cabeza, y cuando se es atacado por la humedad,” primero se afecta la región inferior del cuerpo.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Por qué las enfermedades del bazo se manifiestan por debilidad de las cuatro extremidades?

Qi Bo contestó:

-Las cuatro extremidades dependen de la energía nutritiva (5 ying qi) proveniente del agua y de los alimentos, que son proporcionados por el estómago; sin embargo, la energía del estómago no puede alcanzar directamente las cuatro extremidades y depende necesariamente de la energía de distribución del bazo para lograr tal objetivo. Cuando el bazo se ve afectado, no puede distribuir la energía nutritiva del estómago a las cuatro extremidades, de manera que la energía disminuye gradualmente hasta provocar obstrucción de los vasos, imposibilitando de esta forma la nutrición de los huesos y los tendones, con lo cual se hace más grave el problema. Por ello, las cuatro extremidades pierden la fuerza y el movimiento.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Por qué el bazo no domina por sí solo una estación?

Qi Bo contestó:

-Entre los cinco elementos, el bazo corresponde al elemento tierra; y entre de los cinco puntos cardinales, corresponde al centro; su periodo de actividad máxima se distribuye entre las cuatro estaciones; de ahí que como tiene un periodo no ordinario, el bazo controla los últimos 18 días de cada estación, pero por sí solo no domina una estación en particular. El bazo almacena la energía esencial del estómago y hace circular los líquidos corporales del estómago, para nutrir las cuatro extremidades y cada región del organismo. Esta función del bazo se asemeja a la que tiene el cielo de nutrir a todos los seres vivos, de ahí que el bazo tenga la función de enviar la energía nutritiva de arriba hacia abajo, de los pies a la cabeza; no hay ningún sitio a donde no llegue la energía enviada por el bazo. Por ello, no puede dominar a ninguna estación.

El Emperador Amarillo dijo:

-El bazo y el estómago están separados solamente por una membrana



pequeña; sin embargo, el bazo puede distribuir los líquidos corporales del estómago. ¿Cuál es la razón?

Qi Bo contestó:

-El Canal Taiyin del Pie es uno de los tres canales yin, atraviesa el estómago, da su rama E shu (perteneciente) al bazo y de ahí asciende hasta la faringe; así, el bazo puede distribuir la energía en los otros canales yin. A su vez, el Canal Yangming del Pie, el canal del estómago, guarda una estrecha relación interno-externa con el bazo; de ahí que el estómago y el bazo se consideren como "el mar de los cinco órganos y de las seis vísceras". La energía del canal del estómago circula en los tres canales yang. Los cinco órganos y las seis vísceras dependen de la distribución que hace el bazo; solamente así pueden recibir la energía esencial del Yangming-estómago. Por ello se dice que el bazo puede repartir los líquidos del estómago.

## CAPÍTULO XXII

### RE LUN

*Re:* enfermedades febriles

*Lun:* teoría, tratado

### TEORÍA ACERCA DE LAS ENFERMEDADES FEBRILES

En el Presente capítulo se expone fundamentalmente el concepto de enfermedad febril, su etiología, su sintomatología, sus principios terapéuticos, sus prohibiciones, etcétera.

#### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se estudia el concepto de enfermedad febril y se explica que la fiebre es el síntoma principal de las enfermedades de origen externo.
2. En el presente capítulo se ubica el desarrollo de las enfermedades de acuerdo a los seis canales. De esta forma se explica la transformación desde la superficie hacia el interior, desde yang hacia yin.
3. En este capítulo se analizan los principios terapéuticos de las enfermedades febriles de acuerdo con su estadio, para lo cual se recomienda utilizar sobre todo acupuntura (se debe recordar que el Neijing es una obra en la que se recomienda casi exclusivamente la terapia acupuntura; el contenido que tiene sobre herbolaria y otras técnicas terapéuticas es muy escaso). Cuando la enfermedad está en los tres canales yang, se puede inducir diaforesis (fa han), y cuando se halla en los tres canales yin, se usa la sedación de calor.
4. En el presente capítulo se explican las prohibiciones que todo paciente debe respetar, así como los cuidados generales. Cuando se adquiere un cuadro febril, hay constantemente una deficiencia de bazo y estómago, por ello es recomendable prevenir la ingestión excesiva (sobre todo de carnes). De lo contrario, la recuperación puede ser difícil y en algunos casos el problema se repite.
5. En este capítulo se concede una importancia básica a la potencia de la energía de protección en la evolución de las enfermedades febriles. Si la

energía de protección es potente, aunque la temperatura sea muy alta, el pronóstico será bueno; por lo contrario, si la energía de protección es débil, el pronóstico será malo.

### *Contenido*

El Emperador Amarillo comentó:

-Las enfermedades que ahora se conocen como febriles son de origen externo, provocadas por la agresión frío (*shang han*). Algunos de los pacientes que las padecen mueren y otros se recuperan completamente; en caso de muerte, el deceso se produce a los seis o siete días, mientras que quienes se recuperan lo hacen gradualmente al cabo de 10 días. ¿A qué se debe esto? Como no encuentro explicación, deseo oír su opinión, maestro.

Qi Bo contestó:

-El Canal Taiyang se conecta arriba con el Dumai en el punto Fengfn, de ahí que controle la energía yang del organismo. Una vez que al organismo lo invade la energía patógena frío (*han xie*), ésta es combatida por la energía yang, y se produce una lucha que se manifiesta clínicamente por fiebre. Cuando la energía yang de protección no es débil, aunque la fiebre sea muy alta, el pronóstico será bueno y no se producirá la muerte. Si la energía de protección es débil, la energía patógena frío invadirá los canales yang y yin, con lo cual se producirá una afección tanto del interior como del exterior. En estos casos es difícil evitar la muerte. El Emperador Amarillo preguntó:

-Quisiera saber cuales son las manifestaciones clínicas de la invasión por la energía patógena frío.

Qi Bu contestó:

-Al primer día en que se produce la invasión por frío, se afecta el Canal Taiyang lo cual se manifiesta por cefalea, dolor de la región cervical y rigidez de la columna lumbar. Al segundo día se afecta el Canal Yangming, el cual controla los músculos, circula al costado de la nariz y se conecta con el "sistema canales de los ojos" (*mu xi*), por lo que su afección se manifiesta por dolor muscular, calor en los músculos, dolor ocular, nariz seca e incluso alteración del sueño. Al tercer día es invadido el Canal Shaoyang, el cual circula por la región costal y va junto a la oreja, por lo que aparecen dolor costal y sordera. Cuando la energía patógena se localiza en los canales yang, sin penetrar más internamente, se puede utilizar la diaforesis como método terapéutico para eliminar la energía patógena y restablecer la salud. Si no se efectúa un tratamiento adecuado, al cuarto día se afectará el Canal Taiyin, el cual se distribuye en el estómago y se conecta con la garganta, lo que se manifiesta clínicamente por distensión abdominal y garganta seca. El quinto día padecerá el Canal Shaoyin, el cual se conecta con el riñón y el pulmón y asciende hasta la base de la lengua, por lo que su afección se expresa clínicamente por lengua seca y sed. Al sexto día se afecta el Canal Jue-yin, el cual circula por los órganos genitales y se conecta con el hígado, por lo que su afección se manifiesta por irritabilidad, opresión torácica y contractura de la región escrotal.

"Si la energía patógena ha progresado hasta los tres canales yang y los

tres canales yin, inducirá la obstrucción de la energía alimenticia (ying) y de protección externa a (wei qi), y al estancamiento de la energía esencial (jing qi) de los cinco órganos y las seis vísceras. En estas condiciones, puede sobrevenir la muerte.

“Si la energía patógena no penetró hasta los canales yang y yin, externo-interno, se inicia el proceso de recuperación. Al séptimo día disminuyen las manifestaciones de los canales Taiyang y desaparece la cefalea; al octavo día, la enfermedad de los canales Yangming disminuye gradualmente y se mejora la sensación de calor en los músculos; al noveno día, las manifestaciones de los canales Shaoyang ceden gradualmente, de modo que la sordera mejora; al décimo día, los padecimientos de los canales Taiyin disminuyen y mejora la distensión abdominal, a la vez, hay retorno al estado normal y se recupera el apetito; al undécimo día, las manifestaciones de los canales Shaoyin aminoran, desaparece la sed, no se presenta lengua seca ni distensión abdominal y se puede estornudar;” al duodécimo día, la enfermedad de los canales Jueyin mejora gradualmente, disminuye la contractura escrotal, el vientre se relaja y aparece flatulencia. De esta forma, la energía patógena se elimina gradualmente y se recupera por completo el estado de salud. El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cuál es el método para tratar este problema?

Qi Bo contestó:

-El tratamiento con acupuntura debe hacerse según el sitio donde se encuentra la energía patógena, de manera que se elimine gradualmente la enfermedad. Si la energía patógena aún se halla en los tres canales yang, se podrá utilizar la diaforesis (fa han) como método terapéutico; mediante este método es posible eliminar completamente la energía patógena. Si la enfermedad sobrepasó los tres días, la energía patógena se encontrará en el interior;” en este caso se debe utilizar la técnica para sedar el calor (xie re)” y así eliminar completamente la energía patógena.

El Emperador Amarillo preguntó:

-En algunas ocasiones, la enfermedad aún no ha desaparecido por completo y el paciente todavía tiene algo de calor. En estos casos, la energía patógena aún no está eliminada completamente, ¿cuál es la razón de ello?

Qi Bo contestó:

-El remanente de energía patógena se debe a que el paciente realizó una transgresión dietética cuando presentaba una ligera mejoría, de ahí que quede un remanente de calor. Esta situación, aunque puede ser grave, es un buen pronóstico. La causa del calor es que la energía patógena se encuentra atrapada en el interior. Si el paciente ingiere alimentos de manera forzada, no podrá digerirlos y éstos se estancarán. Al estancarse, los alimentos producen calor, que se potenciará con la energía patógena atrapada en el interior, y puede aparecer un nuevo ataque de enfermedad febril.

El Emperador Amarillo interrogó:

-¿Cómo se puede tratar este problema?

Qi Bo respondió:

-Lo primero que se debe hacer es diferenciar la naturaleza de la enfermedad y determinar si es un problema por exceso o por deficiencia; una vez

hecho esto, se procede a tonificar o a sedar. Sólo así se puede eliminar completamente el problema.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Qué prohibiciones tienen los pacientes con enfermedad febril?, ¿cuáles son las medidas generales que deben seguir?

Qi Bo contestó:

-Si un paciente con enfermedad febril está en fase de recuperación e ingiere carne, podrá reaparecer la enfermedad febril. Si un paciente realiza una transgresión dietética, se podrá presentar un cuadro de calor remanente, con lo que el paciente no se recuperará durante mucho tiempo. Éstas son las prohibiciones del enfermo con fiebre.

El Emperador Amarillo cuestionó:

-¿Cuáles son los síntomas y las manifestaciones pulsológicas cuando la energía patógena ha afectado a una dupla de canales?"

Qi Bo afirmó:

-Cuando una dupla de canales ha sido afectada por la energía patógena frío, las manifestaciones clínicas son: al primer día se ven afectados los canales Taiyang y Shaoyin, produciéndose cefalea," boca seca, irritabilidad y opresión torácica; al segundo día padecen los canales Yangming y Taiyin, generándose cuerpo caliente, delirio,<sup>26</sup> distensión abdominal y anorexia;<sup>27</sup> al tercer día se ven afectados los canales Shaoyang y Jueyin,<sup>28</sup> produciéndose sordera, contractura escrotal y frío en las cuatro extremidades. 'O Si la enfermedad progresa hasta un estado en que no se pueden ingerir líquidos y hay pérdida del estado de conciencia, al llegar el sexto día sobrevendrá la muerte.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cuál es la razón de la muerte después de tres días de la afección de los cinco órganos, de la obstrucción de las seis vísceras y de la falta de circulación de la energía de protección externa (3 5 wei qi)

Qi Bo contestó:

-El Canal Yangming es el comandante de los 12 canales, el sitio de más abundancia de sangre y energía; por ello cuando se llega a perder la conciencia, tres días después hay desgaste absoluto de la energía y de la sangre del Canal Yangming, de modo que ocurre la muerte. Cualquier enfermedad febril producida por la energía patógena frío, si ocurre antes del verano, será propiamente febril; si sucede después del solsticio de verano, será una enfermedad generada por la energía patógena calor de verano. La enfermedad producida por ésta se manifiesta clínicamente por sudoración, que tiene la función de eliminar el calor de verano. Como la sudoración puede desgastar los líquidos corporales se debe prevenir la transpiración excesiva.

### **CAPÍTULO XXIII**

#### ***PING RE BING LUN***

*Ping:* comentar, criticar, discutir

*Re bing:* enfermedad febril provocada por la invasión de las energías patógenas viento, calor, etcétera

*Lun:* teoría, tratado

## COMENTARIOS ACERCA DE LAS ENFERMEDADES FEBRILES

### *Definición*

En el presente capítulo se estudian principalmente la etiología, la fisiopatología, las manifestaciones clínicas, el pronóstico y los principios terapéuticos de cuatro enfermedades febriles: *yin yang jiao*, *feng jue*, *lao feng* y *shen feng* ( véase el contenido). Asimismo, se destaca la importancia de la lucha entre la energía patógena externa y la energía antipatógena para determinar el origen, el desarrollo, las complicaciones y el pronóstico de las enfermedades febriles, y se fundamenta el principio teórico de la medicina tradicional china, según el cual el ataque de la energía patógena a determinada región es resultado de una deficiencia previa de la energía antipatógena.

### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se analizan la etiología, la sintomatología, la fisiopatología, el pronóstico y el tratamiento de cuatro enfermedades febriles.
2. *Yin yang jiao*, *feng jue*, *laofeng* y *shenfeng*. Todas estas enfermedades se deben a la invasión de la energía patógena externa y tienen como síntoma principal la fiebre. La causa esencial de estas enfermedades es una deficiencia previa de la energía. En el caso de *yin yang jiao*, ésta es provocada por una deficiencia previa de yang; respecto a 3; *lao feng*, es provocada originalmente por una deficiencia de la energía del pulmón y del riñón a causa de agotamiento físico, lo cual sienta las bases para que la energía patógena viento invada el organismo, el Canal Taiyang y la piel. La fisiopatología de estas cuatro enfermedades es una expresión de la lucha entre la energía de protección y la energía patógena; si la energía patógena domina sobre la energía de protección, la enfermedad progresará. En el caso de la enfermedad febril *pfl pfl 2 yin yang jiao* se presenta transpiración y continúa la fiebre, el pulso tanto es rápido como áspero y hay pérdida del estado de conciencia, lo cual indica debilitamiento de la energía esencial y el dominio de la energía patógena. El estado mismo del paciente hace que éste no pueda ingerir alimentos, por lo que la energía esencial no tiene cómo alimentarse (éste se considera un cuadro mortal). Si la energía patógena es dominada y el cuadro comienza a mejorar, un paciente con buena constitución física al que se aplique el tratamiento adecuado podrá eliminar adecuadamente la flema y se recuperará por completo.

La teoría que sustenta este capítulo hace énfasis en la importancia que tiene la lucha entre la energía patógena externa y la energía antipatógena como la base fisiopatológica para determinar el desarrollo y el pronóstico de las enfermedades de origen externo. Tal lucha tiene una importancia primordial en el tratamiento de estas enfermedades, en las cuales se aplica el principio teórico de “eliminar la energía patógena y fortalecer la energía zheng antipatógena”

### *Contenido*

El Emperador Amarillo comentó:

-Algunos enfermos siguen teniendo fiebre después de la sudoración, su

pulso es forzado y rápido y además deliran y no pueden ingerir alimentos.  
¿Cuál es el nombre de esta enfermedad?

Qi Bo contestó:

-Este tipo de enfermedad se conoce como *yin yung jiuo* (entrecruzamiento de yin y yang) y es un problema mortal.

El Emperador Amarillo dijo:

-Quisiera conocer el mecanismo interno de esa enfermedad.

Qi Bo añadió:

-La capacidad para transpirar, propia del organismo, tiene su base en la transformación de la energía esencial proveniente de los alimentos. La transpiración puede eliminar la energía patógena. En una enfermedad febril, la ingestión de alimentos permite tener una buena energía esencial, apta para dominar la energía patógena mediante la sudoración y para impedir las recaídas de la fiebre. Cuando vuelve a haber fiebre, eso indica que aún se encuentra energía patógena, la cual ha vencido a la energía esencial. Si se presenta sudoración sin un descenso de la fiebre, eso significará que la sudoración no cumple con la función de eliminar la energía patógena, pero consume los líquidos. Al no poder ingerir alimentos, no existe forma de retroalimentar la energía esencial ni es posible luchar contra la energía patógena, la cual se mantiene en el interior; en estas circunstancias, el paciente se encuentra en un estado crítico. De ahí que en el *Lingshu re bing* (Capítulo acerca de las enfermedades febriles del Lingshu) se señale: "Un paciente con transpiración y pulso rápido y forzado padece una enfermedad mortal". En este caso, el pulso y la transpiración no concuerdan, lo cual indica que la energía esencial no puede vencer a la energía patógena. Los signos de muerte son muy claros. La aparición de delirio también indica enfermedad mortal; de este modo, aquí se presentan tres datos mortales. Si no hay ningún signo de mejoría, eso indicará que la muerte es inminente.

El Emperador Amarillo preguntó:

-Algunos pacientes desarrollan fiebre e irritabilidad, las cuales se eliminan mediante la sudoración. ¿De qué enfermedad se trata?

Qi Bo contestó:

-Esta enfermedad se debe a la invasión de la energía patógena viento. La irritabilidad es provocada por la invasión de la energía en forma ascendente. El nombre de la energía es *feng jue* (viento rebelde).

El Emperador Amarillo dijo:

-Maestro, deseo que me explique con más detalle este problema.

Qi Bo respondió:

-El Canal Taiyang controla la energía yang de todo el organismo y la región externa del cuerpo; por ello, dicho canal es el primero en ser invadido por el viento. Los canales Taiyang y Shaoyin son una dupla y guardan una relación interno-externa. La enfermedad superficial se profundiza hacia el canal Shaoyin y a través de éste asciende abruptamente en forma de energía rebelde (*jue qi*).

El Emperador Amarillo interrogó:

-¿Cuál es su tratamiento?

Qi Bo aseguró:

-El tratamiento consiste en puncionar ambos canales con el fin de sedar

la energía patógena viento del Canal Taiyang e impedir que la energía invada el Shaoyin. Además, se deben administrar medicamentos por vía oral.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cuáles son las manifestaciones clínicas de lao feng (viento postfatiga)?

Qi Bo contestó:

-Este problema se localiza en los pulmones y sus manifestaciones clínicas son: rigidez de nuca, vértigo, fosfenos, visión borrosa, sialorrea, tos, criofobia Y escalofríos, todas ellas de lao.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo se efectúa su tratamiento?

Qi Bo respondió:

-Lo primero que se debe tratar son los síntomas más graves, como el jadeo y la rigidez de la nuca, mediante métodos para aclarar el pulmón, disolver la flema Y drenar la energía del Taiyang. En personas jóvenes y fuertes, con exuberancia de la energía esencial del riñón, dicho tratamiento puede ayudar a distribuir mejor la energía del Canal Taiyang y a apagar el fuego del corazón. En jóvenes, la recuperación total puede producirse en tres días y en 10s adultos serán necesarios cinco días y en los ancianos siete días. Cuando un paciente está recuperándose de este problema, presenta tos con expectoración amarilla espesa, semejante a la pus, que puede eliminarse por la boca o la nariz. En caso de que no se elimine, puede obstruir la circulación de la energía del pulmón; pero si llega a obstruirla completamente, el problema será mortal.

El Emperador Amarillo cuestionó:

-Existe un tipo de enfermedad conocido como shen feng (viento en el riñón), que se manifiesta por edema facial, sobre todo palpebral y que en casos graves impide hasta el habla. ¿Es posible utilizar acupuntura en estos casos?

Qi Bo contestó:

-En casos de deficiencia no debe aplicarse acupuntura; si se efectúa el tratamiento con agujas, se incurrirá en un error, pues se lesionará la energía verdadera y se inducirá a una mayor deficiencia de los órganos, con lo cual se permitirá que la energía patógena llegue a un estado de gravedad.

Preguntó el Emperador Amarillo:

-¿Cuál es ese estado de gravedad?

Qi Bo contestó:

-La energía patógena llega a un grado extremo cuando el paciente presenta fatiga, fiebre ocasional, sensación de calor que asciende al dorso o a la cabeza, transpiración, manos calientes, boca seca, sed intensa, orina muy concentrada, edema palpebral, borborigmos, sensación de cuerpo pesado, dificultad para la deambulacion, amenorrea, irritabilidad, anorexia e incapacidad para guardar el decúbito, ya que se presenta una tos terrible. Este tipo de enfermedad se conoce como *feng shui*.” En el libro *Acupuntura* ci fa se analiza este problema.

El Emperador Amarillo comentó:

-Cuando la energía patógena invade un lugar, se acumula en él y produce

algún cuadro patológico, significa que en ese lugar existía un estado de deficiencia de la energía de protección. Se dice que cuando hay deficiencia de la energía yin, la energía yang se acumula e invade de tal modo que induce a la deficiencia de energía del riñón, lo cual se manifiesta por cansancio, fiebre, sudoración espontánea y orina concentrada. Esto se debe a la acumulación de calor dentro del abdomen y se acompaña, además, de incapacidad para guardar el decúbito por desequilibrio de la energía del pulmón y tos, que se debe al ascenso de agua al pulmón de forma repentina. En todas las enfermedades por agua, primero se presenta un ligero edema palpebral. El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Por qué dice esto?

Qi Bo contestó:

-El agua se ubica en la naturaleza yin, la región palpebral inferior también corresponde a yin” y el abdomen es el sitio donde se ubica el bazo; por ello, cuando hay acumulación de agua en el abdomen, también se presenta edema palpebral inferior. Cuando la energía verdadera del corazón se comporta de forma rebelde, los líquidos no pueden ascender, de ahí que el paciente pueda presentar boca amarga y lengua” seca e incapacidad para guardar el decúbito. Si se guarda el decúbito, el agua subirá y provocará tos productiva de expectoración clara. En las enfermedades por agua generalmente no se puede guardar el decúbito, pues al hacerlo se presentan palpitations y se agrava la tos. Si hay borborismos, la enfermedad se encontrará en el estómago y el intestino. Si el agua alcanza el bazo, se presentará irritabilidad y anorexia. Si al ingerir alimentos éstos no pueden descender, se deberá a una obstrucción del estómago por agua. Cuando hay cuerpo pesado y dificultad para la deambulación, se debe a que el canal del estómago circula hacia las extremidades inferiores y el agua desciende a través de éste. La amenorrea se debe a que el agua obstruye los vasos del útero, que pertenecen al corazón. Cuando éstos son inundados por el agua, la transmiten al pulmón, el cual se expande e impide que la energía del corazón descienda al útero, lo que origina la amenorrea.

El Emperador Amarillo dijo:

--¡Bien!

## **CAPÍTULO XXIV**

### **NI TIAO LUN**

*Ni:* energía rebelde, energía que no sigue los patrones normales de circulación

*Tiao:* regular, equilibrar, llevar a la normalidad

*Lun:* teoría, tratado

## **CONSIDERACIONES ACERCA DE LA ENERGÍA REBELDE INDUCTORA DE ENFERMEDAD**

### **Definición**

En el presente capítulo se estudia fundamentalmente la amplia gama de enfermedades que son producto del desequilibrio del yin-yang, agua-fuego, de la energía alimenticia (*ying qi*), de la energía de protección externa ( *wei qi*), de las energías de los órganos y vísceras, y de los canales y colaterales.



En la explicación se señala que cuando la energía no sigue los patrones normales de circulación, puede originar gran cantidad de enfermedades. La dinámica de la energía (*qi ji*) interna debe ser normal para que se mantenga un estado sano; a su vez, éstas son normas básicas del tratamiento.

#### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se explica que una elevación excesiva de yin o de yang puede ser la causa de fiebre, irritabilidad y síndrome *bi* (obstructivo).
2. En el presente capítulo se explica que el adelgazamiento de los músculos se debe a la deficiencia de yin-agua y al exceso de yang-fuego, así como a la invasión de las energías patógenas viento y frío, las cuales, al invadir el organismo, se transforman en calor y consumen aún más líquidos.
3. En este capítulo se analiza la fisiopatología del síndrome *bi* (obstructivo) de los huesos y se establece que dicha enfermedad es producto de una deficiencia de yang, que impide la adecuada tonificación de la energía esencial y, por consiguiente, lleva a una deficiencia de la médula, manifestada por sensación de frío en los huesos.
4. En el presente capítulo se explica la fisiopatología de la paresia muscular, que se debe fundamentalmente a una deficiencia de la energía alimenticia y de protección externa, con la consecuente alteración en la circulación de la energía, manifestada por paresia muscular.
5. En este capítulo se señala que la presencia de energía rebelde en los órganos, vísceras y canales colaterales se manifiesta por disnea, respiración ruda e insomnio.

#### *Contenido*

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Por qué algunas personas tienen el cuerpo caliente aunque no estén vestidos con ropa gruesa y, además de sentir calor, presentan ansiedad e intranquilidad?

Qi Bo contestó:

-Esto se debe a un cuadro de deficiencia de yin y de exceso de energía yang, lo cual altera la función del espíritu; de ahí que se presente calor, acompañado de ansiedad e intranquilidad.

El Emperador Amarillo preguntó:

-Hay personas que, incluso con ropa gruesa, no se encuentran bien en clima frío y sienten un frío que se origina desde adentro. ¿Cuál es la razón de ello?

Qi Bo contestó:

-En este tipo de personas hay una obstrucción en la circulación de la energía, una deficiencia de energía yang y un exceso de yin. La energía yang no puede controlar a yin, por lo cual sienten frecuentemente el cuerpo frío, al igual de quien acaba de salir del agua fría.'

El Emperador Amarillo dijo:

-Hay personas que experimentan la sensación de que sus cuatro extremidades están calientes y cuando se exponen al viento MO sienten que se queman. ¿Cuál es la razón?

Qi Bo señaló:

-Estas personas generalmente tienen una deficiencia de yin y un exceso de energía yang. Las cuatro extremidades pertenecen a yang y el exceso de energía yang se mantiene con extremidades calientes, mientras que la energía Patógena viento es energía yang. Cuando se conjuntan las dos energías yang se produce una elevación excesiva de yang, por lo que se tiene la sensación de que las extremidades "arden".<sup>2</sup> Esta situación de elevación excesiva de yang puede producir un desgaste progresivo de yin a grado tal que Yin no contiene a yang, lo cual produce un grado extremo de liberación de yang. En estas circunstancias, no es posible que se alimente la energía yin del paciente por ello éste tiene las cuatro extremidades calientes y al exponerse al viento siente que se quema. Esta persona generalmente tiene adelgazamiento muscular.

El Emperador Amarillo preguntó:

-Algunas personas tienen el cuerpo frío e incluso, si se encuentran cerca del fuego o están vestidas con ropa gruesa, no logran sentir calor. Además, aunque sientan frío, no tienen sensación de escalofrío. ¿Cuál es la razón?

Qi Bo contestó:

-Este tipo de gente, en la que el agua del riñón originalmente es muy potente, carece de miedo al agua y puede soportar mucha humedad; por ello se encuentra a menudo en lugares húmedos, Todo esto lesiona la energía yang, pues en tales circunstancias no se puede producir "grasa protectora del riñón". Se trata de una elevación excesiva de la energía fría del agua, la cual no puede ser calentada por los dos fuegos. "El riñón es el órgano "agua" que controla el crecimiento de la médula ósea. Si la energía del riñón es insuficiente, no podrá mantener la nutrición de la médula, por lo que el frío también alcanzará los huesos. ¿Por qué las personas no tienen escalofríos? Como el hígado y el corazón son los órganos yang y el riñón es un órgano independiente que sólo pertenece a yin-agua, éste es incapaz de vencer a los dos fuegos del corazón y del hígado, de ahí que no se presenten escalofríos. Esta enfermedad se conoce como síndrome *bi* (obstructivo) de los huesos y provoca una deficiencia alimenticia de energía

esencial hacia los tendones, lo cual se manifiesta por contracturas tendinosas en el nivel de las articulaciones,

El Emperador Amarillo dijo:

-Algunas personas manifiestan debilidad muscular, tienen la piel insensible y, aunque se vistan con ropa muy gruesa, siguen presentando el mismo problema. ¿Qué enfermedad es ésta?

Qi Bo contestó:

-Es una enfermedad producida por circulación deficiente de la energía alimenticia hacia la piel y los músculos, que se manifiesta mediante debilidad. Por otra parte, hay deficiencia de energía de protección externa, la cual no circula hacia las extremidades, lo que produce parálisis. La deficiencia de ambas energías origina adormecimiento de la piel y debilidad

muscular, lo que conduce a la parálisis de las extremidades. Cuando no existe armonía entre la actividad vital de los órganos internos y el resto del organismo, se está ante un proceso mortal.

El Emperador Amarillo dijo:

-Quienes padecen alguna enfermedad originada por energía rebelde de los órganos, las vísceras, los canales y los colaterales pueden manifestar algunos cambios patológicos. Entre estos cambios están los siguientes: incapacidad para guardar el decúbito, acompañada de estertores; incapacidad para guardar el decúbito, sin estertores; apariencia normal, pero con percepción de estertores; capacidad para guardar el decúbito, pero una vez que se camina hay manifestación de respiración ruda; incapacidad para guardar el decúbito, acompañada de respiración ruda al caminar, e incapacidad para guardar el decúbito, seguida de permanente respiración ruda. Quisiera saber cuál es el órgano afectado y cuál la causa de estos problemas.

Qi Bo contestó:

-Cuando los enfermos no pueden guardar el decúbito por la presencia de estertores, se debe a la invasión de la energía rebelde' al Canal Yangming. Los tres canales yang del pie circulan desde la cabeza hacia los pies, pero cuando la energía se torna rebelde hacia arriba se producen estertores. El estómago es la víscera del Canal Yangming, el mar de las seis vísceras (g \$f m #j 2 \*@ *wei zhe liufi zhi hai*); la circulación del canal del estómago también es descendente, pero si su energía se invierte, no se podrá guardar el decúbito. De ahí que en el *Xiajing* ("Canales descendentes") se diga: "Si el estómago no está equilibrado, no se podrá guardar el decúbito". Si se tienen estertores cotidianamente, significará que la energía de los vasos colaterales del pulmón se ha invertido, con lo cual no podrá seguir la circulación ascendente-descendente, de modo que se alterará la circulación normal de los canales. Cuando el problema se encuentra en los vasos colaterales no es grave, de ahí que se pueda vivir con estertores sin que sea muy grave. La incapacidad para guardar el decúbito debido a la presencia de disnea o respiración ruda se origina por el estancamiento de la energía del agua. El riñón es el órgano agua que controla en especial los líquidos corporales; si dicho órgano no puede controlar el agua, la energía de ésta invadirá el pulmón, por lo que el enfermo no podrá guardar el decúbito y presentará disnea. De esta manera, la incapacidad para retener el decúbito y el jadeo dependen del riñón.

El Emperador Amarillo dijo:

-¡Excelente!

## CAPÍTULO XXV

*Ke Lu*

*Ke*: tos

*Lu*: teoría, tratado

### TEORÍA ACERCA DE LA TOS

En el presente capítulo se estudian fundamentalmente la etiología, la sintomatología agregada, la transformación y los principios terapéuticos de la tos. Éste no sólo es problema del pulmón, sino que puede provenir de los cinco

órganos y de las seis vísceras, los cuales influyen en la dinámica de la energía del pulmón (*qi ji*) y se manifiesta clínicamente por tos. Por ello, “los cinco órganos y las seis vísceras pueden hacer toser”. Tales conceptos “sustentan teóricamente los principios siguientes: debe darse un tratamiento de acuerdo con la diferenciación sindrómica” y “ante una, misma enfermedad debe darse un tratamiento distinto y un mismo tratamiento para una enfermedad diferente”.

### **Explicación del contenido**

1, En este capítulo se estudian la etiología y la fisiopatología de la tos; además, se establece la relación que existe entre la alteración funcional de los cinco órganos y la tos, y la relación existente entre las cuatro estaciones y la tos, Ésta es producto de la invasión de la energía patógena frío al pulmón y de la ingestión de alimentos fríos, que por la vía del bazo influyen en la clarificación del pulmón. Al mismo tiempo, la alteración energética de los otros órganos puede alterar la dinámica de la energía (*qi ji*) del pulmón, lo cual se manifiesta por tos.

2. En el presente capítulo se analizan las características de la tos proveniente de los cinco órganos y las seis vísceras, y la relación que existe entre los órganos para que se produzca la tos.

El problema de los cinco órganos, que se manifiesta por tos, puede transmitirse a las seis vísceras. Por otra parte, la base de la flema está en el bazo y el pulmón es el órgano que la expulsa.

3. En este capítulo se examinan los principios terapéuticos de la tos por medio de la acupuntura.

### **Contenido**

El Emperador Amarillo preguntó:

-Por qué la manifestación clínica de la afección del pulmón es la tos?

Qi Bo contestó:

-LOS cinco órganos y las seis vísceras pueden producir tos, de manera que ésta es no sólo una manifestación del pulmón.

El Emperador Amarillo dijo:

-Maestro, quisiera que me explicara cada tipo de tos.

Qi Bo respondió:

-La piel es la estructura corporal (*xing*) del pulmón. Cuando la piel es invadida por la energía patógena externa, esto podrá influir directamente en el pulmón. Si se ingieren alimentos fríos, la energía patógena frío podrá alcanzar el pulmón desde el estómago a través del canal del pulmón inducir la tos. Así, tanto los agentes internos como los externos pueden alcanzar el pulmón, de modo que alteren el ascenso y descenso de la energía de éste e induzcan ala existencia de tos.

“Se dice que cada uno de los cinco órganos tiene un periodo: durante el cual están más propensos a que los ataque la enfermedad. La tos del pulmón se presenta en otoño, época en que domina el pulmón; en caso contrario, la tos es producida por la trasmisión hacia el pulmón del proceso patológico de otro órgano.

“El hombre es parte de la naturaleza, recibe los estímulos provenientes de

ella y está relacionado estrechamente con sus cambios. Cada órgano tiene una época en la que posee mayor actividad y en la que está más propenso a ser atacado por la energía patógena frío. En casos leves, la energía patógena ataca el pulmón, lo que se manifiesta clínicamente por tos; en casos más severos penetra hasta el interior y provoca la manifestación clínica de diarrea y dolor abdominal.

“Durante el otoño, la energía patógena frío ataca primero al pulmón, en la primavera agrede al hígado, en el verano ataca al corazón, durante la canícula arremete contra el bazo y en el invierno ataca al riñón.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo se pueden diferenciar los tipos de tos?

Qi Bo contestó:

-La tos que proviene del pulmón va acompañada de respiración ruda y de estertores y, en casos severos, puede añadirse hemoptisis. La tos que se origina en el corazón se caracteriza por un dolor en éste, la sensación de que hay un cuerpo extraño que obstruye la garganta y, en casos severos, dolor, tumefacción y obstrucción de la garganta. La tos en el hígado se aprecia con dolor costal y, en casos severos, imposibilita los movimientos de flexión lateral; cuando se efectúan estos movimientos, hay una sensación de plenitud subcostal. La tos que proviene del bazo va acompañada de dolor subcostal derecho, que se refleja vagamente en la región del hombro y, en casos graves, puede impedir el movimiento; si se realiza alguno, la tos se agravará. La tos con origen en el riñón se acompaña de dolor lumbar y dorsal y, en casos severos, incluye la expectoración.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cuáles son las manifestaciones de la tos que se origina en las seis vísceras? y ¿cómo se adquiere la enfermedad que produce tos en las seis vísceras?

Qi Bo contestó:

-Cuando una tos que se origina en los órganos no se resuelve adecuadamente, puede transmitirse a las seis vísceras. El bazo y el estómago guardan una relación estrecha. Si la tos que se origina en el bazo no se resuelve, podrá transmitirse al estómago; en este caso, la tos va acompañada de vómito que, en casos severos, puede ser con áscaris. El hígado y la vesícula biliar están relacionados estrechamente. Si la tos del hígado no se resuelve, podrá transmitirse a la vesícula biliar, manifestándose por vómito de contenido biliar. El pulmón y el intestino grueso están relacionados estrechamente. Si la tos de origen pulmonar no cede, afectará la función del intestino grueso, manifestándose clínicamente por incontinencia del esfínter anal. El corazón y el intestino delgado mantienen una relación compacta. Si la tos del corazón no se resuelve, se transmitirá al intestino delgado, y las características de la tos del intestino delgado irán acompañadas de flatulencia. El riñón y la vejiga guardan una relación estrecha. Si la tos que se origina en el riñón no se soluciona, se transmitirá a la vejiga; las características de la tos de la vejiga estarán acompañadas de incontinencia urinaria. Si los tipos de tos descritos anteriormente no se resuelven, la alteración patológica se transmitirá al 3 R san jiao, con las manifestaciones clínicas de tos, distensión abdominal y anorexia.

“En general, las alteraciones patológicas que se manifiestan por tos tie-nen su origen en la concentración de energía patógena en el estómago. Esta energía alcanza al órgano por medio del canal del pulmón, alterando su dinámica energética (*qi ji*), lo cual se manifiesta por rinorrea, mucha flema, edema facial, tos e inversión de la energía qi.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo se efectúa el tratamiento?

Qi Bo contestó:

-En caso de tos de origen en los órganos, se debe tratar el punto shu (arroyo) del canal correspondiente; y en caso de tos de origen en las vísceras se debe tratar el punto *he* (mar). Cuando la tos tenga edema facial se debe utilizar al mismo tiempo el punto *jing* (río) de los canales de los cinco órganos y de las seis vísceras.

El Emperador Amarillo dijo:

-¡Excelente!

## CAPÍTULO XXVI

### JU TONG LUN

*Ju*: ejemplificar, poner como ejemplo

*Tong*: dolor

*Lun*: teoría, tratado

## EL DOLOR COMO EJEMPLIFICACIÓN DE PRINCIPIOS TEÓRICOS

*Definición*

El nombre del presente capítulo se deriva de que en él se explica cómo el dolor es una base para entender ciertos principios teóricos. Como núcleo teórico principal, en el capítulo se plantea que en el desarrollo de múltiples enfermedades participan, por un lado, las nueve energías, y, por otro, las alteraciones de la dinámica de la energía (*qi ji*). Por ello, se señala que (5 *bai bing shwzq yu qi* las 100 enfermedades tienen su origen en la energía”.

#### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se explica que para realizar una investigación correcta, necesario combinar la práctica con la teoría.
2. En el presente capítulo se explican la etiología y la fisiopatología del dolor; se establece que la energía patógena frío es la principal causa del dolor, pues en sus mecanismos fisiopatológicos el frío obstruye la circulación de la sangre y la energía; se afirma que “si no circula, dolerá” (*bu tòng er tong*). Se explican 14 tipos de dolor y se indica que en la clínica hay que hacer una diferenciación correcta de la localización y la naturaleza de éstos, pues solamente así es posible aplicar el principio terapéutico del “tratamiento acorde con la diferenciación sindromática”.
3. En este capítulo se estudian los mecanismos por los cuales las nueve energías (*jiu qi*) pueden ser las causantes de las enfermedades, así como las principales manifestaciones clínicas. Estas nueve energías provienen de las alteraciones patológicas generadas por el frío, el calor, la fatiga y los siete sentimientos.
4. Previa explicación de la causa del dolor, que es provocado por la obstrucción de la circulación de la sangre y de la energía, debido a la energía patógena frío y a la alteración energética que producen las nueve energías, en este capítulo se señala que la causa principal de las enfermedades son las alteraciones de la dinámica de la energía (*qi ji*).

#### *Contenido*

El Emperador Amarillo comentó:

-He oído decir que quien conoce bien las cuestiones de la naturaleza también debe comprender bien los asuntos del hombre, y que quien conoce bien los asuntos de la humanidad necesita relacionarlos con su propia persona; sólo así es posible dominar las leyes que rigen el desarrollo de todas las cosas. De esa manera, no habrá confusión y se comprenderán los puntos directrices necesarios para penetrar más en el conocimiento. Esto es lo que hacen los eruditos.

“Maestro, ahora le pido que me explique cuáles resultados se pueden obtener por medio del interrogatorio, cuáles mediante la inspección y cuáles por medio del pulso. De esa manera podré borrar las lagunas que tengo y aumentar mis conocimientos y experiencia. Espero su respuesta.

Qi Bo volvió a efectuar una reverencia cortés e inquirió:

-¿Qué aspecto quiere indagar?

El Emperador Amarillo respondió:

-Quiero saber por qué los cinco órganos son atacados repentinamente

por cuadros dolorosos.

Qi Bo contestó:

-La sangre y la energía de los canales circulan ininterrumpidamente. Si la energía patógena externa ataca los canales, la circulación de la sangre y la energía se tomará más lenta y ambas se estancarán y no circularán, por ejemplo: la energía patógena frío estanca la circulación de la sangre y la energía al invadir los vasos interiores, lo que se manifiesta por dolor.

El Emperador Amarillo dijo:

-Existen varias modalidades de dolor: hay dolores que ceden repentinamente y otros intensos que no lo hacen; hay dolores muy intensos, cuyo sitio no se puede localizar con precisión; hay dolores que no paran al presionar el sitio adolorido con la mano; hay otros dolores que se desplazan con la mano; hay dolores que se irradian desde el corazón hasta el dorso; hay el dolor costal, que se desplaza hacia la región pélvica; hay el dolor abdominal, que se irradia hacia la región inguinal; hay dolores crónicos que se concentran; hay dolores repentinos que van acompañados de un desmayo momentáneo, con una recuperación rápida del estado de conciencia; hay dolores con vómito; hay dolores seguidos de diarrea, y hay dolores que van acompañados de estreñimiento. Todos los tipos de dolor antes descritos tienen manifestaciones distintas. ¿Cómo se pueden diferenciar?

Qi Bo contestó:

-Cuando la energía patógena frío invade el exterior de los vasos, éstos se contraen. Esta contracción va seguida de una contractura de los vasos colaterales pequeños, los cuales cambian su estado previo de relajación, por lo que se presenta dolor repentinamente. Si se recibe energía caliente del exterior, el dolor desaparecerá de pronto. Cuando hay un nuevo ataque de frío el dolor puede complicarse. Si la energía patógena frío invade el centro de los canales, se establecerá una lucha con la energía propia del organismo, lo cual alterará la energía; en consecuencia, los canales están repletos y si en ese momento se palpa la región invadida el dolor aumentará, pues la energía se alterará aún más; por ello, se presentará un dolor intenso que no se podrá tocar. Cuando la energía patógena frío invade el intestino y el estómago debajo de la membrana original (yang) provoca el estancamiento de la sangre y de la energía, de tal modo que impide la difusión y provoca la contracción de los vasos pequeños, lo cual resulta en dolor; de ahí que ese tipo de dolor desaparezca con el masaje. Cuando la energía patógena frío invade los vasos paravertebrales, que son relativamente profundos, el masaje no puede alcanzarlos; por ello, el masaje no puede remediar el dolor. "Cuando la energía patógena frío invade el *Chong mai*, provoca el estancamiento de la sangre y la energía de este canal extraordinario, el cual circula desde la pelvis y asciende por el abdomen desde el punto Guan yuan." Cuando la energía patógena frío ataca dicho canal y la circulación de la sangre se estanca, su energía empuja la sangre hacia el abdomen, de ahí que se produzca un dolor de pelvis que se irradia hacia el abdomen, Cuando la energía patógena frío invade los puntos *shu* de reflejo dorsal (*bei shu xue*) del canal de la vejiga, se obstaculiza la circulación de la sangre y la energía, lo cual se manifiesta por estancamiento y dolor. Como el canal de la vejiga se conecta con el corazón, se presenta un dolor que se desplaza desde el corazón hacia la región dorsal. El



masaje hace que la temperatura se eleve, por lo que la energía patógena frío se dispersa, la sangre y la energía vuelven a circular normalmente y el dolor desaparece. La energía del Jueyin del Pie Canal del Hígado circula por el vello púbico y la base de los órganos genitales y se distribuye por la región costal, así como por el hígado, al cual ofrece su rama *shu* (perteneciente). Cuando la energía patógena frío lo invade, se produce un estancamiento del paso de la energía, por lo cual se presenta un dolor de pelvis que se irradia hacia la región costal.

“La energía patógena frío penetra en la región inguinal y asciende hacia la pelvis, de donde se refleja hacia abajo; por ello se presenta un dolor abdominal que se irradia hacia la región inguinal. La energía patógena frío que invade la membrana original (E E mo yuan) hace que la sangre circule por los vasos colaterales de la membrana original, donde aquella circula con más lentitud, lo que provoca incluso el estancamiento de la sangre y la energía, pues la circulación se hace más lenta. Si este proceso continúa durante algún tiempo, podrán aparecer tumoraciones abdominales duras.<sup>6</sup> Si la energía patógena frío invade los cinco órganos, hará que la energía de éstos se tome rebelde; a su vez, la energía yang no puede penetrar, lo que provoca una separación entre yin y yang, de ahí que se presente una pérdida repentina del estado de conciencia, acompañada de dolor, como si el paciente estuviera muerto. Si la energía yang retorna a los cinco órganos, se recobrará la conciencia, debido a la intercomunicación entre yin y yang.

“Cuando la energía patógena frío invade el estómago y los intestinos, su energía se vuelve ascendente,<sup>7</sup> lo cual se manifiesta por dolor y vómito. Cuando la energía patógena frío penetra el intestino delgado, éste no puede efectuar el proceso de división entre las sustancias puras y los productos de desecho, por lo que se producen dolor y diarrea. Si la energía patógena calor encuentra en el intestino delgado, esto también podrá manifestarse por dolor. Tal calor lesiona los líquidos, por lo cual se presentaran otros síntomas, como labios partidos, sed y heces fecales duras y compactas difíciles de evaluar, por lo que habrá dolor y estreñimiento.

El Emperador Amarillo dijo:

-Maestro, lo que ha explicado se puede saber por medio del interrogatorio.  
¿Cómo se puede observar mediante la inspección?

Qi Bo respondió:

-Tanto los órganos como las vísceras tienen una región correspondiente en la cara.<sup>8</sup> Al observar los cambios de los cinco colores, se pueden determinar las enfermedades, por ejemplo: los colores amarillo y rojo indican calor, el color blanco revela frío, y un color verde oscuro indica dolor. Éstos son los métodos que permiten comprender la situación del enfermo mediante la inspección.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo se puede observar la situación del paciente al palpar el pulso?

Qi Bo contestó:

-Al analizar el pulso del canal afectado. Si el pulso es compacto y tiene fuerza, esto indicará que hay tanto una acumulación de la energía patógena

como congestión de ésta, estancamiento de la sangre y la energía y tumefacción de vasos colaterales. Si el pulso se deprime con facilidad, eso indicará una deficiencia de la sangre y la energía. Este es el método por el cual se utiliza el pulso para conocer la situación del enfermo.

El Emperador Amarillo dijo:

.Bien! Sé que muchas enfermedades son producto del desequilibrio de la dinámica de la energía, por ejemplo: un gran enojo produce energía rebelde un gran estado de alegría causa relajamiento de la energía qi, la tristeza érr exceso genera desgaste de la energía qi, un gran miedo origina descenso de la energía qi, el frío produce estancamiento y concentración de la energía qi, el calor hace que la energía qi se desgaste en el exterior, un gran susto produce un desarreglo o un desajuste de la energía qi, la fatiga causa consumo de la energía qi, y el exceso de trabajo mental conduce al estancamiento de la energía qi. La fisiopatología de estas nueve energías es diferente.

¿Qué tipo de enfermedades pueden provocar?

Qi Bo contestó:

-Un gran enojo puede producir energía rebelde del hígado. La sangre sigue a la energía en su camino ascendente, lo cual se manifiesta clínicamente por hematemesis;” si la energía rebelde se vuelca sobre el bazo, se producirá diarrea, de ahí que dicha energía sea producto de un gran enojo. La alegría hace que la energía circule libremente, que el estado de animo se torne agradable y que las energías alimenticia (*ying qi*) y de protección externa (*wei qi*) circulen favorablemente; por ello se dice que la energía se relaja y en ocasiones está tan relajada que no puede concentrarse. Un exceso de tristeza genera que la energía del sistema del corazón se concentre,” e influya en el pulmón, cuyas hojas se elevan; la energía del calentador superior se obstruye, mientras que la energía alimenticia (g 5 *ying qi*) y la de protección externa (JJ T *wei qi*) no se distribuyen y se estancan en el centro, donde se transforman y desgastan la energía del pulmón y del corazón; por ello se dice que la energía se desgasta. El pánico hiere al riñón y hace que la energía esencial se elimine por abajo; al ocurrir esto, no hay intercomunicación entre el ascenso y el descenso, de manera que el calentador superior se obstruye. Al obstruirse éste, la energía vuelve hacia abajo, lo cual se manifiesta por distensión del calentador inferior; por ello se dice que la energía del riñón desciende. La energía patógena frío, al invadir el organismo, hace que se obstruya la región cou *li* (subcutánea), de modo que la energía alimenticia (*ying qi*) y la de protección externa (*wei qi*) no circulan y se coagulan en el interior; por ello se dice que el frío coagula la energía.

“El calor hace que la región g g cou *li* (subcutánea) se expanda; al circular de esta manera la energía alimenticia (*ying qi*) y la de protección externa a (*wei qi*), y al abrirse los agujeros sudoríparos, se produce la sudoración; por ello se dice que la energía se elimina en el exterior mediante el calor. El susto hace que la energía del corazón se mueva más rá-pidamente, que el espíritu no tenga sitio donde posarse y que el pensamiento no esté tranquilo; por ello se dice que el susto produce desequilibrio de la energía del corazón. La fatiga provoca que el paciente experimente jadeo y presente exceso de transpiración; tanto la energía interna como la externa se eliminan, se desgastan, y cuanto más jadeo se presente más desgaste habrá; por ello se dice que la fatiga

produce desgaste de la energía. El exceso de pensar o de razonar hace que el espíritu se pose sobre un solo sitio y que la energía de protección (*wei qi*) se estanque en un solo lugar y no circule; por ello se dice que utilizar en exceso la actividad intelectual produce estancamiento de la dinámica de la energía (*qi ji*).

Los 14 tipos de dolores que se refieren en este capítulo son los siguientes:

1. Dolores que ceden repentinamente.
2. Otros (dolores) intensos que no ceden (repentinamente).
3. Dolores intensos que se pueden localizar con precisión.
4. Dolores que no cesan al presionar el sitio adolorido.
5. Dolores que no cesan al presionar con la mano.
6. Dolores que se desplazan con la mano.
7. Dolores que se irradian desde el corazón hasta el dorso.
8. Dolor costal que se irradia hacia la región pélvica.
9. Dolor abdominal que se irradia hacia la región inguinal.
10. Dolores crónicos que se concentran.
11. Dolores repentinos que van acompañados de desmayo momentáneo, con recuperación rápida del estado de conciencia.
12. Dolores que van acompañados de vómito.
13. Dolores que van acompañados de diarrea.
14. Dolores que van acompañados de estreñimiento.

## CAPÍTULO XXVII

### FENG LUN

*Feng*: indica energía patógena viento

*Lun*: tratado, teoría

## CONSIDERACIONES ACERCA DE LAS ENFERMEDADES PROVOCADAS POR LA ENERGÍA PATÓGENA VIENTO

### *Definición*

En el presente capítulo se estudia la etiología y los puntos principales de la sintomatología de cada enfermedad producida por el viento. De ahí su nombre.

En el análisis que se hace posteriormente se explica cuáles son las características de las enfermedades producidas por la energía patógena viento y cuáles son los puntos comunes que hay entre éstas; además, se sienta un precedente para el desarrollo ulterior de su tratamiento, con base en la diferenciación sindromática.

### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se afirma que el viento como energía patógena puede producir muchos tipos de manifestaciones patológicas al invadir el organismo.

Asimismo, se explica que “la energía patógena viento es el origen de muchas enfermedades” (o sea, el agente causante de muchas de ellas) y que sus expresiones patológicas son polimorfas.

2. En el presente capítulo se señala que aunque las enfermedades por riente posean síntomas variables y muy complicados, presentan una sintomatología en común: el exceso de diaforesis, la criofobia y el temor al viento. Esto permite establecer las bases teóricas en el estudio de la etiología y de a diferenciación sindromática en la clínica.

3. En este capítulo se indica que si bien cada enfermedad provocada por el viento tiene una sintomatología muy cambiante y compleja, conocer cuál es su agente inductor y la región que invade permite darle denominaciones diferentes, lo cual tiene una importancia básica para el tratamiento.

4. Lo que en este capítulo se denomina viento de los cinco órganos (por ejemplo: “viento en el hígado, viento en el bazo”, etc. es un concepto diferente de lo que posteriormente se llamaría viento de los cinco órganos, que se refiere a la pérdida de la dinámica de la energía (qi ji) de los cinco órganos, es decir, el proceso fisiopatológico que provoca los cambios patológicos derivados de la invasión de la energía patógena viento.

### *Contenido*

El Emperador Amarillo comentó:

-Al invadir el organismo, el viento puede producir criofobia, fiebre, calor en el interior (re zhong) o frío en el interior (*han zhong*);

En algunos casos, esta invasión puede transformarse en lepra (*lifeng*), miento que en otros ataca la mitad del cuerpo y se manifiesta por hemiplejía.

Aunque todas estas enfermedades sean producidas por un mismo agente (el viento) son diferentes y su denominación también es distinta. En algunos casos severos, la invasión de la energía patógena viento penetra hasta los cinco órganos y las seis vísceras. No sé cómo explicar estos fenómenos. Quisiera escuchar su opinión, maestro.

Qi Bo contestó:

-Cuando se abre la región *Cou Zi* (subcutánea) el viento invade el organismo y penetra en esta región y en la piel; así, el viento no puede moverse hacia el interior ni al exterior. El viento es una energía patógena Yang, cuya característica es ser móvil y cambiante. Si el viento hace que se abra la región *Cou Li* (subcutánea), la manifestación será una sensación de que la piel se rocía con agua fría. Cuando se cierra la región *Cou* (subcutánea), hay una sensación de calor y de opresión local; además, si esto se combina con la energía patógena frío que hiere la energía del estómago, se presentará anorexia y si a ello se le agrega calor, éste consumirá a yin (es decir, a los líquidos) y se presentará adelgazamiento de los músculos, lo cual hace que repentinamente se produzcan escalofríos y anorexia. Esto se llama fiebre con criofobia (han re).

“Cuando el viento invade el organismo por medio del Canal Yangming, asciende hasta el borde palpebral interno del ojo. Si la invasión por viento ocurre en personas obesas, el viento no podrá eliminarse, se estancará y se transformará en calor. Así, se presentará calor en el interior y la esclerótica del ojo se pintará de amarillo. En personas delgadas, la región *Cou Li* (subcutánea) es más flácida; esto ayuda a que la energía yang se elimine fácilmente, lo cual se manifiesta como frío en el interior. Por medio del Canal Yangming, el frío alcanza el borde interno del ojo y se presenta un lagrimeo intermitente. Si el viento invade el organismo a través del Canal Taiyang, al atacar la región dorsal, donde se encuentran los puntos *bei rhu xue* (de reflejo dorsal) de los órganos y las vísceras, se distribuirá entre los músculos. En este momento se entabla una lucha con la energía de proyección externa (*wei qi*), lo cual hace que la energía *wei qi* circule por un camino más difícil y semiobstruido. La energía patógena se estanca en consecuencia, los músculos se toman tumefactos y se forman úlceras en los sitios donde aquélla se estancó. Al mismo tiempo, la energía patógena hace que la energía *wei qi* no circule fácilmente, lo que se manifiesta como parestesia e insensibilidad.

“La lepra se debe a la invasión de la energía patógena viento a los canales, así como a la energía alimenticia (*ying qi*) que produce calor y tumefacción. Por ello se lesionan los vasos sanguíneos y el tabique nasal presenta una depresión, el color facial se toma marchito y aparecen úlceras en la piel. Como la enfermedad es producida por la invasión de los vasos sanguíneos por parte de las energías patógenas frío y viento, que son muy agresivas y se estancan, la enfermedad se conoce como viento nefasto (*li feng*).

“La energía patógena viento que lesiona en los días *jia* y *yi* de la primavera corresponde al viento del hígado y perjudica a éste; la energía patógena viento que daña en los días *bing* y *ding* de verano es el viento

del corazón y lesiona a éste; la energía patógena viento que lastima en los días wu y ji de la canícula es el viento del bazo y lesiona a éste; la energía patógena viento que lesiona en los días geng y xin de otoño es el viento del pulmón y ataca a éste; y la energía patógena viento que daña en los días ren y gui es viento del riñón y lesiona a éste.

“La energía patógena viento, al invadir los puntos *shu* (de reflejo dorsal) de los cinco órganos y las seis vísceras, se transmite hasta éstos y puede transformarse en viento de los cinco órganos y de las seis vísceras. Además, cuando hay debilidad de la energía de protección (*zheng qi*) de la mitad del cuerpo y éste es afectado por el viento, a esto se le conoce como viento de la mitad del cuerpo.

“Cuando la energía patógena viento invade tanto el organismo a través del punto Fengfu” como al cerebro, se le conoce como viento cerebral (*naofeng*).” Cuando la energía patógena viento invade el organismo a través del sistema ocular (*xi*),” hay viento ocular (*mu feng*),” que se caracteriza por temor al viento y frío en los ojos. Cuando la energía patógena viento invade el organismo después de la ingestión de bebidas alcohólicas, esto se manifiesta mediante una gran sudoración a “gotas”, de ahí que se conozca como viento de sudoración intensa (*lou feng*). Cuando la energía patógena viento ataca después de haberse lavado la cabeza, esto se conoce como viento en la cabeza (*shou feng*). Si el viento se encuentra durante mucho tiempo en la región COU *li* (subcutánea) y penetra en el intestino, podrá producir evacuaciones diarreicas con sangre o diarrea de alimentos no digeridos, lo cual se conoce como viento en el intestino (*chang*). Cuando la energía patógena viento se localiza en la región E *cou li* (subcutánea), sitio cuya patología impide que la energía de protección externa (*wei*) pueda controlar la apertura y el cierre de los orificios sudoríparos, se produce una sudoración intensa y frecuente. Esta enfermedad se conoce como viento eliminador de líquidos (*xie feng*). De ahí que se diga: “La energía patógena viento es el origen de muchas enfermedades”. “Cuando la energía patógena viento invade el organismo, se encuentra en un cambio continuo y produce muchas enfermedades; así, aunque éstas no tengan síntomas determinados y sean muy complejas, su causa se halla finalmente en el viento.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cuáles son las manifestaciones de las enfermedades por viento de los cinco órganos?, y ¿cuáles son sus estados nosológicos particulares y cómo se diagnostican?

Qi Bo contestó:

-La sintomatología por viento en el pulmón es diaforesis intensa, temor al viento, tinte facial ligeramente pálido, tos y disnea ocasional de menor intensidad durante el día y de mayor intensidad durante la noche. El sitio del organismo donde se puede observar o diagnosticar esto es el espacio entre ambas cejas, donde la coloración se toma blanca.” Las manifestaciones por viento en el corazón son diaforesis intensa, miedo al viento, lengua y labios que se toman quemados, enojo fácil, placer en asustar a la gente, cara de tinte rojo y, en casos severos, pérdida de la fluidez del lenguaje. La región donde se

observan estas alteraciones es en la boca, que se vuelve roja. Los síntomas por viento en el hígado son exceso de diaforesis, miedo al viento, melancolía, tristeza, tinte facial verdoso, garganta seca, enojo fácil y, en ocasiones, rechazo contra la mujer. El sitio donde se pueden apreciar estos cambios es la región inferior de los ojos, la cual se toma color verdoso. Los síntomas por viento en el bazo son exceso de diaforesis, temor al viento, cuerpo echado o sin deseo de realizar ninguna actividad física, astenia absoluta, tinte facial ligeramente amarillo y anorexia. El sitio del organismo donde se observan estas manifestaciones es la punta de la nariz, la cual se torna ligeramente amarilla las manifestaciones por viento en el riñón son diaforesis excesiva, miedo a viento, cara edematosa, lumbago que impide mantener la posición de pie, tinte facial cenizo y pérdida de la libido. El sitio del organismo donde se pueden observar estos cambios es la mejilla, la cual se toma de color negruzco. Los Síntomas por viento en el estómago son diaforesis excesiva en el cuello, temor al viento, incapacidad para ingerir alimentos, odinofagia, distensión abdominal que se hace más obvia cuando se viste poca ropa y diarrea al ingerir alimentos fríos; además, en los pacientes con tales síntomas se puede observar adelgazamiento corporal, con abdomen prominente. Los síntomas por viento en la cabeza son diaforesis excesiva en la cabeza y en la cara, temor al viento, dolor de cabeza y agravamiento de la sintomatología un día antes que en la naturaleza haya mucho viento, imposibilidad para salir de la habitación por cefalea (el día que hace mucho viento mejora gradualmente la sintomatología general). Los síntomas del viento con sudoración en gotas son diaforesis excesiva de forma ocasional, jadeo, temor al viento, ropa empapada continuamente por el sudor, boca seca, sed e incapacidad para efectuar trabajos físicos intensos. Los síntomas por viento eliminador de líquidos son diaforesis excesiva, ropa empapada de sudor, boca seca, la parte superior del cuerpo húmeda como si se hubiera tomado un baño, imposibilidad para efectuar trabajos físicos intensos, dolor en todo el cuerpo y mucho frío. El Emperador Amarillo dijo:

-¡Bien!

### APÉNDICE

En el *Zhen jiu da cheng* "Gran tratado de acupuntura y moxibustión", capítulo VIII, hay un apartado sobre enfermedades producidas por viento, en el cual se estudian 20 tipos de enfermedades derivadas de la invasión de la energía patógena viento. A continuación se presentan, así como el tratamiento recomendado:

1. Incapacidad para flexionar el codo: *Wan gu*.
2. Pérdida del brillo de la planta del pie: *Shang liun*.
3. Hemiplejía: Lic que y *Chong yang*.
4. Opistótonos: *Gan shu*.
5. Espasmo del codo por apoplejía: *Nei guan*.
6. Globo ocular forzado hacia arriba: *Si zhu kong*.
7. Sialorrea y afasia: *Si zhu kong* y *Bai hui*.
8. Pérdida del estado de conciencia: *Shui gou*, *Zu lin qi* y *Hegu*.
9. Rigidez y arqueamiento de la columna: *Ya men* y *Feng fu*.

10. Síndrome *bi* (obstructivo) por viento (migratorio): *Tian jing*, *Chize*, *Shao hai*, *Wei zhong* y *Yangfi*.
11. Espasmos y crisis convulsivas en niños: Chize (moxado con un cono), *Shao chong*, *Qian ding* y *Shu gu*.
12. Crisis convulsivas generalizadas en niños: *Sheng ting*, *Bai hui*, *Qian ding*, *Yong quan*, *Si zhu kong*, *Sheng que* (moxado con un cono) y *Jiu wei* (moxado con tres conos).
13. *Feng lao* (invasión de la energía patógena viento a los cinco órganos, acompañado por un gran desgaste físico): *Qu pan* y *Pang guan shu* (moxado con 7 conos).
14. *Feng zhu* (dolor migratorio y espasmo muscular por la invasión de la energía patógena viento), *Bai hui* (dos conos) fir5;r Gan .shu (tres conos), ,@@ *Pi shu* (tres conos), \$ \$J *Shen zhu* (adaptar el número de conos para moxa de acuerdo con la edad del paciente) y *Pang guan shu*.
15. *Feng xuan* (vértigo por invasión de la energía patógena viento), *Zu lin qi*, *Yang gu*, *Wan gu* y *Shen mai*
16. Dolor por apoplejía: *Zu lin qi*, *Bai hui*, *Jianjing*, *Jiunyu*, *Quchi*, *Tzan jirzg*, *Jian shi*, *fi Nei guan Hegu*, *Fengshi*, *Zusanli*, *Jiexi*, *Kunlzn*; *Zhao hai*.
17. Afasia: *Zhi gou*, *Fu liu*, *Jian shi*, *He gu*, *Yu ji*, *3 Ling dao*, *Yin gu*, *Ran gu* y *Tong gu*.
18. Trismus: *Jia che*, *Cheng jiang* y *He gu*.
19. Aquellas enfermedades con crisis convulsivas por viento y desmayo: Moxa *Feng chi* y *Bai hui*.
20. Técnica de moxibustión del Emperador Amarillo: Para el tratamiento de desviación del globo ocular hacia arriba y afasia por apoplejía se debe moxar a nivel de la tercera vértebra (dorsal) y a nivel de la quinta, en cada punto siete conos del tamaño de medio durazno. Además, en hemiplejía: *Qu chi*, *Yang xi*, *He gu*, *Zhong zhu*, *Zu san li*, *Yangfi* y *Kun lun*.

## CAPÍTULO XXVIII

- Bi:** enfermedad obstructiva; un tipo de cuadro nosológico de la medicina tradicional china provocado por la invasión de la energía patógena, que impide la circulación de la sangre y la energía. Sus síntomas más importantes son dolor, parestesia, calor, etc. Según el sitio donde se produzca, habrá diferentes manifestaciones clínicas
- Lun:** teoría, tratado

### TEORÍA DEL SÍNDROME OBSTRUCTIVO

#### *Definición*

El presente capítulo debe su nombre a que en él se estudian fundamentalmente la etiología, la fisiopatología, las manifestaciones clínicas, las divisiones, el diagnóstico, el pronóstico y los principios terapéuticos del síndrome *bi*



(obstructivo); además, se establecen las bases del principio de la medicina tradicional china que afirma: "El tratamiento debe ser acorde con la diferenciación sindromática".

#### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se estudia inicialmente la etiología del síndrome *bi* (obstructivo), considerando la invasión conjunta de las energías patógenas viento, frío y humedad, que provoca la obstrucción de la circulación de la sangre y de la energía.

2. En la evolución fisiopatológica del síndrome *bi* (obstructivo), un aspecto importante es la potencia de la energía antipatógena (*zheng qi*), ya que de ésta dependerá el pronóstico. En el presente capítulo se ubica al síndrome *bi* (obstructivo) en tres situaciones dentro de su evolución:

a) Síndrome *bi* (obstructivo) por invasión de las energías patógenas externas. Si esto no se resuelve adecuadamente, las energías patógenas podrán penetrar en los órganos internos provocando síndrome *bi* (obstructivo) de los cinco órganos y las seis vísceras.

b) Existencia de un precedente de deficiencia de la energía esencial de los órganos, lo cual permite que la energía patógena externa pueda invadir directamente los órganos y producir síndrome *bi* (obstructivo).

c) Deficiencia de la energía alimenticia (*ying qi*) y de la energía de protección externa a *qi* como factor importante para que la energía patógena invada fácilmente el organismo, lo que provoca síndrome *bi* (obstructivo), con la participación de factores internos y externos.

3. Para establecer el pronóstico, es necesario conocer cuál de las energías patógenas predomina, la profundidad de la energía patógena, la potencia de la energía de protección externa (*wei qi*), etc. Cuando existe un predominio de viento, se trata de un buen pronóstico; pero cuando se encuentra predominio de humedad, difícilmente se podrá resolver el problema. La enfermedad que se halla en la superficie es de buen pronóstico; si está más profunda, el pronóstico no será tan bueno; y si ha afectado a los cinco órganos, será de difícil tratamiento.

4. En este capítulo se analizan los principios terapéuticos del síndrome *bi* (obstructivo) y se establece el tratamiento en función del canal afectado. Una vez que éste es ubicado se debe puncionar los puntos a *shu* (arroyo) y *he* (mar) de ese canal.

#### *Contenido*

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cuál es la causa del síndrome *bi* (obstructivo)?

Qi Bo contestó:

-La invasión conjunta de las energías patógenas viento, frío y humedad, que obstruye la circulación de la sangre y la energía, produce el síndrome *bi* (obstructivo).

"Cuando hay predominio de la energía patógena viento, se producirá un tipo de síndrome *bi* (obstructivo), migratorio; cuando hay predominio de la

energía Patógena frío se *genera* un tipo de síndrome *bi* (obstructivo), doloroso; y cuando hay predominio de la energía patógena humedad se produce un síndrome *bi* (obstructivo), reticente.

Comentó el Emperador Amarillo:

-¿Por qué el síndrome *bi* (obstructivo) también se puede dividir en cinco tipos?

Qi Bo contestó:

-Las tres energías patógenas' pueden invadir el organismo en diferente estación, de acuerdo con lo cual reciben nombres diferentes. Cuando las tres energías invaden el organismo en el invierno, pueden producir el síndrome *bi* (obstructivo) de los huesos; cuando las tres energías patógenas penetran al organismo en primavera, pueden originar el síndrome *bi* (obstructivo) tendinoso. Cuando las tres energías patógenas invaden el organismo en verano generan el síndrome *bi* (obstructivo) de los vasos; cuando las tres energías patógenas irrumpen el organismo en la canícula pueden producir el síndrome *bi* (obstructivo) de los músculos; y cuando las tres energías patógenas invaden el organismo en otoño pueden gestar el síndrome *bi* (obstructivo) de la piel.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Por qué el síndrome *bi* (obstructivo) también puede atacar a los órganos y a las vísceras?

Qi Bo contestó:

-Cada uno de los cinco órganos tiene su estructura corporal (xing) correspondiente.' Cuando las tres energías patógenas atacan las estructuras corporales y esto no se resuelve o permanece durante un largo periodo, es posible que se afecte la energía de los órganos respectivos, con lo cual la enfermedad logra penetrar en los órganos. De ahí que cuando el síndrome *bi* (obstructivo) de los huesos no se repone y se produce un nuevo ataque de las tres energías patógenas, la enfermedad puede penetrar hasta el riñón. Si el síndrome *bi* (obstructivo) de los tendones no se recupera y hay un nuevo ataque de las tres energías patógenas, la enfermedad podrá penetrar en el hígado. Cuando el síndrome *bi* (obstructivo) de los vasos no se alivia y nuevamente es atacado por las tres energías patógenas, la enfermedad puede entrar en el corazón. Cuando el síndrome *bi* (obstructivo) de los músculos no se resuelve y hay un nuevo ataque de las tres energías patógenas, la enfermedad puede llegar hasta el bazo. Cuando el síndrome *bi* (obstructivo) de la piel no se restablece y es atacado nuevamente por las tres energías patógenas, la enfermedad se conduciría hasta el pulmón.

“Las alteraciones de los cinco órganos son producidas por la invasión de las tres energías patógenas viento, frío y humedad, en las estructuras corporales. Si no se resuelve adecuadamente el problema, la enfermedad podrá profundizarse.

“Cuando el síndrome *bi* (obstructivo) alcanza los cinco órganos siempre produce algunas manifestaciones clínicas. El síndrome *bi* (obstructivo) del pulmón se manifiesta por irritabilidad, disnea y vómito. El síndrome *bi* (obstructivo) del corazón produce obstrucción de los vasos sanguíneos, palpitaciones repentinas y concentración de la energía patógena por debajo del corazón, que se

manifiesta por respiración ruda y brusca, garganta seca y eructos. Si a esto se agrega energía rebelde (J!\$ 7 jue *qi*), las expresiones clínicas serán tristeza y melancolía. El síndrome *bi* (obstructivo) del hígado se manifiesta clínicamente por ansiedad al acostarse, polidipsia, poliaquiuria y distensión abdominal, como si fuera de embarazo. El síndrome *bi* (obstructivo) del riñón se manifiesta clínicamente por distensión abdominal intensa, incapacidad para la deambulaci3n que se realiza balanceando los glúteos, incapacidad para elevar la cabeza, encorvamiento dorsal y prominencia de la última vertebra cervical. El síndrome *bi* (obstructivo) del bazo se expresa clínicamente por debilidad de las cuatro extremidades, tos, v3mito de agua clara y sensaci3n de opresi3n encima del diafragma. El síndrome *bi* (obstructivo) del intestino se manifiesta clínicamente por polidipsia, obstrucci3n urinaria, inversi3n de la energía del calentador central (*zhongjiao*) con borborigmos y ocasionalmente diarrea de alimentos no digeridos. El síndrome *bi* (obstructivo) de la vejiga se expresa clínicamente por dolor al hacerse presi3n en el bajo vientre, sensaci3n de calor como si se derramara sopa caliente en el interior, obstrucci3n urinaria y rinorrea de secreci3n clara. “En algunas ocasiones, la energía de los cinco 3rganos se toma deficiente y la energía pat3gena puede invadirlos bruscamente. As3, si la funci3n orgánica es desarm3nica, se podr3 caer en un estado de deficiencia; si se presenta una transgresi3n dietética ser3 posible lesionar la energía del est3mago y del intestino. Si el síndrome *bi* (obstructivo) que se localiza en las estructuras corporales *no* se resuelve e invade el interior, con manifestaciones de jadeo, significa que la energía pat3gena invadi3 el pulm3n, produciendo síndrome *bi* (obstructivo) del pulm3n. Si se observa que el paciente est3 muy meditabundo, eso indicará que el síndrome *bi* (obstructivo) se encuentra en el coraz3n. Si se presenta enuresis, eso indicará que el síndrome *bi* (obstructivo) afect3 al riñ3n. Si se observa un debilitamiento corporal general, eso revelará que el síndrome *bi* (obstructivo) se halla en el hígado. Si hay adelgazamiento corporal general, eso significará que el síndrome *bi* (obstructivo) se halla en el bazo. “Los síndromes mencionados son producto de una falta de control en la superficie, por lo que las energías pat3genas se interiorizan. Si en cada síndrome *bi* (obstructivo) hay predominio de energía pat3gena viento, se proucirán manifestaciones migratorias de la enfermedad y ésta se resolverá f3cilmente.

El Emperador Amarillo pregunt3:

-¿Por qu3 el síndrome *bi* (obstructivo) algunas veces provoca la muerte, otras se manifiesta por dolor cr3nico y en otras ocasiones se resuelve f3cilmente?

Qi Bo contest3:

-Cuando la energía pat3gena invade los cinco 3rganos puede producir estancamiento de la circulaci3n de la sangre y la energía, con lo cual es posible que ocurra la muerte. Si el síndrome *bi* (obstructivo) se encuentra en los huesos y en los tendones, la energía pat3gena dif3cilmente podr3 eliminarse, lo cual se manifestará por un dolor cr3nico de dif3cil control. Si el síndrome *bi* (obstructivo) se halla en la piel, la energía pat3gena ser3 superficial y, en consecuencia, f3cil de eliminar.

El Emperador Amarillo pregunt3:

-¿Cuál es la raz3n de que el síndrome *bi* (obstructivo) se presente en las

seis vísceras?

Qi Bo respondió:

-La causa radica en no tener un ritmo adecuado en la alimentación y en llevar una vida sedentaria. Cada víscera tiene un punto shu de reflejo dorsal; cuando las energías patógenas viento, frío y humedad los invaden, hay desequilibrio dietético previo y una vida sedentaria, se puede producir el síndrome *bi* (obstructivo).

El Emperador Amarillo dijo:

-¿Cuál es el tratamiento acupuntural?

Qi Bo contestó:

-Los cinco órganos disponen de un punto shu (arroyo) y las vísceras tienen puntos 2 he (mar). Hay que elegir los puntos fi shu (arroyo) o

-he (mar) de acuerdo con el canal afectado de los órganos y las vísceras.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿También la energía alimenticia (*ying qi*) y la de protección externa (*wei qi*) pueden producir síndrome *bi* (obstructivo)?

Qi Bo contestó:

-La energía alimenticia (*ying qi*) es resultado de la transformación de la energía esencial (*jing*) de los alimentos. Esta energía regula la nutrición de los cinco órganos, envía la energía esencial a las seis vísceras y penetra en los canales por los que circula hacia arriba, hacia abajo, los atra-viesa, sale de ellos y alcanza a los cinco órganos y las seis vísceras con lo cual cumple su papel de nutrición. La energía de protección externa (*wei qi*) es producto de la transformación de alimentos; se trata de una energía rápida y escurridiza que no penetra en los canales y circula por la piel, entre los músculos, en la región *cou li* (subcutánea) y baña las membranas, así como la membrana ciega (*hang mo*) y se distribuye en el tórax y el abdomen. La energía de protección externa (*wei qi*) y la energía alimenticia (*ying qi*) circulan por todo el organismo; si éstas se toman rebeldes (*jue qi*) perderán su estado de equilibrio y podrán producir enfermedades. Sólo si se vuelve a establecer su estado normal de circulación, se podrá curar la enfermedad. Como la circulación de la energía alimenticia (*ying qi*) y la de protección externa (*wei qi*) tienen la función de nutrir y proteger a los órganos y las vísceras, cuando su circulación es normal, las energías patógenas viento, frío y humedad no podrán invadir el organismo ni aparecer el síndrome *bi* (obstructivo). Si las energías patógenas invaden el organismo, por sí solas no podrán provocar este síndrome.

El Emperador Amarillo dijo:

-¡Bien!

“Donde se presenta el síndrome *bi* (obstructivo) en unas ocasiones hay dolor intenso, en otras es difuso y en algunas otras va acompañado de paresia; a veces el sitio enfermo está frío, en otras la piel del sitio enfermo está seca y en otras más está húmedo. ¿Cuál es la razón de esto?

Qi Bo contestó:

-El dolor intenso se debe a que el síndrome *bi* (obstructivo) es producido por un predominio del frío, el cual se concentra e induce al estancamiento de la sangre y la energía, de ahí el dolor. El dolor difuso con paresia indica

que el problema es crónico y que la energía patógena invadió profundamente obstaculizando el arribo de la energía alimenticia ( *ying qi*) y de protección externa ( *wei qi*). Esto hace que los canales estén repletos en ciertas ocasiones y vacíos en otras. Cuando la obstrucción es ligera, la deficiencia de sangre y energía se manifiesta por dolor difuso y paresia. Si el sitio está frío, será a causa de una deficiencia de la energía yang del organismo; a su vez, un exceso de yin' en conjunción con la energía patógena fría empeora la sensación de frío. La sensación de calor se debe a un exceso de yang y a una deficiencia de yin. La energía yang produce calor y se combina con la energía patógena externa caliente. La presencia de un síndrome *bi* (obstrutivo), acompañado de sudoración importante y piel húmeda, es producto, por un lado, de una fuerte invasión de la energía patógena humedad y, por otro, de una deficiencia de energía yang interna; por tanto, el exceso de ying, al conjugarse con la energía patógena humedad del exterior, agrava la situación, de ahí la hiperhidrosis y la piel húmeda.

El Emperador Amarillo dijo:

-Hay síndromes *bi* (obstrutivos) no dolorosos. /,Cuál es la razón de esto?

Qi Bo contestó:

-Cuando el síndrome *bi* (obstrutivo) se encuentra en los huesos, la manifestación es de pesantez; cuando el síndrome *bi* (obstrutivo) se localiza en los vasos, se presentan síntomas de estancamiento de la sangre y falta de circulación cuando el síndrome *bi* (obstrutivo) está en los tendones es posible flexión; pero no efectuar la extensión; cuando el síndrome *bi* (obstrutivo) se encuentra en los músculos, la enfermedad es considerada profunda y grave, los mecanismos de defensa se encuentran muy débiles y, por tanto, a diferencia de lo que podría esperarse, no hay sensación dolorosa. En un clima frío, todos los síndromes *bi* (obstrutivos) van acompañados de contractura tendinosa; a su vez, en un clima caluroso se presenta relajación tendinosa.

El Emperador Amarillo dijo:

-¡Bien!

## **CAPÍTULO XXIX** **WEI LUN**

Wei: uno de los cuadros nosológicos de la medicina tradicional china que se caracteriza por debilidad y atrofia muscular

Lun: tratado, teoría

### **SÍNDROME WEI (DEBILIDAD-ATROFIA)**

#### *Definición*

En el presente capítulo de fisiopatología, el diagnóstico se estudian fundamentalmente la etiología, la fisiopatología, el diagnóstico y los principios terapéuticos del síndrome *wei zheng* (debilidad-atrofia), de ahí su nombre; además, se sientan las bases teóricas del principio terapéutico: *bian zheng lun zhi* "El tratamiento debe ser acorde con la diferenciación sindromática".

### *Explicación del contenido*

1. Inicialmente en el capítulo se explica la etiología del síndrome *wei zheng* (debilidad-atrofia), el cual se atribuye a un desequilibrio de la energía de protección por un exceso de actividad emocional, en particular de tristeza, preocupación, etc. Por otro lado, cuando el *modus vivendi* no es muy adecuado, la energía patógena externa provoca la enfermedad; otros factores son caminar mucho, el exceso de actividad sexual, etc, que también pueden condicionar el desarrollo del síndrome *wei zheng* (debilidad-atrofia).
2. En este capítulo se analiza la fisiopatología del síndrome *wei zheng* (debilidad-atrofia), fundamentalmente los cambios patológicos de los cinco órganos y el consumo de los líquidos corporales, la sangre y la energía, lo cual impide la adecuada nutrición de las cinco estructuras corporales (*ying*) (piel, tendones, músculos, huesos y vasos), que no podrán cumplir adecuadamente su función.
3. En el presente capítulo se ubican los aspectos del diagnóstico según las expresiones funcionales alteradas de los cinco órganos, los cuales, al alterarse, pueden producir el síndrome *wei zheng* (debilidad-atrofia).
4. En este capítulo se exponen los siguientes aspectos en relación con el tratamiento:
  - a) Los puntos más importantes que se seleccionan para tratar el síndrome *wei zheng* “debilidad-atrofia” pertenecen fundamentalmente al Canal Yangming.
  - b) El tratamiento debe hacerse de acuerdo con las situaciones especiales derivadas de los cambios energéticos de los órganos, las vísceras, los canales y los colaterales; además, se pone énfasis en tonificar el punto *ying* (manantial) y sedando el punto *shu* (arroyo) del canal afectado.
  - c) El tratamiento también debe hacerse en función del tiempo y de la estación del año más apropiada para la curación de este síndrome.

### *Contenido*

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Por qué los cinco órganos pueden ocasionar el síndrome *wei zheng* (debilidad-atrofia)?

Qi Bo contestó:

-El pulmón controla la piel y el vello de todo el organismo, el corazón controla los vasos de todo el organismo, el hígado controla las membranas tendinosas (*jin mo*) de todo el organismo, el bazo controla los músculos de todo el organismo, y el riñón controla los huesos de todo el organismo.

Si hay calor? en el pulmón, podrá secar los líquidos y las hojas del pulmón; por tanto, éste no es capaz de enviar la energía esencial a la piel, de modo que ésta se debilita y pierde su tersura. Si el calor permanece durante un largo periodo, producirá el síndrome *wei zheng* (debilidad-atrofia) de las cuatro extremidades, caracterizado por la imposibilidad para deambular. Si la energía patógena calor ataca el corazón, entonces la energía de los vasos de la región inferior del organismo tendrá que circular de forma rebelde ascendente (*jue shang*), dejando los vasos inferiores deficientes, sin

nutrición. Esto se manifiesta por flacidez en las articulaciones, como si estuvieran rotas, e incapacidad para mantenerse de pie. Si la energía patógena calor ataca el hígado, se producirá el rebozamiento de la bilis de la vesícula biliar, lo cual se manifiesta mediante boca amarga y desgaste de la sangre del hígado, con una consecuente nutrición deficiente de las membranas tendinosas, que se vuelven secas. La manifestación de esto es la contractura que produce el síndrome *wei zheng* (debilidad-atrofia) de los tendones. Si la energía patógena calor ataca el bazo, esto inducirá al desgaste de los líquidos del estómago, lo cual se manifiesta clínicamente por sed. Por tanto, hay deficiencia en la alimentación de los músculos, los cuales se toman parestésicos (éste es el síndrome *wei zheng* debilidad-atrofia de los músculos). Si la energía patógena calor ataca el riñón, se producirá el desgaste de la energía esencial (*jing qi*) con una consecuente lesión de la médula, lo cual hace que los huesos se vuelvan secos, con la manifestación sobre todo de la incapacidad para flexionar la región lumbar (éste es el síndrome *wei zheng* debilidad-atrofia de los huesos).

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo se desarrolla el síndrome *wei zheng* (debilidad-atrofia)?

Qi Bo contestó:

-El pulmón es el rector de todos los órganos, la cubierta del corazón.

Cuando un individuo se enfrenta a un asunto desagradable y tiene aspiraciones inalcanzables, se produce un estancamiento de la energía del pulmón, que se manifiesta por estertores. Si los estertores se prolongan durante un periodo largo, se podrá producir calor que seca las hojas del pulmón, por lo cual éste no puede distribuir ni la energía alimenticia (*ying qi*) ni la de protección externa (*wei qi*); así se puede producir el síndrome

*wei zheng* (debilidad-atrofia). “Un estado intenso de melancolía genera el estancamiento de la energía del pericardio, por lo que la energía yang no logra alcanzar el exterior y se agita en el interior, originando el desgaste de la energía que está por debajo del corazón, lo cual produce hematuria! Por ello, en el *Ben bing* (“Tratado de Patología”) se dice:

“Al tomarse decientos los grandes vasos, se produce síndrome *bi* (obstructivo) de los músculos, el cual se transforma posteriormente en el síndrome *wei zheng* (debilidad-atrofia) de los vasos.

“Tener ambiciones sin medida, una mente lujuriosa y ser codicioso puede inducir al estancamiento del fuego en el interior; el exceso de actividad sexual puede producir relajación tendinosa, con lo cual se desarrolla un síndrome *wei zheng* (debilidad-atrofia) de los tendones, o en muchos casos puede producirse la enfermedad *bai yin* (excreciones blancas). Por eso en el *Xia jing* (“Canon posterior”) se dice:

“El síndrome *wei zheng* (debilidad-atrofia) de los tendones es un problema del hígado y consecuencia de la hiperactividad sexual.

“Si alguien está empapado de agua continuamente o vive en un lugar húmedo, los músculos serán invadidos por la humedad; si esto se hace crónico, se producirá el síndrome *wei zheng* (debilidad-atrofia) de los músculos. Por ello en el *Xia jing* se dice:

“El síndrome *wei zheng* (debilidad-atrofia) de los músculos es producto de vivir en un lugar húmedo.

“Cuando se camina mucho tiempo en un clima caliente y se produce una diaforesis abundante, así como mucha sed, hay un desgaste de los líquidos corporales; si en estas circunstancias no se puede ingerir líquidos, la energía yang interna atacará y penetrará hasta el riñón, lesionando aún más los líquidos, pero ahora del riñón. El riñón es el órgano agua del organismo; si éste se vuelve deficiente no podrá vencer el fuego interno y, en consecuencia, los huesos se secan, la médula se tomará deficiente y las extremidades inferiores no podrán sostener en pie al individuo (éste es el síndrome wei *zheng* debilidad-atrofia de los huesos). Por eso el Xia Jing dice:

“El síndrome wei *zheng* (debilidad-atrofia) de los huesos es producto del calor.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo se pueden diferenciar los cinco tipos de síndromes wei *zheng* (debilidad-atrofia)?

Qi Bo contestó:

-Cuando hay calor en el pulmón y se produce el síndrome wei *zheng* (debilidad-atrofia), la cara se torna pálida y el vello corporal quebradizo. Cuando el calor penetra en el corazón y se genera el síndrome wei *zheng* (debilidad-atrofia), el color facial se vuelve rojo y hay dilatación de los colaterales pequeños y sangrado equimatoso. Cuando el calor invade el hígado y se produce síndrome wei *zheng* (debilidad-atrofia), el tinte facial es verdoso y las uñas secas y quebradizas. Cuando el calor ataca el bazo y hay síndrome wei *zheng* (debilidad-atrofia), el tinte facial se torna amarillo y se presenta temblor muscular. Cuando el calor penetra el riñón y se produce el síndrome wei *zheng* (debilidad-atrofia), el tinte facial se torna negro y los dientes se vuelven secos y quebradizos.

El Emperador Amarillo dijo:

-Maestro, su explicación es excelente. En un libro de la antigüedad se mencionaba que el tratamiento del síndrome wei *zheng* (debilidad-atrofia) se hace sobre los puntos del sistema de canales Yangming. ¿Cuál es la razón de esto?

Qi Bo contestó:

-El Yangming del Pie corresponde al canal del estómago, la víscera que es la fuente de alimentación de los cinco órganos y las seis vísceras y que puede alimentar y lubricar a todos los tendones (zong jin)? Los tendones contienen a los huesos y permiten el movimiento de las articulaciones. El Chong mai es el mar de los 12 canales principales, controla el abastecimiento de los nutrientes de los músculos y de la región *cou li* (subcutánea) y, junto con el sistema de canales Yangming, se encarga de nutrir los tendones. Por eso estos canales yin y yang controlan todos los canales y ambos tienen un punto de confluencia, que es el Qi jie.” El punto Qijie es uno de los más importantes del Canal Yangming del Pie. Los canales Yangming y Chongmai se reúnen con el canal Dui mai,” el cual, a su vez, se conecta con el Du mai, que reúne a todos los canales yang. En consecuencia, cuando el canal del estómago está en deficiencia, se presenta flacidez de todos los tendones, y como el canal Dai mai no puede concentrarse, se presenta debilidad y atrofia de ambos pies.



El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo se trata el síndrome wei zheng (debilidad-atrofia)?

Qi Bo contestó:

-Hay que tener en cuenta varios factores: se debe investigar cuál es el canal más afectado y tratarlo, tonificar el punto ying (manantial) y seda el punto shu (arroyo); utilizar diferentes manipulaciones para regular la energía de protección, (*zheng qi*), eliminar la energía patógena (*xie qi*) y regular la dinámica de la energía (*qi ji*) de acuerdo con la época del año, el canal afectado, del órgano lesionado y el tipo de síndrome wei zheng (debilidad-atrofia). De esta forma se puede curar el síndrome *wei zheng* (debilidad-atrofia).

El Emperador Amarillo dijo:

-¡Bien!

## CAPÍTULO XXX

### JUE LUN

**Jue:** energía rebelde. En este capítulo se explican algunas enfermedades producidas a causa de que la energía no sigue los canales normales de circulación. Esta energía se le conoce como energía rebelde. Los síndromes resultantes de esta alteración son el síndrome de contracorriente energética (*jue zheng*), caracterizado principalmente por ardor en las palmas de las manos y en las plantas de los pies, y el de contra-corriente fría, caracterizado porque las manos y los pies están fríos y hay desmayo

**Lun:** tratado, teoría

## CONSIDERACIONES ACERCA DEL SÍNDROME DE CONTRACORRIENTE ENERGÉTICA

### *Definición*

En el Presente capítulo se estudian fundamentalmente la etiología, la fisiopatología, las manifestaciones clínicas y los principios terapéuticos del síndrome de contracorriente energética, de ahí su nombre. La explicación contenida en este capítulo sienta las bases del principio terapéutico de la medicina tradicional china, que dice: "El tratamiento debe ser acorde con la diferenciación sindromática".

### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se analizan la etiología y la fisiopatología del síndrome de contracorriente energética, caliente (*re jue*) y fría (*han jue*), y estima que este problema es producto del desequilibrio interno de la energía de los canales yin y yang, como consecuencia de un exceso de trabajo físico y actividad sexual. Esto provoca el desgaste de la energía yang (sobre todo del riñón) y origina un exceso de yin, lo cual se manifiesta clínicamente por manos y pies fríos. Ingerir gran cantidad de bebidas alcohólicas y realizar una actividad sexual en exceso, la cual lesiona básicamente la energía del riñón, inducen a una deficiencia de yin y a un exceso aparente de yang, lo cual se manifiesta por manos y pies calientes. En ambos casos hay una relación estrecha con el riñón.

2. En el presente capítulo se estudia el síndrome de contracorriente tipo desmayo (jue *ni*) y se señala que el problema es resultado de la presencia de energía rebelde (jue *qi*) y de la alteración de la dinámica de la energía (*qi ji*).

3. En este capítulo se examinan los diferentes tipos de síndromes de contracorriente energética de los 12 canales, que dan las distintas manifestaciones clínicas.

### *Contenido*

El Emperador Amarillo dijo:

-Hay un síndrome de contracorriente energética que se manifiesta por manos y pies fríos y otro que se manifiesta por manos y pies calientes. ¿A qué se debe esto?

Qi Bo contestó:

-Cuando la energía yang es deficiente en la región inferior del organismo esto se manifiesta por manos y pies fríos, produciéndose el síndrome de contracorriente energética fría (*han jue zheng*). Si la energía yin se toma deficiente en la región inferior del organismo, esto se manifiesta por manos y pies calientes, produciéndose el síndrome de contracorriente energética caliente (*re jue zheng*).

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Por qué en el síndrome de contracorriente energética caliente, las primeras manifestaciones son los pies calientes?

Qi Bo contestó:

-La energía de los tres canales yang del pie circula (inicia su recorrido) por la cara externa de los cinco ortejos, mientras que la energía de los canales yin se reúne y se concentra en el centro de la planta del pie pero ambas se encuentran en el centro de éste. Como la energía yin está más débil y la energía yang se halla en exceso: el predominio del calor se manifestará a través de pies calientes.

El Emperador Amarillo dijo:

-En el síndrome de contracorriente energética fría, la sintomatología comienza siempre por frío, que parte de los cinco ortejos y va hacia la rodilla.

¿Cuál es la razón de esto?

Qi Bo respondió:

-La energía de los canales yin parte de la cara interna de los cinco ortejos y se reúne en las caras inferior y superior de la rodilla. En este tipo de problemas existe un exceso de yin y una deficiencia de yang; por ello, el frío asciende desde los cinco ortejos hacia la rodilla. Este tipo de frío no se debe a la invasión de la energía patógena externa fría, sino que es provocado por una deficiencia de yang.

El Emperador Amarillo interrogó:

-¿Cuál es la razón del síndrome de contracorriente energética fría?

Qi Bo aclaró:

-En los genitales se reúnen tanto los tendones (*zongjin*) como los canales Taiyin del bazo y Yangming del estómago. Durante las estaciones del año ocurren cambios de potencia de las energías yin y yang: en primavera y

verano existe mayor potencia de la energía yang y menor potencia de yin; pero en otoño e invierno es mayor la potencia de yin y menor la de yang. Si una persona considera que tiene una adecuada constitución física, y durante el otoño y el invierno abusa del trabajo físico y de la actividad sexual, dañará tanto el riñón así como la energía esencial (*jing qi*) de la región inferior del organismo. Por otro lado, no podrá recibir nutrición de la región superior del organismo, que se toma deficiente; en consecuencia, la energía esencial se eliminará. A raíz de esto, la energía ancestral (*yuan qi*)

también se toma paulatinamente más deficiente; la deficiencia de yang produce frío en el interior, la energía yin-fría gradualmente aumenta y su circulación se invierte, ascendiendo y deteniéndose en el calentador central (*zhongjiu*) e induciendo a una deficiencia de la energía yang del estómago y del bazo. Esto afecta la digestión, la transformación y la distribución de los alimentos: con lo cual no habrá una irrigación adecuada de los canales ni se nutrirá adecuadamente a las cuatro extremidades. De esta manera, la energía yang también resulta afectada y la energía yin del interior se mantiene paulatinamente independiente” en el interior, de ahí que se produzca la manifestación de manos y pies fríos.”

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo se produce el síndrome de contracorriente energética caliente?

Qi Bo contestó:

-El alcohol, después de penetrar en el estómago junto con la energía de protección externa (*wei qi*), circula hacia afuera y provoca que los vasos colaterales estén repletos, mientras que los canales se tornan deficientes.

’ El bazo ayuda al estómago a enviar los líquidos corporales. Al ingerir bebidas alcohólicas, se lesiona el estómago Y disminuye la capacidad de éste para enviar los líquidos corporales. La lesión se manifestará por exceso de Yang Y deficiencia de Yin; en estas circunstancias, el daño del estómago será mayor Y éste se desequilibrará;” a su vez, el bazo también se toma deficiente, Por lo que no podrá transformar la energía de los alimentos ni nutrir a las cuatro extremidades.

“Los enfermos que padecen dicho problema son aquellos que, después de haber hecho una transgresión dietética o de haber ingestado grandes cantidades de alcohol, practican la actividad sexual.” La energía de los alimentos?

Y la del alcohol se conjuntan en el bazo, con cual se obstaculiza su dispersión; ambas energías se concentran en el centro y aumenta aún más el calor en el interior, con lo cual se manifiesta calor en todo el organismo Y hematuria. El alcohol es caliente Y se difunde rápidamente, por lo que lesiona los líquidos del riñón, es decir, lesiona yin y provoca una independencia de la energía yang, lo cual se manifiesta por manos y pies calientes.

El Emperador Amarillo dijo:

-Algunos pacientes que padecen el síndrome de contracorriente energética manifiestan distensión abdominal y otros desmayo; a su vez, algunos de ellos recobran el conocimiento después del mediodía y otros no lo hacen. ¿A qué se debe esto?

Qi Bo contestó:

-Cuando hay una elevación excesiva de yin, ésta se presenta tanto arriba como abajo; en consecuencia, existe una deficiencia de yang, por lo que el

yin no puede transformarse” y se concentra en el abdomen, manifestándose esto por distensión abdominal. Cuando hay una elevación excesiva de yang en las regiones superior e inferior del organismo, la energía yin que asciende puede combinarse con la energía patógena externa y provocar un desequilibrio de la energía yang; por tanto, se presenta desmayo.

El Emperador Amarillo dijo:

-¡Bien! Ahora quisiera saber cuáles son las manifestaciones clínicas del síndrome de contracorriente energética de los seis canales.

Qi Bo contestó:

-El síndrome de contracorriente energética del sistema de canales Taiyang se manifiesta por edema y pesadez de la cabeza e incapacidad para deambular; a su vez, si se presenta energía rebelde (jue qi), habrá vértigo y desmayo.

“El síndrome de contracorriente energética del sistema de canales Yang-ming se manifiesta por locura, en la que el paciente corre y grita, acompañada de distensión abdominal, insomnio, tinte facial rojo y caliente, alucinaciones visuales y lenguaje delirante.

“El síndrome de contracorriente energética del sistema de canales Shao-yang se manifiesta clínicamente por sordera repentina, tumefacción de las mejillas, dolor costal y pérdida de la elasticidad de las piernas.

“El síndrome de contracorriente energética del sistema de canales Taiyin se manifiesta clínicamente por distensión abdominal, estreñimiento, anorexia, vómito posprandial e insomnio.

“El síndrome de contracorriente energética del sistema de canales ghao-Yin se manifiesta clínicamente por boca seca, hematuria, distensión abdominal y dolor de corazón.

“El síndrome de contracorriente energética del sistema de canales Jueyin se manifiesta clínicamente por dolor y tumefacción de la pared abdominal del bajo vientre, obstrucción urinaria y fecal, postura con las rodillas flexionadas sobre el tórax al dormir, contractura y tumefacción genital y calor en la cara interna de las piernas.

“El tratamiento del síndrome de contracorriente energética es el siguiente: en caso de exceso de la energía patógena (xie qi) se debe sedar. en caso de deficiencia de la energía antipatogena (zheng qi), se tonificará. en caso de que no exista un aparente exceso de la energía patógena externa ni una deficiencia de la energía antipatogena, al efectuar el tratamiento se deben seleccionar los puntos del canal afectado; si el síndrome de contracorriente energética afecta el Canal Taiyin del Pie, lo que se manifiesta clínicamente por contractura de las piernas y dolor cardiaco que se irradia hacia el abdomen, el tratamiento que se recomienda es utilizar el punto *shu* (arroyo); cuando el síndrome de contracorriente energética ataca el canal Shaoyin del pie, lo cual se manifiesta por distensión y plenitud abdominal, vómito y diarrea acuosa fría, el tratamiento consiste en elegir su punto *shu* (arroyo); cuando el síndrome de contracorriente energética ataca al canal Jueyin del Pie lo cual se manifiesta por contractura de la región lumbar, dolor abdominal, obstrucción urinaria y lenguaje confuso, el tratamiento consiste en elegir su punto *shu* (arroyo).“Si el síndrome de contracorriente energética ataca

los tres canales yin del pie, esto indicará que la energía de los cinco órganos se agotó, lo que se manifiesta tanto por obstrucción urinaria y fecal como por manos y pies fríos; tres días después ocurrirá la muerte. Si el síndrome de contracorriente energética del Canal Taiyang del Pie va acompañado de hematemesis y epistaxis, el tratamiento que se recomienda es utilizar su punto shu (arroyo).

“El síndrome de contracorriente energética del Canal Shaoyang del Pie se manifiesta por una falta de flexibilidad de las articulaciones, sobre todo en las regiones lumbar y cervical, que impide los movimientos de rotación; además, se presentan abscesos abdominales de difícil tratamiento. En caso de que haya temblor de todo el cuerpo puede producirse la muerte. El síndrome de contracorriente energética del Canal Yangming del Pie se manifiesta por jadeo, tos, fiebre, epistaxis y hematemesis. El síndrome de contracorriente energética del Canal Taiying de la Mano se manifiesta por plenitud torácica y vomito acuoso; para su tratamiento hay que utilizar su punto shu (arroyo). El síndrome de contracorriente energética de los canales del corazón y del pericardio se manifiesta por dolor de corazón que se irradia hacia la garganta y fiebre (se considera que ésta es una enfermedad de difícil tratamiento). El síndrome de contracorriente energética del Canal Taiyang de la Mano se manifiesta por sordera, lagrimeo, imposibilidad para efectuar movimientos de rotación lateral a nivel de la región cervical e imposibilidad para efectuar movimientos de flexión y extensión a nivel de la región lumbar. Para el tratamiento se recomienda elegir su punto shu (arroyo). El síndrome de contracorriente energética del Canal Shaoyang de la mano se manifiesta por obstrucción de la garganta, tumefacción de la faringe y rigidez de nuca. Para su tratamiento hay que utilizar el punto shu (arroyo)

## CAPÍTULO XXXI

### CI YAO LUN

*Ci:* punción, acupuntura

*Yao:* puntos más importantes, aspectos más importantes respecto a...

*Lun:* teoría, tratado

## ASPECTOS MÁS IMPORTANTES DE LA PUNCIÓN

### *Definición*

El título de este capítulo se deriva de que en él se estudian los aspectos más importantes que deben considerarse cuando se realiza una punción acupuntural. Además, se especifican las alteraciones provocadas cuando la técnica no se aplica correctamente. Los aspectos teóricos vertidos aquí tuvieron una influencia determinante en el desarrollo de la acupuntura,

### *Explicación del contenido*

En este capítulo se estudian las normas para establecer la profundidad de la de la punción sus principios terapéuticos y las alteraciones patológicas que derivan de una punción inadecuada. Asimismo, se explica que la profundidad se derivan de una punción inadecuada por el sitio donde se encuentra el problema, de manera que si la energía patógena se halla en el interior, la punción deberá ser profunda; pero si la energía patógena se encuentra en la superficie, la

punción también deberá ser superficial. Si no se realiza correctamente este procedimiento, se podrá lesionar la energía de los órganos.

El Emperador Amarillo comentó:

-Quisiera saber cuáles son los aspectos más importantes respecto a la aplicación de la acupuntura.

Qi Bo contestó:

-Hay enfermedades internas y externas; de la misma manera, la punción también puede ser superficial o profunda, y cada una tiene sus indicaciones, Cuando hay que hacer una punción profunda, ésta debe ser profunda ; pero cuando hay que realizar una punción superficial, ésta debe ser superficial. Si se punciona profundamente, se podrá lesionar la energía de los órganos internos; pero si se punciona superficialmente, no se alcanzará el sitio donde se encuentra el proceso morbooso y, por lo contrario, se lesionará alguna estructura sana, de modo que a la energía patógena se le dará la oportunidad de penetrar. Si no se efectúa una punción con la profundidad adecuada, podrá inducirse una enfermedad grave.

“Se dice que la enfermedad puede estar localizada en la región *cou li* (subcutánea), en la piel, en los músculos, en los vasos, en los tendones, en los huesos o en la médula. Por consiguiente, cuando hay que puncionar la región *E cou li* (subcutánea), no se debe herir la piel, que es la estructura corporal (*p, xing*) del pulmón, pues una piel lesionada puede alterar la función del pulmón. La máxima actividad del pulmón se produce durante el otoño; por ello, si se lesiona su energía en otoño, será fácil adquirir una enfermedad febril tipo malaria o podrán presentarse escalofríos.

“Cuando hay que puncionar la piel, no se deben lesionar los músculos, que son la estructura corporal (*xing*) del bazo, pues al lesionarlos se alterará la función de este órgano. La máxima actividad del bazo se observa en los últimos 18 días de cada estación;’ de modo que, si la energía del bazo es afectada durante los 72 días del año en que domina tal órgano, se podrán observar efectos de distensión abdominal y anorexia.

“Cuando hay que puncionar los músculos no se deben lesionar los vasos, que son la estructura corporal (*xing*) del corazón. La máxima actividad del corazón se observa en el verano; de este modo, si se hiere en tal estación, se padecerá de dolor en dicho órgano.

“Cuando hay que puncionar los vasos, no se deben herir los tendones, que son la estructura corporal (*xing*) del hígado. El hígado tiene su máxima actividad funcional durante la primavera; si se lesionan los tendones, se podrá afectar su función, y durante la primavera se padecerá fácilmente de contracturas tendinosas y de fiebre. “Cuando hay que puncionar los tendones, no se deben lesionar los huesos, que son la estructura corporal (*85 xing*) del riñón, pues al afectarse los huesos se lesionará la función del riñón. La máxima actividad del riñón se observa durante el invierno, cuando se presentaran fácilmente enfermedades por distensión abdominal, plenitud y lumbago. “Al puncionar los huesos, no se debe lesionar la médula, pues puede producirse un debilitamiento progresivo de ésta, que se manifiesta por flacidez de las extremidades inferiores y por adinamia intensa.

## CAPÍTULO XXXII

### CI QI LUN

Ci: puncionar, acupuntura  
Qi: medida, graduación, cantidad, dosis  
Lun: teoría, tratado

### GRADUACIÓN DE LA PUNCIÓN ACUPUNTURAL

#### *Definición*

El presente capítulo debe su nombre a que explica cuál es la graduación de la profundidad de la punción acupuntural, de acuerdo con los diferentes tejidos del organismo.

#### *Explicación del contenido*

En el presente capítulo se explica que cuando se realiza la punción acupuntural hay que graduar su profundidad. Si es necesario puncionar profundamente, la punción deberá ser profunda; si es preciso puncionar superficialmente, la punción será superficial. No es correcto sobrepasar la profundidad. Estos aspectos tienen mucha importancia terapéutica en la práctica clínica.

#### *Contenido*

El Emperador Amarillo comentó:

-Maestro, deseo escuchar su explicación respecto a cómo graduar la profundidad de la punción.

Qi Bo contestó:

-Cuando hay que puncionar los huesos no se deben lesionar los tendones cuando hay que puncionar los tendones no se deben lesionar los músculos; cuando hay que puncionar los músculos no se deben lesionar los vasos, Y cuando hay que puncionar los vasos no se debe lesionar la piel. Lo anterior indica que cuando hay que hacer una punción profunda no debe realizarse una punción superficial. Cuando hay que puncionar la piel no deben lesionarse los músculos; cuando hay que puncionar los músculos no se deben lesionar los tendones; cuando hay que puncionar los tendones no deben lesionarse los huesos. Lo anterior indica que cuando hay que hacer una punción superficial no debe hacerse una punción profunda.

Dijo el Emperador Amarillo:

-Sigo sin entender por qué se debe graduar la profundidad de la punción.

Qi Bo respondió:

-Cuando se dice que al puncionar los huesos no se debe lesionar los tendones, significa que si la enfermedad se localiza en los huesos, la punción deberá llegar hasta ellos y no sólo a los tendones y extraer la aguja. Cuando digo que al puncionar los tendones no se deben lesionar los músculos, indico que si la enfermedad está en los tendones, hay que profundizar hasta ellos y no sólo llegar a los músculos y retirar la aguja. Puncionar los músculos sin lesionar los vasos significa que si la enfermedad se localiza en los músculos, se deberá puncionar hasta ellos y no solamente en los vasos y retirar la aguja. Cuando se dice que al puncionar los vasos no se debe lesionar la piel, significa que si el problema se

encuentra en los vasos la punción deberá llegar hasta ellos y no sólo a la piel y sacar la aguja.

“Cuando se dice que al puncionar la piel no se deben lesionar los músculos, significa que si el problema se encuentra en la piel, la punción no se deberá continuar hasta los músculos, Cuando se dice que al puncionar los músculos no se deben lesionar los tendones, el problema se encuentra en los músculos y se deberá profundizar hasta éstos y no en los tendones.

“Cuando se dice que al puncionar los tendones no se deben lesionar los huesos, significa que si la enfermedad se encuentra en los tendones, habrá que puncionar sólo hasta los tendones y no profundizar hasta el hueso.

“Cuando la graduación en la punción no es correcta, se considera que ésta no se ha efectuado según los principios de la profundidad de la punción.

## **CAPÍTULO XXXIII**

### *CI JIN LUN*

Ci: punción, acupuntura

Jin: prohibición

Lun.: teoría, tratado

## **CONSIDERACIONES ACERCA DE LAS PROHIBICIONES EN LA PRACTICA ACUPUNTURAL**

### *Definición*

El Presente capítulo debe SU nombre a que se analizan fundamentalmente las prohibiciones de la práctica acupuntural. El estudio de este capítulo tuvo una influencia determinante en el desarrollo de la acupuntura que se practicó después del Neijing.

### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se describe cuáles son algunas de las regiones anatómicas que no deben puncionarse, pues pueden ocurrir ciertos accidentes; además, se expone que “cada uno de los cinco órganos tiene puntos débiles y peligrosos que no es posible ignorar”.

2. En este capítulo se estudian algunas circunstancias de la vida cotidiana en las cuales no se debe puncionar, por ejemplo: la ebriedad, después de que alguien ha ingerido una comida muy copiosa, cuando alguien tiene mucha hambre o mucha sed, cuando hay alteraciones emocionales (como el enojo, estados de gran angustia), etcétera.

### *Contenido*

El Emperador Amarillo dijo:

-Maestro, por favor, explíqueme cuáles son los sitios prohibidos para la punción.

Qi Bo contestó:

-Cada uno de los cinco órganos tiene puntos débiles y peligrosos que no es posible ignorar.

“La energía del hígado es ascendente, crece y su máximo esplendor se expresa en la región izquierda, en tanto que la del pulmón es descendente y se acumula en la región derecha y la energía del corazón se distribuye en la



superficie. El riñón controla el interior. El bazo tiene la función de transformar las partículas nutritivas de los alimentos y enviarlas a todo el organismo, de ahí que sea el “ministro distribuidor de los alimentos. El estómago es la víscera que se encarga de la recepción y digestión de los alimentos, de modo que es el “jefe de la bodega”. Sobre el diafragma se localizan dos órganos importantes, el pulmón y el corazón, que son como el “padre” y la “madre”. A nivel de la séptima vértebra dorsal se encuentra el pequeño corazón (xiuo *xin*). Hay que tener especial atención al puncionar por arriba de estos sitios, ya que son puntos peligrosos. Si no se respetan los principios de la punción, se pondrá en peligro la vida del enfermo; pero si se siguen, se obtendrán buenos resultados. “Si se punciona erróneamente el centro del corazón, la muerte podrá ocurrir en un día; la sintomatología por lesión del corazón será principalmente de eructo. Si se punciona incorrectamente el hígado, a los cinco días podrá producirse la muerte; la sintomatología por lesión del hígado será hablar mucho, Si se punciona erróneamente el centro del riñón, la muerte podrá ocurrir en seis días; la sintomatología por lesión del riñón será el estornudo. Si se punciona equivocadamente el centro del pulmón, en tres días será la muerte; la sintomatología por lesión del pulmón es la tos. Si se punciona erróneamente el centro del bazo, la muerte se producirá en los días; la sintomatología será la sensación de estar deglutiendo. Si se punciona mal el centro de la vesícula biliar, en día y medio podrá ocurrir la muerte; la sintomatología principal será vómito. Si se punciona erróneamente el gran vaso del dorso del pie de modo que se origine una hemorragia incontenible, podrá morir el enfermo. Si se puncionan erróneamente los vasos de la cara de modo que se provoque sangrado de la región ocular, se causará en ocasiones la pérdida de la visión. Si se punciona equivocadamente el punto Naohu: de modo que se prolongue la punción hasta el cerebro, es probable que se produzca la muerte al instante. Puncionar inadecuadamente el punto Lianquan, provocando una hemorragia incontenible, puede producir afasia. Si se puncionan erróneamente los vasos colaterales que se distribuyen sobre la planta del pie, se producirá tumefacción local. Puncionar el punto Weizhong” de manera que sangre el gran vaso puede tumbar al enfermo; esto se manifiesta, además, por palidez facial. Si se punciona erróneamente el punto Qichong” y se lesionan los vasos sanguíneos, la hemorragia no podrá exteriorizarse y aparecerá una tumefacción, como si debajo de la piel se encontrara un ratón. Si se punciona incorrectamente en algún espacio intervertebral y se lesiona la médula, esto podrá provocar que el enfermo tome una postura “encorvada”. Si se punciona erróneamente el punto Ruzhong, I2 se lesionará la glándula mamaria, lo cual se manifiesta por tumefacción.” Si el problema continúa, podrá aparecer una secreción purulenta. Si se punciona mal el punto Quepen, podrá provocarse el escape del aire del pulmón, lo cual se manifiesta por disnea y tos. Puncionar erróneamente la región tenar a nivel del punto Yuji” producirá tumefacción local. “No se debe puncionar a los enfermos cuando se hallen en estado de ebriedad, porque puede producirse un desorden de la sangre y la energía (qi luan). No se debe puncionar a los pacientes en estado de cólera, porque

puede producirse una inversión de la circulación de la energía qi (ni qi). No se debe puncionar a enfermos que están agotados físicamente o que se hallan hambrientos o sedientos, o puncionar inmediatamente después de la ingestión de alimentos, puncionar a pacientes ansiosos. Puncionar erróneamente los puntos que se localizan en la cara interna de los muslos, a nivel de la región inguinal,” puede producir una hemorragia incontrolable tan grave que ocasione la muerte. Puncionar incorrectamente y con profundidad el punto Shangguan” puede lesionar los vasos colaterales, provocando un absceso intraarticular que llegue a producir sordera. Si se punciona mal la rodilla y se lesiona el líquido sinovial, éste se derramará, lo cual puede conducir a que el paciente deambule de manera anormal. Si se punciona erróneamente el canal del pulmón en su paso por el brazo, esto provocará una hemorragia intensa, que producirá la muerte del paciente. Puncionar equivocadamente el canal del riñón, cuando éste es deficiente, puede hacer que la energía de tal órgano se tome aún más deficiente y que los movimientos de la lengua se vuelvan torpes.”

“Si se punciona el tórax profundamente, se podrá lesionar el pulmón, lo que se manifiesta por disnea, tos, respiración difícil y movimientos de todo el cuerpo al respirar. Si se punciona erróneamente el centro del espacio interno del codo, se producirá un estancamiento de la sangre y la energía, lo cual afecta localmente la movilidad del codo. Si se punciona mal y profundamente la cara interna del muslo a tres cun por debajo de la región inguinal,” se podrá provocar incontinencia urinaria. Si se punciona erróneamente entre los espacios intercostales subaxilares y esto se hace de modo profundo, se podrá producir tos. Si se punciona errónea y profundamente la pelvis y se rompe la vejiga, se producirá la salida de orina, lo cual inducirá a una distensión del bajo vientre. Si se punciona mal y profundamente la cara posterior de la pierna, se generará tumefacción local. Si se puncionan incorrectamente los vasos colaterales supraorbitales, se podrá producir un lagrimeo incontrolable y, en casos severos, el enfermo podrá perder la vista. Si se punciona erróneamente el centro de las articulaciones, de modo que se provoque la salida del líquido (sinovial), se podrá producir inmovilidad articular.

## **CAPÍTULO XXXIV** **CI ZHI LUN**

*Ci:* acupuntura, punción  
*Zhi:* tener presente, tener en mente  
*Lun:* teoría, tratado

### **CONSIDERACIONES ACERCA DE LOS ASPECTOS QUE TODO ACUPUNTURISTA DEBE TENER PRESENTES**

#### *Definición*

En el presente capítulo se explica que existen básicamente dos tipos de enfermedades:

por exceso y por deficiencia, y que en la acupuntura hay dos tipos de técnicas principales: la tonificación y la sedación. Éstos son dos aspectos de capital importancia que todo acupunturista debe tener siempre presentes.

### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se estudia la relación que existe entre la energía qi y el organismo en general, así como la función alimenticia de la energía qi y la sangre, y se explican las alteraciones fisiopatológicas y su relación con la sintomatología.
2. En este capítulo se analizan algunos aspectos de las técnicas de tonificación y sedación.

### *Contenido*

El Emperador Amarillo comentó:

-Maestro, desearía que explicara los aspectos más importantes de los síndromes por exceso (*shi zheng*) y por deficiencia (*xu zheng*).

Qi Bo contestó:

-Cuando una persona de constitución física robusta tiene una energía potente y otra de constitución física débil tiene una energía menos potente, ambos estados se consideran normales; una situación contraria corresponde a un estado patológico. Se considera como un fenómeno normal que las personas con una alimentación rica tengan una energía potente, y que las personas con una alimentación menos abundante tengan una energía endeble; lo contrario corresponde a un estado patológico. Es un fenómeno normal que haya un pulso grande con fuerza en personas con abundante sangre y energía, y un pulso débil en personas con poca potencia de sangre y energía; lo contrario concierne a un fenómeno patológico.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cuáles son los estados anormales?

Qi Bo aclaró:

-Cuando la energía es abundante y el cuerpo está frío, y cuando la energía es débil y se presenta cuerpo caliente, se trata de fenómenos contrarios.

“Cuando una persona come bien pero su energía es débil, cuando tiene un pulso fuerte pero con deficiencia de energía, o tiene un pulso débil pero con exceso de energía, se trata de fenómenos contrarios.

“Una energía abundante y el cuerpo frío indican lesión ocasionada por la energía patógena frío. Los pacientes con estados normales de deficiencia de la energía y el cuerpo caliente reflejan que fueron atacados por la energía patógena calor.’ Si una persona ingiere normalmente una abundante cantidad de alimentos y presenta un pulso débil, revelará pérdida de sangre o que la energía patógena humedad se acumuló en la región inferior del organismo. En una persona que no acostumbra a alimentarse copiosamente, pero que manifiesta un exceso de energía, la energía patógena invadió el estómago y el pulmón. En una persona que bajo condiciones normales tiene un pulso pequeño, pero que mantiene síntomas de exceso de sangre, hay una acumulación patológica de humores en el calentador central (*zhongjiao*). En una persona que bajo condiciones normales tiene un pulso grande, pero que manifiesta síntomas de deficiencia de sangre, ha habido invasión de la energía patógena viento; por tanto, el paciente no desea ingerir medicamentos líquidos.

Y estos son los mecanismos fisiopatológicos del origen de los fenómenos contrarios. Un síndrome por exceso es aquel que es producto de la invasión

de la energía patógena, mientras que un síndrome por deficiencia es aquel que es producto de la deficiencia de la energía antipatógena a (zheng qi).  
“La manifestación de los síndromes por exceso es fundamentalmente calor, en tanto que la manifestación de los síndromes por deficiencia es sobre todo frío. Para tratar acupuntualmente el síndrome por exceso, se extrae la aguja con la mano izquierda y con la derecha se abre el orificio acupuntural, a fin de drenar la energía patógena. En el caso del síndrome por deficiencia, la mano izquierda cierra el orificio acupuntura1 luego de la extracción, con el fin de impedir que la energía de protección escape.

## **CAPÍTULO XXXV**

### **ZHEN JIE PIAN**

Zhen: acupuntura, punción técnica acupuntura1

Jie: explicación, aclarar, interpretar, desarrollar

Pian: capítulo, apartado

## **EXPLICACIÓN DE LA UTILIDAD DE LA ACUPUNTURA**

### *Definición*

En el presente capítulo se estudian principalmente los métodos acupunturales de tonificación y sedación, así como los aspectos que se deben tener en cuenta al aplicarlos. Al mismo tiempo, se detallan los principios de la relación que existe entre el cielo, la tierra y el hombre. Así, el capítulo deriva su nombre de que en él se explica la utilización de las agujas.

### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se explican los métodos de tonificación y sedación acupuntural, se señala que la sensación inicial al puncionar tiene una importancia directriz en la práctica clínica, y en especial se hace mención del término fuego por debajo de las agujas, que constituye la base teórica para el desarrollo posterior de las técnicas *shao shan huo* (calor de la montaña ardiente) y *tou tian liang* (frío que trasciende el cielo).
2. En este capítulo se expone que al aplicarse la acupuntura, hay que tener en cuenta dos aspectos: el médico debe concentrarse y ordenar sus ideas, y controlar las manifestaciones del paciente.
3. En el presente capítulo se considera la relación entre el cielo, la tierra y el hombre para explicar las diferentes utilidades de las nueve agujas.
4. La última parte de este capítulo se extravió y, como en su mayor parte no tiene un significado completo, no se incluye en esta traducción.

### *Contenido*

El Emperador Amarillo dijo:

-Deseo que me explique el contenido del libro de las nueve agujas.’

También quiero oír lo referente a los métodos de tonificación y sedación en caso de enfermedades por exceso y por deficiencia. Deseo escuchar sus enseñanzas.

Qi Bo contestó:

-Cuando se aplica acupuntura a pacientes con deficiencia, éstos han de

experimentar una sensación de calor debajo de la aguja, lo cual se debe a un aumento de la energía antipatógena a *zheng qi*) debajo de la aguja; sólo si se produce este fenómeno, se presentará la sensación de calor. Cuando se aplica acupuntura a enfermos con síndrome por exceso, éstos deben experimentar una sensación de frío debajo de la aguja, lo cual se debe a que la energía patógena se vuelve deficiente. A los pacientes a quienes se les ha acumulado la sangre durante mucho tiempo, hay que sangrarlos. Al practicar la acupuntura en pacientes con síndrome por exceso de la energía patógena externa, hay que utilizar sedación y no se debe obstruir el orificio de punción después de haber extraído la aguja, permitiendo así que la energía patógena se elimine. En casos de enfermedad por deficiencia de la energía antipatógena (*zheng qi*), hay que extraer la aguja de forma lenta y oprimir rápidamente el orificio de punción; de esta manera, la energía antipatógena no escapará. Las sensaciones de frío y calor que se obtienen debajo de la aguja son expresiones de la tonificación en las enfermedades por deficiencia o de la sedación en las enfermedades por exceso. Una vez insertada la aguja, la energía alcanza el Sitio de punción rápidamente; si no se pone un cuidado especial no podrá apreciarse este proceso. Así, al efectuar el diagnóstico, hay que establecer claramente cuál es la causa de la enfermedad y cuáles sus manifestaciones; de esta forma se determinará lo que debe resolverse primero. 'Un médico debe dominar y no olvidar los principios siguientes: en caso de exceso debe sedar y en caso de deficiencia debe tonificar. Hay ocasiones en que la acupuntura cura y otras en que perjudica, lo cual se debe a que el médico no respeta esos principios y tonifica en las enfermedades por exceso Y seda en los casos de deficiencia.

“El problema básico de las nueve agujas es manejarlas de forma flexible. Pues cada aguja tiene su indicación: a enfermedad diferente, aguja distinta: Al someter a un paciente a la tonificación o a la sedación, se debe tener en cuenta el tiempo en que el punto se abre o se cierra, así como el ascenso o descenso de la energía en los puntos. El nombre de cada una de las nueve agujas se deriva de que éstas tienen forma diferente y, por tanto, función distinta. Si se considera así la práctica de la punción, ésta podrá cumplir su cometido correctamente.

“En caso de exceso hay que sedar; para ello, después de haber insertado la aguja, se espera a que la energía yin fría alcance su nivel máximo, lo que el paciente experimentará como frío por debajo de la aguja, y entonces ésta se extraerá. En caso de deficiencia hay que tonificar; para ello, después de insertar la aguja, se espera a que la energía yang alcance su nivel máximo, lo que el paciente experimentará como calor por debajo de la aguja, y entonces ésta se sacará. Una vez que se obtiene la sensación acupuntura1 (*de qi*) se debe respetar, vigilar, cuidar y no mover al antojo la aguja. Es necesario graduar la profundidad de la aguja de acuerdo con el origen de la enfermedad. Cuando la enfermedad es profunda, la punción también debe serlo; cuando la enfermedad es superficial, la punción también debe serlo. Sea profunda o superficial la punción, el cuidado que ha de tenerse mientras se espera la obtención de la sensación acupuntura1 (*de qi*) debe ser el

mismo. La precaución con que se debe manejar la aguja es similar a la que se tendría si se estuviera al borde de un precipicio profundo; al manipular la aguja hay que hacerlo con cuidado y fuerza, como si se tuviera a un tigre atrapado con la mano; al puncionar debe haber concentración y no distracción. La punción debe ser perpendicular, de manera que la aguja no debe doblarse hacia los lados. Una vez que ésta ha penetrado, se debe prestar atención especial al “espírit” de los ojos del paciente y no permitir que mire de lado a fin de observar su actividad espiritual, permitiendo de esta forma que la energía de los canales circule fácilmente.

Zusannli es el punto que se encuentra a tres cun por debajo y al lado de la rodilla, el cual se puede observar fácilmente al elevar la rodilla y descender el pie.’

“Los puntos Shangjuxu y Xiajuxu se encuentran en la depresión muscular lateral a la tibia, que se observa al flexionar el pie.

El Emperador Amarillo dijo:

-Se dice que las nueve agujas se pueden utilizar según los cambios del yin y yang de la tierra y de las cuatro estaciones del cielo. Quisiera saber las razones de esto y que se considere como una ley para legarlo a la posteridad.

Qi Bo contestó:

-Las nueve agujas se pueden clasificar de la forma siguiente: primera, el cielo; segunda, la tierra; tercera, el hombre; cuarta, las cuatro estaciones; quinta, los cinco sonidos;’ sexta, los seis tubos sonoros (lü);” séptima, las siete estrellas;” octava, los ocho vientos,12 y la novena, las nueve regiones.

“Cada una de las nueve agujas tiene una función diferente: la piel corresponde al cielo; los músculos corresponden a la tierra; los vasos corresponden al hombre; los tendones se relacionan con las cuatro estaciones; la voz del hombre corresponde a los cinco sonidos; los órganos y las vísceras corresponden a los seis tubos sonoros; los ojos y la dentadura corresponden a las siete estrellas; el viento que entra y sale con la respiración corresponde a los ocho vientos, y los nueve orificios y los 365 puntos corresponden a las nueve regiones. Por eso, la primera aguja se utiliza para punzar la piel, la segunda para punzar los músculos, la tercera para punzar los vasos, la cuarta para punzar los tendones, la quinta para punzar los huesos, la sexta para regular yin y yang, la séptima para tonificar la energía esencial (jing qi), la octava para dispersar el viento, y la novena para regular los nueve orificios y eliminar la energía patógena de los 365 puntos. Esto es lo que se conoce como las nueve agujas. Cada una tiene una forma, una función y un rango de utilización diferentes.

“Los cambios de estado de animo en el hombre son variables, como los ocho vientos; la energía del hombre circula ininterrumpidamente como la energía del cielo; los dientes del hombre cambian; el pelo crece; los ojos y los oídos perciben los sonidos y la luz, y la voz puede modularse para emitir las seis notas musicales.

“Los canales yin y yang del hombre son el sitio donde circulan la sangre y la energía, a su vez, el hígado del hombre, que abre su orificio en los ojos, concuerda con el número nueve.

## **CAPÍTULO XXXVI** **CHANG CI JIE LUN**

<i>Chang:</i>	difusión, popularización, propagación...
<i>Ci:</i>	punción, acupuntura
<i>Jie:</i>	tipo de terapia acupuntural, puntos
<i>Lun:</i>	teoría, tratado

### **LA DIFUSIÓN DE LA TERAPIA ACUPUNTURAL**

#### *Definición*

En el Lingshu, la otra parte que compone el Neijing, hay dos capítulos *Ci jie zheng xie* “Punción acupuntura<sup>1</sup> para fortalecer la energía (verdadera) antipatógena contra la energía patógena” (capítulo LXXV) y *Guan zhen* “Consideraciones acerca de las agujas” (capítulo VII), que explican la punción de los puntos. Este capítulo está destinado fundamentalmente a la difusión, propagación y popularización de la terapia acupuntural, de ahí su nombre.

En el presente capítulo se explica que cuando se practica la punción de los puntos se deben seleccionar diferentes métodos, según la enfermedad por tratar; además, la profundidad de la punción se debe regular de acuerdo con la profundidad de la energía patógena.

#### *Explicación del contenido*

En este capítulo se estudian los sitios donde se debe puncionar y la profundidad de la punción, así como el curso terapéutico a seguir en el tratamiento de la cefalea, los escalofríos, los abscesos, la hernia “fría”, el síndrome bi (obstrutivo), de los músculos, los tendones y los huesos, el atrapamiento de la energía en la pelvis, la locura, la depresión, las enfermedades por viento y la lepra.

#### *Contenido*

Un buen médico acupunturista es aquel que, antes de tomar el pulso, escucha al paciente mientras éste relata sus síntomas. Cuando la enfermedad se localiza en la cabeza y se manifiesta mediante un dolor muy intenso, se puede utilizar la punción acupuntural, llevando la aguja hasta el hueso para lograr una mejoría completa; sin embargo, la punción se debe graduar a fin de no lesionar la piel, el hueso o el músculo, ya que la piel es el camino de entrada y salida de la aguja.

El método de punción “yang” (yang ci, consiste en puncionar perpendicularmente con una aguja y añadir cuatro agujas más en cada extremo en torno a ésta; así se pueden resolver problemas por calor o frío. Cuando las energías patógenas calor o frío logran penetrar en los órganos, se deben puncionar los puntos shu de reflejo dorsal (*bei shu me*), ya que en éstos se reúne la energía de los cinco órganos.’ Es necesario puncionar hasta que desaparezca la sensación de calor y frío en el centro del abdomen, Y cuando se hace la extracción de la aguja, se debe provocar un sangrado ligero. Cuando se trata de un absceso, al hacerse la punción se debe llevar la aguja hasta la base de éste, con especial cuidado con la graduación en la punción.

En los abscesos grandes hay que drenar mucho hasta sangrar; mientras que en los abscesos pequeños y profundos hay que hacer una punción profunda hasta llegar al sitio de la enfermedad.

En las enfermedades por estancamiento de la energía qi en la cavidad pélvica, con manifestación de masas tumorales, hay que puncionar puntos situados por debajo de la cicatriz umbilical, así como los puntos que se localizan a los lados de la cuarta vértebra dorsal y los puntos Juliao y Jingmen. Si se hace descender la energía patógena calor del centro del abdomen, se podrá curar la enfermedad. Cuando la energía patógena se encuentra en la pelvis, esto se manifiesta clínicamente por dolor abdominal y por obstrucción urinaria y fecal. Esta enfermedad se conoce como hernia y es resultado de la invasión de la energía patógena frío. Para el tratamiento de esta enfermedad se utilizan los puntos localizados en la región pélvica y en la cara interna del fémur; además se pueden utilizar los puntos localizados cerca del maléolo interno y de la región lumbar. Además de puncionar estos puntos, se aplica también moxibustión. Cuando estos puntos se puncionan, la sensación debe correr hasta llegar a la región pélvica, de modo que se obtenga una recuperación completa.

Cuando la energía patógena invade los tendones, esto se manifiesta por contracturas tendinosas, artralgias y dificultades motoras. Este problema se conoce como síndrome *E bi* (obstructivo) de los tendones. Para su tratamiento hay que puncionar en el sitio donde se separan los músculos, sin lesionar los huesos; si al efectuar la punción el paciente experimenta una sensación de calor, serán posibles la mejoría y la curación. Cuando la energía patógena invade los músculos y la piel, esto se manifiesta por dolor cutáneo y muscular. Este tipo de enfermedad se conoce como síndrome *bi* (obstructivo) muscular. Este tipo de enfermedad es provocado por la invasión de las energías patógenas frío y humedad: para su tratamiento se eligen los puntos que se encuentran en la división de los músculos grandes y pequeños. Hay que puncionar profunda y repetidamente hasta obtener una sensación de calor muscular sin lesionar los tendones ni los huesos, pues si ocurre esto, el problema podrá derivar hasta la formación de abscesos. Cuando al puncionar se obtiene la sensación de calor deseada, es posible curar por completo el problema y entonces se suspende la punción. Cuando la energía patógena logra invadir los huesos, la manifestación clínica de esto es pesantez, dificultad para levantar los miembros inferiores, dolor ardoroso medular y sensación de frío penetrante; esta enfermedad se conoce como síndrome *bi* (obstructivo) de los huesos. Su tratamiento requiere hacer punciones profundas, sin lesionar los músculos. El sitio de punción que se recomienda es aquel donde se unen los músculos grandes y pequeños y la sensación que se busca es la de **calor** en **los** huesos; si ésta se logra, será posible curar la enfermedad completamente.

Cuando la energía patógena logra invadir los canales yang de la mano y del pie, puede producir manifestaciones de frío o calor; asimismo, es posible sentir frío o calor en todo el cuerpo y también pueden sentirse en las divisiones musculares; éstas son algunas de las manifestaciones de la enfermedad



conocida como “kuang” (locura). Para su tratamiento se debe utilizar sedación de la energía patógena; si luego de la punción se produce la sensación de calor en las divisiones musculares, esto indicará que la enfermedad se puede curar completamente.

En las etapas iniciales de la enfermedad, el problema se presenta una vez al año, pero si éste no se trata adecuadamente podrá llegar a producirse una vez por mes, y luego, si no hay un tratamiento adecuado, los cuadros se presentaran

cuatro o cinco veces por mes; éstas son algunas de las manifestaciones de la enfermedad conocida como “dian” (depresión). Para su tratamiento se eligen puntos que se localizan entre las divisiones musculares, así como los canales de los órganos relacionados con la enfermedad. Si no hay sensación de frío, se deberá tonificar o sedar de acuerdo con la enfermedad en particular, hasta llegar a su curación completa. Las enfermedades provocadas por viento tienen como manifestación clínica la transpiración, que se presenta varias veces al día; este síntoma se produce cuando el viento se asocia con calor. Para su tratamiento se utilizan los puntos localizados en las divisiones musculares y los canales relacionados con la enfermedad. Si se presenta transpiración y hay sensación de calor o de frío, deberá puncionarse cada cuarto día; en 100 días podrá haber una recuperación completa.

Cuando el viento invade con mucha potencia el organismo y produce algunas manifestaciones clínicas como pesantez en todas las articulaciones de organismo y caída de la barba, del pelo y de las cejas, esta enfermedad SN conoce como “el gran viento” (da feng) o la “lepra”. Para su tratamiento deben elegirse los puntos que se localizan después de la punción el paciente deberá transpirar. El tratamiento debe continuarse durante 100 días y después puncionar la médula ósea; el Paciente deberá transpirar otra vez y continuar el tratamiento otros 100 días. El pelo de la barba y de las cejas podrá volver a crecer, en cuyo caso no se harán más punciones.

## **CAPÍTULO XXXVII**

### **PI BU LUN**

*Pi:* piel

*Bu:* región, área

*Lun:* tratado, teoría

*Pi Bu:* sitio de distribución de los 12 canales principales en la piel o regiones cutáneas

## **TEORÍA DE LA DISTRIBUCIÓN DE LOS 12 CANALES EN LA PIEL**

### *Definición*

El nombre del presente capítulo se debe a que se estudian los principios de la distribución de las “12 regiones cutáneas” (canales cutáneos). Según las diferentes coloraciones que toma la piel y el sitio de ésta, se puede deducir la naturaleza de la enfermedad.

### *Explicación del contenido*

En este capítulo, además de analizarse la distribución en la piel de los 12 canales principales, se explica que la piel es la barrera de protección exterior que defiende contra la energía patógena externa (*xie qi*). Por ello, cuando la energía patógena invade el organismo, primero lo hace a través de la piel y después se trasmite hacia el interior, lo cual revela que es necesario hacer un diagnóstico temprano. Al mismo tiempo, se señala que los cambios patológicos de los órganos se pueden reflejar en la piel.

### *Contenido*

El Emperador Amarillo expresó:

-He oído decir que el hombre tiene 12 regiones sobre la piel que se distribuyen en relación con los 12 canales principales.' La distribución de los vasos es vertical y horizontal y sigue un patrón determinado; los tendones tienen sus respectivos sitios de inserción; además, hay huesos cortos y largos. Así, las enfermedades que se desarrollan son diferentes según la localización. Tomando como referencia el sitio donde se presenta la enfermedad en la piel, ya sea arriba o abajo, a la izquierda o a la derecha, yin o yang, se puede determinar el origen y el pronóstico de la enfermedad. Quisiera saber a qué se debe esto.

Qi Bo contestó:

La piel se puede dividir en secciones en función del recorrido de los 12 canales principales. El canal colateral' yang, del Canal Yangming, se conoce como.

“Los cambios de coloración que se revelan a lo largo de la distribución del Canal Yangming del Pie y de la Mano se utilizan para el mismo sistema de diagnóstico: si dichos vasos adquieren una coloración verdosa indicaran enfermedad dolorosa; si se ennegrecen, revelaran la presencia del síndrome bi (obstruccion); si se vuelven de color amarillo o rojo, indicarán enfermedad por calor; si se toman de color blanco, mostraran enfermedad por frío; si se presentan todos los colores mezclados, indicaran que hay tanto frío como calor. Por otro lado, si la energía patógena es muy potente podrá llegar a interiorizarse hasta los canales principales a través de los vasos colaterales.

Los canales colaterales pertenecen a yang mientras que los canales principales pertenecen a yin.

“El mecanismo de penetración de la energía patógena externa se produce desde los vasos colaterales hacia los canales principales.

“Los canales colaterales del Canal Shaoyang se conocen como *shu chi*.’

“El método diagnóstico que se utiliza para valorar los cambios de coloración que se revelan a lo largo del trayecto de circulación de los Canales Shaoyang de la Mano y del Pie es el mismo. Si la energía patógena es muy potente, podrá invadir el canal principal a través del canal colateral.

“El canal colateral del Taiyang se conoce como *guan zhe*.

“El método diagnóstico que se utiliza para valorar los cambios de coloración que se revelan a lo largo del trayecto de circulación de los Canales

Taiyang de la Mano y del Pie es el mismo. Si la energía patógena es muy potente, podrá invadir el canal principal por medio del colateral.

“El canal colateral del Shaoyin se conoce como Shu ru.’

“El método diagnóstico que se utiliza para valorar los cambios de coloración que se revelan a lo largo del trayecto de circulación de los Canales Shaoyin de la Mano y del Pie es el mismo.

“Si la energía patógena es muy potente, podrá invadir el canal principal por medio del colateral y después, por medio del canal, alcanzar los huesos.

“El canal colateral del Canal Jueyin se conoce como *hajjian*.

“El método diagnóstico que se utiliza para valorar los cambios de coloración a lo largo del trayecto de circulación de los Canales Jueyin de la Mano y del Pie es el mismo. Si la energía patógena es muy potente, podrá alcanzar el canal principal por medio del canal colateral.

“El canal colateral del Taiyin se conoce como guan zhe?

“Para valorar los cambios de coloración a lo largo del trayecto de circulación de los Canales Taiyin de la Mano y del Pie se utiliza el mismo método diagnóstico. Si la energía patógena es muy potente, podrá alcanzar el canal principal por medio del canal colateral.

“Cada uno de los 12 canales principales anteriormente mencionados tiene cierta región de distribución en la piel; por tanto, en ésta se originan muchas enfermedades. La secuencia que se produce es la siguiente: cuando la energía patógena externa ataca la piel se abre la región cou li (subcutánea), de modo que al abrirse ésta la energía patógena penetra en los canales colaterales y posteriormente invade los canales principales; si no se resuelve el problema en esta etapa, la energía patógena podrá pasar posteriormente a las vísceras y se concentrará en el estómago y el intestino. Cuando la energía patógena empieza a invadir la piel, las manifestaciones serán criofobia y erección del pelo; cuando se abre la región cou li (subcutánea), la manifestación será transpiración; cuando la energía patógena ha invadido los canales colaterales, éstos se distienden, lo que se manifiesta por cambios de coloración reflejados en la región correspondiente de la piel; si invade los canales principales, indicará que se ha presentado deficiencia de la energía antipatógena (*zheng qi*); si la energía patógena penetra los huesos, las manifestaciones serán contractura articular y astralgias, si se trata de la energía patógena frío; por lo contrario, si la energía patógena calor es la que invade, las manifestaciones serán flacidez tendinosa y falta de fuerza en los músculos, atrofia de la piel y de los músculos y caída del pelo, el cual estará como seco y marchito.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Por que considera usted que las 12 regiones de la piel constituyen el sitio de desarrollo de las enfermedades?

Qi Bo contestó:

-La piel es el sitio de distribución de los 12 canales colaterales. Cuando la energía patógena externa penetra la piel, se abre la región cou li (subcutánea). Al abrirse ésta, la energía patógena penetra en los canales colaterales, de ahí pasa a los canales principales y posteriormente invade los

órganos. “Por eso se dice que la piel tiene 12 regiones pertenecientes a los 12 canales principales. Si no se trata adecuadamente la energía patógena, ésta podrá invadir los órganos y vísceras y producir una enfermedad grave. El Emperador Amarillo dijo:

-¡Excelente!

## CAPÍTULO XXXVIII

### JING LUO LIN

*Jing*: canal, vaso, camino principal, ruta

*Luo*: colateral, vasos pequeños

*Jing Luo*: sitio por donde circulan la sangre y la energía, sistema de intercomunicación

*Lun*: eoría, tratado

## TEORÍA DEL SISTEMA DE CANALES Y COLATERALES

### *Definición*

El presente capítulo debe su nombre a que en él se explican los cambios de coloración de los canales y los colaterales, luego de la alteración patológica de la sangre y la energía.

### *Explicación del contenido*

En este capítulo se mencionan las causas de los cambios en la coloración de los canales y los colaterales. Los canales se encuentran a mayor profundidad que los colaterales; por tanto, su color es homólogo al de los órganos. Los colaterales superficiales cambian de coloración de acuerdo con los cambios de las cuatro estaciones, así como con los cambios de la sangre y la energía de los órganos y las vísceras. La importancia de observar la coloración de los colaterales se deriva en que ésta puede reflejar la situación en que se encuentran los órganos.

### *Contenido*

El Emperador Amarillo comentó:

-Los vasos colaterales se pueden ver en el exterior; así, los hay de colores diferentes: verde, amarillo, rojo, blanco y negro. ¿Cuál es la razón de cada color?

Qi Bo contestó:

-El color de los canales es invariable. Los vasos colaterales no siempre tienen el mismo color y lo cambian fácilmente, de acuerdo con los cambios de las cuatro estaciones.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cuál es el color de los canales?

Qi Bo confirmó:

-El corazón se asocia con el color rojo, el pulmón con el color blanco, el hígado con el color verde, el bazo con el color amarillo, y el riñón con el color negro. El color del canal depende del color del órgano.

El Emperador Amarillo interrogó:

-Los vasos colaterales yin y los vasos colaterales yang tienen el mismo color que su canal?

Qi Bo respondió:

-Los vasos colaterales yin tienen el mismo color que el del canal al cual pertenecen; mientras que los vasos colaterales yang tienen cambios continuos que están en relación con los cambios de las cuatro estaciones: en otoño-invierno\* la circulación de la sangre y de la energía es más difícil y lenta, en cuyo caso los colores de los vasos son el verde y el negro; en verano y en primavera<sup>3</sup> la circulación de la sangre y de la energía es más rápida y fluida, en cuyo caso los colores de los colaterales son el amarillo y el rojo. Estos colores son normales. Si los cinco colores no están en concordancia con la situación fisiológica dada, la causa será exceso de frío o de calor, lo cual podrá representar algún cuadro patológico.

El Emperador Amarillo dijo:

-¡Bien!

## **CAPÍTULO XXXIX** **QI XUE LUN**

*Qi*: energía  
*Xue*: punto  
*Qixue*: punto energético, punto acupuntural  
*Lun*: teoría, tratado

### CONSIDERACIONES ACERCA DE LOS PUNTOS

#### *Definición*

En el presente capítulo se estudia el sitio donde se localizan los 365 puntos, de ahí su nombre. Su contenido permite entender que los puntos son no sólo el sitio de la penetración, la concentración y la salida de la energía de los canales-colaterales, los órganos y las vísceras, sino también pueden ser el sitio donde se introduce la energía patógena. En consecuencia, pueden ser útiles en el tratamiento de las enfermedades.

#### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se analizan el nombre y la localización de los 365 puntos.
2. En el presente capítulo se estudia la relación existente entre los canales nietao (*sun mai*) y las separaciones tendinomusculares grandes y pequeñas (*xi gu*), así como su patología y su importancia terapéutica.

El Emperador Amarillo comentó:

-Se dice que tal como el año tiene 365 días, el hombre tiene 365 puntos, pero no sé dónde se localizan. Quisiera oír una amplia explicación.

Qi Bo hizo una reverencia y contestó:

-Su pregunta es muy importante. Si el Emperador Amarillo no fuera **vultuoso**, ¿quién **otro** podría indagar sobre principios tan misteriosos y profundos?;

por tanto, permítame explicarle la localización de cada punto.

El Emperador Amarillo juntó las manos con respeto y modestia, y dijo:

-Maestro, los principios que usted explica son de gran utilidad para mí.

A pesar de que aún no conozco la localización específica de los puntos ni su marca particular, esta oportunidad me permite aumentar mis conocimientos.

Qi Bo respondió:

-Por ello se dice que los “hombres virtuosos son de fácil entendimiento” y que “el buen caballo es fácil de guiar”.

El Emperador Amarillo dijo:

-En realidad, no soy un “hombre virtuoso de fácil entendimiento”, sino una persona normal que puede entender los principios y la señal de cada punto, aumentando así sus conocimientos. Quisiera que me ayudara a disipar algunas dudas que tengo, pues me es imposible discutir sobre esta teoría misteriosa. Espero con ansia su amplia explicación al respecto, para comprender la importancia de esta enseñanza y almacenarla en la caja de los tesoros, sin cederla fácilmente a cualquier persona o a alguien que no la merezca.

Qi Bo hizo una nueva reverencia y contestó:

-En casos de dolor dorsal que se irradia hacia el corazón y viceversa los puntos por elegir son Tient y Zhongsht así como Shangji: que es otro nombre del punto Zhongwan. Xiaji es el otro nombre del punto Guanyuan. El dorso corresponde a yang, el pecho a yin; los canales comunican el dorso con el pecho en forma interrumpida, por lo cual hay dolor terebrante que se irradia de la región anterior a la posterior del tórax, dolor costal que altera la respiración, incapacidad para guardar el decúbito, jadeo, respiración corta y superficial, mayor dolor en alguna mitad y plenitud energética en los canales. Todo esto se debe a que el canal extraordinario Dumai parte de la región coccígea, asciende oblicuamente y se conecta con la región torácico costal, luego atraviesa el diafragma y por el hombro llega al punto Tientu' donde desciende oblicuamente hasta la región inferior de la décima vértebra.”

“Los puntos de los órganos son 50 y los de las vísceras 72;12 además, hay 59 puntos para el tratamiento de las enfermedades febriles” y 57 para el de las enfermedades por agua; en la cabeza hay cinco líneas de puntos, cada una de las cuales tiene cinco, de modo que en total hay 25 puntos. En el dorso, los cinco órganos tienen un punto a cada lado de la columna, lo que suma un total de 10 puntos. A cada lado de la séptima vértebra cervical hay un punto. En el borde palpebral externo de cada ojo hay un punto llamado Tongziliao y en el tercio medio detrás de cada oreja hay un punto Fubai, de modo que en total hay cuatro puntos. En la cara posterior de ambos glúteos hay un punto Huantiao y dos puntos Dubi: en el tercio medio del borde anterior de cada oreja hay un punto Tinggong y en el borde medial de cada ceja un punto Zanzhu además, hay los puntos Wangu en la línea media posterior del cuello un punto Fengfu y a ambos lados de la línea media del hueso occipital hay un punto Touqiaoyin; dos puntos Shangguan; dos puntos Dayin dos puntos Xiaguan; dos puntos Tianzhu; dos puntos Shangjuxu, dos puntos; Xiajuxu, dos puntos Jiache, un punto Tiantu, dos puntos Tianfu dos puntos Tianyou dos puntos Futu dos puntos Tianchuang,)7 dos puntos Jianjing un punto Guanyan dos puntos Weiyang, dos puntos Jianzhen, un punto Yamen y un punto Shenque. A cada lado de la línea media del tórax seis puntos lo cual suma y a cada lado de la columna hay un punto A Dazhu. En el

pecho hay 12 puntos, seis a la derecha y seis a la izquierda, 46 dos puntos Fenrou, 47 dos puntos Jiaoxin dos puntos Zhaoha y dos puntos Shenmai:’ que son los respectivos sitios de partida de los canales extraordinarios Yinqiaomai y Yangqiaomai. “Los 57 puntos que se utilizan en el tratamiento de las enfermedades por agua se encuentran en las uniones musculares; los 59 puntos que se emplean en el tratamiento de las enfermedades febriles se localizan en los sitios donde se reúne la energía de los canales; el punto que se utiliza para el tratamiento de las enfermedades por frío o por calor es el Xiyangguan, que se halla en la cara externa de cada rodilla, y suma dos puntos, y el punto que está estrictamente prohibido puncionar más de 25 veces es el Shouwuli que se halla a cinco cun por debajo del Tianfu. “Los 365 puntos mencionados son los sitios de la punción.

El Emperador Amarillo dijo:

-Ya sé cuál es la localización de los puntos, que son los sitios donde se efectúa la punción. Ahora quisiera saber si los sun luo (colaterales nieta) y los 6 gu y xi son tantos como los días del año.

Qi Bo contestó:

-Los 48 sun luo (colaterales nieta) son 365, al igual que los días del año. Cuando la energía patógena externa invade los sun luo (colaterales nieta), penetra por derramamiento en los canales colaterales y produce enfermedades curiosas. Los sun 1240 (colaterales nieta) se conectan externamente con la piel e internamente con los canales colaterales; por tal motivo, en el exterior están relacionados estrechamente con la energía de protección externa (wei) y en el interior con la energía alimenticia (ying qi). Cuando la energía patógena externa ataca esta región, provoca que la energía de protección externa se disperse y que la energía alimenticia se derrame; si la energía alimenticia se estaca, se presentará una situación en la que en el exterior habrá manifestaciones por calor y en el interior desgaste de la energía. En estos casos se debe puncionar rápidamente, con el fin de restablecer la circulación de la energía de protección externa y de la energía alimenticia. En cualquier sitio donde se observe estancamiento de la energía alimenticia y de protección externa se debe puncionar, sin importar que no sea un punto.

El Emperador Amarillo sostuvo:

-¡Excelente! Además, quisiera saber qué significan xi y gu.

Qi Bo contestó:

Gu se conoce como el sitio donde se reúnen los músculos relativamente grandes y xi se conoce como el sitio donde se reúnen los músculos relativamente pequeños. En las regiones gu y xi circulan la energía alimenticia (ying qi) y la de protección externa (wei qi), además de ser el sitio de reunión de la energía zorzg qi “Si la energía patógena externa se encuentra en exceso, provocará el estancamiento de la energía de protección externa, lo cual se manifiesta por calor en los vasos y la tendencia a descomponerse en los músculos, pues cuando la energía de protección externa y la energía alimenticia no pueden circular, se produce calor en el sitio del estancamiento. Además, esto “pudre” los músculos y produce “pus”, lo cual en el interior atrapa a la médula y en

el exterior destruye los grandes músculos. Si la energía patógena invade las articulaciones, podrá producir un cuadro grave de destrucción de los músculos y de los tendones articulares. Si la energía patógena entra en la región tendomuscular y permanece en ella, provocará que no circulen la energía alimenticia (*ying qi*) ni la de protección externa (*wei qi*), lo cual se manifiesta por contracturas tendinomusculares e incapacidad para flexionar el codo y la región costal. Se podría decir que en el interior hay un síndrome obstructivo óseo y en el exterior paresia muscular; esto se conoce como enfermedad por deficiencia provocada por la “macroinvasión” de la energía patógena a las regiones *gu* y *xi*. Como en cada *gu* o *xi* hay un punto, los *gu* y los *xi* son 365, al igual que los días del año.

“Si la energía patógena alcanza los colaterales nieta provocará un “ligero” síndrome *bi* (obstructivo), de modo que dicha energía podrá circular sin rumbo fijo por todo el organismo a través de los colaterales. En este caso, se debe utilizar una aguja filiforme, método que frecuentemente se emplea para puncionar los colaterales nieta.

El Emperador Amarillo se apartó de los demás, hizo una reverencia y dijo:

-Las enseñanzas que me ha disipado mis dudas. Esto lo almacenaré en la caja dorada de los tesoros y no se lo daré a quien no lo proporcionado han merezca.

## **CAPÍTULO XL** *QI FU LUN*

*Qi*: energía  
*Fu*: estructura, sitio donde se reúne la energía de los canales  
*Qifu*: otra forma de referirse a los puntos energéticos'  
*Lun*: teoría, tratado

### **CONSIDERACIONES SOBRE LA TEORÍA DEL SITIO DE CONEXIÓN DE LA ENERGÍA DE LOS CANALES**

#### *Definición*

En el presente capítulo se estudia fundamentalmente la teoría respecto al sitio donde circula la energía de los tres Canales Yang de la Mano y los tres Canales *yatq* del Pie, de los tres Canales Yin del Pie y de los Canales Dumai y Renmai así como aspectos relacionados *con* la nomenclatura de los puntos.

#### *Explicación del contenido*

En este capítulo se analiza el sitio de distribución y concentración de la energía de los tres Canales Yang de la Mano y de los tres Canales Yang del Pie. Cuando se examina cada punto de acupuntura no se toma como parámetro la circulación de la energía alimenticia (*ying qi*) como se acostumbra actualmente, donde en general se inicia con el canal del pulmón, continúa con el canal del intestino grueso, con el del estómago y así sucesivamente, sino por regiones anatómicas; así, en una región se pueden encontrar puntos de distintos canales.

#### *Contenido*

Los puntos donde se reúne la energía del Canal Taiyang del Pie son 78. En el centro de la depresión que está en la cara interna de la ceja hay un punto a



cada lado, y al ascender directamente hacia el borde anterior e implantación del pelo, el canal sube hasta el punto Qianding. La distancia que hay entre el borde anterior de implantación del pelo y el punto Qianding es de 3.5 cun. En esta región están dos líneas a ambos lados, lo cual da un total de cinco (una central y cuatro a los lados). Desde el centro hasta la segunda línea hay 3 cun; así, la energía de los canales se superficializa en esta zona y circula por estas cinco líneas. Cada línea cuenta con cinco puntos, lo cual da un total de 25.5. El canal desciende hasta un punto que se localiza en el cuello, a ambos lados de los grandes tendones. A ambos lados del punto Fengfu se encuentran los puntos Fengchi. A partir del punto Dazhui y bajando hasta el cóccix hay 21 vértebras; en esta región se localizan 15 puntos a cada lado de la columna.<sup>7</sup> Cada uno de los cinco órganos tiene un punto a ambos lados; las seis vísceras también tienen a cada lado su punto *A bei shu xue* (de reflejo dorsal). Desde el punto Weizhong hasta el quinto orjeo hay seis puntos a cada lado? La energía del Canal Shaoyang del Pie se reúne en 62 puntos:” en cada ángulo frontal hay dos puntos Tianchong y Qubin. Directamente por arriba de la pupila e inmediatamente detrás de la línea anterior de la implantación del pelo hay cinco puntos a cada lado;” en el ángulo anterosuperior de cada oreja hay un punto (Xuanli); en el borde inferior de la patilla, anterior a cada oreja, se encuentra un punto (Heliao); un punto Shangguan a cada lado de la depresión posteroinferior de cada oreja (Yifeng); dos puntos; Xiaguan sobre la mandíbula; en la región anteroinferior de la oreja hay un punto a cada lado (Jiache),” y sobre la fosa supraclavicular de cada lado se encuentra un punto (Quepen). Si se toma como referencia superior el punto que se localiza a cun por debajo de cada axila y como referencia inferior la región subcostal, se verá que hay un punto en cada uno de los ocho espacios intercostales;” además, en cada glúteo hay un punto (*Huan tiao*) y desde cada rodilla hasta el borde externo del cuarto orjeo hay seis puntos. La energía del Canal Yangming del Pie se reúne en 68 puntos:” hay tres puntos a cada lado de la región frontal lateral. En el orificio que se encuentra entre el borde inferior de la órbita y el arco zigomático hay un punto a cada lado (Sibai); un punto Daying a cada lado; en el nivel de la laringe se encuentra un punto de cada lado (Renyang); en el centro de la depresión de cada fosa supraclavicular hay un punto e Tianliao); en cada espacio intercostal, a ambos lados se encuentra un punto;” al lado de la apofísis xifoides y cun abajo de la glándula mamaria se localizan cinco puntos a cada lado; a ambos lados de la cicatriz umbilical hay tres puntos;” dos cun abajo de la cicatriz umbilical se encuentran tres puntos a cada lado:’ hay un punto Qichong a cada lado; en la región superior de cada muslo se ubica un punto (Biguan); y desde Zusanli hasta la cara externa del segundo orjeo se localizan ocho puntos a cada lado

La energía del Canal Taiyang de la Mano se reúne en 36 puntos. En el borde palpebral interno de cada ojo hay un punto (Jingming). En el borde palpebral externo de cada ojo se encuentra un punto (Tongst-liao); en el borde inferior de cada arco zigomático se localiza un punto (Quanliao); en el borde anterior y en el centro del antitrago se localiza un punto a cada lado (Tinggong); hay un punto Jugu de cada lado.

En el borde superior de cada axila, bajo el hueso, se localiza un punto (Naoshu); hay un punto Jianjing de cada lado; a 4 cun superior al punto Tianchuang hay un punto de cada lado (ufi Touqiaoyin); en la cara posterior de la articulación escapulohumeral se localiza un punto de cada lado (Bingfeng). A 3 cun posterior por debajo del punto descrito anteriormente se localiza un punto a cada lado e z Tianzong), y desde el codo hasta el borde cubital del dedo meñique se localizan seis puntos (Xiaohai, Yanggu, Houxi, Qiangu, Shaoze y Wangu). La energía del Canal Yangming de la Mano se reúne en 22 puntos: en el borde lateral de las alas de la nariz y a ambos lados se localiza un punto (Yingxiang); a ambos lados del cuello se localiza un punto (Futu); en el orificio de la mandíbula se localiza un punto (Daying) a cada lado; en la región donde el cuello y la cara se unen, antes del hombro, se localiza un punto a cada lado e (Tianding); a ambos lados, en el vértice del hombro hay un punto (Jianyu), y desde el codo hasta el extremo distal del dedo índice se entran seis puntos de cada lado (Quchi Yangxt) Hegu, Smjian Erjian y Shangyang). La energía del Canal Shaoyang de la Mano se reúne en 32 puntos: en el borde inferior de cada arco zigomático hay un punto (Quad). En el borde externo de cada ceja se localiza un punto (Sizhulkong); en el ángulo anterosuperior de cada oreja se localiza un punto, en el extremo inferior de cada oreja y por debajo del punto Wangu localiza un punto Tianyou); en el centro del cuello, anterior al sitio por donde circula el Canal Taiyang del Pie, se localiza a cada lado un punto en (Fengchi); lateral al punto Futu, a cada lado se localiza un punto (Tianchuang); a cada lado hay un punto Jianzhen; a cada lado y tres cun inferior a Jianzhen hay un punto (Naohui); a cada lado y superior a aquél hay un punto (Jianliao); inferior a éste hay un punto a cada lado (Qinglengyuan) y desde el codo hasta el extremo del dedo anular se localizan seis puntos de cada lado (Tianjing, Zhigou, Zhongzhu, Yemen y Guancbong).

## **CAPÍTULO XLI** **GU KONG LUN**

**Gu:** hueso  
**Kong:** orificio  
**Gu kong:** también hace referencia a la articulación, sitio donde se localiza una gran cantidad de puntos

**Lun:** teoría, tratado

### **CONSIDERACIONES ACERCA DE LOS PUNTOS LOCALIZADOS EN LOS ORIFICIOS ÓSEOS**

#### *Definición*

En el presente capítulo se estudia el tratamiento acupuntural de las enfermedades originadas por viento, frío, calor y agua, así como de las enfermedades de los canales *Ren mai*, *Du mai* y *Chong mai*. Los puntos que se utilizan en el tratamiento de estas enfermedades se localizan generalmente en las articulaciones, de ahí el nombre del capítulo.

### *Explicación del contenido*

1. En el presente capítulo se expone el tratamiento acupuntural de las enfermedades causadas por la energía patógena viento; además, se señala que el método para localizar los puntos consiste en tomar como referencia los orificios óseos.
2. En este capítulo se analiza la circulación de los canales extraordinarios *Ren mai*, *Du mai* y *Chong mai*, cuáles son sus enfermedades y qué principios de selección de los puntos se utilizan para tratar esas enfermedades.
3. En el presente capítulo se explica cada orificio óseo, así como su localización y su nombre.
4. En el capítulo se estudia el tratamiento mediante moxibustión de las enfermedades provocadas por la invasión de las energías patógenas frío, calor, etcétera.

El Emperador Amarillo comentó:

-He oído decir que la causa de muchas enfermedades es el viento.'

¿Cómo se tratan esas enfermedades mediante la acupuntura?

Qi Bo contestó:

-El viento es la energía patógena que cuando ataca al hombre lo hace temblar y le produce transpiración, cefalea, dolor ardoroso en todo el cuerpo y criofobia. El punto por elegir es Fengfu: con la finalidad de regular el yin y el yang. En caso de deficiencia de la energía antipatógena (ET *zheng qi*) se debe tonificar, y en caso de exceso de energía patógena viento se debe dispersar. Cuando la invasión de la energía patógena es relativamente intensa, la manifestación es mediante dolor cervical; en este caso, también se debe seleccionar el punto Fengfu, el cual se localiza en el borde superior de la primera vértebra cervical. Si la invasión de la energía patógena viento es relativamente intensa, lo cual se manifiesta por una gran sudoración, se debe mojar el punto Yixi,' localizado a cun a ambos lados del borde inferior de la apófisis espinosa de la sexta vértebra torácica. Al presionar ese punto, se pide al paciente que diga yin y entonces se percibirá una sensación de vibración. En el tratamiento de la fobia al viento producida por la invasión de esa energía patógena, se utiliza el punto Zanzhu, que se encuentra en el borde interno de ambas cejas. Cuando se presenta dolor cervical e incapacidad para mover la cabeza hacia los lados, se punciona el punto Jianjing' o algunos otros puntos cercanos a éste. Si hay dolor en la columna vertebral, como si ésta fuera a quebrarse, e incapacidad para la flexión y para la extensión, se debe mojar el punto Jizhong. Para determinar dicho punto, se lleva el dedo pulgar a la columna, y el punto que tiene correspondencia con la punta del codo es el que se debe mojar. "Cuando se presenta un dolor que se irradia desde los vasos colaterales de la región subcostal hacia la pelvis, lo que provoca dolor y distensión abdominal, se punciona el punto Yixi.

"Para un dolor lumbar que imposibilita los movimientos de rotación lateral y que se irradia hacia el escroto, se puncionan los puntos Baliao y encima del punto adolorido; los puntos Baliao se encuentran en cada agujero

sacro. Para el tratamiento de la linfangitis tuberculosa, que se manifiesta por fiebre, criofobia y calor localizado, se debe utilizar el punto que se encuentra en el orificio externo de la rodilla (Xiyanguan); la punción se efectúa con la rodilla ligeramente flexionada. Si se elige puncionar el punto del centro de la planta del pie (33, s Yongquan), el paciente deberá estar arrodillado. “El canal extraordinario (Ren mai) parte de la región interna al punto Zhongji que corresponde al nivel donde se localiza el útero; de ahí asciende por el vello púbico, a nivel del punto Qugu, en la sínfisis del pubis, penetra en el abdomen, circula internamente hasta el punto Guanyuan, luego sube hasta la laringe y la faringe, asciende hacia mejillas y alcanza posteriormente los ojos. El canal extraordinario; (Chong) mai parte del punto Qichong, después sube y acampana al punto Shaoyin del Pie Canal del Riñón al lado de la cicatriz umbilical, hasta el centro del tórax, donde se dispersa. Cuando hay patología en el canal Chong mai, en el hombre se presentarán las siete hernias, mientras que en la mujer habrá leucorrea y masas abdominales fijas y difusas. La manifestación clínica de patología en el canal *Chong mai*, debida a la aparición de energía rebelde, es dolor contractura en el interior del abdomen; a su vez, la patología en el canal *Du mai* se manifiesta por rigidez y arqueamiento de la columna vertebral.” En la mujer, el canal *Du mai* parte de la región inferior de la sínfisis del pubis, se conecta internamente con el meato urinario, de manera que se distribuye en los órganos genitales externos, circula por el perineo, donde cuenta con el punto Huiyin, 12 se dirige a la región posterior del perineo y se distribuye en los glúteos, hasta el punto donde se reúnen los canales Shaoyin del Pie y Taiyin del Pie, con los que se interconecta. El Canal Shaoyin del Pie se distribuye por la cara posterointerna del muslo, penetra en la columna y le da luego su rama shu, “perteneciente” al riñón, que es su órgano. A su vez, el Canal Taiyang del Pie parte del borde palpebral interno del ojo y asciende hacia la región frontal, donde se interconecta con el cerebro por medio de sus colaterales; una vez que penetra en la región cervical, se exterioriza de nuevo para circular en la región interescapular y circula paravertebralmente hasta el centro de la región lumbar, donde penetra para dar su rama 48 luo “colateral” al riñón. “En el hombre, el canal *Du mai* circula por el pene hasta el punto Huiyin, mientras que en la mujer dicho canal circula por la región correspondiente. Otra rama sube directamente por la pelvis, cruza por el centro de la cicatriz umbilical y alcanza el corazón para llegar a la laringe, luego asciende hasta las mejillas, posteriormente rodea los labios y vuelve a ascender hasta el centro del borde inferior de los ojos.

“La patología del canal *Du mai*, que se manifiesta por dolor ascendente desde el centro de la pelvis hasta el corazón y obstrucción urinaria y fecal, se conoce como *kong skan*. En la mujer, las manifestaciones son infertilidad, semiobstrucción urinaria, hemorroides, enuresis, sequedad

de garganta, etc. En todas estas enfermedades se debe tratar el canal *Du mai*, así como el punto Qugu. Si la enfermedad es muy grave, se puede agregar el punto Yinjiao.” “Cuando la energía rebelde ascendente se manifiesta mediante respiración ruda, se debe puncionar el punto Tiantu, situado debajo de la laringe este punto se localiza en la línea media a nivel de las fosas supraclaviculares.

Si dicha energía rebelde afecta la laringe, se puncionará el punto Daying, que se localiza en el orificio mandibular. Cuando exista dificultad para mover la rodilla, deberá puncionarse el punto que se encuentra en la región femoral del Canal Yangming del Pie. Cuando haya dolor en la rodilla al sentarse, deberá puncionarse el punto Huantiao, localizado tras el trocánter mayor. Si al tomar la posición supina se presenta dolor en la rodilla que llega hasta el extremo de los huesos, deberá puncionarse el punto Xiyangguan. Si se presenta dolor de la rodilla que se irradia hasta el dedo gordo, deberá tratarse el punto Weizhong, que se localiza en el hueco poplíteo. Si al sentarse se presenta dolor en la rodilla, acompañado de la sensación de que hay un cuerpo extraño, deberá puncionarse el punto Chengfu, que se localiza por arriba del hueco poplíteo. Cuando hay dolor de la rodilla, acompañado de incapacidad para la extensión y para la flexión, deberán puncionarse los “puntos de acción dorsal” (beishu-xue). Cuando hay dolor de la rodilla que se irradia hacia la región tibial con la sensación de que ésta va a romperse, deberá puncionarse el punto Zusanli. Si hay dolor de la rodilla con la sensación de que los huesos se separan, deberá puncionarse el punto ying (pozo) del Canal Taiyang del Pie, que es Tonggu y el del Canal Shaoyin del Pie, que es Rshu. Si hay debilidad de la rodilla con ardor tibial que impide estar largo tiempo de pie, deberá utilizarse el punto Luo (conectante) del Canal Shao-yang, del Pie, que es Guanming; dicho punto se localiza a 5 cun proximal al maléolo externo. El nombre de la región anatómica que se encuentra entre el borde superior del peroné y la sínfisis del pubis se conoce como *jian* (muslo); la articulación que se localiza en la unión del miembro inferior con el tronco se conoce como (cadera); la articulación de la rodilla se conoce como *hai guan*; el sitio donde la tibia y el peroné se unen se conoce como *Zian hai*; el hueso por debajo de *lian hai* se conoce como fu (tibia); en la región posterior de la tibia se encuentra el hueco poplíteo conocido como 2 guan, y el hueso que se localiza en la parte superior de la región cervical se conoce como occipital (fi *zhen*). “Hay 57 puntos que se utilizan en el tratamiento de las enfermedades por agua.<sup>28</sup> Hay cinco líneas por arriba del cóccix, cada una de las cuales tiene cinco puntos, lo que da un total de 25 puntos. Arriba del muslo<sup>29</sup> hay dos líneas,” cada una de las cuales tiene cinco puntos; en la cara lateral hay otras líneas, lo cual da un total de cuatro líneas; si se suma todo lo anterior, dará un total de 45 puntos. Por arriba de cada maléolo interno hay una línea que cuenta con seis puntos, lo que hace un total de 12. Hay un punto en cada orificio medular (*sui kmg*) que se encuentra a 3 fen de la parte posterior del cráneo. En la prominencia ósea posterior del cráneo se encuentra el punto, fi Fengfu, hay otro punto que se localiza en el rafé gingivolabial superior sobre el maxilar superior,” otro orificio se localiza en el centro de la región cervical, otro punto se encuentra en la región superior de la columna, superior al punto Fengfu, y otro punto se localiza en la región inferior de la columna en el borde inferior del cóccix. Hay muchos orificios que se hallan en la región facial, aun lado de la nariz? asimismo, en la región inferior y lateral de la boca se localiza un punto, en el nivel de los hombros. Los orificios óseos de la escápula se localizan en la cara yang, mientras que los orificios óseos del miembro superior se hallan en la cara yang del antebrazo. A 4 cun superior a la apófisis estilodea del cúbito, entre ambos huesos,

se encuentra un punto. Los orificios óseos del fémur se encuentran en la cara Yang, a 4 cun proximal a la rodilla; los orificios óseos de la tibia se encuentran en el extremo superior de ésta, donde se halla un pumocios óseos de la región inguinal se ubican en el centro del vello púbico, inferior a la a la arteria, y los orificios sacros se localizan a 4 cun posterior al trocánter mayor.”

“Los huesos planos solamente tienen impresiones formadas por los vasos que ahí se distribuyen, pero no disponen de orificios. “A continuación se explica el método de tratamiento por medio de moxa para el caso de enfermedades producidas por frío-calor. En primer lugar se debe moxar la región donde se localiza el punto 75:Dazhu y el número

de conos que se utilizan para moxar se determina de acuerdo a la edad del paciente.” Posteriormente, se debe moxar el punto ti Changqiang; el número de conos se determina de acuerdo con la edad del paciente. Luego, se deben palpar los puntos de acción dorsal (fi beishuxue) y moxarlos, así como el punto que se localiza en el centro de la depresión que se encuentra en la región costal a nivel del hombro; en seguida se deben moxar los puntos siguientes: Jingmen; Yangfu que se localiza a 4 cun proximal al maléolo externo; Xiaksi,” que se halla entre el cuarto y quinto orjejo; Chengshan:‘ que está en el centro de la pantorrilla; Kunlun, posterior al maléolo externo; el sitio que se palpa como un tendón duro situado sobre la fosa supraclavicular por arriba del esternón, Tiantu; Yangchi que se encuentra en el centro de la depresión del dorso de la muñeca; Guanyuan, que se ubica a 3 cun por debajo de la cicatriz umbilical; Qichong, que se encuentra arriba del borde superior de la sínfisis del pubis; Zusanli, que se halla a 3 cun inferior a la rodilla; Chongyang,” que se encuentra sobre el dorso del pie, donde se palpa el latido de la arteria; y Baihui,” que está en el vértex de la cabeza. En el caso de una mordedura que produzca frío-calor deberá moxarse con tres conos. Éste es el método para mordedura de perro por medio de moxa. “Los sitios mencionados para el tratamiento de enfermedades producidas por frío-calor son 29. Para las lesiones causadas por alimentos fríos y calientes también se puede utilizar la moxibustión. Si no se resuelve el problema con moxa, deberá observarse el sitio por donde circula el canal que tiene exceso de energía patógena yang y sedarlo mediante punción en el punto shu (arroyo); además, es necesario administrar medicamentos por vía oral.

## **CAPÍTULO XLII**

### **SHUI RE XUE LUN**

*Shui:* agua, enfermedades producidas por alteraciones en la transformación

del agua

*Re:* calor, enfermedad febril

*Xue:* punto, punto “acupuntural”

*Lun:* teoría, tratado

### **UTILIZACIÓN DE LOS PUNTOS EN EL TRATAMIENTO DE EDEMA Y ENFERMEDAD FEBRIL**

#### *Definición*

El nombre de este capítulo se deriva de que en él se estudia la fisiopatología de las enfermedades febriles y edematosas; asimismo, se recomiendan 57

puntos para tratar el edema y 59 puntos para atender la enfermedad febril y se describe la localización de algunos puntos y su función.

### *Explicación del contenido*

1. En el presente capítulo se examina la fisiopatología del edema; el desarrollo de este problema está relacionado estrechamente con el riñón, el pulmón, el estómago y el bazo. En el metabolismo de los líquidos, el primer paso lo da el estómago, el cual los absorbe y luego los distribuye; sin embargo, el estómago necesita el proceso de difusión que proporciona el pulmón, el cual hace descender los líquidos hacia la vejiga. A su vez, la fuerza básica está dada por el proceso de transformación energética (qi hua) del riñón. Si esta función se debilita, el agua del estómago no podrá transformarse a tiempo, de ahí que se diga en este capítulo que “el riñón es la puerta del estómago”. Al mismo tiempo, se consideran las características especiales del riñón y del pulmón, órganos situados arriba y abajo, que se interconectan mediante sus canales respectivos. Si la función de transformación energética (qi hua) se altera, el agua no podrá ascender hacia el pulmón; por eso mismo, se estima que el riñón es la base del problema y el pulmón es el sitio donde éste se manifiesta. De ahí que en el tratamiento clínico del edema sea necesario favorecer el proceso de purificación del pulmón para drenar el agua, y fortalecer tanto el bazo para movilizar la humedad como la energía del riñón para que éste pueda llevar a cabo el proceso de transformación energética. En el presente capítulo se dice: “En las enfermedades agudas se deben tratar las manifestaciones, mientras que en las enfermedades crónicas se debe tratar la base”
2. En este capítulo se explica la fisiopatología de la enfermedad febril!
3. En el presente capítulo se explica la localización de los 59 puntos utilizados en el tratamiento de la enfermedad febril y de los 57 puntos empleados en el tratamiento del edema.
4. En este capítulo se analiza la graduación de la profundidad de la punción, según los cambios de las cuatro estaciones. Estos cambios están determinados por los cambios en la profundidad de la sangre y de la energía según el frío y el calor, lo cual ayuda a regular la profundidad de la punción en la práctica clínica de acuerdo con la naturaleza de la enfermedad.

### *Contenido*

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Por qué el canal Shaoyin se conecta con el riñón y por qué este último controla el agua?

Qi Bo contestó:

-El riñón se localiza en el calentador inferior (xia jiao) y pertenece al elemento agua, o sea es yin dentro de yin, por eso se conoce como el órgano más yin. El agua pertenece a yin y es controlada por el riñón, de ahí que se diga que el riñón es el órgano más yin, el cual controla el agua. El canal del pulmón es taiyin, que maneja la energía y regula el agua; a su vez, el canal del riñón es shaoyin y controla el agua; su actividad máxima se observa en el invierno. El canal, luego de dar su rama E shu “perteneciente” al riñón, cruza el hígado y el diafragma para penetrar en el centro del pulmón.

Así, el riñón y el pulmón, abajo y arriba, tienen una función importante sobre el movimiento del agua; por eso, la base de las enfermedades producidas por agua está en el riñón y se expresa en el pulmón. Tanto uno como otro órgano pueden sufrir estancamiento del agua y desarrollar este tipo de enfermedades.

El Emperador Amarillo dijo:

-¿Por qué el riñón puede desarrollar edema?

Qi Bo respondió:

-El riñón se encuentra en el calentador inferior (xiajiao), abre su orificio en los dos esfínteres y controla la puerta del estómago; cuando ésta se cierra, el agua se detiene y de esta forma se puede desarrollar edema. Si el agua se desborda por arriba y por abajo y permanece en la piel, se formará el cuadro edematoso. Así, la formación del edema depende del atrapamiento del agua.

El Emperador Amarillo interrogó:

-¿Todos los tipos de edema se desarrollan por desequilibrio del riñón?

Qi Bo respondió:

-El riñón es un órgano extremadamente yin, el cual controla la función de "evaporación" de los líquidos yin que suben; por ello se dice que el riñón es el órgano más yin. Si alguien desarrolla una intensa actividad física, podrá presentar transpiración, la cual proviene del riñón; si al transpirar la energía patógena viento ataca el organismo, los orificios sudoríparos se obstruirán, por lo que el sudor no podrá salir al exterior, ni se podrá interiorizar a los órganos y vísceras, y se estancará en los orificios. Al estancarse, el sudor produce edema. El origen de esta enfermedad está en el riñón, a lo que se suma la invasión de la energía patógena viento, de ahí que esta enfermedad se conozca como edema de viento (*feng shui*). Lo que se considera xuanfu se conoce como orificios sudoríparos.

El Emperador Amarillo preguntó:

-Sé que existen 57 puntos para el tratamiento del edema. ¿Con cuál órgano están interconectados estos puntos?

Qi Bo contestó:

-Hay 57 puntos con los que directa o indirectamente se relaciona el riñón, los cuales son el sitio donde se concentra la energía yin; además es el lugar donde se puede controlar la entrada y salida de los líquidos. Superior al cóccix se localizan cinco líneas, cada una de las cuales tiene cinco puntos, que hacen un total de 25, a los cuales llega la energía del riñón.

"Cuando hay acumulación de agua y se produce edema en la región inferior del organismo, la manifestación es disnea, razón por la cual no se puede guardar el decúbito. Tales son las alteraciones clínicas cuando el problema se encuentra en el riñón y las manifestaciones clínicas se observan en el pulmón. La disnea es una manifestación del pulmón, pero el problema del edema de la región inferior del organismo se localiza en el riñón. Al haber una circulación anormal del agua en forma ascendente, el paciente no puede guardar el decúbito. Por arriba del muslo circulan dos líneas, cada una de las cuales tiene cinco puntos que pertenecen al canal del riñón" y cinco puntos del canal del estómago." Estos puntos son el lugar de cruce de los tres canales yin del pie. Por arriba del maléolo interno hay una línea de cada lado,



en cada una de las cuales hay seis puntos.” Éste es el camino de descenso de la energía del riñón y también de la conexión con el canal extraordinario chongmai, conocido como tai chong.<sup>14</sup> Los 57 puntos mencionados son el sitio de conexión con los órganos yin y también donde el agua se estanca más fácilmente.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Por qué durante la primavera se recomienda puncionar los colaterales y los puntos que se localizan en las uniones tendinomusculares?

Qi Bo contestó:

-La primavera es la estación en que tiene su máxima actividad la energía de la madera. La energía del hígado, que comienza a ser más abundante, tiene como característica el ser muy rápida. La energía patógena de la primavera es el viento, que puede afectar fácilmente la energía más vulnerable: la del hígado.<sup>15</sup> En esta época, la energía de los canales es más profunda y la energía patógena viento comienza paulatinamente a ser más abundante, por lo cual no puede penetrar hasta los canales; de ahí que al efectuar el tratamiento, sea recomendable puncionar los colaterales y las uniones tendinomusculares.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Por qué durante el verano se debe puncionar la región cou li “subcutánea” de los canales yang?

Qi Bo contestó:

-El verano es la estación en que domina la energía fuego. La energía del corazón comienza a ser más abundante. En el principio del verano, los vasos no se encuentran en su máximo esplendor. Al llegar el verano la energía remanente

de la primavera se toma rápidamente abundante, así que el pulso se hace más grande y la energía circula con mucha rapidez. La energía copiosa en esta época, por una parte, se evapora en la región cou li “subcutánea” y, por otra parte, penetra hacia el interior; por tanto, la punción debe ser en la región coa li “subcutánea” de los canales yang en exceso, es decir, debe ser superficial hasta la región couli “subcutánea”, para drenar la energía patógena que se encuentra ahí.

El Emperador Amarillo cuestionó:

-¿Por qué durante el otoño se recomienda puncionar los puntos shu “arroyo” y jing “río”?

Qi Bo aclaró:

-El otoño es la época en que domina la energía del metal. La energía del pulmón, que cumple su función de concentración-acumulación (cang), aumenta mientras que la energía del fuego disminuye. La energía de los canales yang principia a interiorizarse en los puntos a he “mar”. Los canales yin comienzan a tener más energía, a la vez que las energías patógenas frío y humedad se hacen gradualmente más potentes e invaden al organismo. Como estas energías no tienen su potencia máxima inicialmente, no pueden profundizarse

mucho; por ello, se recomienda puncionar de los puntos shu “arroyo” y jing “río”, a fin de sedar la energía patógena yin. Para dispersar la energía patógena yang se recomienda puncionar 10s puntos e he

“mar”.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Por qué durante el invierno se recomienda puncionar los puntos jing “pozo” y ying “manantial”?

-El invierno es la época de máximo esplendor de la energía del agua, de modo que el riñón desempeña su función de acumulación. En esta época, la energía Yang es mas débil, la shaoyin más potente, la taiyang se profundiza y la de los camiles también se profundiza. Se recomienda puncionar los puntos jing “pozo” y ying “manantial”, con el fin de prevenir que la energía Yin se invierta de forma ascendente. Para tonificar la energía yang deficiente se eligen los puntos ying “manantial”, de ahí que en invierno se recomienda utilizar estos puntos. “Si durante el invierno se siguen esas indicaciones, en la primavera no se Presentara obstrucción nasal ni epistaxis. Éste es un principio básico.

El Emperador Amarillo comentó:

-Maestro, usted mencionó que existen 59 puntos que se utilizan en el tratamiento de las enfermedades febriles, pero desconozco cual es su importancia Y no se su localización precisa. Deseo escuchar su explicación acerca de dónde se localizan esos puntos y cuáles son los mecanismos mediante los cuales pueden utilizarse en el tratamiento de las enfermedades febriles.

Qi Bo dijo:

-En la cabeza existen cinco líneas de puntos cada una de las cuales dispone de cinco Puntos, lo que da un total de 25.” Estos puntos pueden sedar la energía Patógena calor que alanzó la cabeza mediante los canales yang. Hay ocho Puntos que son 75 Dazhu, Zhongfu, Quepen y Fengmen, 19 los cuales pueden sedar el calor del centro del tórax. Hay otros ocho puntos que son Qichong, Zusanli, Shangjuxu y Xiajuxu, los cuales pueden sedar el calor del estómago. Hay otros ocho puntos que son Yunmen, Jianyu, Weizhong y Suikong’ para sedar el calor de las cuatro extremidades? Y hay 10 puntos más fi beishuxue, “de reflejo dorsal” de los órganos, que se recomiendan en el tratamiento de calor de los cinco órganos. Los 59 puntos mencionados son los importantes para el tratamiento de las enfermedades febriles.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Por qué al ser atacado por la energía patógena frío se desarrollan enfermedades febriles?

Qi Bo contestó:

-Bi la energía patógena frío llega hasta el extremo, la enfermedad yang se estanca y se desarrolla calor.

## CAPÍTULO XLIII

### TIAO JING LUN

*Tiao:* regular, equilibrar

*Jing:* canales, vaso, meridiano, sitio por donde circula la sangre y la energía, sistema de canales

Lun: teoría, tratado

## **CONSIDERACIONES SOBRE LA REGULACIÓN DE LA CIRCULACIÓN DE LA SANGRE Y LA ENERGÍA DE LOS CANALES Y COLATERALES**

El presente capítulo debe su nombre a que en él se estudia fundamentalmente la actividad fisiológica de los canales, la participación de éstos en los procesos patológicos, su utilidad para la elaboración adecuada del diagnóstico y su valor terapéutico, sobre todo para quien practica la acupuntura, para el cual tienen una importancia capital.

### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se analiza la actividad fisiológica de los canales y se señala que éstos se hallan conectados internamente con los órganos, que son el camino por donde circulan la sangre y la energía y que constituyen una estructura anatómica importante. Si por algún motivo la circulación de la sangre y de la energía se ve obstaculizada o es irregular, se considera que habrá un proceso patológico. Regular la circulación de la sangre es el principio básico del tratamiento.
2. Se exponen los cambios por exceso y por deficiencia de los órganos y se explican las manifestaciones clínicas, la fisiopatología y la terapéutica acupuntural.
3. En el presente capítulo se explica que el desequilibrio de la sangre y de la energía es el aspecto básico de los síndromes por exceso y por deficiencia.
4. En el capítulo se examinan los agentes patológicos que, posteriormente, se clasificarán como agentes internos y agentes externos. El Neijing sienta las bases del establecimiento de esta división.
5. En este capítulo se estudian las manifestaciones por frío, calor, exceso, deficiencia, elevación excesiva de yin y yang, de manera que se sientan las bases para que posteriormente se establezca el sistema de los “ocho principios” (Ba gang).

### *Contenido*

El Emperador Amarillo preguntó:

-He oído decir que cuando se trata de una enfermedad tipo exceso (*shi*) se debe sedar (*xie*), y que cuando es una enfermedad por deficiencia (*xu*) y que tonificar (*bu*). ¿Cuáles son las enfermedades por exceso y cuáles aquellas por deficiencia?

Qi Bo contestó:

-Hay cinco tipos de enfermedad por exceso y cinco tipos de enfermedad por deficiencia. ¿Qué tipo quiere que le explique?

El Emperador Amarillo dijo:

-Quiero que me explique un poco acerca de ambos tipos.

Qi Bo expresó:

-Hay exceso de espíritu (*shen*) y deficiencia de espíritu, exceso de energía (*qi*) y deficiencia de energía (*qi*), exceso de sangre (*xue*) y deficiencia de sangre (*xue*), exceso de estructura corporal (*xing*) y deficiencia de estructura corporal (*xing*), y hay exceso de voluntad (*zhi*) y deficiencia de voluntad

(,s zhi). Estos 10 tipos de exceso y de deficiencia provocan a cada uno diferentes manifestaciones clínicas.

El Emperador Amarillo mencionó:

-El hombre está formado por la energía esencial (jing qi), la energía qi, los líquidos corporales, las cuatro extremidades, los nueve orificios, órganos y las vísceras, las 16 regiones y los 365 puntos. En cada una de estas estructuras se pueden desarrollar enfermedades, las cuales también pueden ser por exceso o deficiencia. Maestro, lo que usted explicó sobre los cinco excesos y las cinco deficiencias no incluye tales aspectos. ¿Cómo se puede comprender esto?

Qi Bo contestó:

-El origen de las enfermedades se encuentra (directa o indirectamente) relacionado con los cinco órganos. En el hombre, el corazón domina el espíritu (shen), el pulmón controla la energía (qi), el hígado almacena la sangre (xue), el bazo alimenta los músculos, base de las estructuras corporales (xing), y el riñón controla y nutre la voluntad (zhi). Bajo esta armonía se estructura el organismo. El hombre debe tener especial cuidado en mantener una actividad espiritual equilibrada, para conservar un estado de equilibrio con la médula, así como con los otros órganos y tejidos. Si se considera así el organismo, el centro de todo serán los cinco órganos. La comunicación entre ellos depende de los canales por donde circula sangre y la energía. Si la circulación de la sangre y la energía dentro de los canales no está equilibrada, se podrán producir todo tipo de enfermedades. Para aplicar un tratamiento adecuado, es necesario comprender la actividad fisiológica de los canales y los colaterales, así como los mecanismos fisiopatológicos de la sangre y de la energía.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cuáles son las manifestaciones por exceso y por deficiencia del espíritu?

Qi Bo contestó:

-Cuando el paciente tiene exceso de espíritu (shen), ríe y habla sin parar; cuando hay deficiencia de espíritu, el paciente refiere tristeza incontrolable. Cuando la sangre no tiene exceso o deficiencia, los órganos aún no han sido afectados y la energía patógena se encuentra todavía en la superficie del organismo y no se ha profundizado hacia los canales y colaterales, lo que se manifiesta por ligeras molestias como la criofobia, este tipo de problemas se conoce como leve afección del espíritu.

El Emperador Amarillo interrogó:

-¿Cómo se efectúan la tonificación y la sedación?

Qi Bo precisó:

-Cuando la enfermedad es por exceso del espíritu, hay que puncionar los pequeños vasos colaterales y sangrar, pero la punción no debe ser profunda. Tampoco se debe abrir un orificio acupuntura muy grande, ni puncionar los vasos medianos o los grandes. De esta forma, la energía de protección no se lesiona y el espíritu puede recobrar su función normal. En las enfermedades por deficiencia del espíritu, primero se debe detectar dónde se encuentran los vasos colaterales deficientes, para luego masajearlos, de manera que la energía esencial (jing) se active hasta

llegar a los vasos colaterales deficientes. Además, se debe puncionar para drenar la sangre y la energía; sin embargo, al puncionar no hay que sangrar, ni se debe sedar la energía, permitiendo así que los canales se equilibren y que el espíritu alcance un estado de equilibrio.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo se puede tratar la enfermedad por “leve afección del espíritu”?

Qi Bo contestó:

-ge debe dar un masaje continuo en la región afectada y después hacer una punción que no sea profunda, para que la energía se concentre en los sitios afectados. Así, el espíritu podrá equilibrarse,

El Emperador Amarillo cuestionó:

-¿Cuáles son las manifestaciones clínicas por exceso y por deficiencia de energía qi?

Qi Bo respondió:

-El exceso de energía 5 *qi*7 se manifiesta por tos y jadeo, así como por datos de inversión de la energía. La deficiencia de energía qi se manifiesta por dificultad para respirar, debido a la falta de permeabilidad del conducto del aire. Cuando la sangre y la energía aun no han sido afectadas, la energía de los cinco órganos todavía es normal y la energía patógena aún se encuentra en la piel, la enfermedad es leve y se conoce como “enfermedad por leve deficiencia de energía blanca”.\*

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo se efectúan la tonificación y la sedación en este tipo de problemas?

Qi Bo contestó:

-Cuando hay exceso de energía qi, se debe efectuar la sedación en su Final, pero sin sangrar ni lesionar a éste. En caso de deficiencia, hay que tonificar; además, no se debe sedar la energía de protección.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo se trata la enfermedad por deficiencia leve de la energía 5 *qi*

Qi Bo añadió:

-Primero se masajea el punto por puncionar y, sin dejar de hacerlo, se muestra la aguja al paciente y se le dice que va a realizarse una punción profunda, aun cuando esto realmente no se hace. De esta forma, la atención del paciente se concentra en el interior, la energía esencial se centra en el interior y la energía patógena se dispersa en el exterior sin tener un lugar fijo donde detenerse, pero distribuida en la región subcutánea (cou li). De esta manera, la energía de protección externa retorna por si sola a la normalidad.

El Emperador Amarillo interrogó:

-Bien. ¿Cuáles son las manifestaciones por exceso y por deficiencia de sangre?

Qi Bo respondió:

--En la enfermedad por exceso, la manifestación es de fácil enojo, y en caso de deficiencia, la manifestación es de miedo. Cuando no se ha presentado desorden en la circulación de la sangre y la función de los órganos aún es normal, la energía patógena se encuentra todavía en la superficie, en los “vasos nieto” (sun zuo). Si la energía patógena sigue penetrando, irrumpirá sobre los canales con gran fuerza y hará que la sangre se estanque

en éstos.

El Emperador Amarillo pregunto:

-¿Como se efectúan la tonificación y la sedación en las enfermedades de la sangre?

Qi Bo contestó:

-En caso de exceso, se deben localizar los vasos sanguíneospletóricos y sangrarlos; en caso de deficiencia, hay que puncionar los vasos deficientes hasta que se llenen, retirando de inmediato la aguja y evitando el sangrado.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo se efectúa el tratamiento del estancamiento sanguíneo?

Qi Bo afirmó:

-Primero se deben observar los vasos colaterales que tienen estancamiento sanguíneo y luego puncionarlos para que la sangre estancada penetre en los canales, con lo cual se evitará que continúe la enfermedad.

El Emperador Amarillo insistió:

-Bien, ¿cuáles son las manifestaciones por exceso y por deficiencia de las estructuras corporales (xing)?

Qi Bo dijo:

-Cuando hay exceso en las estructuras corporales se presentan distensión abdominal y obstrucción de los esfínteres, mientras que cuando hay deficiencia se presentan debilidad y parálisis de las cuatro extremidades. Si la sangre y la energía aun se encuentran equilibradas, si la función de los cinco órganos todavía es normal y si la energía patógena que invade el organismo sólo lo hace hasta los músculos, produciendo una sensación de hormigueo, la enfermedad se conoce como "viento leve" que invadió los músculos.

El Emperador Amarillo interrogó:

-¿Como se efectúa el tratamiento por tonificación y por sedación de este problema?

Qi Bo contestó:

-En caso de exceso de las estructuras corporales, se debe sedar el canal yang ming y permitir así que la energía patógena se elimine; en caso de deficiencia, se debe tonificar el vaso colateral del yangming del pie," permitiendo así que la energía se concentre en el interior.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo se trata la enfermedad conocida como viento leve?

Qi Bo contestó:

-Se debe puncionar en las uniones tendinomusculares, pero sin puncionar los canales ni los vasos colaterales, favoreciendo así que la energía de protección externa se restablezca; de esta forma, también la energía patógena se puede dispersar.

El Emperador Amarillo cuestionó:

-¿ Cuáles son las manifestaciones por exceso y por deficiencia de la voluntad (zhi)?

Qi Bo expresó:

-En caso de exceso, hay distensión abdominal y diarrea; en caso de deficiencia, ésta se manifiesta por pies fríos, debido a la inversión energética.

Si la sangre y la energía se encuentran equilibradas, si la función de los cinco

órganos es normal y si la energía patógena invade exclusivamente hasta los huesos, las manifestaciones serán artralgias y molestias en los huesos.

El Emperador Amarillo arremetió:

-¿Cómo se efectúan la tonificación y la sedación para tratar estos problemas?

Qi Bo dijo:

-Cuando existe exceso de la actividad mental, se debe sangrar el tendón que se encuentra debajo del punto Rangu (R-2); en caso de deficiencia, hay que tonificar el punto Fuliu (R-7).<sup>13</sup>

El Emperador Amarillo preguntó:

-Cuando la sangre y la energía no revelan alteración y la energía patógena ha invadido los huesos, lo cual se manifiesta por trastornos leves de los huesos, ¿cómo se efectúa el tratamiento?

Qi Bo contestó:

-El tratamiento debe efectuarse en el momento en que se manifiesta la molestia, de modo que se puncione el sitio enfermo, pero no hay que lesionar los canales; de esta forma, la energía patógena puede eliminarse completamente.

El Emperador Amarillo dijo:

-¡Bien! Ahora ya conozco las manifestaciones por exceso y por deficiencia, Pero aún no se cómo se producen los trastornos por exceso y por deficiencia.

Qi Bo añadió:

-Los trastornos por exceso y por deficiencia son provocados por una elevación excesiva de la sangre y la energía en algún sitio determinado, Un desequilibrio entre la sangre y la energía provoca un desequilibrio entre yin y Yang, lo que altera la energía en la región externa (wei).

“Cuando la sangre circula de forma anormal y tanto esta como la energía se alejan de su sitio natural de circulación, es posible que algunos sitios manifiesten datos de exceso y otros datos de deficiencia. Si hay exceso de sangre en los canales yin, la expresión clínica serán temblores; una elevación excesiva de sangre en los canales yang se evidencia con locura; cuando hay exceso de sangre en los canales yang, la manifestación es calor “por deficiencia”

en el interior, y cuando hay exceso de energía en los canales yin, también se produce calor en el centro. Una elevación excesiva de sangre en la región superior del organismo produce alteraciones del espíritu, que se perciben por irritabilidad; cuando hay exceso de energía en la región inferior del organismo, se produce la alteración de la energía del hígado, cuya circulación se ve afectada y se hace ascendente, lo cual se manifiesta por fácil enojo. Una elevación excesiva de sangre en la región inferior del organismo altera la circulación de la sangre, la cual no sube; cuando existe exceso de energía en la región superior del organismo, la sangre no desciende, lo cual se expresa por alteraciones de la conducta y amnesia.

El Emperador Amarillo dijo:

-Una elevación excesiva de la sangre yin y una elevación excesiva de la energía en la región yang pueden conducir a una alteración de la sangre y la energía en sus regiones originales. ¿Cómo se puede considerar el exceso y cómo la deficiencia?

Qi Bo contestó:

-La elevación excesiva tanto de sangre como de energía se manifiesta por apetencia de calor y criofobia. Cuando hay exposición al frío, se obstaculiza la circulación de la sangre y la energía, y el calor puede eliminar la obstrucción para circular nuevamente. Se dice que en el sitio de elevación excesiva de energía hay poca sangre y que en el sitio donde existe una elevación excesiva de sangre hay deficiencia de energía.

El Emperador Amarillo comentó:

-Los aspectos más importantes del hombre son la sangre y la energía.

Su explicación, maestro, de que una elevación excesiva de sangre produce deficiencia de energía y de que una elevación excesiva de energía produce deficiencia de sangre, significa que no hay deficiencia?

Qi Bo adujo:

-Lo que se considera como elevación excesiva es el aspecto en exceso, de modo que el otro estará en deficiencia; por ello, en el sitio donde hay elevación excesiva de energía existe deficiencia de sangre y en el rostro donde hay elevación excesiva de sangre existe deficiencia de energía. En estas circunstancias, tanto la sangre como la energía se encuentran fuera de sus proporciones. La sangre y la energía de los vasos colaterales y de los vasos nietao (sun mai) se distribuyen en los canales. Cuando la sangre y la energía se elevan excesivamente en un sitio determinado, se considera que hay un cuadro por exceso, por ejemplo: cuando hay elevación excesiva tanto de la sangre como de la energía en la parte de arriba del organismo, circulando ambas de forma invertida, se puede producir el síndrome conocido como de gran desmayo. Mientras que arriba hay exceso, en la región inferior del organismo hay deficiencia, lo cual se expresa como un "divorcio" entre yin y yang, manifestado por pérdida repentina del estado de vigilia, con la impresión de que el enfermo estuviera muerto. Si la región inferior del organismo recibe sangre y energía, el paciente podrá recuperarse; de lo contrario, se producirá la muerte.

El Emperador Amarillo dijo:

-Bien. ¿De dónde proviene un síndrome por exceso? y dónde se presenta el síndrome por deficiencia? Quiero que me explique, maestro, cuáles son los mecanismos fisiopatológicos del exceso y la deficiencia.

Qi Bo contestó:

-Tanto los canales yin y yang tienen puntos donde se interconectan. La sangre y la energía de los canales yang circulan hacia los yin; cuando los canales yin se encuentran repletos, se conectan con los yang, de modo que la sangre y la energía circulan en forma interrumpida, manteniendo el equilibrio entre yin y yang. De esta manera, el organismo es alimentado y alcanza las nueve regiones del pulso (jiu bou); si éstas se encuentran equilibradas, se considera que el pulso será normal. Cuando la energía patógena invade el organismo puede alterar los canales yin o los yang. El tipo de energía que ataca los canales yang lo hace en la superficie. Las energías patógenas viento, lluvia, frío y calor atacan principalmente a yang. La enfermedad que ataca los canales yin es producto del desequilibrio alimenticio, de malos hábitos higiénicos, así como de exceso de actividad sexual y desequilibrio emocional.



El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo lesionan al organismo la lluvia y el viento?

Qi Bo mencionó:

-Cuando el viento y la lluvia lesionan al organismo, invaden primero la piel, luego pasan a los canales nieto, de ahí los vasos colaterales y posteriormente invaden los canales. Como el sitio de reunión de la sangre y la energía es la región subcutánea (cou Zi), luego de la invasión de la energía patógena, los vasos se toman repletos, por lo que esto se considera un cuadro por exceso. La región que se encuentra con un padecimiento por exceso se vuelve tumefacta y no se puede palpar; si se toca, el paciente experimentará dolor.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo es la lesión que se produce por el ataque de las energías patógenas frío y humedad?

Qi Bo contestó:

-Cuando las energías patógenas invaden el organismo, hacen que la piel se relaje y que los músculos se contraigan, de modo que impiden a la energía antipatógena que a (zheng 45) alcance el sitio enfermo, con lo cual la energía de protección externa (wei qi) se desgasta; éste se considera un cuadro de deficiencia. En cuadros por deficiencia, la piel se agrieta, debido a la deficiencia de energía de protección externa y al estancamiento de la energía alimenticia (ying qi) y de la sangre. Con masaje se puede lograr que la energía fluya hacia el sitio afectado; por ello, hay sensación de bienestar en el sitio enfermo cuando se le masajea.

El Emperador Amarillo dijo:

-Cuando en el hombre no existe un equilibrio entre el enojo y la alegría, esto induce a que la energía de la región yin” se invierta de forma ascendente, lo cual se manifiesta por deficiencia abajo. La deficiencia de yin produce acumulación de la energía yang en la región inferior del organismo, lo cual se considera un síndrome por exceso.

El Emperador Amarillo interrogó:

-¿Cómo se produce un síndrome por deficiencia de la región yin?

Qi Bo contestó:

-Un exceso de alegría produce desgaste de la energía del corazón y descenso de la energía qi; una gran tristeza produce desgaste de la energía qi, lo que provoca que la sangre circule más lentamente, por lo cual algunos vasos quedan vacíos; si además se consumen alimentos fríos, éste lesiona la energía de los órganos internos, al no haber el calor proporcionado por la energía yang. La alteración de la circulación de la sangre, que se toma lenta, lesiona aun más la energía, de ahí que se considere éste un síndrome por deficiencia.

El Emperador Amarillo dijo:

-En los textos antiguos se dice: “La deficiencia de yang se manifiesta por frío en el exterior, mientras que la deficiencia de yin se manifiesta por calor en el interior; el exceso de yang produce calor externo y el exceso de yin genera frío en el interior”. ¿Cuál es la razón de esto?

Qi Bo contestó:

-La energía yang” proviene del calentador superior (*shangjiao*), cuya función es proporcionar calor a la piel. Ahora bien, cuando la energía patógena frío invade desde el exterior, hace que el calentador superior no esté permeable, con lo cual la energía yang no puede alcanzar la piel y calentarla; así, la energía patógena frío queda libre en la piel y en los músculos, 10 que produce la sensación de escalofríos.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Como es que la deficiencia de yin se manifiesta por calor en el interior?

Qi Bo respondió:

-Un desequilibrio entre el trabajo y el descanso lesiona el bazo, el cual, al hacerse deficiente, no puede transformar ni enviar los alimentos; por tanto, hay una deficiencia de energía corporal y se siente fatiga. El calentador superior a (*Shung jiao*) no puede distribuir la energía de los alimentos ni el calentador inferior (*xia jiao*) recibir los líquidos corporales; por tanto, la energía de los alimentos se estanca en el calentador medio (*zhongjiu*) y se produce calor. El calor asciende hacia el centro del tórax, lo que se manifiesta por calor en el centro del cuerpo.

El Emperador Amarillo reiteró:

-¿Por qué razón un exceso de yang se manifiesta mediante calor en el exterior?

Qi Bo abundó:

-Si el calentador superior (*shangjiao*) no está permeable, la piel se estrechará y se cerraran tanto la región subcutánea (*cou li*) como los agujeros sudoríparos; de esta forma, la energía de protección externa (*wei*) queda atrapada y al no circular ésta se produce calor.

El Emperador Amarillo cuestionó:

-¿Por qué un exceso de yin se manifiesta mediante frío en el interior?

Qi Bo contestó:

-Cuando se invierte la circulación de la energía fría interna del cuerpo, el frío se estanca en el centro del tórax y, en consecuencia, la energía yang se consume y no puede eliminar la energía patógena frío; así, ésta queda libre en el interior, con lo que la sangre se enfría y se obstruyen los vasos. El pulso se refleja áspero y con fuerza, por ello se produce frío en el interior.

El Emperador Amarillo dijo:

-Cuando hay una elevación excesiva de yin o de yang, de sangre o de energía y cuando la enfermedad está bien estructurada, ¿cómo se efectúa el tratamiento acupuntural?

Qi Bo señaló:

-Para efectuar el tratamiento acupuntural, primero se debe determinar el canal. Cuando la enfermedad está en la región “sanguínea” (*xue*) se punciona la región “alimenticia” (*yingfen*); pero cuando la enfermedad se encuentra en la región “energética” (*qi fen*) se punciona la región “de protección externa” (*wei fen*). Se deben tener en cuenta la constitución física del paciente, así como las variaciones climáticas de las cuatro estaciones, y determinarse también el número de punciones y la localización de los puntos.

El Emperador Amarillo insistió:

-Cuando hay un desequilibrio entre la sangre y la energía, entre yin y yang, cuando la enfermedad se ha estructurado por completo, ¿cómo se efectúan la tonificación y la sedación?

Qi Bo expresó:

-Si se desea sedar mediante acupuntura en caso de enfermedades por exceso, se debe puncionar en el momento de la inspiración, para que la aguja y la energía penetren al mismo tiempo; la aguja debe retirarse en el momento de la expiración, pues de esta forma la energía sale al mismo tiempo que la aguja, con lo cual no se lesiona la energía esencial. Para que la energía patógena se elimine aún más, al momento de retirar la aguja no se debe obstruir el orificio acupuntural, sino que debe rotarse la aguja, para ampliar aún más el orificio de punción y permitir mayor salida de la energía patógena. Esto se conoce como “macro-sedación” (da xie). Al extraer la aguja, hay que hacerlo con rapidez a fin de eliminar más rápidamente la energía patógena.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Cómo se efectúa la tonificación?

Qi Bo contestó:

-No se debe puncionar en cualquier momento, sino esperar a que el paciente esté tranquilo y a que su espíritu esté en paz. La punción se realiza durante la expiración, de manera que la energía salga mientras que la aguja penetra; posteriormente no debe moverse la aguja, para favorecer que la región en torno a la aguja se adhiera a ésta, a fin de que la energía esencial no se elimine. Cuando la energía que está debajo de la aguja es abundante, se debe extraer la aguja con rapidez en el momento de la inspiración; así, la energía penetra y la aguja sale, permitiendo que la energía” suministrada por la aguja no se elimine. Inmediatamente que se retira la aguja, se debe obstruir el orificio acupuntural, para eliminar la energía patógena y conservar en el interior la energía esencial. En estos casos se debe ser paciente cuando se punciona y esperar a que la energía debajo de la aguja sea muy abundante. Cuando se obtiene esto, se debe retirar la aguja, para que la energía reunida no se degrade y siga llegando al sitio de la punción. Esta técnica se conoce como tonificación.

El Emperador Amarillo dijo:

-Maestro, usted explicó que hay 10 tipos de exceso y 10 tipos de deficiencia, los cuales ocurren en los cinco órganos, pero estos últimos solamente tienen un canal. Cada uno de los 12 canales puede desarrollar sus propios cuadros patológicos; dichos canales están conectados con los 365 puntos y, por medio de los puntos, la enfermedad puede penetrar a los canales, en los cuales también pueden presentarse cuadros por exceso o por deficiencia. Los cuadros por deficiencia o por exceso de los doce canales ¿de qué manera se relacionan con los cuadros de los cinco órganos?

Qi Bo contestó:

-Los cinco órganos y las seis vísceras mantienen una relación interno-externa; a su vez, los canales, los colaterales y las articulaciones tienen cada uno su propio cuadro por exceso o por deficiencia. De acuerdo con el sitio

donde se encuentre la enfermedad, y con la gravedad del exceso o de la deficiencia, se debe efectuar el tratamiento apropiado, por ejemplo: si la enfermedad está en la sangre, se deberán regular los colaterales; si la enfermedad está en la región qi se deberá regular la región de protección externa (wei **qi**); si la enfermedad se halla en los músculos, se regularán las uniones tendinomusculares; si la enfermedad está en los tendones, deberán regularse los tendones; si la enfermedad se encuentra en los huesos se deben regular los huesos; cuando la enfermedad está en los tendones se debe utilizar la técnica de calentamiento de la aguja con moxa, puncionando el sitio por abajo, donde se reúnen los tendones con el hueso para eliminar la energía patógena frío; si la enfermedad está en los huesos, se podrá utilizar la aguja de fuego (huo zhen), así como compresas de medicamentos calientes; y en las enfermedades en las que hay insensibilidad al dolor, se deben puncionar los canales extraordinarios yinqiao y yangqiao.

“Cuando las nueve regiones del pulso a 1g jiu bou) son normales y se presenta un dolor corporal generalizado, se debe utilizar la punción cruzada (miu ci). Si el dolor está en el lado izquierdo y hay alteraciones pulsológicas en el lado derecho, deberá efectuarse una punción contralateral. “A manera de resumen, se debe hacer un examen detallado de las nueve regiones del pulso y efectuar el tratamiento de acuerdo con la gravedad de la enfermedad. Sólo de esa forma, la técnica acupuntural puede ser completa.

## **CAPÍTULO XLIV**

### **MIU CI LUN**

*Miu:* erróneo, cruzado, contrario  
*Ci:* punción, acupuntura  
*Miu ci:* punción cruzada  
*Lun:* teoría, tratado

## **CONSIDERACIONES RESPECTO A LA PUNCIÓN CRUZADA SOBRE VASOS COLATERALES**

### *Definición*

El presente capítulo debe su nombre a que en él se da una amplia explicación de la técnica de punción cruzada sobre vasos colaterales (PCVC), y se analizan la definición de ésta, sus principios terapéuticos, la metodología en particular y su utilidad clínica.

### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se estudia la definición de la técnica PCVC, que consiste en un método de punción cruzada sobre vasos colaterales, en el cual si la enfermedad es izquierda, se tratará el derecho EITD, y si la enfermedad es derecha, se tratará el izquierdo EDTI. Por tanto, esta técnica consiste en puncionar superficialmente en la región subcutánea (cou *li*), sitio donde los colaterales se encuentran obstruidos por estancamiento sanguíneo, y es diferente de

la técnica “macropunción” (ju ci). Esta última técnica, si bien es igualmente EITD y EDTI, se realiza sobre los canales y, por tanto, es más profunda.

2. En el presente capítulo se estudian los principios terapéuticos de la punción cruzada sobre vasos colaterales (PCVC), con base en que los canales y colaterales se distribuyen simétricamente. Cuando la energía patógena invade los colaterales y se estanca en éstos sin penetrar aun en los canales, puede intercomunicarse de derecha a izquierda y viceversa, de modo que altera la circulación de la energía. Por tanto, al utilizar esta técnica, se debe punzar en el lado contrario al sitio correspondiente, con el cual se elimina la energía patógena externa mediante una punción superficial. Actualmente, esta técnica se emplea a menudo en la práctica clínica con buenos resultados en cuadros dolorosos agudos de origen traumático, como luxaciones, esguinces y contusiones en general, que afectan a tejidos blandos. En la medicina tradicional china estas alteraciones producen estancamiento sanguíneo, el cual cuando es de origen traumático generalmente se ubica en el nivel de los colaterales o en la región “subcutánea” (cou).

3. En este capítulo se examinan tres tipos de enfermedades, en los que se utiliza esta técnica.

El Emperador Amarillo expresó:

-He oído decir que existe una técnica de punción conocida como *miu*, pero no sé qué significa. ¿Por qué recibe este nombre?

Qi Bo contestó:

-Casi todas las energías patógenas externas, cuando invaden el organismo, lo hacen primero a través de la piel; si no se eliminan y permanecen en la piel invadirán los “vasos nieto” (sun *mai*); si de ahí tampoco se eliminan, pasaran a los vasos colaterales (luo *miu*); se aún: o se eliminan seguirán con los canales para alterar posteriormente la función de los cinco órganos, dispersándose en el estómago e intestino; y si esas energías atacan los canales yin y yang, lesionaran gravemente los cinco órganos. Éste es el orden que sigue la energía patógena desde la piel hasta el punto final que son los cinco órganos. Al efectuar la punción se debe considerar la profundidad de la energía patógena.

“Si la energía patógena externa atacó la piel y llegó a los “vasos nieto” (sun *mai*), provocará el cierre de la circulación de los vasos colaterales grandes (da luo)’ para impedir que la energía patógena los ataque. En ese caso, la energía patógena externa se acumula en los vasos colaterales

y se manifiesta por enfermedades raras (*qi bing*)? La mayor parte de la energía patógena que ataca del lado izquierdo puede transmitirse al lado derecho y viceversa, o si ataca arriba puede transmitirse abajo y viceversa. Esto se produce cuando ha invadido los grandes vasos colaterales, a través de los cuates la energía patógena externa puede, además, alcanzar las cuatro extremidades; sin embargo, como la energía patógena no tiene un sitio determinado, ya que aun no ha penetrado a los canales, este método que punciona

cruzadamente se conoce como *miu ci*.

El Emperador Amarillo dijo:

-Quiero saber por qué cuando se aplica la punción *miu* para las enfermedades izquierdas se punciona el derecho, y para las enfermedades derechas se trata del lado izquierdo, y cuál es la diferencia con la “macro-punción” (ju ci).

Qi Bo contestó:

-Cuando la energía patógena ha logrado invadir los canales y exuberante, abundante y con mucha potencia, podrá manifestarse en el lado izquierdo si hay mucha potencia del lado derecho, o en el lado derecho si la energía patógena se encuentra potente en el lado izquierdo, o puede haber transmisión de un lado para el otro. Esto significa que las manifestaciones aun no han desaparecido del lado derecho cuando ya se presentan del lado izquierdo y viceversa. En todos estos casos se debe utilizar la macropunción para alcanzar los canales donde se encuentra la enfermedad y donde el dolor es más profundo que cuando ésta se halla en los colaterales. Si la enfermedad se encuentra en los colaterales, deberá utilizarse la punción *miu*.

El Emperador Amarillo dijo:

- Quisiera saber cómo se eligen los puntos cuando se efectúa la punción

Qi Bo respondió:

-Cuando la energía patógena invade el vaso colateral del canal shaoyin del pie; la manifestación será dolor del corazón, distensión abdominal y sensación de opresión costal. En caso de que no haya tumores, se pueden sangrar los vasos colaterales que se encuentran en la región del hueso navicular del pie, por debajo del maléolo interno.<sup>4</sup> Cuando se utiliza esta técnica, la enfermedad puede sanar por completo, en el tiempo que se invierte en ingerir una comida. Si el paciente no se restablece completamente, se podrá utilizar la técnica de **EITD** o de **EDTI**. Si se trata de una enfermedad reciente, el paciente podrá sanar por completo en cinco días.

“Cuando la energía patógena invade el vaso colateral del canal shaoyang de la mano, la manifestación será obstrucción y dolor faríngeo, dislalia, boca seca, irritabilidad, dolor en la cara interna del brazo e incapacidad para elevar el miembro superior hasta la cabeza. En este caso se debe puncionar el punto Guanzhong<sup>6</sup> bilateral. Los pacientes con buena constitución física podrán curarse en el tiempo que se invierte para ingerir una comida, mientras que los pacientes débiles o los ancianos podrán recuperarse en un tiempo relativamente más largo. Para estos casos, se debe utilizar el método de **EITD** y **EDTI**. Si es una enfermedad reciente, el paciente se podrá recuperar completamente en pocos días.

“Cuando la energía patógena ha invadido el vaso colateral del canal jueyin del pie, la manifestación será un dolor herniario, que se instala de forma aguda. Se debe puncionar el punto Dadun en cada sesión. En el hombre, la recuperación es más fácil, mientras que en la mujer se necesitan algunos días de **EITD** y **EDTI**.

“Cuando la energía patógena ha invadido el vaso colateral del canal tayang del pie,<sup>\*</sup> la manifestación será de dolor en la nuca y el hombro. Se debe puncionar el punto 3 p)j Zhiyin’ de ambos lados y habrá una rápida recuperación. Si el paciente no mejora prontamente deberá puncionarse tres veces el

punto 5 “Jingmen,” mediante el método de **EITD y EDTI**. En el tiempo que se necesita para ingerir un alimento, la enfermedad sanará.

“Cuando la energía patógena ha invadido el vaso colateral del canal yangming de la mano,” habrá tanto una sensación de opresión por energía en el centro del tórax como una sensación de calor, jadeo y de plenitud costal. En este caso se debe puncionar el punto shangyang. Una vez que se ha empleado

el método de **EITD y EDTI**, la enfermedad podrá ceder completamente en el tiempo que se necesita para ingerir un alimento.

“Cuando la energía patógena ha invadido la región que esta entre el brazo y el dorso de la mano, en el nivel de la muñeca, lo cual impide la flexión y la extensión de la mano, se debe puncionar distalmente a la apófisis estiloides del cúbito, en busca de puntos dolorosos por medio de la presión; una vez que se encuentran estos puntos, hay que puncionarlos el número de veces que sea necesario, dependiendo de los días en los que se encuentre la luna en sus fases diferentes. Al primer día de la luna nueva se debe puncionar una vez y así aumentar progresivamente hasta 13; a los 15 días se deben hacer 13 punciones, y luego disminuir de manera regresiva.

“Cuando la energía ha invadido el canal extraordinario yangqiao, la manifestación será dolor de ojos, sobre todo en el pliegue interno, en cuyo caso se debe puncionar el punto “fi Shenmai” dos veces de cada lado, en **EITD y EDTI**. La enfermedad cesará completamente en el tiempo que se requiere para caminar 5 kilómetros.

“Si un paciente cae de un lugar alto o si hay un estancamiento sanguíneo que permanezca en el interior, provocando una sensación de plenitud abdominal y obstrucción de ambos esfínteres, lo primero que se debe hacer es administrar medicamentos para disolver el estancamiento sanguíneo y abrir los esfínteres. Estas manifestaciones se deben a una lesión del canal del hígado en la región superior y a una lesión del canal colateral del shaoyin del pie. En estos casos se deben sangrar los vasos colaterales sanguíneos que se encuentran sobre el hueso navicular y además el punto ji Dadun. Una vez sangrado, el paciente se podrá recuperar por completo mediante el método de **EITD y EDTI**. En aquellos pacientes con una gran pena, un marcado temor o fácil enojo, también se puede utilizar el método descrito.

“Cuando la energía patógena ha invadido el vaso colateral del canal yangming de la mano, la manifestación será de sordera, aunque se pueden oír algunos sonidos. En estos casos, se debe puncionar el punto Shang-yang, con lo que el paciente podrá recuperar de inmediato la capacidad auditiva; si esto no sucede, se utilizará el punto Zhongchong,” lo cual hará que el paciente recupere la audición completamente. Si la capacidad auditiva se ha perdido por completo, significa que la energía del colateral esta totalmente agotada y no se puede utilizar tratamiento acupuntural. Si se presenta tinitus, como si se oyera el viento, también se emplea el método de **EITD y EDTI**.

“Cuando el síndrome e *bi* (obstructivo) es migratorio, el tratamiento

se debe hacer sobre la región donde hay divisiones musculares, donde en ese momento se encuentra el dolor. Las fases de la luna determinaran el número de punciones. Otros aspectos que se deben tener en cuenta para determinar correctamente el número de punciones son la enfermedad y la potencia de la energía patógena. Si se sobrepasa el número de punciones que corresponden al día, se podrá provocar un desgaste de la energía antipatógena (*zheng qi*). Si se hacen menos punciones de las que corresponden al día, la energía patógena no se eliminará completamente; para tal motivo, se usa el método de EITD y EDTI. Cuando el paciente se recupera por completo, se deja de puncionar y, si aún no se resuelve el problema, se puede continuar con el método descrito. Al primer día de la luna nueva se punciona una vez, al segundo día dos veces y así se aumenta sucesivamente hasta llegar a 15 punciones en el día decimoquinto, en el día 16 se harán 14 punciones y así se disminuirá sucesivamente el número.

“Cuando la energía patógena ha invadido el vaso colateral del canal yangming del pie, las manifestaciones clínicas son obstrucción nasal, epistaxis y sensación de frío en la encía superior. En ese caso, se debe puncionar el punto “Lidui,” una vez empleado el método de EITD y EDTI.

“Cuando la energía patógena ha invadido el vaso colateral del canal shaoyang del pie,” las manifestaciones clínicas son dolor costal que dificulta la respiración y exceso de transpiración. Se debe puncionar una vez el punto “Qiaoyin” y la limitación respiratoria se podrá corregir de inmediato, así como el exceso de transpiración. En caso de tos, se debe arrojar al paciente y administrarle bebidas calientes, con lo cual en un día podrá recuperarse por completo si sigue el método de EITD y EDTI. Si no se resuelve el problema, se debe continuar con el tratamiento descrito.

“Cuando la energía patógena ha invadido el vaso colateral del shaoyin del pie, las manifestaciones clínicas son dolor faríngeo, disfagia, enojo sin causa alguna y sensación de que la energía se inclina en forma ascendente hacia el diafragma. Se debe puncionar el punto Yongquan tres veces de cada lado; cuando se llega a las seis veces, la enfermedad podrá resolverse con rapidez al utilizar el método de **EITD y EDTI**. En caso de dolor o tumefacción de la faringe con disfagia e incapacidad para vomitar, se debe utilizar la técnica *fi. miu* para sangrar los puntos que se encuentran en la región del hueso muscular. Al sangrar, se podrá resolver rápidamente la enfermedad.

“Cuando la energía patógena ha invadido el vaso colateral del canal taiyin del pie,” las manifestaciones clínicas son lumbago que se irradia hacia el abdomen y la región subcostal e incapacidad para respirar en decúbito, en cuyo caso se debe puncionar el punto Xialiao. El número de punciones deberá estar de acuerdo con las fases de la luna. Al sacar la aguja, el paciente deberá curarse de inmediato si sigue el método de **EITD y EDTI**.

“Cuando la energía patógena ha invadido el vaso colateral del canal taiyang del pie, las manifestaciones clínicas son contractura dolorosa en el dorso que se irradia hacia la región costal y dolor en el corazón. El tratamiento consiste en hacer punciones en la región cervical de forma descendente y rápida, sobre todo en los sitios dolorosos. Si se punciona tres veces, la enfermedad podrá desaparecer por completo.



“Cuando la energía patógena ha invadido el vaso colateral del canal shao-yang del pie las manifestaciones clínicas son dolor crónico en la región don-de se encuentra el punto Huantiao e incapacidad para elevar el muslo. En este caso, se debe utilizar una aguja filiforme para puncionar el punto s Huantiao. Si se trata de energía patógena frío, deberá dejarse insertada la aguja más tiempo. El número de punciones estará determinado por las fases de la luna. Después de la punción, el paciente deberá recuperarse por completo. “Cuando alguno de los canales está enfermo, se debe puncionar el canal correspondiente; si el sitio por donde circula el canal no está afectado, deberá utilizarse la técnica de punción miu.

“En caso de sordera se puede utilizar el punto Shangyang. pero si no hay curación, se podrá usar el punto Tinghui. En caso de dolor de encías, es posible utilizar el punto “Shangyang” y el dolor podrá ceder inmediatamente. Si no hay recuperación inmediata, se podrán utilizar algunos de los puntos de los canales que circulan por las encías.

“Cuando la energía patógena ha invadido la región que se encuentra entre los cinco órganos, la manifestación clínica es de dolor, que se trasmite a lo largo de los vasos colaterales. Estos se deben observar y hay que puncionar los puntos # jing (pozo) del vaso colateral afectado, de manera que sangre mediante la técnica miu. La frecuencia de las punciones será de una vez cada tercer día. Si con una sesión no se resuelve el problema, éste se resolverá al quinto día.

“Cuando la energía patógena se encuentra en el canal yangming de la mano y se trasmite al canal yangming del pie, esto se manifestará como dolor “frío” en la región gingival superior y en los labios. En estos casos se debe observar si en el dorso de la mano hay vasos con estancamiento sanguíneo, en cuyo caso hay que sangrarlos; posteriormente se puncionaran los puntos Lidui y Shangyang y la enfermedad podrá curarse completamente, si se sigue la técnica de **EITD y EDTI**.

“Cuando la energía patógena ha invadido los vasos colaterales de los canales shaoyin del pie, shaoyin de la mano, taiyin de la mano, taiyin del pie y yangming del pie, estos cinco canales se reúnen en el oído y ascienden hacia el ángulo frontal, lo cual puede originar una enfermedad caracterizada por la existencia de pulso, pero con una inmovilidad cadavérica del organismo, que se conoce como catalepsia (*shijue*). En estos casos se debe puncionar primero el punto Yinbai, después Yongquan, en seguida Lidui uno por vez, luego Zhongchong y por último Shenmen, ano cada vez. Esto se hará hasta que el paciente sane. Si no se resuelve el problema se podrá utilizar un tubo de bambú para soplar en los oídos del paciente, cortarle 2.5 cm de cabello, quemar el pelo y las cenizas dárselas a tomar mezcladas con un buen licor. Si el paciente no puede ingerirlos, se podrá irrigar sobre su boca.

“Cuando se utiliza la acupuntura como terapia, lo primero que debe observarse son los vasos del paciente. Hay que palpar minuciosamente el recorrido y la calidad de éstos, y observar si están en exceso o en deficiencia y sólo en ese caso se podrá puncionar. Si el canal no se encuentra regulado, se

podrá utilizar “macropunción” (ju ci) en los puntos del canal afectado. Si hay dolor somático y la enfermedad no está en los canales sino en los colaterales, deberá utilizarse la técnica de punción *miu*. Además se debe observar si en los vasos colaterales hay estancamiento sanguíneo, en cuyo caso será necesario sangrarlos. Esto se conoce como el gran método de punción *miu*.

#### *Comentarios del traductor acerca de la técnica de punción errónea*

Este procedimiento ha sido motivo de estudio a lo largo de más de 2 000 años, ya que aparece en varias obras dedicadas al estudio de la acupuntura, tal como el “*Zhen jiu jia yijing* “ABC de acupuntura y moxibustión”, de la misma forma que en el “*Zhen jiu da cheng* “Gran compendio de acupuntura y moxibustión”, que son probablemente dos de las obras más importantes de acupuntura y moxibustión a lo largo de la historia de China. En estas obras, obligadas para quienes se dedican a estudiar estas ramas terapéuticas de la medicina tradicional china, se ha dedicado una gran cantidad de caracteres para explicarlas. En la actualidad es una de las técnicas que se utilizan con cierta frecuencia en la clínica. El autor de esta traducción la ha utilizado en cuadros agudos de tipo traumático, por ejemplo: en el manejo del dolor por esguince, luxaciones de tobillo, de dedos de las manos y pies, etcétera.

Para su ejecución, primero se localiza el dolor, tratando de que el paciente nos lo refiera con un dedo, para así determinar el punto a elegir, por ejemplo: si el dolor lo localiza el paciente en el nivel del punto Qiuxu (VB-40) del lado derecho, se seleccionará el punto Yangchi (SJ-4) del lado izquierdo. En este caso, el dolor se localiza sobre el Shaoyang del Pie Canal de la Vesícula Biliar (derecho) y la Mano Canal del Samjiao (izquierdo). La aguja se inserta inicialmente en un plano superficial y se manipula en rotación de ángulo amplio y frecuencia rápida. Al mismo tiempo que se manipula la aguja, se pide al paciente que rote el tobillo y que realice movimientos que le causen dolor, para evaluar el grado de analgesia logrado. Generalmente, en estos casos, casi de inmediato cede el dolor, así como se reduce la limitación de movimiento. Este efecto se logra cuando la articulación afectada no tiene un grado de inflamación muy intensa sin embargo, el efecto analgésico no es muy prolongado, pero con cierta frecuencia, después de algunas horas, el dolor vuelve a presentarse e incluso con la misma intensidad; si no se procuran otros procedimientos generales Para el cuidado de la articulación lastimada el dolor podrá ser mas intenso. En caso de equimosis, es recomendable sangrar ese lugar sin que la punción sea muy profunda e inmovilizar según la gravedad de la lesión de tejidos blandos o con técnicas de inmovilización (ya sea con aparato de yeso o acrílico, con férula o con vendaje). De esta forma, los resultados obtenidos serán satisfactorios. Es necesario recomendar al paciente que no abuse del grado de analgesia logrado con esta técnica, pues al no sentir dolor puede descuidarse y lesionar más la articulación agredida.

Es probable que el mecanismo de acción se relacione con la acusación que tienen las vías de transmisión dolorosa en distintos niveles de la medula espinal. Esta

técnica probablemente activa las neuronas que modulan la transmisión del dolor e incluso se obtengan grados de bloqueo nervioso imponente. El tratamiento con puntos locales probablemente estimule a la producción de neurotransmisores Y otras sustancias que dan un efecto analgésico mas prolongado.

## **CAPÍTULO XLV** SI SHI CI NI CONG LUN

<i>Si shi:</i>	cuatro tiempos, cuatro estaciones
<i>Ci:</i>	punción, terapia acupuntura <sup>1</sup>
<i>Ni:</i>	en contra de, ir en contra, rebelde
<i>Cong:</i>	a favor de, seguir las reglas, lo ordinario
<i>Lun:</i>	teoría, tratado

### **CONSIDERACIONES RESPECTO A LA TERAPIA ACUPUNTURAL A FAVOR Y EN CONTRA DE LOS CAMBIOS DE LAS CUATRO ESTACIONES**

#### *Definición*

De la misma forma que en la naturaleza se producen cambios de clima, en el hombre también ocurren cambios en la potencia de la sangre y la energía según las modificaciones climáticas. En consecuencia, la punción se debe adaptar a ellas, pues en caso contrario se puede poner en peligro la vida del paciente. Así, el nombre del capítulo se deriva de este contenido.

#### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se analizan los diferentes estados de deficiencia de los seis canales, así como las enfermedades en que se encuentra un pulso resbaladizo y áspero.
2. En el presente capítulo se estudian los cambios de la sangre y la energía que se presentan según los cambios de las cuatro estaciones. En primavera, la energía corporal se encuentra en los canales; en verano, la energía se localiza en los vasos nietao (*sun mai*); en la canícula, la energía se ubica en los músculos; en otoño, la energía se localiza en la piel, y durante el invierno, la energía se halla en la médula. La punción debe regularse según el sitio donde se encuentre la energía.
3. En este capítulo se señala que ir en contra de las reglas de la punción es una de las causas de que se produzcan alteraciones patológicas.
4. En el capítulo se examina el tiempo de la muerte, así como las manifestaciones clínicas inducidas por una lesión errónea de los cinco órganos.

#### *Contenido*

Cuando existe exceso de energía en el Canal Jueyin, la manifestación es de síndrome e *bi* (obstructivo) doloroso, por exceso de energía yin fría; en cambio, si hay deficiencia, la manifestación será de síndrome *bi* (obstructivo) caliente.' Si el pulso del hígado es resbaladizo, indicará la presencia de una hernia por viento "zorra" (*hu shanfeng*).' Si el pulso del hígado es áspero, revelará estancamiento de la energía en la región pélvica." Cuando existe exceso de energía en el Canal Shaoyin, la manifestación es de síndrome *bi* (obstructivo) cutáneo y enfermedades eritematosas o urticaria;

si hay deficiencia, aparecerá síndrome *bi* (obstructivo) pulmonar por viento; si se observa un pulso resbaladizo, indicará la presencia de hernia pulmonar por viento (*fei feng shan*) y si hay un pulso áspero, revelará la presencia de masas tumorales abdominales y de hematuria.

Cuando existe exceso de energía en el Canal Taiyin la manifestación es de síndrome *bi* (obstructivo) muscular, así como frío en el calentador central (*zhongjiu*); si hay deficiencia, se presentará síndrome *bi* (obstructivo) del bazo; si se observa un pulso resbaladizo, significará la presencia de hernia del bazo por viento (*feng shan*), y si se encuentra un pulso áspero, revelará la presencia de masas abdominales, así como distensión abdominal ocasional.

Cuando existe exceso de energía en el Canal Yangming, la manifestación es de síndrome *bi* (obstructivo) de los vasos y fiebre intermitente; en caso de deficiencia, se presentará síndrome *bi* (obstructivo) del corazón. Si se encuentra un pulso resbaladizo, indicará hernia de viento del corazón (*xin feng shun*), y si hay un pulso áspero, revelará la presencia de masas abdominales, así como de asterixis ocasional.

Cuando existe un exceso de energía en el Canal Taiyang, la manifestación es de síndrome *bi* (obstructivo) óseo y sensación de cuerpo pesado; en caso de deficiencia la manifestación será de síndrome *bi* (obstructivo) del riñón. Si el pulso es resbaladizo, indicará hernia por viento en el riñón (*shen feng shan*); pero si el pulso es áspero, señalará la presencia de estancamiento de los vasos abdominales, lo que se manifiesta por frecuentes afecciones del vértex.

-¿Por qué si se efectúa un tratamiento contra los cambios energéticos de las cuatro estaciones, se pueden producir alteraciones en la sangre y la energía?

Qi Bo contestó:

-Si durante la primavera se puncionan erróneamente los canales, la sangre y la energía de éstos se derramarán externamente, provocando una deficiencia de la energía, que se manifiesta por disnea y lasitud. Si en la primavera se puncionan equivocadamente los músculos, esto podrá inducir a que la circulación de la sangre y la energía se vuelva rebelde. Si durante la primavera se puncionan erróneamente los huesos y los tendones, provocará un estancamiento de la sangre y la energía en el interior, lo que se manifiesta clínicamente por distensión abdominal. Si durante el verano se puncionan mal los músculos, se puede producir una deficiencia de la sangre y la energía que se manifestará clínicamente por agotamiento físico. Si en el verano se puncionan erróneamente los músculos, se podrá producir una deficiencia de sangre y energía, que se reflejará clínicamente por pánico. Si durante el verano se puncionan de mala manera los tendones, se producirá una inversión ascendente de la sangre y la energía, que se expresará clínicamente por fácil enojo. Si durante el otoño se puncionan erróneamente los canales, se podrá alterar la circulación de la sangre y la energía, la cual se tomará ascendente, lo que se manifiesta clínicamente por amnesia. Si en el otoño se puncionan mal los canales, se podrá inducir a que la sangre circule hacia

afuera, lo cual se manifestará clínicamente por lasitud. Si durante el otoño se puncionan erróneamente los tendones y los huesos, esto provocará que la circulación de la sangre se desordene en el interior, lo cual se manifestará clínicamente por escalofríos. Si durante el invierno se puncionan equivocadamente los canales, esto podrá provocar que se presente una pérdida de sangre y energía, lo que se expresará clínicamente por visión borrosa. Si durante el invierno se puncionan erróneamente los colaterales, esto podrá hacer que la sangre se evacúe desde el interior, lo que se manifiesta clínicamente por el “gran síndrome bi” obstructivo (da *bi*). Si durante el invierno se puncionan de forma inexacta los músculos, la energía yang se agotará, lo que se reflejará clínicamente por amnesia. Cualquier tipo de punción que está contra los principios de la punción, según las cuatro estaciones, produce desgaste de la sangre y de la energía, lo cual conduce a un agravamiento de la enfermedad o la invasión de la energía patógena externa desde el exterior. “Al puncionar se debe saber en qué sitio se encuentra la energía, de acuerdo con las cuatro estaciones; si se punciona sin saberlo, se podrá producir un gran desarreglo de la circulación de la sangre y la energía. Cuando se combina la energía patógena junto con la energía esencial, puede producirse una gran enfermedad. Por otra parte, al puncionar se debe comprender cuál es la situación del pulso de las “tres regiones y los nueve lugares del pulso” (son *bu jiu hoy*); sólo así es posible efectuar un tratamiento adecuado, con lo que la energía esencial (*jing qi*) no se desgastará y seguirá su curso normal, sin llegar a hacerse rebelde.

El Emperador Amarillo dijo:

-¡Bien! Si se puncionan erróneamente los cinco órganos y se les lesiona, podrá producirse la muerte?

Qi Bo contestó:

-Si se lesiona el corazón a causa de un error, la muerte podrá producirse en el transcurso de un día y la manifestación clínica será de eructo. Si se punciona erróneamente el hígado y se le lesiona, la muerte podrá ocurrir al cabo de cinco días, y la manifestación clínica de la lesión será verborrea. Si se punciona equivocadamente el pulmón, la muerte podrá ocurrir en tres días y la manifestación clínica de la lesión será tos. Si se punciona mal el bazo y se le lesiona, la muerte sucederá en 10 días y la manifestación clínica será deglución involuntaria. Si se punciona erróneamente el riñón y se le lesiona, la muerte ocurrirá a los seis días siguientes y la manifestación clínica será de estornudo y bostezo.

“Si al puncionar se lesiona alguno de los cinco órganos, la muerte se producirá invariablemente. Según los síntomas de la lesión que manifieste el paciente, se podrá deducir cuál de los órganos fue el lesionado y cómo predecir el día de la muerte.

## CAPÍTULO XLVI ZHI ZHE YAO DA LUN

*Zhi*: punto extremo

*Zhen*: verdadero, correcto

*Yao*: punto básico, aspecto más importante, punto principal

Da lun: gran capítulo, gran teoría

## **LO MÁS IMPORTANTE DE LA TEORÍA MÉDICA**

### *Definición*

El presente capítulo es uno de los siete que integran el Suwen, en los cuales se explica la “teoría de los cinco movimientos y de las seis energías” (*Wuyun liu qi*). En dicha teoría se analizan los cambios climáticos de la naturaleza y la relación que guardan con los cambios fisiológicos y fisiopatológicos del hombre. El lenguaje simbólico de este capítulo se basa en los troncos celestes e (tian *gan*) y las ramas terrestres (di *zhi*). Cuando se combinan, dan un total de 60 combinaciones útiles para ubicar el tiempo, ya se trate de 60 días, 60 meses, 60 años, etc. Cada dos troncos celestes pertenecen a un elemento en particular, como se muestra en la tabla siguiente:

Estos aspectos tienen gran utilidad en muchos aspectos. La teoría de los cinco movimientos y de las seis energías ubica cada año, según su pertenencia, a los cinco elementos; así, se puede decir cuál será el clima durante ese año o las enfermedades más frecuentes durante éste. De la misma forma, se puede dirigir la terapéutica que se utilizará durante determinado periodo. Esta teoría se basa en uno de los preceptos principales de la medicina tradicional china: “El hombre y la naturaleza son una unidad”.

En esta traducción se incluye sólo una parte del capítulo: la referente a la fisiopatología, a los principios terapéuticos, a los métodos terapéuticos, al sabor y naturaleza de los medicamentos y a la estructuración de una receta. Para la clínica, lo anterior tiene un valor inestimable, sobre todo en lo que respecta a la fundamentación teórica del precepto terapéutico de la medicina tradicional china: “El tratamiento debe ser acorde con la diferenciación sindromática”.

### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se estudia la fisiopatología de algunos cuadros nosológicos. Inicialmente se señala que para efectuar un tratamiento adecuado, se debe hacer una diferenciación correcta de la dinámica de la enfermedad de cada cuadro nosológico.

a) Con base en la “teoría del todo”, en el capítulo se señalan algunas enfermedades

que son producto de los cambios de las seis energías externas, las energías patógenas relacionadas con la lesión a los cinco órganos, de manera similar a lo que ocurre en la naturaleza. Los cambios climáticos son productos de los cinco movimientos que originan las seis energías. Como los cambios de las seis energías son distintos afectan a órganos diferentes, por tanto las manifestaciones clínicas serán también diferentes.

b) Los cambios de los cinco movimientos provocan también cambios de las seis energías, los cuales se clasifican en cambios por exceso y deficiencia. **Es** necesario diferenciarlos para efectuar el tratamiento correctamente.

2. En el presente capítulo se explica la diferenciación de los medicamentos (divididos de acuerdo con su sabor y su naturaleza), los cuales determinan su función. Por otra parte, se explica la forma de elaborar una receta y se señala qué medicamentos con sabor y naturaleza diversos cumplen funciones diferentes. Si se utilizan en exceso algunos de los sabores, se podrán producir interacciones en la dinámica de la energía, llegando incluso a provocarse alguna enfermedad. La elaboración de una receta no debe hacerse al azar sino de acuerdo con un principio determinado; así se debe establecer cuál es el medicamento principal, cuál el coadyuvante, cuál el vehículo, etcétera.

3. En este capítulo se estudia el efecto de un tratamiento correcto y de uno incorrecto en el manejo de cada síndrome, sobre todo el síndrome por frío y deficiencia, el síndrome por calor y deficiencia, el síndrome por frío y exceso, y el síndrome por calor y exceso.

### *Contenido*

El origen de muchas enfermedades radica en los cambios anormales de las seis energías patógenas externas: viento, frío, calor, humedad, sequedad y fuego. En los cánones médicos de la antigüedad se dice:

En enfermedades por exceso se debe sedar, mientras que en enfermedades por deficiencia se debe tonificar.

Estos principios se los transmití a los médicos, quienes no obtuvieron los resultados esperados al ponerlos en práctica. Deseo que estos importantes conocimientos trasciendan y puedan utilizarlos la mayoría de los médicos, a fin de que así logren mejores resultados en la práctica clínica. Para que los medicamentos lleguen al sitio enfermo como sale el sonido de un tambor cuando se toca, y para erradicar los dolores como se extrae una espina o como se lava la suciedad, esta técnica se debe aplicar correctamente.

El Emperador Amarillo preguntó:

-Maestro, ¿puedo saber qué opina usted?

Qi Bo contestó:

-Hay que observar detalladamente los cambios que se producen en las enfermedades. Al hacer un tratamiento, no se debe ir contra los principios de dominancia de las seis energías y de los cambios fisiológicos de los cinco órganos.

Este es un precepto básico.

El Emperador Amarillo cuestionó:

-Maestro, ¿podría hacer una explicación acerca de los cambios fisiopatológicos?

Qi Bo dijo:

-La mayoría de las enfermedades que se manifiestan clínicamente mediante temblor y vértigo se debe a alteraciones del hígado.

“La mayoría de las enfermedades que se manifiestan clínicamente por frío esta relacionada con alteraciones del riñón.

“La mayoría de las enfermedades que se manifiestan clínicamente mediante sensación de plenitud y estancamiento está relacionada con alteraciones del pulmón.

“La mayoría de las enfermedades que se manifiestan clínicamente mediante edema, distensión abdominal y humedad esta relacionada con alteraciones del bazo.

“La mayoría de las enfermedades que se manifiestan clínicamente por perdida del estado de conciencia y por convulsiones de fiebre, esta relacionada con alteraciones producidas por la lesión de la energía patógena fuego.

“La mayoría de las enfermedades que se manifiestan clínicamente por pústulas pruriginosas y dolorosas está relacionada con alteraciones del corazón.

“La mayoría de las enfermedades que se manifiestan clínicamente por síndrome de contracorriente energética, manos y pies fríos, obstrucción urinaria y fecal o diarrea y poliaquiria, está relacionada con alteraciones funcionales del calentador inferior (*xiujiao*).

“La mayoría de las enfermedades que se manifiestan clínicamente mediante atrofia, acompañada de jadeo y vómito, se relaciona con alteraciones funcionales del calentador superior (*shangjiu*).

“La mayoría de las enfermedades que se manifiestan clínicamente mediante trismus, temblor de las mandíbulas y escalofríos o que se asemejan a alguna alteración mental, se relaciona con enfermedad provocada por la energía patógena fuego.

“La mayoría de las enfermedades que se manifiestan clínicamente mediante convulsiones con rigidez de la nuca está relacionada con alteraciones funcionales producto del ataque de la energía patógena humedad.

“La mayoría de las enfermedades que se manifiestan clínicamente mediante la inversión de la energía no depurada' está relacionada con la invasión de la energía patógena fuego.

“La mayoría de las enfermedades que se manifiestan clínicamente mediante distensión abdominal está relacionada con la energía patógena calor.

“La mayoría de las enfermedades que se manifiestan clínicamente mediante irritabilidad y locura está relacionada con alteraciones funcionales producidas por la energía patógena fuego.

“La mayoría de las enfermedades que se manifiestan clínicamente mediante rigidez tendinomuscular repentina está relacionada con la energía patógena



viento.

“La mayoría de las enfermedades que se manifiestan clínicamente mediante meteorismo, que al percutir el abdomen suena como tambor, se relaciona con las alteraciones funcionales producidas por la energía patógena calor.

“La mayoría de las enfermedades que se manifiestan clínicamente mediante tumefacción y dolor ardoroso, así como con palpitaciones acompañadas de sensación de temor, se relaciona con alteraciones funcionales producto de la invasión de la energía patógena fuego.

“La mayoría de las enfermedades que se manifiestan clínicamente mediante opistótonos, calambres y salida de líquidos turbios por alguna cavidad se relaciona con alteraciones funcionales producidas por la energía patógena fuego.

“La mayoría de las enfermedades que se manifiestan clínicamente mediante vómito amargo y pútrido, así como diarrea explosiva y aguda, acompañada de tenesmo, está relacionada con la invasión de la energía patógena calor.

“En el Da Yao se dice:

“Hay que manejar correctamente la fisiopatología de las enfermedades y saber cuál fue la energía patógena que las provocó. Si la energía no es de origen externo, deberá buscarse su etiología. Se debe considerar si es una enfermedad por exceso o por deficiencia; si es por deficiencia, hay que indagar cuál de los órganos está afectado. Si es por exceso hay que tratarlo; si es por deficiencia hay que tratarlo. Lo primero que se debe investigar es cuál de las cinco energías afectó a cuál de los cinco órganos, para promover ulteriormente la circulación de la sangre y la energía y conducir aun estado de equilibrio. Éstos son los aspectos más importantes del tratamiento.

El Emperador Amarillo preguntó:

-Bien, ¿cómo se clasifican los cinco sabores: según yin y yang, y cuál es su función?

Qi Bo contestó:

-Los sabores picante y dulce tienen la función de dispersar y pertenecen a yang; los sabores amargo y ácido tienen una función catártica y emética y pertenecen a yin; el sabor salado tiene una función catártica y pertenece a yin, y el sabor insípido tiene una función diurética y pertenece a yang. Estos seis sabores tienen una función de concentración o de dispersión; una función de relajamiento o de concentración; de secar o de lubricar; de ablandar o de endurecer. De acuerdo con su efecto, los seis sabores se pueden utilizar para resolver la alteración provocada por la enfermedad y así llevar a un estado de equilibrio.

El Emperador Amarillo dijo:

-Hay medicamentos tóxicos y no tóxicos. ¿Cuáles deben utilizarse primero y cuáles después?

Qi Bo explicó:

-La utilización de los medicamentos tóxicos y de los no tóxicos depende del tipo de enfermedad y de la gravedad de ésta. Lo simple o complejo de una receta también está en función de la enfermedad.

El Emperador Amarillo manifestó:

-Desearía oír la descripción de una receta.

Qi Bo respondió:

-Una receta simple está estructurada por un medicamento principal y dos medicamentos secundarios

“Una receta mediana está estructurada por un medicamento principal, tres secundarios y cinco terciarios.<sup>6</sup>

“Una receta compleja<sup>7</sup> está estructurada por un medicamento principal, tres secundarios y nueve terciarios.

“En las enfermedades de naturaleza fría se debe aplicar terapia caliente; en enfermedades de naturaleza caliente se empleará terapia fría; en las enfermedades

que no sean muy graves hay que utilizar un método de control de la energía rebelde; en las enfermedades graves se usarán métodos encaminados a atacar la energía que la provocó. En las enfermedades por endurecimiento hay que utilizar terapia para ablandar; en las enfermedades por atrapamiento de la energía patógena hay que emplear terapia para liberar; en las enfermedades por exceso de trabajo físico hay que usar terapia para nutrir y calentar; en las enfermedades por condensación de la energía patógena se debe aplicar terapia para dispersar; en las enfermedades por retención hay que seis sabores tienen una función de concentración o de dispersión; una función de relajamiento o de concentración; de secar o de lubricar; de ablandar o de endurecer. De acuerdo con su efecto, los seis sabores se pueden utilizar para resolver la alteración provocada por la enfermedad y así llevar a un estado de equilibrio.

El Emperador Amarillo dijo:

-Hay medicamentos tóxicos y no tóxicos. ¿Cuáles deben utilizarse primero y cuáles después?

Qi Bo explicó:

-La utilización de los medicamentos tóxicos y de los no tóxicos depende del tipo de enfermedad y de la gravedad de ésta. Lo simple o complejo de una receta también está en función de la enfermedad.

El Emperador Amarillo manifestó:

-Desearía oír la descripción de una receta.

Qi Bo respondió:

-Una receta simple está estructurada por un medicamento principal y dos medicamentos secundarios.

“Una receta mediana está estructurada por un medicamento principal, tres secundarios y cinco terciarios.

“Una receta compleja<sup>7</sup> está estructurada por un medicamento principal, tres secundarios y nueve terciarios.

“En las enfermedades de naturaleza fría se debe aplicar terapia caliente; en enfermedades de naturaleza caliente se empleará terapia fría; en las enfermedades

que no sean muy graves hay que utilizar un método de control de la energía rebelde; en las enfermedades graves se usarán métodos encaminados a atacar la energía que la provocó. En las enfermedades por endurecimiento

hay que utilizar terapia para ablandar; en las enfermedades por atrapamiento de la energía patógena hay que emplear terapia para liberar; en las enfermedades por exceso de trabajo físico hay que usar terapia para nutrir y calentar; en las enfermedades por condensación de la energía patógena se debe aplicar terapia para dispersar; en las enfermedades por retención hay que utilizar terapia catártica; en las enfermedades por sequedad hay que emplear terapia lubricante; en las enfermedades por tensión hay que aplicar terapia relajante;

en las enfermedades por dispersión de la energía qi hay que usar terapia de concentración; en las enfermedades por desgaste hay que utilizar terapia tónica para entibiar; en las enfermedades por desgaste y estancamiento de la sangre y la energía hay que emplear terapia para promover la circulación; en las enfermedades en las que se manifiesta angustia se debe aplicar terapia pacificadora; en las enfermedades de la región superior del cuerpo hay que dispersar arriba y tonificar abajo, y cuando la enfermedad se encuentra en la región inferior del cuerpo hay que sedar abajo.

Además del masaje y de la aplicación de baños de medicamentos, existen métodos para eliminar la energía patógena por etapas, los cuales deben adaptarse

a la gravedad y a la naturaleza de la enfermedad.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Qué significan en contra de (3 ni) y a favor de (M cong)?

Qi Bo contestó:

-El método para tratar las enfermedades que se contraponen con los agentes que provocan se conoce como en contra de (3 ni); mientras que el método para tratar las enfermedades que está a favor de los síntomas se conoce como a favor de (M cong).<sup>\*</sup> La cantidad o dosis del medicamento de la terapia a favor debe determinarse según la naturaleza de la enfermedad.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿En qué consiste la terapia M cong?

Qi Bo contestó:

-En aquellas enfermedades en las cuales la manifestación clínica es de "calor", se debe aplicar una terapia caliente; en las enfermedades que se manifiestan por frío hay que utilizar una terapia fría; en las enfermedades que se manifiestan clínicamente por obstrucción se debe usar una terapia para promover la obstrucción, y en las enfermedades que se manifiestan clínicamente por diarrea hay que realizar una terapia laxante. Para emplear este tipo de terapia, es necesario conocer el problema básico y luego controlar la enfermedad mediante la terapéutica, de acuerdo con su naturaleza. Si este método

se utiliza correctamente, se podrán obtener excelentes resultados al regular los PkciPioS yin y yang y resolver problemas como la presencia de masas abdominales tijas y difusas.

El Emperador Amarillo dijo:

-En los cánones de medicina se dice que para las enfermedades originadas por frío se deben utilizar medicamentos calientes y que para las enfermedades

originadas por calor se deben emplear medicamentos fríos. Los médicos siguen este principio, pero algunos enfermos que padecen enfermedad por desarrollo más calor cuando se les administran medicamentos fríos; asimismo, hay enfermos que padecen enfermedad por frío y que desarrollan más frío al administrarles medicamentos calientes. Aquellas enfermedades en las que originalmente existe tanto frío como calor parecen constituir una nueva sintomatología. En estos casos, ¿cómo se debe efectuar el tratamiento?

Qi Bo contestó:

-Cuando en una enfermedad la sintomatología se manifiesta mediante calor y al administrar medicamentos fríos aumenta aún más el calor, quiere decir que el calor se debe a deficiencia de yin, por lo cual hay que utilizar métodos para alimentar fundamentalmente a yin. En enfermedades en las que se manifiesta frío y en las que al administrar medicamentos calientes aumenta el calor, el problema es originado por frío, pero que se manifiesta mediante calor y en su tratamiento se deben utilizar medicamentos que tonifiquen a yang. Cuando se efectúe el tratamiento, se debe hacer de acuerdo con el sitio de donde parten las enfermedades, lo cual se conoce como tratar la base.

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Por qué cuando se utilizan medicamentos fríos para tratar enfermedades por calor se manifiesta más calor a diferencia de lo esperado, y por qué al utilizar medicamentos fríos se desarrolla más frío?

Qi Bo contestó:

-Esto ocurre porque el médico sólo trata las manifestaciones externas, sin ubicar cual es la causa básica del problema. Por eso se observan resultados contradictorios.

El Emperador Amarillo insistió:

-¿Por qué algunos médicos no obtienen los resultados deseados, a pesar de que no tratan sólo las manifestaciones externas?

Qi Bo respondió:

- Ah, la pregunta que hace el Emperador es muy delicada! El problema radica en que los sabores de los medicamentos no se utilizan adecuadamente. Cada uno de los cinco sabores, después de penetrar en el estómago, se dirigen a su órgano correspondiente. Así, el sabor ácido penetra primero en el hígado; el sabor amargo se dirige primero al corazón, el sabor dulce va al bazo, el sabor picante se encamina al pulmón y el sabor salado se dirige al riñón. Si se ingiere alguno de estos sabores durante determinado periodo, podrá tonificar la energía del órgano correspondiente. Estos son algunos de los principios de transformación de la materia nutritiva. Si se ingieren estos sabores durante un periodo prolongado harán que la energía del órgano correspondiente se eleve excesivamente, lo cual también podrá ser la causa de muchas enfermedades, el desgaste prematuro y la muerte. El Emperador Amarillo dijo:

-¡Excelente! ¿Qué significa que en una receta se incluyan el medicamento "emperador" (jun ) y el "ministro" (*chen*)

Qi Bo expresó:

-El medicamento emperador (jun yao) es el más importante, mientras el que ayuda a potenciar el efecto de éste se conoce como medicamento ministro (*chen yao*), y

el medicamento que auxilia al medicamento ministro se conoce como “súbdito” u “oficial” (*shi uo*). Es diferente del significado de medicamento “superior” (*skang*), “medio” (*zkong*) o “inferior” (*xia*).

El Emperador Amarillo preguntó:

-¿Qué significa superior, medio e inferior?

Qi Bo contestó:

-Esta clasificación se utiliza para determinar el grado de toxicidad de los medicamentos.

El Emperador Amarillo dijo:

-¡Muy bien! ¿Cómo se efectúa el tratamiento para las enfermedades internas y externas?

Qi Bo afirmó:

-Para regular adecuadamente la energía es necesario diferenciar primero la naturaleza yin o yang de la enfermedad y determinar correctamente si la enfermedad es interna o externa. Una vez hecho esto, si la enfermedad se localiza en el interior, deberá tratarse desde el interior, y si la enfermedad está en el exterior se tratará desde el exterior. En las enfermedades leves hay que regular la dinámica de la energía (*qi ji*); en las enfermedades relativamente graves se debe equilibrar? y en las enfermedades graves hay que atacar directamente la energía patógena. En el caso de las enfermedades superficiales hay que tratarlas por método diaforético; mientras que en las enfermedades internas hay que utilizar un método catártico.

“De acuerdo con la clasificación de la naturaleza de los medicamentos en fríos, frescos, tibios o calientes, se atacará la enfermedad según la gravedad de ésta. “Si se respetan dichos principios, se obtendrán buenos resultados y se restablecerá el equilibrio de la sangre y la energía, para lograr una larga vida.

El Emperador Amarillo dijo:

-¡Bien!

## **CAPITULO XLVII** **SHU WU GUO LUN**

Shu:           enunciar, presentar, exponer

Wu guo:       cinco tipos de errores diagnósticos o terapéuticos, cinco excesos

Lun:           teoría, tratado

### **RESPECTO A LOS CINCO TIPOS DE ERRORES DIAGNÓSTICOS Y TERAPÉUTICOS**

#### ***Definición***

El presente capítulo debe su nombre a que señala cinco errores que se cometen frecuentemente durante la evaluación diagnóstica y la terapéutica, poniendo especial énfasis en que no se cometan.

A través del estudio del contenido del capítulo se deduce que el médico debe poner atención en el estado anímico del paciente, como una parte importante del diagnóstico. Se hace énfasis en que para poder ser un buen médico no solamente es necesario comprender los fenómenos orgánicos, el tinte

cutáneo, la pulsología, etc., sino que también se deben dominar los cambios climatológicos, los aspectos geográficos, los aspectos sociales, etc. Solamente así se puede comprender la situación del paciente en forma amplia y evitar errores en el tratamiento.

### *Explicación del contenido*

1. En este capítulo se examina detalladamente el hecho de que al efectuar el diagnóstico y el tratamiento, el médico comete frecuentemente cinco errores. Se explica que en la clínica no sólo deben tenerse en cuenta las manifestaciones externas, sino también comprender ampliamente el estrato social del paciente, su situación económica, las condiciones de su hábitat, su estado anímico y la evolución de la enfermedad. Solamente por medio de una investigación amplia se evitará cometer los cinco errores. Al mismo tiempo, se destaca el papel especial que desempeña el estado anímico como factor etiológico de la enfermedad, el cual hay que tener en cuenta en la clínica.
2. En el presente capítulo se señala que el médico debe hacer caso de los principios éticos siguientes:
  - a) Manejar las leyes de los cambios de yin y yang, del cielo y la tierra y de las cuatro estaciones, así como los aspectos geográficos, sociales, etcétera.
  - b) Dominar ampliamente los conocimientos médicos.
  - c) Saber comprender los sentimientos y los aspectos sociales.
  - d) Ser ágil en la elaboración de un diagnóstico, analizar ampliamente a su paciente y efectuar un tratamiento oportuno y preciso.

### *Contenido*

El Emperador Amarillo comentó:

-¡Ah! Realmente qué profundos son los principios que rigen la medicina. Es como si se estuviera frente a las nubes, cuya profundidad es mensurable, pero sus fronteras son difíciles de precisar. El arte médico de los hombres sabios (*sheng ren*) es un ejemplo de cómo la comunidad médica en general debe estudiar y llevar a cabo la práctica médica. A partir de sus enseñanzas se puede comprender que los conocimientos médicos tienen métodos y principios determinados, los cuales, si se respetan, contribuirán a brindar ayuda y felicidad a la población. Maestro, ¿qué sabe usted respecto a los cinco errores (*wu guo*) y las cuatro normas éticas (*si de*) de la medicina? Lei Gong<sup>2</sup> se movió de su lugar, hizo una reverencia y dijo:

-Aún **soy** joven, torpe y ofuscado. No he oído nada acerca de los cinco errores. Solamente puedo deducir el contenido de éstos e imaginar sus preceptos, pero no hacer una exposición llena de certeza.

El Emperador Amarillo dijo:

-Cuando se interroga acerca de la situación de la enfermedad, también hay que indagar respecto a algún cambio en el nivel económico del paciente. Un paciente que fue aristócrata o noble con un nivel social alto y luego pasó a un nivel inferior, aunque no haya sido invadido por alguna de las energías patógenas, podrá presentar una enfermedad desde el interior. Esta enfermedad se conoce como prolapso de la energía alimenticia (*tuo ying*).'

Si el paciente fue primero rico y luego pobre, su enfermedad se llama pérdida de la energía esencial (shi jing). Ambos padecimientos son provocados por una falla en la circulación de la energía de los cinco órganos y las seis vísceras. El médico se confunde frecuentemente, ya que al efectuar la exploración de los órganos observa que éstos no están afectados; el organismo en sí no está lesionado y es difícil determinar de qué enfermedad se trata, pero el paciente pierde peso día con día, hay datos de deficiencia de la energía qi, desgaste de la energía esencial (jing qi) que puede llegar a extremos graves, consumo de la energía verdadera (zhen qi) y deficiencia cada día mayor de la energía yang, todo lo cual se evidencia con temor, intranquilidad, desgaste de la energía defensiva en el exterior y consumo de la energía alimenticia y de la sangre en el interior. A pesar de que un médico tenga un buen nivel, con frecuencia omite interrogar sobre tales aspectos, por lo que no puede comprender cuál es la causa de la enfermedad ni resolver el problema del paciente. Así, éste es el primer error diagnóstico y terapéutico.

“Cuando se interroga al paciente, hay que indagar sobre su alimentación, vivienda y aspectos emocionales, preguntarle si presentó o no alguna situación de alegría o tristeza repentinas, pues estos ataques de alegría o tristeza pueden lesionar la energía esencial (jing qi) e incluso consumirla, con la cual se desgastará la estructura corporal ( Ag). Un estado de ira repentina lesiona yang. Cuando yin y yang se lesionan, la situación es propicia para el desarrollo de la energía rebelde (jue qi), la cual satura los canales y puede conducir al desvanecimiento del espíritu. Cuando un médico mediocre efectúa el diagnóstico y el tratamiento, no puede diferenciar si está frente a una enfermedad por exceso o deficiencia; no sabe si hay que tonificar o dispersar, induciendo así a una gradual dispersión de la energía esencial y a una acumulación de la energía patógena. Esto se conoce como el segundo error diagnóstico y terapéutico.

‘Un buen médico que efectúa el diagnóstico por medio del pulso debe hacer serenamente una diferenciación precisa entre las enfermedades comunes y las curiosas (qi bing), así como analizar y comprender la naturaleza de éstas. Si el médico no asimila estos principios, su técnica no tendrá ningún valor. Éste es el tercer error diagnóstico y terapéutico.

“Cuando se interroga a un paciente, hay que tener en cuenta tres aspectos: interrogar acerca de su estatus social, saber si recientemente perdió su cargo o su posición, y averiguar si ha tenido aspiraciones de ocupar algún puesto más importante, pues la gente aristocrática que pierde estatus se deprime. Esta gente, aun cuando no haya sido agredida por alguna energía patógena externa, presenta un estado anímico muy alterado, lo cual también es una energía que puede producir lesión grave de la estructura corporal. Aquel que fue rico y después pobre, aun cuando no haya sido invadido por alguna energía patógena externa, puede presentar piel reseca, como quemada, contracturas tendinosas, atrofia y una debilidad que impida la deambulaci3n.

“Si un médico no atiende de manera concienzuda a dichos pacientes y no los obliga a cambiar seriamente su actitud y su estado de animo, los inducirá a que pierdan su fortaleza y a que su problema se agrave, lo cual conducirá

a un estado de desorden y hará que la enfermedad no se resuelva nunca y que ningún medicamento pueda tener efecto. Esto se considera el cuarto error diagnóstico y terapéutico. "Al efectuar el diagnóstico es necesario comprender la etapa inicial, la evolución y el estado actual de la enfermedad, además de conocer el origen y el final de la enfermedad. Al realizar la investigación del pulso, se deben tener en cuenta las diferencias entre el hombre y la mujer, "se debe considerar si el paciente se ha separado de algún ser querido, si tiene algún recuerdo desagradable que pueda provocarle depresión del estado anímico, tristeza o explosiones de ira. Todo esto puede conducir a una deficiencia de la energía de los cinco órganos y a un divorcio entre la sangre y la energía. Si el médico no comprende estos principios, ¿cómo podrá hablar de una técnica de diagnóstico y terapéutica?"

Una persona que fue rica y que ahora es pobre, que perdió la riqueza y el poder, necesariamente lesiona con gravedad los tendones y, aún cuando pueda deambular, ya no es capaz de nutrir a los líquidos corporales, si la lesión es antigua, se producirá un estancamiento de la sangre y de la energía las cuales se transformarán en calor que atacará la región yang y, a la larga, se convertirá en pus y la sangre estancada se evidencia por una sensación anómala de calor y frío. En estas condiciones, un médico mediocre que al tratar estos padecimientos puncione repetidamente los canales yin y yang, favorecerá aún más el desgaste de la sangre y la energía, las contracturas tendinosas de las cuatro extremidades y el desgaste progresivo del organismo, con lo cual pondrá al paciente en peligro de muerte, si el médico no es capaz de comprender ni interroga sobre el origen y desarrollo de la enfermedad, solo podrá decir que el enfermo está en estado peligroso. Este es el médico mediocre. Así, el quinto error diagnóstico y terapéutico se confirma.

"Los cinco errores médicos descritos son producto de una técnica deficiente por parte del médico, y consecuencia de trastornos sociales, por ello, en la terapia de los hombres sabios es necesario comprender las leyes de los cambios de yin y yang, de frío y calor, de las cuatro estaciones, de la relación entre los cinco órganos y las seis vísceras, de la relación interno-externa, de los canales yin y yang, de las aplicaciones de la acupuntura, de la moxibustión, de los Punzones y de las hierbas, así como comprender los cambios sociales. De esta forma se podrán analizar ampliamente los principios de diagnóstico y terapéuticos. Para que la técnica de diagnóstico y terapéutica sea completa, hay que saber el estrato social y económico del paciente para diferenciar su constitución física, conocer las características particulares del desarrollo de la enfermedad, interrogar sobre la edad del paciente, indagar sobre su valentía o cobardía y ser cuidadoso en la exploración de algún tinte patológico. Para comprender mejor el origen de la enfermedad, ésta debe analizarse de acuerdo con los ocho cambios de las épocas, las cuatro estaciones, las manifestaciones pulsológicas de las "tres regiones y los nueve lugares" (*san bu jiu hou*).

"Otro principio importante es medir la potencia de la energía ancestral y analizar la enfermedad. Si no se valora la potencia de la energía ancestral, la enfermedad puede estar entre yin o yang, entre el interior y el exterior. La



terapéutica se realizará en el sitio donde se encuentra la enfermedad. No se debe alterar la función y la prescripción de los puntos de acupuntura.

“Quien sea capaz de efectuar un diagnóstico y un tratamiento de acuerdo con los principios descritos, no cometerá errores en el diagnóstico ni en la terapia.

Si se desconoce el método correcto para seleccionar los puntos, o si se manejan inadecuadamente las agujas y los punzones, se provocará el estancamiento

de la sangre, la producción de calor en los órganos y la aparición de abscesos en las seis vísceras. Si la observación no es cuidadosa, se caerá en frecuentes errores de diagnóstico. Respetar los principios diagnósticos y terapéuticos

significa estar en concordancia con los propósitos de las obras clásicas y estar compenetrado con el contenido de los libros *Shangjing*,

*Xia jin*, *Kui duo*, *Yin yang*, *Qi heng* y *Wu zhong*. Determinar el origen de la enfermedad mediante el color del Sag Ming tun puede conducir siempre al éxito.